Brieven

Julius Röntgen

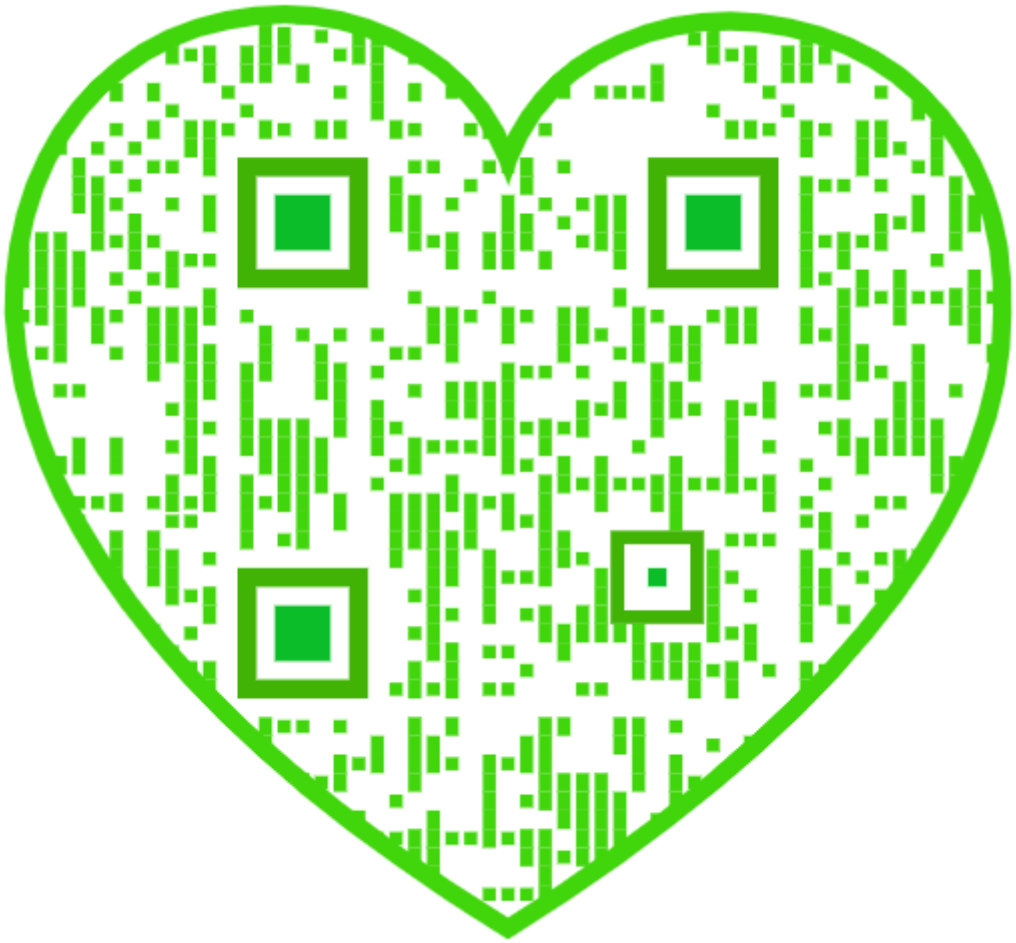
verzameld door A. Röntgen-Des Amorie van der Hoeven

bron
Julius Röntgen, *Brieven* (ed. A. Röntgen-Des Amorie van der Hoeven). Paris, Amsterdam, 1934

Zie voor verantwoording: https://www.dbnl.org/tekst/ront002brie01_01/colofon.php

Let op: boeken en tijdschriftjaargangen die korter dan 140 jaar geleden verschenen zijn, kunnen auteursrechtelijk beschermd zijn. Welke vormen van gebruik zijn toegestaan voor dit werk of delen ervan, lees je in de gebruiksvoorwaarden.

dbnl digitale bibliotheek voor de Nederlandse letteren



JULIUS RÖNTGEN 1855-1932

[Woord vooraf]

Met de uitgave van Röntgen's brieven heb ik getracht een duidelijk beeld van zijn persoonlijkheid te geven.

Grooten dank ben ik verschuldigd aan allen, die mij met zoo vriendelijke bereidwilligheid deze brieven ter beschikking hebben gesteld. Helaas ontbreken aan deze verzameling nog de correspondentie met Pablo Casals, met Percy Grainger en met Röntgen's oudste zuster, Johanna, met wie hij na zijns vaders dood wekelijks correspondeerde en interessante vraagstukken over politiek, literatuur en godsdienst behandelde.

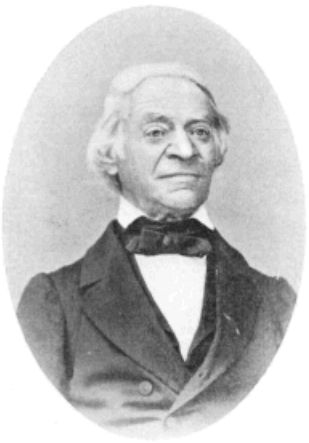
De hartelijke, van warme vriendschap getuigende brieven aan Casals zijn, mede ten gevolge van den wereld-oorlog, verloren gegaan. De correspondentie met Johanna Röntgen werd indertijd op eigen verzoek verbrand.

De brieven aan Grainger zijn voorloopig onbereikbaar door zijn tijdelijk verblijf in Australië, maar zullen, naar ik hoop, later als supplement verschijnen, daar het Grainger, volgens zijn bericht aan mij, niet alleen zéér zou spijten te ontbreken onder de vrienden van Röntgen, wier brieven in dit boek gepubliceerd worden, maar ook omdat de correspondentie met hem zoo sterk getuigt van Röntgen's edelmoedige hulpvaardigheid jegens den jongen kunstenaar.

Uit de hier volgende collectie brieven moge zoowel het zonnig gemoed en de groote vitaliteit van Röntgen alsook zijn veelzijdige belangstelling, zijn groote liefde voor literatuur en zijn open oog voor natuurschoon spreken.

I

R ö n t g e n 's Grootmoeder SUZETTE KLENGEL, geb. R o g e r



R ö n t g e n 's Grootvader Musikdir. MORITZ KLENGEL

R ö n t g e n 's Moeder PAULINE RÖNTGEN, geb. K l e n g e l

R ö n t g e n 's Vader ENGELBERT RÖNTGEN Sr.

J u l i u s R ö n t g e n op driejarigen leeftijd

Muziekkamer in Lehmannsgarten
P a u l i n e R ö n t g e n met kinderen, JULIUS aan den vleugel
(*Teekeningen van Lisbeth von Suchodolsky, geb. Brauer*)

I Röntgen's Jeugd en ‘Lehmannsgarten’ van 1855-1873

De wetenschappelijke opleiding van Julius Röntgen was van jongs af aan toevertrouwd aan zijn oom, den genialen Julius Klengel Sr, magister en doctor in de oude letteren, tevens musicus, en componist van tal van onuitgegeven werken voor kamermuziek. Tezamen met diens drie zonen, Paul, Julius en Friedrich, kreeg Röntgen op de meest zorgvuldige en veelzijdige wijze onderricht aan huis en met groote liefde en nauwkeurigheid werden alle vakken onderwezen.

Röntgen was toegerust met een zeldzaam scherp geheugen, dat hem nooit in den steek liet; hierdoor kon hij al het ééns gelezene en geleerde steeds ten nutte brengen. Reeds op zeer jeugdigen leeftijd werd hij ingewijd in de klassieke talen, wier studie hem zóó interesseerde, dat hij de Electra van Sophocles uit 't Grieksch in 't Latijn vertaalde; het keurige handschrift hiervan in een klein ingebonden boekje, draagt den datum 1872.

Naast de wetenschappelijke vakken kreeg hij het eerste piano-onderricht van zijn moeder en zijn grootvader, Musikdirektor Moritz Klengel, tot hij vanaf 1868 geregelde pianolessen bij Plaidy[1] en later bij Reinecke[2] nam.

Zoo groeide Röntgen op in eene omgeving, waar alles medewerkte om hem tot dien warmvoelenden, in alles belangstellenden mensch

1 Louis Plaidy, Klaviervirtuoos en paedagoog, 1810-1874.
2 Carl Reinecke, Componist, Directeur van het Leipziger Gewandhaus orkest, 1824-1910.

te maken, zooals hij in onze herinnering blijft voortleven. Immers zijn wieg stond in Lehmannsgarten, en vermoedende dat weinigen onder mijne lezers weten wat de naam ‘Lehmannsgarten’ behelsde voor de Röntgens, wil ik er hier in 't kort iets over vertellen, om de beteekenis ervan te verduidelijken.

In 't begin van 1800 werd in een der toenmalige buitenwijken van Leipzig een woning-complex gebouwd, bestaande uit een rij zware patriarchale huizen van sober napoleontischen stijl, sterk contrasteerend met de dichtbegroeide daarbij behoorende tuinen, aan de overzijde van den weg, die voor talrijke vogels een ideaal verblijf vormden. Deze kleine wijk op zichzelf ademde een sfeer van landelijk vredig buitenzijn en droeg den naam van Lehmannsgarten. Volgens een oud adresboek van 1847 zouden in deze huizen o.a. Thomascantor E.F. Richter, de violist Ferd. David en ook de componist Mendelssohn Bartholdy een tijd lang hebben gewoond.

Omstreeks dien tijd betrok ook de Musikdirektor Moritz Klengel een dier woningen, nadat zijne vrouw Suzette Marie Roger, van fransch-emigrantenafkomst, hem in 1845 door den dood ontrukt was.

Moritz Klengel was een musicus van het oude type, speelde uitmuntend klavier zoowel als viool en bekleedde o.a. de betrekking van concertmeester aan het Gewandhausorkest.

Nadat hij als zoodanig zijn vijftigjarig jubileum had gevierd en de plaats als aanvoerder der eerste violen aan Ferd. David afstond, bleek hij allesbehalve het orkestspelen te kunnen missen, want op eigen verzoek nam hij, uit zuivere liefde voor het orkest, tot op hoogen leeftijd een plaats in bij de tweede violen!

Vele bekende musici uit dien tijd, zooals Hauptmann, Richter, Mendelssohn, Niels, W. Gade, Lachner, Schumann, Max Bruch verkeerden bij hem als vrienden; ook Joseph Joachim, de vermaarde violist, was zijn trouwe bewonderaar en woonde een gedeelte zijner studiejaren bij hem in.

Toen in 1848 de achttienjarige Engelbert Röntgen uit Deventer voor zijn vioolstudiën bij Ferd. David kwam, den toenmaligen vioolleeraar aan het Leipziger conservatorium, leerde hij spoedig het gezin Klengel kennen en ook de begaafde dochter des huizes Pauline, eene uitnemende pianiste, waarmede hij in 1854 in het

huwelijk trad. Het ouderlijk huis der Klengels werd nu ook het zijne, en Engelbert Röntgen, in 1853 opvolger van Ferd. David, bleef daarin wonen tot zijn dood in 1897. Zijn vrouw schonk hem drie kinderen, waarvan Julius de oudste was. In dit gezin werd muziek niet minder beoefend dan bij den schoonvader Moritz Klengel; daarvan getuigen menige voordrachtteekens van de hand van N.W. Gade, Mendelssohn en Joachim in de kamermuziekwerken van Haydn en Mozart, die in de allereerste uitgaven van Breitkopf u. Härtel in de Klengel'sche bibliotheek aanwezig waren. Later behoorde de geheele Brahms-kring en alles wat *niet* Wagneriaan was, tot de intieme vrienden. Kon het anders, dan dat de jeugdige Julius in deze muzikale atmosfeer opgroeide als musicus, na als 't ware de muziek met de moedermelk te hebben ingezogen?

Waar is nu Lehmannsgarten gebleven met zijne schoone herinneringen van huiselijk geluk?.... Verdwenen, opgeofferd aan het verkeer! In 1899 breidde Leipzig zich sterk uit en bleek dit groote blok huizen met zijne heerlijke tuinen, die in het voorjaar schitterden van bloeiende vruchtboomen en schalden van vogelgezang, een hinderpaal voor de steeds aangroeiende stad en 't werd met den grond gelijkgemaakt; de laatste bewoners werden gedwongen hunne oude zoo geliefde woning in deze rustige tuinwijk te ontruimen, en de sedert lang zoo vredig naast elkaar gelegen behuizingen moesten plaats maken voor breede saaie straten; de groote boomen en bloeiende heesters werden meedoogenloos uitgeroeid en een zeer stijlloos gebouwd ‘Künstlerhaus’ staat nu ongeveer op de plaats van Lehmannsgarten, dat voor de Röntgens het symbool bleef van alles wat fijne smaak, kunstgenot en gelukkige familie-samenhoorigheid beduidde.

Maar in 't jaar 1855, toen Julius Röntgen het eerste levenslicht aanschouwde, woonde men daar nog onbekommerd en gelukkig, zonder besef van deze treurige toekomstige metamorphose.

De kleine Julius toonde al heel vroeg een bizondere begaafdheid voor muziek. Zijn vader gaf hierover zijne verwondering te kennen in talrijke brieven aan zijn grooten vriend, Prof. A.D. Loman, hoogleeraar in de godgeleerdheid aan de Universiteit te Amsterdam. Hij beschreef hoe 't kind op tweejarigen leeftijd reeds precies kon

zeggen van welken componist de melodieën waren, die het door zijn vader op de viool hoorde spelen, en hoe het, nauwlijks drie jaren oud, al keurig met twee vingers een toonladder op het klavier speelde, die het dan zeer smaakvol met een triller eindigde. Maar een ‘Wunderkind’ van den kleinen Julius te maken, dat was de ouders geheel tegen den zin en zeer verstandig begint de vader een zijner brieven met:

11 Sept. 1859

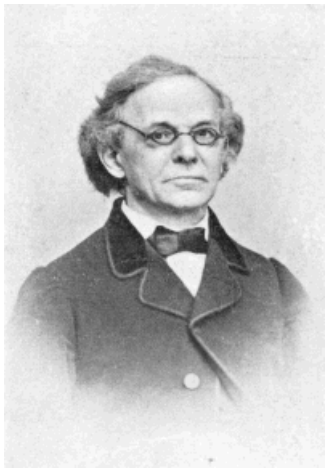
Onze Julius begint tegenwoordig regt goed *achteruit* te gaan, tenminste is het mij gelukt door veel toereden en negatieve aansporing hem een gedeelte zijner ‘musikalischen Leistungen’ weer te doen vergeten,.... En zoo leef ik niet meer in de gedurige vrees, dat zijn jonge harsens te zeer aangestrengd worden’..... (De aanhaling uit dezen brief is onveranderd weergegeven en de lezer ergere zich niet over de germanismen; men bedenke, dat de vader, Engelbert Röntgen, hoewel in Deventer geboren, 't grootste deel van zijn leven in Duitschland doorbracht en met niemand meer Hollandsch sprak).

Vier jaar later schreef de vader hoe 't kind op muzikaal gebied enorm was vooruitgegaan en alles met ‘instinctmässige’ uitdrukking op het klavier speelde, en hoe de ouders er voor zorgden hem alleen goede muziek te laten hooren. Onderwijs in 't vioolspelen leerde het nu ook bij den vader en nog eens verzekerde deze zijnen vriend, dat men toch vooral niet moest denken, dat er een ‘Treibhausoflanze’ van het kind gemaakt werd.

In 1864 begon zich het compositietalent voor 't eerst te ontwikkelen, toen, in een gedwongen vacantietijd na de roodvonk, die de drie kinderen had aangetast, Julius op zijns vaders raad, bijwijze van tijdverdrijf, een muziekstukje bedacht en het opschreef. Spoedig volgden langere stukjes en natuurlijk werden de eerste kinderlijke gewrochten aan den belangstellenden vriend in Amsterdam gestuurd.

Maar de ouderlijke zorg voor te vroege ontwikkeling bleef steeds waken, en de raad van Moritz Hauptmann, den toenmaligen Cantor aan de Thomasschule te Leipzig werd opgevolgd, om den jongen nog geen lessen in ‘Generalbas’ en Harmonie te geven, maar hem

THOMASCANTOR MORITZ HAUPTMANN 1792-1868



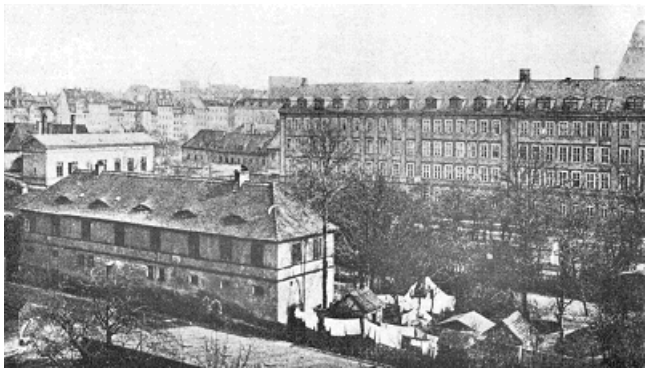
THOMASCANTOR BERNHARD FR. RICHTER 1850-1932

Gen. Musikdir. FRANZ LACHNER Dr Phil.

NIELS W. GADE Muziekdir. te Kopenhagen

JULIUS KLENGEL Sr - Dr Phil. 1818-1879

FERDINAND DAVID 1810-1876



'L e h m a n n s g a r t e n'

te laten ‘schwatzen’ zooveel hij wilde, muziek was zijn moedertaal en hij leerde die spreken eer hij de ‘grammatik’ kende.

Een jaar later zond de vader eene sonate van den toen nog niet tienjarigen jongen aan Loman en schreef daarover in zijn grappig verduitscht-Hollandsch:

20 April 1865

Het blijft voor mij een raadsel, hoe zoo een kind van nog geen tien jaar die combinaties teweeg brengen kan, en welke eene innigkeit en empfindung in dat andante Zoo eene klaar uitgedrukte stemming! Wat ik U hier stuur van Julius is een getrouw afschrift van zijn manuscript en menige kleinigheid heb ik onveranderd gelaten om U een duidelijke voorstelling van zijne wijze van werken te geven; er ontbreekt natuurlijk zeer veel aan voordrachtteekens, daar hij gewoonlijk liever iets nieuws maakt als zich, wanneer het eenmaal klaar is, nog lang daarmee bezig te houden, daar hij zelf te weinig gewicht er op legt; zoo is het ook niet mogelijk hem te bewegen iets van de zaken zelve te speelen; zoolang hij het componeert speelt hij het en vaak de moeilijkste passages het best. doch dan is het afgedaan, en hij speelt ze niet meer....

In 1866 werd dan toch tot lessen bij Hauptmann overgegaan en spoedig schreef Julius twee- en driestemmige fuga's met 't grootste gemak.

De jongen ontwikkelde zich in alle opzichten harmonisch, wetenschappelijke en muzikale studiën wisselden elkaar af. - In 't jaar 1869 reisde hij voor 't eerst met zijne ouders mede naar Düsseldorf ter bijwoning van 't Rheinische Musikfest. Aardig is te lezen hoe het jeugdige talent daar tot uiting kwam, in een stukje, geschreven daaromtrent in de Times door een Schotsch musicus, Prof. Sir Herbert Oakeley[1], die dat muziekfeest ook bijwoonde en ooggetuige was van de bewondering, die overal gewekt werd door het muzikale genie van den veertienjarigen Julius:

One of the most interesting features in connection with this festival was an invitation from Joachim to hear the performances and the compositions of a youth of fourteen of extraordinary pro-

1 Mus. Doct. en Prof. te Edinburg, 1830-1903.

mise - Julius Röntgen, son of Röntgen of Leipzig who led the first violins. This talented boy played on the pianoforte three preludes and fugues for organ by himself, each of which exhibits a rare knowledge of counterpoint and an intimate acquaintance with the best models of ancient and modern art. He also performed some variations on an original theme of remarkable excellence, and as the composition of a mere child almost magical.

But the most astonishing effort of the precocious though at the same time entirely childlike and unsophisticated young genius is a Duo for violin and viola in three movements, which was performed by Joachim and Röntgen senior, the interesting, young composer whose head did not reach to the top of the desks, standing by these two great artists, and turning over for them, in entire oblivion of the audience present, and evidently wrapped up heart and soul in his new work. The boy's face, and his inspired look as if he had caught a ray of the ‘afflatus divinus’ and indeed the whole scene (which would be an apt subject for a painter) is not likely to be forgotten by those present, especially if Julius Röntgen should one day become, as Joachim thinks not unlikely, one of the great masters’.

Gelukkig bleef de jeugdige kunstenaar geheel onbevangen en eenvoudig. Zijn vader schreef bij die gelegenheid o.a.: ‘Er nimmt gar keine Notiz davon. Ihm gilt nur die Sache, die Wirkung ist ihm noch ganz gleichgültig....’

Op het volgende Rheinische Musikfest, drie jaren later, verblufte Julius opnieuw de toehoorders met zijne veelbelovende praestaties en in 't daarop volgend jaar, 1873 reisde hij naar Hamburg waar hij op een philhamonisch concert zijn eerste klavierconcert ten gehoore bracht. Het succes was onbeschrijfelijk, men las in de bladen, dat sedert Jenny Lind's optreden het enthousiasme niet zoo groot was geweest. Van dit oogenblik af was zijn naam gevestigd en toen volgden eenige maanden concerteeren met den zanger Julius Stockhausen, waarover Röntgen, nu een jongeling van 18 jaar, zelve in de volgende brieven aan zijne ouders bericht.

Maar eerst wil ik nog een beschrijving door hem zelf geven van een bezoek met zijne moeder aan Liszt te Weimar, die hem daartoe had uitgenoodigd. Dit bezoek vond plaats in Maart 1870, eenigen

tijd na het Düsseldorfer muziekfeest, waarover Sir Herbert Oakeley zoo enthousiast schreef:

'Wir[1] gingen zu Prellers[2] um mit dem Professor dann zu Liszt zu gehen; auf dem Weg dahin sahen wir uns Weimar ein bissel an, es ist das ledernste Nest was Du Dir denken kannst, Schiller- u. Göthestandbild sieht aus wie ein paar reisende Handwerksburschen. Nach einem halben Stündchen kamen wir an die herrliche Belvédère-Allee, wo Liszt (und auch Preller) wohnt. Bei Prellers tranken wir Caffee und warteten bis Liszt geruhte uns zu ihm holen zu lassen. "Er" liesz aber gar nichts von sich hören.... Am nächsten Morgen meldete mir Preller dasz er nicht mit mir zum "Ungeheuern" gehen konnte und so machten wir aus dasz ich's auf meine eigne Faust versuchen sollte. Also ich "genire mir" gar nicht, gehe zu Liszten 'rauf, der einen Kammerdiener aus Bonn sich mitgebracht hat, der kein Wort Deutsch versteht. Endlich machte ich ihm mein Anliegen verständlich und er führte mich zu seinem Herrn hinein. Liszt war noch mit einem andern zusammen, gegen denen er auf eine Weise kalt und grob war, dasz mir so zu sagen das Herz in die Hose fiel. Ich sagte also Liszt ob und wann es ihm paszte, dasz ich ihm ein Bischen vorspielte und er sagte mir, ich sollte mich gleich hinsetzen.

Ich dachte bei mir: "man zu", springe noch einmal runter und sage der Mama, die untenwartete, sie sollte mit mir hinaufkommen. Dann setzte ich mich an den Bechstein und fing mein a-moll Preludium an; kaum habe ich drei Takte gespielt, unterbricht mich Liszt und macht mir eine lange Vorlesung darüber wie kühn und originell das wäre, u.s.w. Ich fange also noch einmal an, kann aber nicht wieder recht hineinkommen, deszwegen spielte ich lieber meine c-moll fuge und preludium. Die hat ihm nun so gut gefallen, dasz er uns gleich um ½ 12 wieder und zwar zu einer Matinée bei sich eingeladen hat, die jeden Sonntag bei ihm ist.... Jedenfalls will Liszt noch recht viel von mir hören, ich soll ihm in Leipzig besuchen. Du kannst Dir gar nicht denken wie liebenswürdig Liszt gegen uns und besonders gegen mich war. Ich glaube ich habe mit

1 Zijn moeder en hij, de nog geen vijftienjarige.
2 Prof. Preller, Kunsthistoriker.

meiner c-moll fuge noch Niemandem so viel Spasz gemacht als ihm. Bei jedem Takt, den ich spielte, hatte er irgend eine schmeichelhafte Bemerkung, die dann immer so ungeheuer musikalisch und richtig ist, dasz man von ihm wirklich ungeheueren Respect bekommt.

....Als wir dann später um ½ 12 bei Liszt hinkamen, war schon alles gedrängt voll in der feinsten Toilette, man hörte nichts als französisch, englisch, italiänisch, spanisch, und polnisch, das es einem himmelangst werden konnte. Ich sagte nur zur Mama: "je suis tout chemin"[1]. Und mitten unter all diesem Gewühl von Gräfinnen und Fürsten, Liszt wie ein König in seinem einfachen langen Rock! Es war wirklich sehr interessant. Nun fing die Musik an! Natürlich nur Liszt! Zuerst spielten Gebrüder Fern von ihm Festklänge, die wirklich gar nicht so übel waren für 2 Claviere. Liszt dirigierte mit den Fingern dazu. Dann sang Scario Lieder von ihm. Darauf sang eine gräszliche Sängerin ein noch gräszlicheres Unding von Liszt (er begleitete selber) dann spielte Brassin das es-dur concert von Liszt, dann spie!te eine polnische Gräfin den Mephistowalzer von Liszt, aber das musz man sagen, Clavier können die Menschen spielen, das ist wirklich unglaublich. Die Götterverehrung von Liszt ist einem aber wirklich speiwidrig. Nach jedem Stück wurde ihm die Hand geküszt, Bravo wie toll geschriehen und nun so weiter.... Nachdem die Musik vorbei war, verabschiedeten wir uns bei Liszt, der mich der ganzen Gesellschaft als: "Pianist und Componist" vorstellte, und mich küszte dasz es wirklich lächerlich war. Unter all den Lisztianern fanden wir zu unserer groszen Freude wenigstens einen vernünftigen Musiker, nämlich Herrn Dietrich[2] aus Oldenburg, mit dem wir nachher sehr gemütlich zu Mittag aszen. Man darf hier notabene kein Wort über Liszt sagen, weil der "Ungeheuere" überall seine Spionen hat. Er hat mir auch noch für Morgen ein Billet in eine Kirchenaufführung gegeben, wo nur Sachen von ihm gemacht werden.'

1 Als grap de woordelijke vertaling van: 'ich bin ganz weg!'
2 Hofkapelmeester te Oldenburg.

II Brieven aan Röntgen's Ouders over zijn concerten met Julius Stockhausen van 1873-1874

Cannstatt, Oct. 1873

....Heute Nachmittag hatten wir Generalprobe. Ich kann Euch gar nicht sagen, wir herrlich es war. So genuszreich - aber auch soviel - habe ich lange nicht musicirt. Ich begleite nämlich alles. Stockhausen hat sich den Herrn W. vom Halse geschafft und ist ganz glücklich über unser Musiciren. Er sagt es würde sein schönstes Concert werden, wenn alles so gut ging wie heut in der Probe. Ich habe aber auch Noten gefressen, da es mir fast lauter neue Sachen sind. Wir machen nun vier Duette von Brahms und Stockhausen singt noch Bächlein und Aufenthalt[1].... Dasz ich sobald nicht fortkomme, das hab ich schon weg. Stockhausen ist zu glücklich dasz er endlich mal jemanden gefunden, ‘mit dem's sich Musik machen läszt’; wie ich heute abend fort ging, hat er sich vielmals bei mir bedankt und gesagt, so ein Nachmittag entschädigt für vieles Unangenehmes und Betrübendes was er von Stuttgarter Musikern zu leiden hatte....

Cannstatt, Oct. 1873

....Obgleich es schon sehr spät in der Nacht ist, musz ich doch noch einige Worte an Euch schreiben! Aus der Depesche wiszt Ihr schon, wie famos unser Concert ausgefallen ist und welchen Erfolgich

1 Liederen van Schubert.

gehabt habe. - Leicht hatte ich es nicht! Stockhausen machte mich vor Anfang darauf gefaszt, dasz allerlei Unangenehmes passiren konnte. Ihr könnt Euch wirklich nicht denken, wie erbittert die Leute hier auf ihn sind. Es war eine grosze Spannung zu Anfang. Nach dem Händel'schen Duett war alles mäuschenstill. Nun kam ich mit meiner Sonate. Ich scherte mich den Teufel an alle Geschichten und spielte lustig darauf los und es ging so gut wie selten, sodasz schon der erste Satz sehr gefiel. Und nun steigerte es sich von Satz zu Satz, sodasz nach dem Letzten alles wie verrückt klatschte, und ich mehrere Male hervor muszte. Nun war das Eis gebrochen! Von Nummer zu Nummer wurden die Leute wärmer und enthusiastischer, Stockhausen's Lieder gefielen ungeheuer. (N.B. habe ich famos transponiert!) und er war sehr glücklich. Nun kamen die symphonischen Etuden[1]. Vorher machten wir eine kleine Pause und als ich dann an's Clavier ging, da klatschten sie aus Leibeslust. Ich machte einige abwehrende Bewegungen, es half aber nichts, und spielte dann mit dem grösztен Schwung den ich zu versenden hatte. Es wirkte aber auch! Sie haben mich kaum zu Ende spielen lassen und ich muszte dreimal 'raus.

....Als das Concert zu Ende war, kam die ganze Bande, die eigentlich nur der Demonstration wegen in's Concert gegangen war, zu mir, beglückwünschte mich, etc. etc. Ich spielte natürlich den liebenswürdigen und that im Uebrigen ganz dumm. Stockhausen ist seelenfroh, dasz alles so gut abgelaufen ist! Er hatte wirklich ein bischen Angst gehabt..... Ein Anfang ist nun gemacht, hoffentlich geht es nun ebenso gut weiter.

Cannstatt, 27 Oct. 1873

....Von allen Seiten höre ich die schmeichelhaftesten Complimente über das Concert. Man sagt mir unter Anderem, dasz hier eigentlich nie ein fremder Clavierspieler gefalle, weil er nicht auf dem Stuttgarter Conservatorium ausgebildet sei! Deszhalb käme auch Niemand hierher. Denkt Euch, Frau Schumann hat erst *einmal* hier gespielt! Recht gut dasz man so etwas erst hinterher erfährt, das könnte einem wirklich die Lust verderben. Stockhausen

1 Van Schumann, opus 13.

hat's, wie er mir heute versicherte, recht gut gewuszt, sich aber wohl gehütet mir davon zu sagen. Jetzt erst hat er mir vertraut, welche Angst und Aufregung er vor dem Concert um mich gehabt hat. Ich musz im Geheimen über all das dumme Zeug herzlich lachen, bin aber doch froh, dasz es sich gleich vom Anfang an mit mir so hübsch eingerichtet hat. Ein Professor S. hier meinte, ich hätte ganz den Anschlag und die Technik von Frl. Mehlig! Stockhausen hat sich göttlich darüber amusiert und gemeint, das sei eigentlich eine Beleidigung; 'mehlig' liebte er höchstens an Kartoffeln, sonst möchte es ihm gestohlen werden.

....Heute Morgen haben wir das Spanische Liederspiel[1] für uns durchgenommen, *ich* habe Sopran gesungen, Stockhausen allein die übrigen Stimmen! Wie wir uns dabei amusirt haben, kann ich Euch nicht beschreiben.

Cannstatt, 1 Nov. 1873

Ich will Euch erzählen wie sehr ich Euch beneide, dasz Ihr gestern abend *nicht* hier wart, denn so habe ich mich lange nicht gemopst. Es war nämlich die erste Quartettsoirée des Singervereins. Ich muszte 'noblenz' herein - kostete mich nebenbei baare 2 Gulden - und habe mich dafür redlich gelangweilt. So sind wir's bei uns nicht gewohnt!.... Singer spielte weder rein noch flott. Das schönste aber kommt noch: wie sie das Trio von Schumann anfangen und ungefähr auf der dritten Seite sind, kommt der Clavierspieler 'raus und kann sich mit bestem Willen nicht wieder hereinfinden, sodasz Geiger und Cellist bis zum Theilschlusz a due weiter nudelten. Es war eine herrliche Musik und am Schlusz dieser Applaus vom versammelten Conservatorium[2], aus Opposition gegen Stockhausen, den man wohl bemerkt hatte. Ich war froh als sie das Beethovenquartett glücklich zu Grabe geläutet hatten und wir waren nachher sehr lustig mit Lübke's[3] zusammen....

Heute kam ein Brief von Levi[4] aus München, er ist ganz glück-

1 Werk van Schumann voor zangkwartet met pianobegeleiding, opus 74.
2 De pianist was leeraar aan het Stuttgarter Conservatorium.
3 Dr Wilhem Lübke, toenmalig Professor in de Kunstgeschiedenis te Stuttgart.
4 Hermaan Levi, Opera-dirigent te München en te Bayreuth.

lich über unser kommen. Er hat uns zu Ehren auszer der Genovefa[1], den Manfred[2] auf der Bühne angesetzt und verspricht uns noch auszerdem allerlei Hübsches.

....Auf dem Rückweg von München geben wir noch ein Concert in Ulm. In Innsbruck wohnen wir bei Capellmeister Nagiller[3].

Ich schreibe dies in vollster Toilette, Frack, weisze Weste und dito Schlips, Glanzstiefeln und wer weisz was allem, wir kommen nämlich so eben von einem superfeinem Diner bei den reichsten Leuten der Stadt, so eins habe ich doch noch nicht mitgemacht. Es war wirklich der höchste Begriff von einem Essen, den man sich machen kann! Wir hatten wohl achterlei Weine, eine immer feiner als der andere. Ich schicke Euch zur Erbauung das 'Menu' mit, das Euren frugalen Tisch des Abends etwas auf die Beine helfen kann. Ihr müszt aber das Dictionaire zu Hülfe nehmen! Johanna[4] soll's zur Uebung in ihre nächste Stunde zu Brandon[5] mitnehmen und ihm bei der Gelegenheit vielmals von seinem getreuen Schüler grüszen.....

....Heute Abend werde ich das Divertimento[6] spielen und ich werde mich als Geigenvirtuos präsentiren. So ledern wie der Geiger im Singerverein spiele ich gewisz nicht, wenn auch viel schlechter.

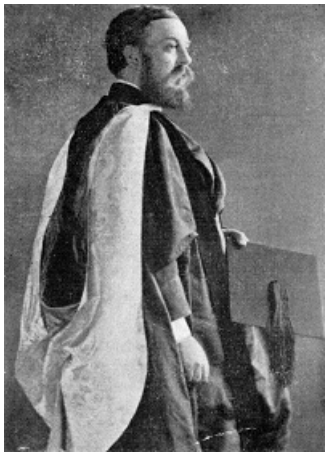
Cannstatt, Nov. 1873

....Zum Telegraphiren nach dem Concert in Augsburg gestern abend bin ich nicht mehr gekommen. Wir konnten uns nicht genug wundern, dasz das Augsburger Publicum den ganzen Abend hindurch nicht so recht aufthauen wollte, trotzdem Stockhausen so gut wie selten bei Stimme war. Nach meiner Sonate und den Schubertschen Liedern waren die Nummern für die Augsburger 'böhmische Dörfer'! Nach der Cantate von Bach rührte sich keine Hand, sie

1 Opera van Schumann, gec.: in 1848.
2 Melodrama van Schumann, opus 115.
3 Math. Nagiller, 1815-1874. Tiroler van geboorte en in dien tijd Capellmeister te Innsbruck.
4 Oudste zuster van Julius Röntgen.
5 De Fransche leeraar der Röntgens.
6 Van Mozart.

JULIUS RÖNTGEN op veertienjarigen leeftijd

JOSEPH en AMALIE JOACHIM



Sir HERBERT OAKELEY

JULIUS, JOHANNA en CAROLINA RÖNTGEN

Prof. JULIUS STOCKHAUSEN 1826-1906

JULIUS RÖNTGEN in 1882

AMANDA MAIER 1854-1894

hielten es wahrscheinlich für Kirchenmusik und deszhalb Sünde zu klatschen und alles andere schien ihnen, so kam es *uns* wenigstens vor, nicht so recht zu behagen, obgleich man uns, als das Concert aus war, und nach dem letzten Lied das ganze Publicum sich sogleich erhob, von allen Seiten sagte, dasz man ungeheuer entzückt wäre....

Das wäre nun einmal so Mode in Augsburg, wenig zu applaudiren und käme daher, weil die Leute fast nur Oratoriën und Kirchenmusik zu hören bekämen. Na, zur Abwechselung geht's auch'mal so, und wir haben unter uns die schlechtesten Witze gemacht, und uns hinterher köstlich über die Augsburger amusiert! Freilich sind wir auch ein bischen durch Innsbruck und München verwöhnt, so dasz ich Euch Augsburg doch wohl ein bissel zu arg geschildert habe. ....Wir bekamen aber wieder ein rechtes Bild von der Beschränktheit einer kleinen Stadt, was Musik anbelangt: Schumann ist noch ganz terra incognita, es war beinahe komisch wie sie über die beiden Fantasie-stücke[1] sprachen....

Die Krone unserer Reise nach Innsbruck war der Manfred und ich hätte nie geglaubt, dasz er sich so gut auf dem Theater machen würde. Possart als Manfred war prachtvoll, es ist wirklich eine bewunderungswürdige Leistung, da er fast den ganzen Abend allein zu sprechen hat und nicht einmal ein Souffleur da ist. Die Manfredmusik ist doch gar zu herrlich und ist mir erst diesen Abend in ihrer vollen Pracht und Groszartigkeit erschienen. Die Scene mit der Astarte ist wohl das Ergreifendste was ich wohl je gesehen habe, ebenso der Schlusz: Manfred's Tod mit dem Requiem aus der Ferne und dem versöhnenden es-dur Schlusz. Es war ein unvergeszlicher Abend!....

Dat Stockhausen niet altijd goed bij stem was, blijkt uit den volgenden brief:

Nov. 1873

....Als Stockhausen fest erklärt hatte, er könne unmöglich am Abend singen (um ein Uhr nachmittags vom Concerttag war er immer

1 Van Schumann, opus 12.

noch schwankend) und mich bat das Arrangement des Concertes in die Hand zu nehmen, machte ich mich direct auf, erreichte glücklich die Pferdebahn und mit ihr Stuttgart. Schon war es 3 Uhr vorbei, zu erst ging ich natürlich zur Löwe[1] um ihr die angenehme Nachricht mit zu teilen. Ich setzte ihr gleich das Messer an die Kehle (wenn sie nicht hätte singen wollen, würde ich noch mehr haben spielen müssen) und sie war auch bereit die selben beiden Lieder für Stockhausen zu singen, zum Ueberflusz aber auch noch transponirt! Wir probierten schnell, es ging ganz gut, und das war abgemacht. Jetzt stürzte ich zu Prof. Lübke um nur wenigstens Jemand zu haben, mit dem ich mich ein Bischen besprechen konnte, da Stockhausen zu unwohl war, um mir Instructionen zu geben - traf ihn aber natürlich nicht zu Hause. Nun ging's zu Schiedtmayer[2] wegen des Claviers: zum Glücke hatte er schon einen ganz neuen Flügelhengst hinschaffen lassen und aus dieser Schwulität war ich also heraus. Jetzt schlug's schon 4! Das nächste war nun neue Programme drucken zu lassen, ich ging deshalb in die Musikalienhandlung, componierte schnell das Menu für den Abend und trug's in die Druckerei.

Zumsteeg[3] machte mir die erfreuliche Entdeckung dasz es heute ganz ungewöhnlich voll würde und er noch mehrere Reihen Sitze extra einrichten muszte, was mich für unsern kranken Concertgeber sehrfreute, noch mehr, da er das letzte Mal bedeutend hat zusetzen müssen. Nun ging's in die Liederhalle um mir den Almansor anzusehen.

Zum Glück war's wirklich ein wunderschönes Clavier, leicht, egal und bequem zu spielen.

Ich übte eine gute halbe Stunde an den infamen Brahms-Liedern, die besonders in der anderen Tonart das Mögliche von Unspielbarkeit und Schwere leisteten und war um 5 glücklich wieder am Bahnhof und gegen ½ 6 bei Stockhausen, der den Nachmittag über in grószter Aufregung verbracht hatte. Ich konnte ihn glücklicherweise beruhigen, da ja Alles jetzt in bester Ordnung war.

1 Sophie Löwe, Zangeres, die Stockhausen dien avond vervangen moest.
2 Het pianomagazijn.
3 De muziekhandelaar.

Als ich noch etwas an meine Klaviersachen geübt hatte, ging die Toilette los und ich machte mich ganz besonders fein, von wegen der Honneurs etc. etc.!!

Jetzt geht aber die Gemüthlichkeit erst los! Hört nur:

Frau Stockhausen hatte wie gewöhnlich den Concertwagen aus Stuttgart bestellt und zwar auf 6 Uhr. Mit Spielen, Anziehen, etc. war's aber schon ½ 7 geworden und kein Wagen da. Das war 'ne angenehme Situation!

In ganz Cannstatt natürlich kein Wagen zu bekommen, der nächste Zug erst ½ 8, dabei ein Regen, dasz man sein eignes Wort nicht hörte - was half's - wir machten uns zu Fusz auf (Frau Stockhausen und ich) um die Pferdebahn zu erreichen. Zum Glück hatte ich zu Anfang des Programmes[1] das Mozart'sche Streichquartett gesetzt. - Unterdessen war's schon ¾ 7 vorbei, als wir ungefähr an Wilhelmsbad einen Wagen stehen sahen, der ganz zufällig von Stuttgart nach Cannstatt gekommen war, dort die Deichsel gebrochen hatte und eben damit beschäftigt war, den Schaden her zu stellen.

Das war ein Treffer! Er *muszte* uns natürlich augenblicklich nach Stuttgart fahren und wir kamen auch glücklich nach ¼ 8 dort an, über und über bespritzt mit Schmutz, (der Wagen war nämlich ein offener zweisitziger Jagdwagen) ganz à la Erlkönig ‘erreicht den Hof mit Müh' und Noth’ - warauf sich sehr passend ‘Koth’ reimt.

Das war aber das wenigste und wir waren glücklich überhaupt da zu sein, belohnten den Kutscher fürstlich und kamen noch zum Scherzo des Mozartschen Quartetts.

Ich stellte mich nun directement an den Ofen um den Schmutz trocknen zu lassen und war auch, als der letzte Satz vorüber war, ganz schmuck und concertfähig, sodasz ich mit gutem Gewissen Fräulein Löwe herausführen konnte.

Sie sang ‘den Zwerg’[2] sehr hübsch, das Publicum aber war eiskalt und man merkte die Unzufriedenheit und die gedrückte

1 De Stockhausenconcerten werden meestal in verbinding met instrumentaal-voordrachten gegeven.

2 Van Schubert.

Stimmung wegen Stockhausen's Absage. Ich dachte aber: ‘zweimal zwei ist vier’ und ging ohne eine Miene zu verziehen an's Clavier. Denkt Euch, fangen die auf einmal an zu klatschen, sodasz ich eine schöne Verbeugung loslassen muszte ehe ich anfangen konnte.

‘Schaut's so aus’, sagte ich zu mir und spielte nun so gut ich nur konnte, oder noch besser, da es mich gefreut hatte dasz mir die Leute ihre Unzufriedenheit nicht hatten merken lassen.

Ja, so sind die Leute, oder viel mehr die Schwaben, wenn sie einen mal kennen, dann kann man sicher sein, dasz man gefällt. - Es war ein hübscher Abend und ich bin sehr glücklich dasz ich es noch so gut zusammen gebracht hatte. Wie froh und dankbar Stockhausen war, dasz alles so famos abgelaufen war, könnt Ihr Euch wohl denken. Hoffentlich aber passirt es ihm zum nächsten Concert (schöne Müllerin)[1] nicht wieder, dasz er es gibt, ohne dabei zu sein!

Morgen spielt Hiller[2] hier sein Clavierquintett und eine ‘moderne Suite’ auch in der Liederhalle, diesmal wohl besser *Lederhalle*![3]

Zum Schlusz noch ein hübsches Abenteuer. Als gestern Abend alles glücklich vorbei war und nur noch das Schumann'sche Streichquartett blieb, setzte ich mich, um besser zu hören, in den Saal auf den ersten freien Platz ganz vorn, frage aber vorher meine Nachbarin ob er frei wäre. Sie schien mich nicht verstanden zu haben, ich hielt sie also für 'ne Engländerin, und ich setzte mich also neben sie und hörte mit grösztem Vergnügen dem Quartette zu. Als es zu Ende ist und ich wieder in unser Künstlerzimmerchen gehe, erfahre ich zu meinem grösztен Schrecken, dasz ich mich ohne es zu wissen, neben die Prinzessin Weimar (Schwester des Königs!) gesetzt hatte und dasz die Plätze auf der ersten Reihe für die Hofdardanellen reservirt wären. Da gab's Stoff zum Lachen und zu

1 Liederencyclus van Schubert.
2 Ferdinand Hiller, 1811-1885, Componist, tijdgenoot en vriend van Mendelssohn.
3 ‘*Ledern*’ beteekent in 't Duitsch vervelend, (als toespeling op de composities van Hiller).

schlechten Witzen! Lübke citierte: Doch keine Würde, keine Höhe entfernte die ‘Verdaulichkeit’![1]

Gelukkig liep het concert met de ‘Müllerin’ goed af, maar in den volgenden brief, waar Röntgen een beschrijving geeft van een gezelligen muziekavond, waar Lübke's en andere vrienden bij elkaar waren en Stockhausen beloofd had te zingen, stelde zijn stem hem opnieuw teleur:

Nov. 1873

....Jetzt waren wir hübsch im Zuge und Stockhausen sang ‘Winterreise’[2], muszte aber leider Gottes schon nach einigen Liedern aufhören, wie es ihm jetzt öfters geht. Es ist wirklich schrecklich traurig, dasz ein Mensch, der Alles hat und erst jetzt eigentlich auf der Höhe steht, sodasz es nun erst losgehen sollte, jetzt von seinem Instrumente im Stich gelassen wird und sich sagen musz, dasz in nicht zu langer Zeit wohl der Punct kommen wird, wo er nicht mehr singen kann. Hoffentlich liegt dieser Punct doch noch recht ferne, denn mit Stockhausen würde für den Gesang viel aufhören und untergehen, und es ist immer fraglich ob so bald wieder ein Zweiter wie er kommen wird.

Um den traurigen Eindruck los zu werden, holte ich das Mozart'sche Divertimento hervor und spielte es mit ihm zu allergrösztem Entzücken von Anfang bis Ende. So einen Satz, wie die Variationen gibt's auch nicht oft, es ist doch gar zu wundervolle himmlische Musik zu der man so gar nichts dazu zu thun braucht, die einem viel mehr ganz im Gegentheil entgegenkommt und dabei doch nicht weniger tief und gedankenvoll ist. Ich glaube, Euch ist das Divertimento ein Bischen verleidet durch den seligen David[3], den ich auch immer nicht ganz dabei los werden kann. Wenn Du es nur wieder einmal spielen wolltest, ohne Spiccato und alle die anderen

1 Verandering van een citaat uit: ‘Das Mädchen aus der Fremde’, van Schiller
2 Liederencyclus van Schubert.
3 Ferd. David, die dit werk voor concertgebruik gearrangeerd en er veel zelf aan toegevoegd had.

infamen Wippchen die einem noch immer - doch - de mortuis nil nisi bene - also Punctum damit[1].

Als een bewijs hoe in dien tijd de cholera-epidemie gevreesd werd, diene het volgende:

Gestern telegraphiert Levi[2] aus München: 'Concert unmöglich, solange Cholera nicht im Abnehmen. Leute massenhaft abgereist, würdest gänzlich leeren Saal haben'.

Wir sind recht froh, dasz nun die ganze Geschichte auf einen Schlag abgemacht ist, da Stockhausen sich von *unserer* Seite aus, gar nicht abrathen lassen und doch nach München reisen *wollte*!

De volgende brief is eigenaardig, doordat daaruit nog niet *die* groote liefde en vereering spreekt, welke Röntgen op lateren leeftijd voor de composities van Brahms koesterde. Met jeugdig zelfvertrouwen schrijft de achttienjarige:

Nov. 1873

....Frau Schumann's Freude kann ich mir denken, nun endlich einmal ordentlich mit Dir, Papa, musiciren zu können; es ist ja immer ihr Wunsch gewesen. Wenn sie nur nicht - wie so viele Andere - so fürchterlich über ihren Brahms verblendet wäre, es ist mir ganz unbegreiflich wie man ihm, und ganz besonders in einer solchen Composition wie das Clavierconcert[3], nur annäherend neben Beethoven stellen kann; ich finde es geradezu lächerlich. Was Du über ihm sagst, ist mir so ganz aus der Seele gesprochen, ich brauche deszhalb auch gar nichts hinzu zu fügen....

....Ich bin auch fest überzeugt dasz Brahms nie anders componiren wird, weil er es eben einfach nicht kann und es ist nur gut, dasz er und alle Brahminen doch nicht an Bach, Beethoven, Mozart und Mendelssohn, und so vielen andern Meistern ändern kann. Seine neue Quartette also hast Du schon. Mir kommen sie sehr

1 Ferd. David was kort tevoren overleden.
2 Dirigent der opera te München.
3 d-moll clavierconcert, opus 15.

mühsam vor und so gar nicht Haydn'sch, nun, wir wollen sehen, wenn sie schön sind, werden sie schon gespielt werden und auch gewisz vom Publicum verstanden und goutirt werden; ist dies aber nicht, so hilft ihm alle fanatische Verehrung und Anbetung eines kleinen Kreises von Anhängern doch nichts.....

À propos eine hübsche Geschichte vom Augsburger 'Kirchen' Concert, das noch immer das Hauptthema unserer Glossen und schlechten Witzen bildet: Als wir die Cantate 'Schlage doch, gewünschte Stunde'[1] anfingen, und ich bis zum ersten Eintritt des Glöckchens gelangt war, fängt auf einmal unten auf der Strasze zu meinem gröszten Gaudium so eine recht aufdringliche Kohlen-Ambulance ihr: 'Kümmel, Kümmel' an, und zwar so unverschämt hell, und laut, dasz es eine vollständige Begleitung zur Cantate bildete. Wir konnten uns beide kaum das Lachen verbeiszen, noch mehr als das infame Ding gar nicht wieder aufhören wollte, sondern so lange bimmelte, bis wir mit der Cantate beinahe zu Ende kamen - wir haben nun endlich weg, dasz eigentlich eine Kohlenambulance oder sonst ein klingendes Ungeheuer dazu gehört, um der Cantate zur vollen Wirkung zu verhelfen. - Eben kommt Frau Stockhausen zu mir herauf mit einem groszen schweren Paquet, adressirt: Herrn Julius II Röntgen, Cannstatt[2]. Es kam von Prof. Lübke und als ich es öffnete war der Inhalt: seine berühmte zwei starke Bände umfassende Kunstgeschichte von der ältesten Zeit bis zur Gegenwart: ein herrliches Werk, das mich auf's höchste überraschte und mir die gröszte Freude bereitet hat. Auf den Titel hat er geschrieben:

'Julius dem Zweiten Tönemeisternden, genannt Julius Röntgen mit freundlichem Grusz von Wilhelm den Xten dem Tönebegeisterten, genannt Wilhelm Lübke'.

Ist das nicht wunderhübsch?....

Kort hierop was Röntgen gevraagd in Baden-Baden zijn eerste

1 Solo Cantate voor alt met campanella van Bach.
2 Julius Stockhausen noemde zichzelf uit de grap Julius I en Röntgen: Julius II.

klavierconcert te spelen, hetzelfde waarmede hij in Hamburg zulke triomfen had gevierd en hierover schrijft hij:

....Das Concert ist ja über alle Erwartung gut abgelaufen und ich habe den glänzendsten Erfolg mit meinem Concert gehabt. Gleich nach dem ersten Solo applaudirte alles (vielleicht dachten sie, dasz es schon zu Ende war!) ebenso nach der Cadenz und am Schlusz des ersten Satzes ging es erst recht los..... Es hätte nicht viel gefehlt, wir hätten den letzten Satz noch einmal gemacht, so gefiel es.... ich habe wieder einmal recht gemerkt dasz ich in Süd-Deutschland bin, wo doch das Publicum viel wärmer als bei uns ist..... Nachher sprach ich eine Menge Menschen, Deutsche, und Franzosen, und Stockhausen kam mir immer als Dollmetscher zu Hilfe, wenn ich auf dem Sande sasz, Brandon[1] hilf!

Da Stockhausen dieses Mal alles für mich bezahlte, konnte ich mir das Vergnügen machen Baden-Baden kennen zu lernen. Diesmal muszte ich mir das gute Wetter richtig ertrotzen! Wir fuhren bei schauderhaftestem Regen von Straszburg ab und in Station Oos, wo es nach Baden-Baden abgeht, sah man vor Nebel nicht drei Schritte weit. Ich hatte mir es einmal in den Kopf gesetzt und sollte wenigstens einen Zug vorbei lassen und 2 Stunden in Baden bleiben. Wir trennten uns also und von dem Augenblick an wurde das Wetter besser. In Baden angekommen lese ich an allen Straszenecken: 'Concert von Frl. Janotha'[2]. Sie spielt das es-dur Concert (Beethoven) und noch vieles Andere. Ich war schon halb und halb entschlossen die Nacht in Baden zu bleiben und machte mich nun auf den weg nach Lichtenthal; es wurde immer schöner, ich bin den ganzen Nachmittag spazieren gegangen und ganz entzückt von Baden.

Kurz und gut, ich konnte mich nicht trennen, machte Frl. Janotha ausfindig, die sich schrecklich freute, telegraphierte Stockhausen, bat um Urlaub bis morgen Nachmittag und will mich jetzt für das

1 De Fransche leeraar der Röntgens.
2 Pianiste, leerling van Clara Schumann en vriendin der familie Röntgen.

Concert rüsten. Der Kaiser und die Kaiserin kommen hinein und ich werde mich höchst nobel in meiner Fichtelgebirger Hose machen, ist mir aber ganz egal, mich kennt ja doch Niemand....

Als slot van deze serie brieven laat ik hier een paar volgen van Stockhausen en diens vrouw aan de ouders van Röntgen, om den lezer te toonen hoe *zij* over 'Julius II' oordeelden: de eerstvolgende is van Stockhausen:

4 Jan. 1874

....Dank für den lieben langen Brief, auch Ihnen, liebe Mutter Röntgen, Dank! Könnt ich dichten, könnt ich schreiben, ich dichtete Ihnen eine lange Dank-Epistel, dasz Sie so ein Söhnchen wie unser Giulio der Welt geschenkt haben!....

De volgende brief is van Frau Stockhausen aan Frau Pauline Röntgen na het eerste concert van haar man met Julius Röntgen als begeleider:

....Gestatten Sie mir mit einigen Worten Ihnen zu sagen, welche unendliche Freude uns und einem zahlreichen Publicum gestern durch Ihren lieben lieben Sohn wurde.

Die grosze Begabung, der völlige Ernst bei seiner Kunst und die Einfachheit mit der er sie zur Anschauung bringt, hat etwas so zum Herzen Gehendes, etwas Rührendes möchte ich sagen, dasz ich den ganzen Abend in gehobener Stimmung war. Ihrer und Ihres Mannes gedachte ich oft, und wünschte Sie lebhaft zur Stelle, die Freude mit zu empfinden, zu erleben, wie allmälig das Publicum warm wurde, wie die Bewunderung für seine Leistungen von Satz zu Satz wuchs. Durch seine Mitwirkung wurde das ganze Concert zu einem tadellos 'musikalischen'; seine Art zu empfinden, zu musiciren geht so ganz zu der meines Mannes, schlieszlich war 's alsob der meistens etwas steife Ton eines Concertes schwand, alsob sie nur zu gegenseitiger Freude musicirten. Und das ist das eigentliche Wahre, Packende, dem sich kein noch so zurückhaltendes Publicum verschlieszen kann.

Aber abgesehen nun von seinen künstlerischen Leistungen ist's mir persönlich eine grosze Freude einen so prächtigen jungen Mann im Hause zu haben, ich musz ihn herzlich lieb haben nach den wenigen Tagen seines Aufenthaltes, und bin glücklich, dasz er morgen Abend *ganz* bei uns einziehen kann....

Leider konnte ich nicht hinter einander zu Ende schreiben und inszwischen ist Ihr Sohn bei uns eingezogen; er ist ein lieber Mensch, und hängt treu an seinem Vaterhaus....

Ich gestehe es, kaum kann ich begreifen, wie er bei der merkwürdigen geistigen Reife, bei der Lebendigkeit jede Sache zu erfassen, so kräftig geistig und körperlich sich entwickeln konnte, denn von Nervosität hat er keine Spur, Gottlob.

Für Spazierengehen und Gymnastik sorgt mein Mann neben aller Musik; auch für gute Lectüre, in der Julius übrigens sehr wohl bewandert ist....

Dasz Julius so viel Anerkennung bei seinen vortrefflichen Leistungen grade h i e r gefunden, ist ein wahres Wunder, da man hier gegen jeden Klavierspieler, der nicht auf dem Stuttgarter Conservatorium gebildet ist, von vorn herein etwas aus zu setzen hat; er hat's aber verstanden den Philistern bei zu kommen und welche Freude das für uns ist, können Sie nicht in dem Grade ermessen, wie wir, da Sie die hiesigen Verhältnisse nicht kennen.

III Brieven aan Amanda Maier van 1876-1879

In 1873 leerde Julius Röntgen zijn toekomstige vrouw kennen, Amanda Maier, eene Zweedsche zeer begaafde violiste, die, hoewel zij aan het Stockholmer conservatorium het zoogenaamde Meister-Examen (voor orgel, piano, violoncel, viool en compositie) met schitterend gevolg achter den rug had, toch hare vioolstudiën wilde voortzetten bij Engelbert Röntgen Sr, den toen zeer vermaarden vioolpaedagoog aan het Leipziger Conservatorium.

Een groote vriendschap ontstond weldra tusschen de twee jonge kunstverwante zielen en de verloving volgde in 1875. Eerst echter in 1880 trad Julius met haar in 't huwelijk.

Uit dezen verlovingstijd volgen nu eenige brieven, die op muzikaal gebied menig interessante episode verhalen.

De eerste beschrijft een eenigszins spannende voorbereiding tot het vieren van de zilveren bruiloft van Röntgen's mentor en oom, Dr. Julius Klengel Sr., waarbij een huiselijk muziekfeest den dag zou opluisteren; de pas door Röntgen gecomponeerde serenade in a-dur voor blaasinstrumenten en het Bauern-Sextett (in kostuum) van Mozart[1] zouden er ten gehoore gebracht worden.

Frl. Maier vertoefde toen in Zweden en Julius schreef haar in 1876:

....In meinem letzten Brief schrieb ich Dir dasz so ziemlich Alles in die Quere ging. Ich muszte meine Serenade und das Bauern-Sextett aufgeben, weil ich die Bläser nicht bekommen konnte; Montag-

1 Gecomponeerd als scherts, quasi door boeren valsch gespeeld.

abend ging ich in's Theater um meine Bläser für Dienstag früh zur Probe zu bitten, erfuhr aber, dasz da *wieder* Theaterprobe wäre. Ich war verzweifelt! Meine letzte Hoffnung war nun der Mittwoch früh, wäre da wieder ein 'Hinder', so wär's nicht mehr zu machen, und ich müszte das, warauf ich mich am meisten gefreut, am meisten dafür gearbeitet hatte, aufgeben. Ich bat um jeden einzelnen für Mittwoch früh: glücklicherweise sagten sie alle auf's Freundlichste zu. Diese Probe wäre also festgesetzt und die Aussichten standen nun besser. Schlag II rückten die sieben Herren an und ich hörte nun zum ersten Mal mein Stück, ich konnte kaum meine Thränen zurückhalten.

Das klang so schön für die Bläser wie ich es nicht geahnt hätte. Ich probierte ordentlich daran herum, bis sie es etwas kannten, zu ändern hatte ich keine Note daran, und in den Stimmen war nicht ein Fehler. Wie es vorbei war, bat ich um Donnerstag früh, wo es zum Feste gespielt werden sollte, Alle sagten zu. Nun war das in Ordnung; jetzt aber kam das Bauernsextett daran. Dafür brauchte ich die 2 Hörner und einen Bass. Ich fing ganz diplomatisch an und lud den beiden Herrn ein, ob sie nicht Donnerstag Nachmittag das Fest mit uns feiern wollten, nachher wär ein kleines Tänzchen und wir wollten recht lustig sein. So ganz nebenbei sagte ich, dasz wir das Bauernsextett machen wollten. Sie gingen darauf ein und ich freute mich über meine List. Nun galt es die sieben Costüme für die Bauern und den Dirigenten zu besorgen. Ich ging in ein Geschäft, wo man Theatergarderobe bekommt und fand auch dort sieben höchst komische Anzüge; auszerdem holte ich noch Perrüquen, Bärte, Nasen und abends war alles bereit.

Früh morgens um sieben war ich schon in der Wohnung des silbernen Hochzeitspaares und ordnete alles an. Punkt acht kamen die sieben Herren und wurden heimlich in die Stube gelassen. Dann ging eins von den Kindern und rief den Onkel und die Tante vor, es wäre Besuch da. Im selben Augenblick, wo sie eintraten und auf den bekrönten Stühlen Platz nahmen, gab ich das Zeichen und das a-dur ging los:[1] es war im höchsten Grade feierlich! Die Bläser

1 Begin der serenade van Röntgen, later gedrukt als opus 14.

bliesen über alle Beschreibung schön, nicht das Geringste verunglückte.... Der Onkel war sehr gerührt, und konnte kaum ein Wort sagen; er war vollkommen überrascht und hatte nichts geahnt. Nun war also der Tag angefangen und Ueberraschung folgte auf Ueberraschung; alles in schönster Harmonie, auch die Thomaner kamen und sangen. So ging es bis Mittag fort....

Als das Bauernsextett anfing, ging das Vergnügen erst recht los. Der Vorhang ging auf.... unendliches Gelächter über die tollen Costüme und die geschminkten grotesken Gesichter. Wir alle in höchster Ernsthaftigkeit. Beschreiben kann ich Dir das Stück nicht, es gehört zum allergenialsten was Mozart gemacht hat, obgleich es nur Spasz und Carricatur ist, lauter falsche Harmonieën, Quintenfolgen, veraltete Zopfstellen, Triller mit falschen Nachschlägen, etc. etc. Es wimmelt von den herrlichsten Witzen, zum Schlusz hört jeder in einer andern Tonart auf. Das ist die Krone!

So viel ist wohl kaum je gelacht worden, das Publicum konnte sich gar nicht wieder beruhigen....

Bij al deze vreugde en jolijt kwam een lastig geval den jongen kunstenaar plagen, namelijk de dienstplicht. Hierover schrijft hij aan zijne vriendin:

....Zum Clavierspielen komme ich sehr wenig, offen gestanden fehlt mir jetzt die rechte Lust dazu, denn bei jedem Ton, den ich meinem Finger wegen spiele kommt mir der liebliche Gedanke an die nun bald bevorstehenden Fingerübungen mit dem Zundnadelgewehr und verdirbt mir gründlich den Geschmack an jeder andern 'Mechanik'.

Komme ich frei, so will ich vor Vergnügen darüber ein ganzes Jahr auf dem Clavier exerciren....

'Zur Erholung' was hij in den zomer van 1876 met zijn twee neven, Julius en Paul Klengel, en den begaafden dichter Lipiner[1] eenigen tijd in Wehlen (Sächs-Schweiz) en geeft de volgende beschrijving van eene grappige episode:

1 Siegfried Lipiner, 1856-1911.

Die letzten Tagen in Wehlen wurde jeden Abend bis Mitternacht musiciert und zwar auf so origineller Weise, dasz ich Dir noch etwas davon erzählen musz. Wie Du schon weiszt, hatte ich in einer Restauration mit Garten, nebenbei herrlich an der Elbe gelegen, ein ganz passables Clavier entdeckt, wir machten uns mit dem Wirth bekannt, der zum Glück für Musik schwärmt, und selber Clavier spielt. Du kannst Dir kein gröszeres Original denken und ich möchte, ich wäre Fritz Reuter um ihn Dir in seiner ganzen Lächerlichkeit, seinem Humor und seiner Gutmütigkeit schildern zu können. Denke Dir das Urbild eines Fallstaffs mit feuerrothem Gesicht wie ein Kurbis so rund, und fast immer in etwas angeheitertem Zustande. Du hättest ihn sehen sollen, wie ihn unser Musikmachen in Entzücken brachte, er wuszte gar nicht, was er uns zu Liebe thun sollte, gab uns Bier und Essen umsonst, und konnte nie erwarten bis wieder der Abend herankam, wo wir uns mit unsern Instrumenten - ich immer mit dem Cello von Julius Klengel auf dem Rücken - einstellten.

So wie wir ankamen, liesz er uns mit Grünfeuer oder sonstigem Feuerwerk beleuchten und dann ging's los und wir musicierten das Blaue vom Himmel herunter, übrigens sehr hübsch, da wir uns alle mögliche Trios und Sonaten aus Leipzig hatten kommen lassen. Das Clavier stand in einem netten Salon, wir lieszen die Thüre offen stehen, drauszen der herrlichste Vollmondschein, die Elbe rauschte in unsere Musik hinein, zu dieser Romantik der urkomische begeisterte Wirth, der auszerdem das Vergnügen hatte, seinen Garten allabendlich überfüllt von Gästen, die uns andächtig zuhörten, zu sehen: es war wirklich wunderhübsch und wir haben die amusantesten Stunden verlebt; nach jeder Nummer liesz der alte Richter (so heiszt unser Wirth) Feuerwerk abbrennen, einmal ging's auch zu zeitig los und verpfuffte uns den schönen Schlusz von dem Schubertschen c-moll Adagio aus dem es-dur Trio; dann setzte er sich selbst an's Clavier nachdem er den Stuhl weit genug abgerückt hatte, und spielte die Freischütz-Ouvertüre, kam aber immer nur bis zu einem gewissen Accord bei dem er dann plötzlich aufstand und aus vollem Halse lachte, dasz wir mitlachen muszten; dann wollte er uns eine Rede halten, kam aber nie weiter als bis:

‘Meine Herren’. Als unsere Abreise heranrückte, liesz er keine Ruhe, bis wir ihm versprachen uns alle für ihn in einer Gruppe photographiren zu lassen. Er liesz einen Photographen aus Pirna kommen, das Clavier wurde in den Garten geschafft, da es notwendig mit darauf muszte. Natürlich muszte er sich selbst mit abnehmen lassen, und ich schlug ihm vor, als Dirigent mit dem Taktirstock sich hin zu stellen, wofür er Feuer und Flamme war. Wir hängen nun für alle Zeiten im Salon und der alte Richter läszt jeden Morgen das Bild neu bekränzen.

Der Abschied war wirklich rührend, der Alte konnte kein Wort hervor bringen, so ging es ihm zu Herzen, und ich sehe noch sein gutmütiges dickes Gesicht mit dem unbeschreiblichen Ausdruck von Humor und Herzensgüte.

In 't najaar van hetzelfde jaar kreeg Röntgen werkelijk het bericht van zijne vrijstelling van de militaire dienstplicht en hij schrijft daarover:

....Nun bin ich ja frei, durch das Erlösungswort, ein groszes Hindernisz ist ja vorgestern aus dem Wege geräumt worden.... Etwas wunderbares ist dabei im Spiele, das sagen Alle! Irgend Jemand musz etwas für mich gethan haben und mein unbekannter Freund gewesen sein. Es ist noch nie vorgekommen, dasz Jemand auf blosze Kurzsichtigkeit (in dem geringen Grade wie ich sie habe) frei gekommen ist. Und dazu ‘dauernd’ frei! Ich wär' glücklich gewesen, wäre ich nur ‘zeitlich’ untauglich gewesen, dann hätte ich mich später wieder stellen müssen und wär' vielleicht dann einmal ganz frei geworden. Dasz sie aber gleich zum ersten Mal einen vollkommenen Taugenichts aus mir gemacht haben, das geht nicht mit natürlichen Dingen zu, wenn auch viel Glück dabei war. Höre nun noch etwas genauer wie alles mit zuging. Sonnabend früh ging's los. Ich hatte die halbe Nacht vorher componiert, erstens aus Verzweiflung, zweitens um den andern Morgen recht elend aus zu sehen. Dabei wurde ein Cyclus Lieder fertig, doch davon später. Mein Zweck gelang vollkommen und ich war am andern Morgen ganz hin, da ich kein Auge zugethan hatte. Ich kam zu zweit an die Reihe, mein Vorgänger war ‘vollkommen tauglich’. Das fängt gut an,

dachte ich. Nun wurde ich gemessen, und war natürlich grosz genug; auf des Doctor's Frage, ob mir was fehlte, sagte ich: nein, aber ich bin nie sehr kräftig gewesen. Daraufhin sagte er: 'Na, das sehen wir allerdings' - und die ganze Gesellschaft lachte, und ich innerlich mit, obgleich ich mich bemühte höchst ernsthaft aus zu sehen. Uebrigens musz ich ein sehr jammervolles Bild gewesen sein, es war so kalt im Untersuchungssaal, dasz ich an allen Gliedern zitterte (sehr rücksichtsvoll von den Leuten) auszerdem meine langen Haare, Brille - na, kurz und gut, der Doctor schien wohl besonders zufrieden und irgend ein infamer Unterofficier warf mir einen Blick zu alsob er sagen wollte, Dich können wir nicht gebrauchen! Dazwischen liesz ich einige tüchtige 'Huster' los (die ich noch von meinem Catarrh zur Verfügung hatte) welche wenigstens auf Schwindsucht schlieszen lieszen. Als letzter Trumpf spielte ich meine Kurzsichtigkeit aus und nun kommt das unerhörte Glück oder wie man es sonst nennen soll.

Denke Dir, der Doctor sagte, er wäre nicht im Stande darüber ein Urteil ab zu geben und ich sollte mich deszhalb nachmittags in die Augenheilanstalt des Professors C. verfügen, wo das Weitere untersucht werden sollte. Ich hätte ihn umarmen können wegen seines Wortes, denn nun kam es ja nur auf Prof. C. an. Damit war ich entlassen und empfahl mich, nochmals hustend, der verehrten Commission.

Später ging ich dann zum Professor, der gar nicht begreifen konnte, dasz ich bei *ihm* untersucht werden sollte, da dies n o c h n i e vorgekommen wäre....

Ihm danken wir das Meiste, er sprach selber mit dem Militärarzt und der Erfolg war, dasz ich gar nicht mehr untersucht wurde und abends in's Bureau die Antwort erfuhr. Dort fand ich alle meine Leidensgefährten; es wurde aufgerufen, die meisten waren tauglich, ich war in höchster Aufregung - endlich höre ich rufen: 'Röntgen hier! Dauernd untauglich' - was ich in diesem Augenblick empfand, kann ich nicht beschreiben, ich war im nächsten Moment zu Hause, hätte mir beinahe vor lauter Wonne eine Wagendeichsel in den Leib gerannt, na, nun ging das Glück weiter und als es sich etwas beruhigte, feierten wir die Aussprache mit einem Glas Champagne!....

De 'Leipziger Bachverein' stond in het jaar 1877 onder leiding van

Professor Heinrich von Herzogenberg en in 't begin van dat jaar gaf deze vereeniging een uitvoering in de Thomaskirche, waar o.a. de Bach Cantate: ‘Schlage doch, gewünschte Stunde’ werd uitgevoerd. Bij de orkestbegeleiding van deze solo cantate heeft Bach klokken-slagwerk (campanella) voorgeschreven en op verzoek van von Herzogenberg zou Julius Röntgen hem bij het bespelen daarvan behulpzaam zijn. Uit den volgenden brief blijkt, met wat voor moeilijkheden dit gepaard ging:

....Ich will Dir zum Schlusz einen kleinen Spasz mit Herzogenberg's erzählen, der allen Betheiligten viel Vergnügen gemacht hat. Du weiszt doch von meiner berühmten Glöcknerpartie im letzten Bachconcert. Nach endlosem Suchen in allen Glashandlungen hatten wir endlich zwei Schalen, eine für Compot, die andere für Salat, entdeckt, die mit Wasser gefüllt, die beiden vorgeschriebenen Töne, e und h, gaben. Ausserdem gehörte noch zur vollkommenen Ausrüstung: ein Croquethammer, zwei Weinflaschen mit dem bestimmten Masz Wasser für jeden Ton, ein Kännchen zum Nachfüllen, und ein Trichter. Mit all diesen Sachen zog ich in die Kirche, baute meine Instrumente auf und die Klingelei ging los.

Da die Schalen niedrig standen, muszte ich knieënd mein Amt versehen. Na, es ging ausgezeichnet (n.b. war es gar nicht so leicht, weil die Sängerin ohne Takt sang und die Schalen nur an *einer* Stelle gut klangen) und machte groszen Effect, sogar in den Recensionen wurde erwähnt, ‘dasz der Bachverein für den Glöckner den höchst begabten, etc. etc. jungen Künstler J.R. gewonnen hatte, der seine schwierige (!!) Partie mit gröszter Sorgfalt etc. ausführte’.

Das gab schon Stoff zum Lachen genug. Nun weiter. Vorigen Mittwoch bei Herzogenbergs, wo wir das Trio von ihm zum ersten Mal spielten, fand ich auf meinem Platz eine geheimniszvolle Rolle und als ich sie voller Erwartung öffne, finde ich beifolgendes historisches Gemälde, welches mich als Glöckner verewigt. Ein Fräulein das bei Herzogenbergs wohnt, und sehr gut zeichnet, hat es nach Frau v. Herzogenberg's genauer Beschreibung und mit Hülfe von beiden Herzogenbergs (z. Beisp. die einsam trauernde Bratsche

SPOTPRENT VAN RÖNTGEN ALS ‘GLÖCKNER’ IN BACH'S CANTATE.

rechts ist eine specielle Erfindung von der Frau)[1] verfertigt. Du findest alles darauf bis auf's Kleinste, sogar die beiden Flaschen mit E. und H.[2]. Ich bin jedenfalls sehr ähnlich! Die Worte darunter sind von Frau von Herzogenberg ausgewählt und kommen in der Cantate vor. Das Bild erweckt groszen Jubel und ich zweifele nicht, dasz Du Dich sehr darein verlieben wirst, wie der Engel, den ich durch mein Bim-Bim herbei gelockt habe....

Dat Röntgen's meening over Brahms in het jaar 1877 eenigszins veranderde[3], mogen de volgende woorden aantoonen, geschreven over de c-moll symphonie van Brahms, die in Januari 1877 in 't Leipziger Gewandhaus ten gehoore was gebracht:

....Brahms, der hier ungeheuer gefeiert wurde, bildet natürlich den Mittelpunkt. Sonntag vor 8 Tagen kam er an und wohnte bei seinen Hauptverehrern Herzogenbergs. Eigentlich sollte er zu Riedel[4] mit ihnen kommen, wo wir sein f-moll Quintett spielten. Er war aber zu müde von der langen Reise und wir spielten ohne ihn. Schade war's, denn das Quintett ging so wundervoll (trotz nur *einer* Probe) wie es überhaupt nur gehen kann und hat mir sehr grosze Freude gemacht. Nun war die Brahms Woche eröffnet! Alles war auf's Höchste gespannt auf die neue Symphonie, von der Niemand eine Note kannte. Sie war bis jetzt nur in Wien, München und Mannheim aufgeführt und ist noch Manuscript. Dienstag früh war die erste (nicht öffentliche) Probe. Ich schwindelte mich heimlich hinein und hörte sie oben von der Gallerie (wo ich nachher beinahe eingeschlossen worden wäre). Brahms bekam dreifachen Tusch vom Orchester, dann ging's los. Der Anfang ist wohl das groszartigste was Brahms gemacht hat, es ist ein langer Orgelpunkt auf C und erinnert an den Anfang der Bach'schen Passion, dann kommt ein sehr leidenschaftliches Allegro c-moll, durchaus düster und ernst, aber von groszer symph. Wirkung. Mir ist der erste Satz auch der

1 Röntgen's lievelingsinstrument was juist de ‘Bratsche’.
2 De tonen der klokken en toevallig ook de voorletters van den naam van Frau v. Herzogenberg.
3 Zie bladz. 18, brief Nov. 1873.
4 Riedel-Verein-concert in Leipzig.

liebste. Der zweite, ein Andante in e-dur, klingt sehr gut, besonders ein Violinsolo am Schlusz. Statt eines Scherzo hat er eine Art Intermezzo in as-dur, was eigentlich nicht so recht zu den groszen übrigen Sätzen paszt, aber voll feiner Musik ist. Darauf eine grosze etwas formlose Einleitung mit allen möglichen Effecten, einem groszen Pizzicato des ganzen Streichorchesters, einer Hornmelodie in c-dur mit pp Geigen, wo Sordine in der Höhe, dann zum ersten Male Posaunen mit einem choralartigen Stückchen, nach welchen der letzte Satz - der gröszte - anfängt.

Das Thema hat Ähnlichkeit mit dem 9. Symphonie-Thema: ‘Freude schöner Götterfunken’, überhaupt ist der ganze Satz Beethoven'sch. Gegen Schlusz wird's sehr schwungvoll, die Posaunenstelle aus der Einleitung kommt wieder, diesmal ff: der Schlusz wirkt ausserordentlich! Dies der ungefähre Eindruck nach der ersten Probe.

In der Generalprobe, der überfüllt war, gefiel mir's noch viel besser, obgleich es - Alles in Allem - nicht mit einer Beethovenschen Symphonie zu vergleichen ist, mit der sich Brahms's Schöpferkraft nicht messen kann. Der grosze Ernst aber und vieles Andere hat er mit ihnm gemein, was ihn immer zu einem groszen Componisten macht.

Mittwoch Abend war ich zuerst mit ihm zusammen bei Härtels, die die halbe Stadt zu einem Brahms-Abend eingeladen hatten. Es wurde nur Brahms gemacht, erst das Quintett, was ich spielte, darm sehr viele Lieder, dann spielte Brahms selbst ein Trio in h-dur, ein gräszlich langweiliges Stück, was alle auf's Tiefste verstimmte. Auszerdem ging es abscheulich, Schradieck[1] kam heraus, Brahms spielte unter aller Kanone! Alle waren froh wie's glücklich vorbei war. Brahms war ausserordentlich liebenswürdig, sagte dasz er Rispetti[2] und mehrere Claviersachen von mir gut kenne; bei Tisch sasz ich zwischen ihn und Frau Schumann und sie lieszen mich und ‘Alles kommende von mir’ leben.

1 2e concertmeester van het Gewandhausorkest.
2 Liederencyclus voor zangkwartet met pianobegeleiding van Röntgen, gedr. als opus 9.

Nun kam der Donnerstag und mit ihm eine Schaar ‘Brahminen’ aus Berlin, die alle die Symphonie hören wollten. Den Vormittag war ich mit Stockhausen zusammen, Mittags mit der ganzen Gesellschaft in Hotel Hauffe, dann ging's in's Concert. Ich sasz neben Joachim, gegenüber Frau Schumann und hinter mir Stockhausen: also ganz gut aufgehoben. Die Symphonie ging wundervoll und gefiel natürlich (obgleich sie die Leute unmöglich verstehen konnten) ungeheuer.

Ich glaube aber nicht, dasz es Musik für alle Zeiten ist, sie macht zu viel Ansprüche ohne damit das Höchste zu erreichen. Nun, die Zeit wird entscheiden! Zum Schlusz des Concerts waren Alle halb todt von lauter Brahms, das letzte Stück (die Orchestervariationen)[1] ging fast eindruckslos vorüber. Nun ging's wieder nach Hotel Hauffe, wo wir bis in den Morgen hinein sehr lustig waren. Stockhausen sang alles mögliche ohne Begleitung und wir Alle waren sehr animirt, Brahms besonders. Früh um acht war ich schon wieder an der Eisenbahn um Stockhausen Lebewohl zu sagen, der mit einem groszen Theil der Brahminen (Joachim war schon gesternabend fort) wieder nach Berlin fuhr.

Dann Probe im Gewandhaus zum Quartett a-moll von Schumann, e-moll von Beethoven und das Clavierquartett in c-moll von Brahms, was ich voriges Jahr bei Riedel spielte.

Brahms immer munter und unverwüstlich trotz aller Anstrengungen. Mittags bei Herzogenbergs, dann bei uns Probe mit den Bläsern zu meiner Serenade[2], die Brahms am nächsten Morgen gerne hören wollte.

....Brahms spielt selber sein Quartett, aber nicht gut, noch nie habe ich so viel falsch spielen hören (höchstens mich selber ausgenommen) als er diesen Abend spielte: ich glaube alle Champagne war ihm bedeutend ‘im Kopf begangen’. Nach dem Quartett direct zu L.'s, die sehr geschmackvoll (!) eine ‘Musiksoirée’ veranstalteten. Ich muszte Schradieck begleiten, da Reinecke[3] (der sich

1 Op een thema van Haydn, opus 56^{a}.
2 Röntgen's serenade voor blaasinstrumenten, opus 14.
3 Componist en Dir. v.h. Gewandhausorkest te Leipzig, was zéér anti-Brahms.

überhaupt sehr unbehaglich die ganze Woche gefühlt hatte) nicht kam. Bis nach II wurde musicirt, dann soupirt, Brahms führte mich als Dame zu Tisch, nachher wurde getanzt und denke, ich Unglücks mensch, wurde von meiner Tischnachbarin (eine Frau Prof. Engelmann frühere Frl. Brandes, ausgezeichnete Clavierspielerin) engagirt und tanzte mit ihr, ob Walzer oder Polka, oder Galopp weisz ich nicht: wenigstens fielen wir nicht hin!

Brahms war geradezu ausgelassen, tanzte nachher auch mit mir - diesmal war's Walzer - aber nur privatim in einem improvisirten Rauchzimmer wo uns nachher zu unserm grösztеn Entsetzen Frau L. überraschte - dann umarmte er Grabau[1] (Du kannst Dir Grabau's Vergnügen denken und dasz er nun Wochenlang von nichts Anderm spricht). So wurd' es immer toller und toller, wir waren die allerletzten von der ganzen Gesellschaft.

Am andern Morgen war die Serenadenprobe[2] im Conservatorium, ich fing schon um 9. an, Brahms kam erst um ½ II, mit ihm natürlich die ganze übrige Gesellschaft; die Bläser muszten wohl oder übel noch einmal von vorn anfangen und nun ging es so auszerordentlich hübsch, wie nur möglich; Brahms und Reinecke lasen aus der Partitur, ich dirigirte auswendig und die Bläser übertrafen sich selbst, obgleich sie im letzten Satz beinahe nicht mehr konnten. .... Nun hättest Du sehen sollen wie es Brahms gefiel und wie herzlich er gegen mich war. Ich war ganz überrascht, da die Serenade so ganz und gar nicht ‘Brahms'sch’ ist. Er lobte alles daran, ging zu jedem von den Bläsern hin und sagte: ‘freuen Sie sich, da haben Sie was Schönes!’ Das ist um so wunderbarer, weil er sonst nie etwas sagt und höchstens, wenn ein junger Componist ihm eine Symphonie vorgespielt hat, ausruft: ‘Nein, was haben Sie aber für schönes - Notenpapier!’ .... Brahms bedauerte so sehr, dasz er's nicht wieder hören konnte....

Sonntag nachmittag war wieder Quartett bei Riedel, abends reiste Brahms, seine letzten Worte zu mir waren: ‘ich freue mich herzlich auf's Wiedersehen’.

1 Aanvoerder der cellisten v.h. Gewandhausorkest en voorganger van Julius Klengel Jr.
2 Röntgen's serenade voor blaasinstrumenten, opus 14.

Nun trauern wohl die Brahminen in Sack und Asche, Herzogenberg hat sich gleich ganz zu Bett gelegt und wird entsetzlichen musikalischen Katzenjammer haben. Brahms kann zufrieden sein mit seiner Aufnahme in Leipzig, er ist gefeiert worden, wie selten Jemand; doch findet man - die Schwärmer ausgenommen - wenige, denen seine Musik so recht gefallen hat und man hört im Ganzen mehr räsonniren als loben. Von beiden wird zuviel gethan und die sich in der Mitte halten - wie wir - haben auch hier das Rechte getroffen.... Jetzt werden wohl die Wogen etwas ruhiger gehen, es wäre auch auf der Dauer nicht aus zu halten, so ein Leben.

De echte bewondering en liefde voor Brahms' muziek ontwaakte pas in 1878 toen Röntgen de tweede symphonie in d-dur van Brahms op het Rheinische Musikfest te Düsseldorf hoorde. Hij schreef hierover aan Amanda:

Am zweiten Tag war Orpheus von Gluck (viel zu lang, nur wegen Frau Joachim[1] und die Brahms'sche d-dur Symphonie, die Krone des Festes. Sie ging mit dem Riesenorchester über alle Maaszen schön und erweckte einen wahren Begeisterungssturm. Der dritte Satz (Menuett) muszte früh und abends wiederholt werden.

Nachher telegraphierte ich an Brahms und an Herzogenbergs. Ihnen schickte ich auch den eben erschienenen Clavierauszug der Symphonie....

Am dritten Tag war das Künstlerconcert. Joachim spielte das a-moll Concert von Viotti, und hatte das Unglück in der Probe (ganz gründlich) und abends (ziemlich) - *heraus zu kommen*! In der Probe muszten sie aufhören. Er schien fürchterliche Angst zu haben, ich habe aber nicht weniger Angst dabei ausgestanden.

Freilich drei Tage lang dirigieren mit allen Proben und danach spielen, ist keine Kleinigkeit[2]. Dasz er's sonst ganz 'Joachim'sch' gemacht hat, brauche ich Dir nicht zu beschreiben....

In ditzelfde jaar, (1878) werd Röntgen op aanbeveling van Prof. A.D. Loman de betrekking van pianoleeraar aan de Muziekschool

1 Altzangeres.
2 Joseph Joachim dirigeerde dit Rheinische Musikfest.

van de Mij. tot Bev. der Toonkunst, afdeeling Amsterdam, aangeboden. Deze werkkring scheen hem echter niet aan te staan, zooals de hierop volgende brief aantoont:

Heute hab ich nach Amsterdam geschrieben, dasz ich die mir angetragene Stelle nicht annehmen könne, da sie weder für mich, noch ich für sie recht passe. Der Papa war ganz und gar dagegen, ebenso alle andere Freunde und das gab den Ausschlag....

Röntgen was te voren zelf naar Amsterdam gereisd voor besprekingen, en na een omslachtige slechte nachtreis terug naar Leipzig, kwam hij juist op tijd om in 't Gewandhaus de repetitie bij te wonen van de d-dur Symphonie van Brahms:

....Ich kam grade zum ersten d-dur Akkord im Gewandhaus an, Alle freuten sich sehr über meine Pünktlichkeit, die ist aber auch beinahe wie Phileas Fogg in der ‘Reise um die Welt’, wenn's vorläufig auch nur erst Amsterdam-Leipzig war. Nun aber hatte ich einen Eindruck, den ich im Leben nie vergessen werde. Nach einer solchen Nacht plötzlich in die schönste Musik versetzt zu werden, ein gröszerer Gegensatz läszt sich nicht denken. Der erste Satz der neuen Symphonie von solch wunderbarer Schönheit, wie ich bei Brahms noch nichts kenne. Es ist alles Wohlklang, Sanftmuth und Ruhe und dabei doch so unendlich sympathisch und stellenweise (besonders in der Durchführung) von solcher Groszartigkeit, dasz man ebenso staunt als erfreut ist. Ich (und wohl Alle) waren entzückt, man kann wohl sagen, dasz es himmlische Musik ist, und nie hätte man vermuthet, dasz Brahms einmal so etwas ganz seiner sonstigen Natur entgegengesetztes machen würde.

Sehr komisch ist für mich die Ähnlichkeit mit dem ersten Satz meiner Serenade[1] in seinem Thema. Als Brahms meine Serenade gestern wieder sah, erschrak er ordentlich über die Ähnlichkeit und sagte dasz er mich bestohlen hätte. Herzogenbergs und Frau Schumann fanden es auch und wir muszten sehr darüber lachen. Gut dasz

1 De serenade opus 14 van Röntgen, die Brahms een jaar tevoren gehoord had.

meine schon fertig gedruckt da liegt. - Der zweite Satz geht in h-dur, ein Adagio, das leider zu den schwerverständlichsten, was Brahms gemacht, gehört, und deszhalb sehr aus den Charakter der übrigen Sätze, die wirklich sonnenklar sind, fällt. Sehr Schade! Der dritte, Menuett in g-dur, ist ganz entzückend, ungeheuer Schubertisch und voller Feinheiten. Er gefällt mir viel besser als der as-dur Satz der c-moll Symphonie. Der letzte ist glanzvoll und frisch, wie man es gar nicht bei Brahms gewohnt ist. Am Schlusz steigert's sich wundervoll und schlieszt prachtvoll mit Trompetenfanfaren in d-dur ab. Doch ziehe ich den c-dur Satz der ersten Symphonie vor. Im Ganzen aber liebe ich die zweite Symphonie viel mehr, man wird viel glücklicher dabei, und vergiszt wirklich allen früheren Brahms dabei. Das Publicum war anderer Meinung, und nahm die Symphonie ziemlich kalt auf. Etwas Schuld war freilich auch die Aufführung daran; denke welches Pech! Im letzten Augenblick wurde der 1^{e} Flötist, und Hornist und der Pauker krank. Frau Schumann muszte vor Aufregung nach dem ersten Satz aus dem Saal hinaus, was auch groszes Aufsehen und einen unangenehmen Eindruck machte; im zweiten Satz verdarb das Horn die beste Stelle und beinah hätten sie aufhören müssen. Den dritten wollten sie freilich da capo haben, Brahms aber nicht; der letzte ging gut und gefiel auch, aber nicht zu vergleichen mit dem Jubel vom vor'gen Jahr. Das sind aber bei einem solchen Werke nur Nebendinge. Das ‘Publicum’ wird es schon noch lieben lernen....

Nach der Probe besuchte ich Brahms bei Herzogenbergs. Er war von gröszter Liebenswürdigkeit und ich kam gar nicht wieder von ihm fort. Die Partitur der Symphonie gab er meiner Schwester, die ganz in Brahms aufgeht, mit. So konnte man es etwas genauer ansehen und die versäumten Vorproben nachholen. Abends bei L.'s mit Brahms. Er spielte sein g-moll Clavierquartett mit dem Papa, und zwei sehr guten andern Musikern. Dann spielte Frau Schumann seine Cellosonate sehr schön, zum Schlusz einige Solostücke. Beim Essen war's sehr lustig. Am andern Morgen nach Hotel Hauffe zu Stockhausen, Joachim und Frau Schumann. Mit ihnen zu Herzogenbergs, wo Brahms uns die d-dur Symphonie vorspielte und Stock-

hausen schöne neue Duette, die er Frau v. Herzogenberg geschenkt hat, mit ihr sang. Mittags Diner bei Frau Frege[1]. Dann in's Concert. Sauret[2] spielte gut, aber sehr nervös; denke nur, dasz er am Abend vorher bei L.'s total betrunken war, sodasz er fortgebracht werden muszte!!

Nach dem Concert mit der ganzen Gesellschaft in's Hotel Hauffe. Könnte ich Dir beschreiben wie hübsch es dort war! So ungeniert und lustig, alle in animirtester Stimmung, sogar Reinecke, der Brahms' *dritte* Symphonie und die Aufführung zum nächsten Neujahr leben liesz! Joachim sprach sehr schön, Stockhausen sang ein Trinklied von Brahms zu allgemeinem Jubel, ein Pokal wurde gestiftet mit edlem Rheinwein gefüllt, waraus der Reihe nach jeder trank.

So blieben wir bis 2 Uhr zusammen und freuten uns an einander.

Brahms fühlte sich sehr wohl und war ausgelassen lustig. Am andern Morgen reisten alle Freunde wieder ab, nur Frau Schumann blieb noch da. Ich brachte ihr meine Serenade und sprach viel mit ihr und Brahms, der bei ihr war. Er hat mich so sehr eingeladen nach Wien zu kommen, er wollte schon sorgen, dasz mir's gut ginge.

Het is gemakkelijk te begrijpen, dat de lust naar Weenen te gaan, zéér groot was, en het vooruitzicht, een toekomstige pianoleeraar in Amsterdam te worden, Röntgen niet zoo rooskleurig toescheen. Maar door deze betrekking, waarin op den duur veel verbetering zou kunnen gebracht worden, kon zijn huwelijk met Amanda Maier eindelijk worden voltrokken; dus nam Röntgen het Amsterdamsche aanbod in 1878 aan.

Hij werd in Holland's hoofdstad met open armen ontvangen door den ouden vriend zijns vaders, Prof. A.D. Loman, en diens uitgebreiden vriendenkring. Weldra geheel ingeburgerd, kreeg hij Amsterdam lief en bleef haar met hart en ziel meer dan 45 jaren getrouw.

In het volgend voorjaar, 1879, vond het groote muziekfeest onder Joh. Verhulst te Amsterdam plaats en hiervan volgt eene beschrijving:

1 Livia Frege, geb. Gerhardt, echtgenoote van Dr Frege te Leipzig.
2 Vioolvirtuoos Emile Sauret.

Die Neunte[1] ging herrlich; von solchen Maszen hatte ich sie noch nicht gehört. Der Chor war über 1000 stark, freilich das Lokal auch sehr grosz - und nachher spielte Joachim ganz Solo die Bach'schen Stücke und alle sagten dasz es ganz stark und deutlich geklungen habe. Das ist doch ein Triumph eines so kleinen Instrumentes wie eine Geige! Er spielte freilich das e-dur Praeludium ziemlich langsam und mit breitem Strich. Das Brahms'sche Violinconcert gefiel ungeheuer, mir am Meisten wieder der erste Satz. Die zwei andern stehen doch nicht auf derselben Höhe. Ich kenne es jetzt sehr genau und glaube nicht, dasz ich mein Urteil noch ändern werde. Verhulst war besonders vom zweiten Satz entzückt, übrigens findet er es als Ganzes noch schöner als die d-dur Symphonie, was ich nicht begreifen kann.

Joachim spielte bis beinahe ¾ 5 - eine Stunde später sasz er schon im Zug, wollte durchaus nicht bleiben wegen einer Orchesterstunde, die er an der Hochschule zu geben hatte. Wir alle waren wieder ganz begeistert von ihm, er ist gar so liebenswürdig, gut und einfach in seinem Wesen. Die Sänger haben ihre Sache Alle gut gemacht, Frl. Keller auch; sie gefiel sehr nach den Liedern, die ich ihr noch im letzten Augenblick transponiren muszte, da sie Angst vor einem hohen Ton hatte. Sie war mir sehr dankbar dafür.

Dat Röntgen ook wel eens de ‘verstrooide professor’ was, blijkt uit den volgenden brief aan Amanda uit *Hilversum:* de lezer bedenke daarbij, dat men 1879 schreef en Hilversum toen nog een dorp was:

In Hilversum

Schöne Geschichte! Das kommt davon wenn man zu grosze ‘Zukunftspläne’ macht[2] und darüber die Gegenwart vergiszt. *Du* bist Schuld! Ich bin im schönsten Schreiben, während der Zug fährt[3], als es pfeift: ‘*schon* Utrecht’ denke ich, packe meine

1 De negende symphonie v. Beethoven.
2 Zijn aanstaande huwelijksplannen.
3 Röntgen moest naar Utrecht met dien trein.

Schreiberei zusammen, der Conducteur öffnet und schreit: ‘voor Utrecht uitstappen!’ Ich steige aus und gehe, wohl etwas in Gedanken, nach Prof. Engelmann's Wohnung zu. Auf einmal kommt mir alles so unbekannt vor, ich denke: Du bist wohl nach der falschen Seite gegangen, kehre wieder um, und frage wo es nach Utrecht geht. ‘Nur immer gerade aus’.

Ich gehe und gehe und es kommt nicht, ich frage noch einmal, da heiszt es: ‘Nach Utrecht haben Sie noch 4 Stunden!’.... Ich bin zwei Stationen zu früh ausgestiegen und musz nun hier 2 gute Stunden warten! So was ist mir noch nicht passiert, gut, dasz ich nicht notwendig dort sein musz, nun ist es egal, gehe spazieren, freue mich an dem wunderbaren Frühlingswetter und an allerlei grünen Knöspchen, die schon überall hervorkommen und so habe ich's ganz gut, verzeihe Dir also Deine ‘Schuld’ an meinen dummen Streich .... ich musz sagen, hier begeistert einen wenig zu höherem Schwunge, eigentlich ist es ein ganz unmöglicher Ort, wohin mich das Schicksal verschlagen hat, ich komme mir sehr verschollen vor. Na, 2 Stunden vergehen rasch und ich hoffe, dasz ich dann mich wieder gut nach Amsterdam zurück finde. Aber schreiben in der Bahn tue ich heute nicht mehr! Also, addio, einen *ersten* und hoffentlich *letzten* Grusz aus Hilversum.

In den zomer van 1880 vond het huwelijk plaats tusschen Julius Röntgen en Amanda Maier in Zweden. Zij betrokken de woning in de v. Baerlestraat no. 13, te Amsterdam, waar zij slechts veertien gelukkige jaren samen hebben mogen doorbrengen, want in 1894 werd Amanda hem na eene langdurige ziekte door den dood ontnomen.

IV Brieven aan zijn Ouders van 1877-1895

Amsterdam, Dec. 1877

Röntgen was bij Prof. A.D. Loman gelogeerd ter gelegenheid van eene eventueele benoeming als pianoleeraar aan de muziekschool van de Afd. Amsterdam der Mij. Toonkunst, en beschrijft nu zijn eerste indrukken:

Die Musikschule ist erst im Werden begriffen und wird hauptsächlich von Schulkindern und Dilettanten besucht. Sie erhält sich nur aus eignen Mitteln und musz desshalb so viel als möglich Schüler aufnehmen, gleichviel ob talentvoll oder talentlos. Mit den untersten Anfängern würde ich freilich nichts zu thun haben, ich sah aber einige Programme von Prüfungen, und da gingen die Clavierleistungen freilich nicht über Diabelli und Mozart'sche Sonaten hinaus. Coenen[1] zweifelte ob mich eine solche Stellung wie die in Aussicht genommen, befriedigen könne. Auch sonst scheint nicht viel Musikalisches hier los zu sein. Kammermusik-Unterhaltungen giebt es gar nicht, ein Theater existiert nicht und die 'Felix Meritis' Concerten sind sehr herunter gekommen, wovon ich mich selbst überzeugte. Ich hörte die Brahms'sche Symphonie in einer schlechten Aufführung.... Jedenfalls gäbe es hier ein groszes Feld für einen tüchtigen Musiker und in einer Reihe von Jahren würde wohl etwas zu erreichen sein. Sehr entzückt bin ich bis jetzt nicht.... Ich machte mit Loman Besuche bei einigen Comité-Mitgliedern, sehr

1 Frans Coenen, Directeur dezer muziekschool.

feine vornehme Menschen. Ich wurde sehr freundlich empfangen. Alle meine gedruckten Sachen sind hier schon sehr bekannt und werden viel gespielt....

....Ich werde es nun ruhig abwarten was sie über mich beschliessen.

In Februari 1878 nam Röntgen, zooals de lezer reeds uit zijn brieven aan Amanda Maier vernomen heeft, de betrekking aan. Zijn eerste brief hierover luidt:

....Coenen stellte mir die Schülerinnen vor. Bis jetzt habe ich mit einer einzigen Ausnahme lauter Damen, darunter aus den feinsten Amsterd: Familien. Die meisten verstehen Deutsch und können sich ganz gut mit mir verständigen. Ich hatte an diesem ersten Tag 6 Stunden zu verarbeiten, aber abends kam die Belohnung und es ging in das Philharmonische Concert und zur Brahms'schen Symphonie[1]. Zu erst kam eine Ouverture von Verhulst, dann spielte ein junger Herr Heymann mit vollendeter Virtuosität ein Concertstück von Weber und nun kam Brahms! Mir war's sehr merkwürdig zu Muthe als ich ihn ankommen sah und ich sehnte mich schrecklich nach 'Lehmannsgarten', wo wir grade vor 4 Wochen dasselbe hatten. Er wurde mit ungeheurem Applaus empfangen, das Orchester tuschte und es war ein fürchterliches Spektakel. Nach jedem Satz grószter Jubel, gar nicht zu vergleichen mit Leipzig, es war wirklich eine Freude. Den dritten Satz wollten sie durchaus da capo haben, Brahms ging aber unbarmherzig weiter; zum Schlusz wieder Tusch und unendlicher Hervorruf. Es war ein wirklicher Triumph, und ich konnte mir gar nicht vorstellen, dasz ich in dem 'phlegmatischen' Holland war. Das Publicum war wirklich aus Rand und Band. Als es endlich ruhig geworden war, ging ich hinauf zu Brahms. Er sprach gleich sehr ausführlich über mein Hieherkommen, fand es ganz gut und sagte, dasz er in meinem Alter noch mehr Stunden hatte geben müszen. Man hatte bei ihm das ganze musikalische Amsterdam zusammen. Der President der

1 De 2e in d-dur.

Maatschappij tot Bevord. der Toonkunst[1] hielt in gutem Deutsch eine sehr warme Ansprache an Brahms und übergab ihm einen herrlichen groszen Stich von v.d. Helst's 'Schuttersmaaltijd' zur Erinnerung an die heutige Aufführung. Dann stieszen wir alle mit Champagne (immer Champagne, wo Brahms ist!!!) an, und dann ging das Concert weiter bis beinahe 11 Uhr. Nach Ablauf groszes Souper Brahms zu Ehren, und ich bereute nicht mitgegangen zu sein, denn es war wunderhübsch. Ich sasz bei Brahms und seinem Freund Alex. Sillem, gegenüber Verhulst, der ein prächtiger Mensch ist. Alles ging so herzlich zu, so ungezwungen lustig und doch so vornehm, dasz es den angenehmsten Eindruck machte. Aus Utrecht waren auch Engelmanns und Riemsdijks da....

Brahms habe ich nie so munter gesehen. Denkt Euch, er hielt eine wunderschöne Rede auf mich, sprach ganz ernsthaft und rieth der 'Maatschappij' mich recht warm zu halten! Es war wirklich zu hübsch von ihm und ist ihm hoch an zu rechnen, da er ja so selten spricht. Toast kam nun auf Toast, holländisch und deutsch wechselte ab, und Alles war in heiterster Stimmung....

Morgen ist die neue Symphonie in Haag, Freitag macht er sie noch einmal hier, er ist hier richtig populär und alles jauchzt ihm zu. Es macht ihm aber auch Freude und man merkte es ihm an, wie wohl er sich hier fühlt....

A propos, habt Ihr die Weinrechnung noch van den Flaschen die Ihr mir zugeschickt habt? Ich habe nämlich seit einigen Tagen die unangenehme Entdeckung gemacht, dasz ich einen Mitarbeiter an meinem Portwein habe. Als ich Freitag mein zweites Gläschen trinken will, kommt's mir vor, als ob ganz unverhältniszmäszig *viel* aus der Flasche fehlt. Ich denke, der Sache muszt Du auf dem Grund kommen, und mache einen Strich an die Flasche. Richtig den andern Tag war's um einen Zoll gefallen und so ging's weiter bis ich mit meinem Weinmesser so ziemlich auf dem Grund der Flasche angekommen bin.

1 Herbert Joosten.

Scheuszlich! Es kann Niemand anders als die Magd sein, die mir gleich nicht gefiel, als ich aus Leipzig zurück kam, und der Gedanke, dasz sie vielleicht ohne Hilfe eines Glases sich meinen Wein schmecken läszt, ist gar nicht appetitlich[1]. Ich wollte die Geschichte etwas mit ansehen, ehe ich meiner Wirthin etwas davon sagte, werde es aber, so unangenehm es ist, nun doch thun. Nun wundert's mich, dasz ich nur elf Flaschen habe und wüszte gern ob die Magd ihre Weinliebhaberei nicht nur 'en détail' betreibt.... Ich dachte schon ein recht gediegenes Brechmittel in den Wein zu thun, man kommt schlieszlich auf solche Boshaftigkeiten. Vor der Hand mache ich nun keine neue Flasche auf und sehe ruhig dem baldigen Ende der Ersten, ohne meine Mitwirkung, entgegen....

März 1878

....Gestern war also hier die Passion[2] und ich musz Euch etwas davon erzählen. Ich kam freilich erst zum zweiten Theil, da ich wie Ihr wiszt, bis ½ 9 Stunde hatte. Eigentlich wollte ich gar nicht hingehen, ich muszte aber wegen Verhulst, mit dem ich soviel darüber gesprochen hatte und der auf mein Anrathen die Recitative noch in letzter Stunde vom Cello und Basz (erst hatte er Clavier) spielen liesz. Es klang freilich stellenweise sehr ruppig, doch immer noch besser als das fremde Clavier. Denkt Euch nun die Matth. Passion im Concertsaal, ohne Orgel, alles in glänzerndster Toilette, die Damen[3] mit Bouquets und nach Stellen wie z.B. 'er ging hinaus und weinte bitterlich' - den stürmischten Applaus und dreimalige Verbeugung des Tenoristen. Ich war wie mit Wasser begossen! Ebenso nach der Geigenarie, wo Kes[4], der's übrigens ganz hübsch gemacht hat, und dem ich noch die langen Vorschläge ausgeredet hatte - durch's ganze Orchester und Chor durchkrepelte um sich zusammen mit der Altistin zu verbeugen. Am Schlimmsten war's nach dem Choral 'O Haupt voll Blut und Wunden', den sie bald dacapo gemacht hätten. - Ohne Orgel

1 Röntgen woonde toen nog 'op kamers', Vondelkade 77.
2 Matthaeus Passion van Bach.
3 De sopraan- en alt-zangeres.
4 Willem Kes, concertmeester.

fehlt der rechte Hintergrund. Den Schluszchor nahm Verhulst sehr breit, besonders im Mittelsatz, was sich sehr gut machte. Verhulst liesz das Recitativ der Bässe ‘Und die Erde erbebte’ von den Geigen mitspielen, wodurch es endlich einmal klar wird. Ganz verfehlt war die Stelle ‘wahrlich dieser ist Gottes Sohn gewesen’, das herrliche Stückchen in es-dur was er eben so schnell wie die andern Chöre nahm. Am Schlusz ‘nun ist der Herr zur Ruh gebracht’ schmissen sie um, die vier Sänger wuszten gar nicht was sie machen sollten.....

März 1878

....In der Probe gestern früh gab's einen sehr unangenehmen Auftritt. Der erste Trompeter wollte etwas nicht so blasen, wie es Verhulst ihm sagte, und es kam so weit dasz Verhulst den Taktirstock hinlegte, seinen Rock anzog und nicht mehr dirigiren wollte, Nun legte sich freilich das ganze Orchester in's Mittel, ‘Verhulst bleiben’ rief Alles. Er blieb auch, war aber so aufgeregt, dasz er sich setzte und weinte. Ist das nicht stark? Der infame Trompeter muszte ihn nun um Verzeihung bitten, worauf sich Verhulst wieder beruhigte und weiter dirigirte. Es fehlte aber nicht viel und sie hätten sich geprügelt. Und das alles in der ‘Ländlichen Hochzeit’ von Goldmark! Heute ist Generalprobe mit Publicum, wo es hoffentlich ohne solche Intermezzi abgeht....

2 Febr. 1881

....Nun in aller Eile noch etwas über die letzten Brahms-Tage: in der Probe klappte nicht alles besonders. Brahms hatte die Partituren seiner Ouverturen[1] in Haag liegen laszen und wuszte nun, bis die Noten kamen, nicht recht was er mit dem Orchester anfangen sollte. Dadurch wurde viel Zeit verloren, sodasz nachher Alles etwas eilig abgemacht wurde. Frau Engelmann muszte trotz heftigsten Sträubens das Concert[2] spielen, Brahms dirigirte, bis Verhulst glücklich mit den Ouverturen aus Haag kam, und Brahms' Stelle am Diri-

1 De ‘Tragische’ en de ‘Akademische’.
2 Het d-moll clavierconcert.

gentenpult einnahm und Brahms selbst (aber nicht so gut wie Frau Engelmann) spielte. Am Concertabend hat das Orchester wirklich Wunderbares geleistet. Die sonst mittelmäszigen Bläser waren wie verwandelt; Manches, sagte Brahms gestern Abend, hätte er noch nie so schön gehört. Die Ouverturen gingen wundervoll und denkt, mir und uns Allen gefällt die 'Akademische' besser als die 'Tragische', d.h. die 'Tragische' ist ja, wenn man will, viel bedeutender, und wirklich sehr groszartig und leidenschaftlich: ich finde nur, dasz man Alles darin schon in früheren Sachen von Brahms gehört hat, während die 'Akademische' doch ganz neue 'Saiten' anschlägt. Ich finde sie wunderschön und sehr genial - mit Ausnahme des daran geklebten Schluszes. Alles andere ist aber herrlich! Das zweite Thema ist der reine Sonnenschein! Nach der 'Tragische' kam das Violinconcert, vollendet schön gespielt von Barth[1]. Dann die 'Akademische'. Sie gefiel selbstverständlich am Meisten. Nach dem Schlusz kam der ganze Vorstand, Verhulst an der Spitze, zu Brahms an's Dirigentenpult; Verhulst nahm ihn buchstäblich in seine Arme und sprach herrliche, ganz einfache, aber sehr empfundene Worte, unter dem Jubel des sehr zahlreichen Publicums. 'Du, Brahms', fing er an, 'wir danken Dir für Das was Du uns heute Abend gibst und noch geben wirst und möchten es Dir gerne durch einige Worte ausdrücken'. Nun sprach er von Schumann und dasz dessen Prophezeihung in Erfüllung gegangen, u.s.w., schlieszlich setzte er ihm einen Lorbeerkranz auf, mit einem Citat aus Tasso, worauf er sich sehr viel einbildete, dasz ihm *das* eingefallen wäre. Das Ganze war wirklich feierlich im höchsten Grade und rührend dazu.

Reinecke würde so was in Leipzig nicht fertig gebracht haben.

Bei dem alten Verhulst machte es sich aber sehr gut. Nachher Tusch und Hurrah! - Ihr seht dasz man das Feiern hier gut versteht. - Der zweite Theil war naturgemäsz nach diesem Höhepunkt etwas matter. Das Clavierconcert[2], so schön es ist, war doch zu lang nach allem Vorhergehenden und konnte nicht den Eindruck machen, den es wohl sonst gemacht hätte. Es ging leidlich, für

1 Richart Barth, violist, leerling van Joseph Joachim.
2 Het d-moll klavierconcert.

Brahms war es aber, nach allem Dirigiren, keine Kleinigkeit, es zu spielen.

Nächsten Tag abends Brahms bei uns mit vielen andern Brahms - Freunden - Brahms frisch und munter wie immer - ich könnte Seiten lang schreiben über seine Liebenswürdigkeit und - man könnte sagen - Kindlichkeit, mit der er alles anguckte und bewunderte: es war wirklich zu hübsch und wir fühlten uns sehr froh dabei. Erst setzte Amanda Thee vor mit selbstgebackenen Kuchen, was er sehr bewunderte. Dann wurde gleich wieder in gewohnter Weise *gründlich* musiciert. Erst Amanda's Sonate, dann mein Klavierconcert. Amanda begleitete[1] auswendig, Brahms sasz in der Ecke am Clavier und las in der Partitur sehr eifrig nach. Den letzten Satz begleiteten sie zusammen vierhändig (Brahms die Bässe) aus der Partitur. Es ging sehr gut und Brahms sagte alles mögliche Gute. Im allgemeinen fand er, dasz es 'immer hübscher wurde' - das Adagio besser als der erste, am hübschesten der letzte Satz: Amanda hat sich kein einziges Mal auswendig versehen, alle Achtung! Dann ging's gleich an's c-moll Klavierquartett von Brahms. Er spielte besonders schön, viel schöner als die beiden Andern. 'Es ist aber kein Stück für glücklich-verheiratete Leute, das ist nur für trauerende Junggesellen', sagte er am Schlusz, und daran ist was Wahres, besonders wenn man weisz, unter welchen Umständen er das Stück componirt hat. Zum Schlusz musz ich doch sagen, dasz es uns ein recht merkwürdiges Gefühl war, so einen Menschen im eignen Haus zu haben und zu bewirthen. Es bleibt für immer eine herrliche Erinnerung....

24 Jan. 1882

....Unverhofft kam Brahms abends zu seinen Freunden Cnoop Koopmans. Er war so munter und gesprächig. Er erzählte in einem fort von seinen Concertreisen in der letzten Zeit, allerlei Lustiges von Bülow, den er aber sehr als Dirigent verehrt, überhaupt nicht genug seinen groszen Eifer loben kann, dann von seiner Reise nach Sicilien. Überall ist er bewandert, kennt *Alles* von neuer Musik

1 De orkestpartij op de 2e piano.

und sprach sich - was er nicht immer tut - sehr bestimmt darüber aus. Musik machten wir diesmal nicht, er hat wirklich diesen Tagen genug davon, mit all der Concert- und Probe-Hetzerei, die ihn aber grösztes Vergnügen macht. Koopmans traktierte mit Austern und Champagner, wobei Brahms wieder eine Menge der lustigsten Austergeschichten zum Besten gab und mir dabei stets die leeren Schaalen auf den Teller schob.

....Gesternmorgen Probe, Du kannst denken, wie gespannt ich auf das Concert[1] war; er spielte es zweimal, das Orchester spielte ausgezeichnet Brahms war entzückt und sagte es wiederholt den Musikern. Das Concert hat mir beim ersten Hören einen ungeheueren groszartigen Eindruck gemacht, dabei so durchaus gesund und kräftig. Am Meisten ging mir gleich ein der zweite Satz, dieses Prachtstück und - der letzte, den ich ganz reizend finde, wenn er auch nicht der Höhepunkt des Ganzen ist. Das ist jedenfalls der erste; doch den musz ich öfters hören, besonders das, was das Clavier zu spielen hat ist mir noch durchaus nicht klar. Brahms hat gleich an Simrock geschrieben dasz er das Concert an mich schicken soll. Morgen reist er nach Rotterdam, wozu er aber gar nicht viel Lust hat, da die Leute dort so 'ungemüthlich' wären. Sonnabend wollen wir mit ihm nach IJmuiden. Zu uns will er kommen um 'das Kleine'[2] zu sehen. Amanda nennt er nur die 'Groszmutter' weil sie g a n z so aussehe!!....

28 Jan. 1882

....Kommen eben nach Hause, waren trotz gräszlichem Wetter den ganzen Morgen mit Brahms aus, erst Museum, dann im Zool. Garten. Ihr kennt die groszen Bäume am Eingang des Zool. Gartens? Dort spielte Brahms mit uns 'Kämmerchen vermiethen'[3], er entwickelte eine erstaunliche Virtuosität!....

Landskrona (Schweden) 6 Aug. 1882

....Erinnert Ihr Euch noch, wie wir einmal in Ilmenau saszen und es Tag für Tag landregnete und wir aus Verzweifelung schlieszlich

1 Bes-dur klavierconcert van Brahms, opus 83.
2 Röntgen's éénjarig zoontje.
3 Stuivertje verwisselen.

CLARA SCHUMANN 1819-1896

ERNST VON POSSART

SIEGFRIED LIPINER

LOUISE FYK

Fürstin BIBESCO

ANTON RUBINSTEIN

Canons schrieben: das ist ungefähr auch jetzt wieder unsere Situation hier seit mehreren Tagen und ich bin nicht mehr weit von der damaligen Canon-Stimmung entfernt. Vorläufig haben wir schon Duette zusammen gespielt, Amanda und ich, alte Schmöker, die sich im Hotel fanden, darunter auch einige recht höbsche von Viotti, die ich mich noch von der Zeit her erinnerte, wo ich sie mit dem Groszvater spielte. Wenn's nun nicht bald anders drauszen wird, dann lerne ich Contrabasz (auch unter den Herrlichkeiten des Hotels) und bis ich einige Fertigkeit darin erlangt habe, wird doch endlich einmal dieser Regen aufhören oder auch nicht, wie es beinahe den Anschein hat. So sitze ich hier und warte Tag für Tag und komme nicht fort, studiere immer von neuem aus allen möglichen Büchern Norwegens und alle Herrlichkeiten und bin in meinem Baedecker wohl schon ein halb Dutzend Mal von Christiania bis zum Nordcap gereist. Zur Abwechselung bricht es einmal wieder Wolken.... es ist wirklich gräulich und bei dieser grauen Regensonntags-Stimmung will einem auch gar nichts Vernünftiges einfallen. - Baden kann man auch nicht, das Meer sieht *gar* zu nasz aus!....

Amsterdam, 18 Nov. 1882

....Es geht gar nicht mehr mit Verhulst. Er hat jetzt eine sehr unangenehme Geschichte im Haag. Er dirigiert dort die Diligentia Concerte und sie wollen ihn nun *zwingen* etwas von Wagner, Berlioz oder Liszt zu machen, haben eine Cabinetsfrage daraus gemacht und das Ultimatum gestellt, dasz entweder er oder das Comité seine Entlassung nehmen soll. Wie die Sachen stehen, kann Verhulst natürlich nicht zugeben und ich würde es an seiner Statt auch nicht thun. Es thut mir sehr Leid für ihn, dasz er als alter Mann nach so vielen Jahren seiner Directions-Thätigkeit nun auf solche Weise behandelt wird. Und ich fürchte, hier werden sie auch anfangen, denn gerade ein so vollkommener Widerstand, wie ihn Verhulst in dieser Beziehung zeigt, ruft nun so mehr die Opposition hervor. Nun glaube ich, ist es nicht allein die Abneigung, die er gegen die Sachen hat, als auch das Gefühl, dasz er sie nicht aufführen kann. Denn leider hört man ja auch von den guten Sachen nur

immer wieder dieselben, die er einmal ‘in den Fingern hat’, so ist z.B. die b-dur Symphonie[1] und die Pastorale[1] seit Menschengedenken hier *nicht* aufgeführt.

19 Juni 1883

....Nun noch etwas über das Musikfest in Leiden. Alles in Allem waren es doch recht hübsche Tage und der einzige, allerdings recht dunkle Flecken war, dasz das Orchester so mittelmäszig war und wir nur *eine* Probe haben konnten. Ich habe auch darüber geschimpft, aber - wo nichts (nämlich kein Geld) ist, hat der Kaiser das Recht verloren, und das war hier der Fall. Die grauenhafte Unreinheit der Bläser (weil sie im Sommer andere Instrumente als im Winter haben, wegen der ‘Schutterij’!!), abgerechnet, ging es wirklich abends noch merkwürdig gut. Dasz ich aber als Clavierspieler unter diesen Umständen doppelte Mühe hatte könnt Ihr Euch denken. Es gehört wirklich eine Portion Ruhe und Sicherkeit dazu, wenn man jeden Augenblick fürchten musz, dasz irgendwo im Orchester ein Unglück passirt[2]. Eine Hauptursache war auch, dasz der Dirigent, so ausgezeichnet er die Chöre im Triumphlied[3] einstudiert hat, dem Orchester gegenüber ganz machtlos und ohne jede Routine ist. Das Triumphlied wurde aber ausgezeichnet gesungen; für mich ist es eine der groszartigsten Musikstücke, die es gibt, eine Macht und Breite ist darin, wie man sie doch nur bei Bach oder in der Missa Solemnis findet....

Die Kammermusikmatinée am nächsten Tag war sehr hübsch. Verhulst war auch da, mein Concert hätte ihm sehr gefallen, sagte er; dasz das Orchester nicht stimmte, hatte ihn gar nicht gestört! Er ist freilich von Amsterdam daran gewöhnt. - Unser lieber Fürst Reuss[4] kam auch; ich holte ihn von der Bahn ab und brachte ihn in unser Hotel, wo ich ihm eine Stube bestellt hatte. Er wohnte grade uns gegenüber. Einen guten Platz hatte ich ihn auch besorgt,

1 Symphonie van Beethoven.
1 Symphonie van Beethoven.
2 Röntgen speelde zijn eigen pianoconcert.
3 Van Brahms voor koor en orkest, opus 35.
4 Vader van den componist Heinrich XXIV Reuss Köstritz.

er setzte sich aber im Verlauf des Abends neben Amanda. Nach dem Concert waren wir ganz allein mit ihm zusammen im Hotel, da ich das Souper nicht mitmachen wollte. Wir hatten es sehr gemütlich, tranken ein Fläschchen Bier, für welches wir auf der Rechnung gewisz die fürstliche Gesellschaft mitbezahlen muszten, denn es kostete nicht weniger als 1 Gulden. In der Nacht hatten wir ein sehr starkes Gewitter, dasz in unmittelbarer Nähe einschlug - gut, dasz unser Durchlaucht kein 'Dorchläuchting'[1] war!

Nach der Matinée machten wir einen herrlichen ruhigen Spaziergang auf die alte Burg, wo es wirklich ganz 'Eichendorffisch' war, so grün und still und zwischen den alten Mauern schöne Ausblicke auf die alte Stadt. Dabei das wundervolle frische Wetter, eine Luft, wie man sie nur nach einem Gewitter zu schmecken bekommt....

Wir werden bald eine Besprechung bei Coenen haben über die Errichtung eines Conservatoriums, eine Idee, mit der wir uns schon lange plagen. Dan: de Lange, Messchaert, Coenen und ich wollen uns zusammen thun, und der Sache einmal ordentlich auf den Leib gehen. Vorläufig müszte es von uns ausgehen und dann später vielleicht von der Maatschappij v. Toonkunst übernommen werden, wo die Muziekschool dann als eine Art Vorbereitungs-Schule daneben bestehen könnte. Man sollte doch denken, dasz in einer Stadt wie Amsterdam ein Conservatorium bestehen könne, noch dazu wo wir nun bald einen groszen Concertsaal und in Folge davon ein eignes Orchester bekommen werden. Es scheint mir die Hauptsache, erst ein finanzieller Fundament zu haben, ohne welches wir doch nichts thun können. Coenen will sich an den König wenden. Dann würden wir suchen auf privatem Wege Geld für einige Freistellen zu bekommen und vielleicht einige Concerte zu veranstalten für einen Conservatorium-Fonds. Jedenfalls schadet es ja nicht, die Angelegenheit einmal ordentlich zu besprechen und sich Alles recht klar zu machen. Meine besten Klassen an der Musikschule sind jetzt so gut wie an jedem Conservatorium. Ich habe dort Schülerinnen

1 Hoofdpersoon eener novelle van Fritz Reuter.

die das g-moll Concert von Saint-Saens und das e-moll von Chopin auswendig spielen. Diese würden natürlich gleich in's Conservatorium eintreten....

22 Sept. 1883

....Wir haben in diesen Tagen lang und breit über die Conservatorium-Geschichte verhandelt, womit es jetzt wirklich Ernst wird. Es ist nun von der Maatschappij eine Commission ernannt, mit welcher wir eine 'Vergadering' haben und der wir unsere genauen Pläne vorlegen wollen. Coenen und De Lange haben ausführliche Berechnungen gemacht, was die Geschichte unter den gegebenen Verhältnissen kosten könnte. Wir vier verbinden uns auf 2 Jahre zu 4 Stunden wöchentlich, die wir umsonst geben (wenn die Maatschappij nicht doch noch uns honorirt.) Wir nehmen für den Anfang nicht mehr als 15 Schüler an und schreiben 10 Freistellen aus, für die privatim wir das Geld zu bekommen suchen werden (à 200 flrs). Das macht ein Kapital von 3000 flrs im Jahr womit wir die Kosten bequem bestreiten könnten. Auf fünf zahlende Schüler werden wir doch jedenfalls rechnen können. Sollte es gut gehen, so können wir ja schon nach dem ersten Jahr die Sache ausbreiten und uns dann honoriren lassen. Eröffnet soll das Conservatorium zum Herbst werden.....

21 Nov. 1884

....Nun noch eine Nachricht, die möglicherweise eine recht wichtige *werden* kann, und die mich in den letzten Tagen viel beschäftigt hat: Heinze, der hier einige grosze Gesangvereine dirigirt, setzt sich zu Ruhe und man hat mich gebeten den einen, 'Excelsior' zu übernehmen. Es ist ein gemischter Chor, der nur 'geweihte' Musik, aber im weitesten Sinne des Wortes, aufführt und sich zur Aufgabe macht, dadurch das Volk zu veredeln, welches unentgeldlichen Zugang zu den Aufführungen hat. Diese finden in der Kirche statt. Ausserdem giebt es bezahlende Mitglieder. Der Verein soll in den letzten Jahren etwas heruntergekommen sein, und hat wie es scheint, wenig Geldmittel, sodasz die letzten Aufführnngen ohne Orchester gemacht werden muszten. Das finde ich

nun freilich sehr dilettantisch und halb. Ich habe mit vielen Menschen darüber gesprochen, die meinen, dasz ich die Sache wohl bessern könnte. Ich fürchte vor Allem in Collision mit der 'Maatschappij' zu kommen, was ich ja jedenfalls vermeiden möchte. Doch ist dies nicht der Fall, da 'Excelsior' ja andere Ziele hat. Für mich wäre es viel werth, endlich einmal zum Dirigiren zu kommen; nächste Woche hat 'Excelsior' seine letzte Aufführung unter Heinze, da will ich einmal hören und sehen wie die Geschichte ist, und ob es mir scheint, dasz ich dafür passend bin.

....Die Artikel gegen Verhulst habe ich gelesen. Sie sind sehr scharf, theilweise etwas übertrieben, zum Theil aber auch den Nagel auf den Kopf treffend. Unter andern steht, dasz man hier in den letzten Jahren keinen einzigen frischen Allegro-Einsatz mehr gehört hat, und das Artikel beschreibt einmal das ganze Elend der Orchesteraufführungen, das ewige Schleppen und dann wieder Hetzen, und die Einseitigkeit der Programme, auch was die Wahl der classischen Werke betrifft, sodasz man immer nur die vier selben Symphonieën van Beethoven etc. zu hören bekommt. Dabei werden vollkommen Verhulst's Verdienste in früheren Jahren anerkannt. Im ersten Concert macht er wieder die f-dur Symphonie[1] und Genovefa[2]. Es ist beinahe komisch!

1 Dec. 1883

Wir haben herrliche Tage in Utrecht gehabt und sind noch nicht damit zu Ende. Frau Schumann wohnt bei R.'s[3] in Utrecht und für mich war es eine grosze Freude die liebe Frau nach so langer Zeit einmal wieder zu sehen. Sie ist ganz dieselbe wie früher, und ich kenne wenig Menschen, mit denen ich lieber zusammen bin als mit ihr. Aber sehr alt geworden fand ich sie doch, besonders an dem Abend; gestern war sie viel frischer und sah besser aus. Bei R.'s wo grosze Gesellschaft war, spielte sie zuerst mit Frau Engelmann[4] die zwei clavierigen Variationen von Schumann, dann

1 Symphonie van Beethoven.
2 Ouverture van Schumann.
3 Jhr. Johan v. Riemsdijk.
4 Frau Prof. Engelmann, geboren Emma Brandes.

spielten Amanda und ich meine fis-moll Violin Sonate, die besonders gut ging und Frau Schumann eine Orgelfuge von Bach, die h-dur Romanze von Schumann und das Paganini Stück in e-dur[1]. Die Fuge und Romanze waren wunderschön, das e-dur Stück für meinen Geschmack etwas zu sehr im Takt und zu zahm. Brahms spielt das ganz anders. Ein herrliches Clavierspiel ist es aber immer noch, und das Höchste von Genauigkeit, was man sich denken kann. Ich glaube aber, dasz sie früher doch mehr Schwung gehabt hat. Nach den Solostücken wurde nichts mehr gemacht, da Frau Schumann sich zurückzog und Frau Engelmann nichts mehr spielen wollte. Wir übernachteten bei Engelmann, der uns am nächsten Morgen in seinem Laboratorium die wundervollsten physiologischen Experimente zeigte, sodasz ich aus dem Staunen vor solcher Gescheutheit nicht herauskam. Nachmittags machten wir Musik bei Engelmanns, immer und immer wieder fingen sie über meine fismoll Violinsonate[2] an; auch Frau Schumann hatte sie auch so besonders gefallen. Frau Schumann und ihre Tochter Marie kamen zu Tisch und da war es nun wirklich ganz wunderhübsch und höchst gemütlich. Engelmanns hatten ein superfeines Essen gemacht und vor Allem war eine Baisertorte, Frau Schumann's und mein Entzücken. Wir aszen um die Wette und die Andern amusierten sich sehr über solche Schwärmerei; nach dem Essen spielte Frau Engelmann Stücke von Herzogenberg. Kennt Ihr die reizende d-dur Gavotte? Sie spielt sie entzückend aber ein fürchterlich Brahms - ähnelndes Stück gefiel Frau Schumann nicht. ‘Dat is to schwiemelig’[3] sagte sie. Ein gutes Wort!! Die andern Stücke gefielen ihr sehr und besonders die Art wie Frau Engelmann sie spielte. - Morgen früh fährt Frau Sch. nach Frankfurt zurück, wir werden sie noch fort begleiten, und haben es dann aber gründlich ‘ausgetischt’.

5 Juli 1884

Letzter Tage habe ich viel mit Loman gearbeitet. Wir haben etwas herrliches vor; das Hohelied aus der Bibel wollen wir zu einem

1 Caprice v. Paganini, door Schumann bewerkt voor piano.
2 Later gedrukt als opus 20.
3 Platduitsch dialekt.

groszen Gesangsstück bearbeiten und sind im groszen Ganzen schon fertig damit. Es kann wundervoll werden, ich kenne kaum eine schönere, zartere und doch leidenschaftlichere Poesie.

Freilich ist in der Bibel, das heiszt in der Lutherschen Übersetzung nicht viel von der Schönheit des Originals übrig geblieben, da das ganze Gedicht vollkommen falsch aufgefaszt ist. Es ist durchaus weltlich und hat nichts mit Religion zu thun, wenn es auch höchsterweise religiös oder sittlich oder wie man es nennen will, ist. Wir haben es nach dem hebräischen Original in freier Weise natürlich, in einer Reihe von Scenen bearbeitet, ich hoffe, dasz ich dazu komme, es zu componiren und werde es mit auf die Sommerreise nehmen. Die Handlung ist in aller Kürze folgende:

Sulamit, die mit einem Hirten verlobt ist, wird von König Salomo zu dessen Königin bestimmt, widersteht aber allen Versuchungen und wird schlieszlich mit ihrem Geliebten vereinigt. Es kommen ganz wunderbare Scenen darin vor, u.a. ein Traum von Sulamit und ein Ständchen von dem Hirten, wo er den Frühling besingt, die gradezu musikalisch sind. Auch Gelegenheit zu Chören ist reichlich da. Zum Schlusz ein wundervoller Hymnus an die Liebe, die Alles besiegt und überwindet. Vielleicht kann ich Euch von unterwegs etwas davon schicken, d.h. vom Text, denn zum Componiren werde ich doch wohl nicht kommen....

Naar aanleiding van een Gewandhausabonnementsconcert, waar Röntgen's jongste zuster, Caroline, het d-moll concert van Brahms had gespeeld, schrijft hij:

11 Oct. 1884

....Wie freuen wir uns nun von Euch mehr über das Concert und alles was damit zusammenhängt, zu hören! Die Zeiten, oder besser die Menschen haben sich doch sehr geändert! Vor 10 Jahren wäre es noch sehr gewagt gewesen, das Brahms'sche Concert zu spielen; das haben wir ja damals mit Frau Schumann erfahren, die gar keinen Eindruck beim groszen Publicum damit machte. Und sie hat es doch gewisz gut gespielt. Auch Brahms selbst ist ja immer ziemlich kühl damit aufgenommen worten, so z.B. auch hier vor

einigen Jahren, wo er es freilich auch recht falsch gespielt hat. Ich freue mich zu sehr darauf, wenn Line es hier spielen wird und bin sehr gespannt, wie es dann gegen die Schandaufführung von vor'gem Jahr sich ausnehmen wird. Wir beide haben auch richtig die Concerte von Brahms ‘gepachtet’, es fehlte nur noch, dasz ich num im nächsten Concert das b-dur Brahmsconcert spielte. Was hat denn Reinecke dazu gesagt? Er findet es doch wohl schwerlich eins seiner ‘angenehmern’ Stücke? Reinecke hat also ein Harfenconcert componiert? Ich weisz nicht, aber dabei wird es mir doch gar zu weichlich zu Muthe....

Heute Abend sind wir also wieder mit unserer lieben Prinzessin Bibesco[1]. Ihre Liebenswürdigkeit läszt sich wirklich nicht beschreiben; ich hoffe dasz Ihr die einmal kennen lernt. Vielleicht geht sie nach Leipzig, wenn Rubinstein dorthin kommt. Sie reist ihn überall nach, so begeistert ist sie für ihn. Er hält aber auch viel auf sie als Clavierspielerin. Schade, dasz Ihr nicht hier seid, denn die Fürstin hat mir nämlich eine ganz wunderbare grosze Kiste der schönsten Confituren aus Paris kommen lassen, ich sage Euch, ganz erhaben!

29 Nov. 1884

Messchaert's Debut[2] ist gut abgelaufen, besonders was die Sangleistungen betrifft, die ganz vortrefflich waren. Ich habe noch nie eine solche Kraftentwicklung von Männerstimmen gehört. Nur hatte er ein schrecklich langweiliges und nichtssagendes Ding gewählt: ‘Heinrich der Finkler’ von Wüllner, das vier enge Textseiten von nichts als Patriotismus handelt, und wo sie 1½ Stunde sich damit beschäftigen, Heinrich die Kaiserkrone an zu bieten. Ich habe selten eine so physiognomielose Musik gehört - natürlich sehr anständig gemacht, es konnte aber auch irgendwo etwas anderes als Musik sein.

Das Orchester begleitete ziemlich schlecht, die Rhapsodie von Brahms[3] ging spurlos vorüber und gefiel mir diesmal gar nicht,

1 Prinses Bibesco onderging in dien tijd een kuur in Amsterdam bij Dr Metzger, den beroemden massage-heilkundige.
2 Messchaert was toen directeur der Mannenzangvereeniging ‘Euterpe’.
3 Voor mannenkoor, altsolo en orkest, opus 53.

obgleich ich ja weisz, das sie schön ist. Wie soll das mit dem Requiem werden![1]

Die Fürstin Bibesco hat hier die Variationen in a-moll von Rameau (herausgegeben von Pauer) gespielt und Alles damit entzückt. Sie sehen nicht gerade interessant aus, machen aber, wenn man sie brillant spielt, gröszte Wirkung....

....D[r] Asher[2] schickte mir ein philosophisches Buch von ihm, worin er zu beweisen sucht, dasz Schopenhauer'sche Philosophie nichts anderes als Mozes' Lehre sei. Damit denkt er die Welt zu erlösen....

19 Dec. 1884

....Dein Brief traf mich in sehr vergnügter Stimmung, da ich grade von meiner *ersten* Orkesterprobe zum Requiem[3] kam, die ich nun doch noch durchgesetzt habe und die sehr gut abgelaufen ist, *viel besser*, als ich mir vorstellte. Die Leute haben sich die möglichste Mühe gegeben, und haben es ganz anständig gemacht.

Der Oboïst ist freilich beinahe 70 Jahre alt. Es ist mir aber auszerordentlich viel werth, dasz ich die Probe gehabt habe. Ich habe nun 4 Contrabässe und 6 Celli, 3 Pauken und eine Harfe. Für mich wird der heutige Tag ein hübscher Erinnerungstag bleiben: zum ersten Mal ein Orchester zu dirigieren ist doch herrlich!....

6 Dec. 1884

....Unser Nicolasabend ist wunderhübsch gewesen, wenn wir ihn auch nicht ganz auf die gewöhnliche Weise gefeiert haben. Erst ging es morgens in die Probe wo Joachim spielen sollte. Er war grade angekommen und ganz der Alte, freundlich und gut. Er sagte wie leid es ihm gethan habe, dasz ich nicht nach Berlin gekommen wäre[4], dasz ich aber ganz recht hätte, da zu bleiben, wo es mir so gut ginge.

1 Röntgen had 't plan 't Requiem van Brahms op te voeren.
2 D[r] in de Eng. taal en Röntgen's vroegere leeraar in 't Engelsch.
3 Van Brahms.
4 Joachim was toen Directeur der Berlijnsche Hochschule en wilde Röntgen aldaar als hoofdleeraar voor piano hebben.

Gespielt hat er wie wir ihn nie schöner haben spielen hören, es war Alles vollendet und hat uns wieder einmal auf's allerhöchste entzückt. Er spielte das Beeth. Concert und die Schumannsche Fantasie, letztere ganz besonders schön. Nach der Probe ging ich schnell nach Hause, wo ich die erste hübsche Nicolasüberraschung hatte. Auf einer wunderschönen, hocheleganten Eichenholzstaffelei mit gelbem Sammet drapiert, stand ein groszes Bild von - Wagner! Dabei ein Vers, ungefähr so: dasz ich es so lange ansehen müszte, bis ich sein 'Genie' anerkannte und entdeckte was 'hinter ihm stecke.' Dahinter nämlich die Photographie von - Brahms! Ein Frl. R, grosze Wagnerianerin, hatte sich diesen Spasz ausgedacht! Auszerdem schickte sie noch ein groszes Bild von Joachim.... Zu Mittag aszen wir sehr gemüthlich bei H., wo Joachim wohnte; während des Essens bekamen wir Alle Paquete, Joachim eine Kindergeige mit einem hübschen Cigaretten-etui. Er muszte die Geige zerbrechen, was er als Geiger gar nicht über's Herz bringen konnte! Ich bekam ein Clavierchen, mit einem hübschen goldnen Bleistift. Es war sehr lustig!

Dann fuhren wir alle nach dem Concertsaal. Joachim spielte vollendet, gab noch das schnelle e-durstück von Bach zu. Heute spielt Joachim in Utrecht das Brahms'che Concert.

25 Jan. 1885

Mittwoch Abend 'Excelsior'[1], was übrigens jetzt der reine Bachverein geworden ist. Seit voriger Woche habe ich wieder einige ausgezeichnete Soprane dazu bekommen und glaube dasz das Bach'sche Magnificat sehr gut gehen wird. Sie singen es alle sehr gern, was das technische betrifft, sogar viel lieber als das Requiem von Brahms und jetzt merke ich erst, wie schwer meine erste Aufgabe war. Bei Brahms musz ja beinahe Takt für Takt nuanciert werden, was bei Bach mit seinem 'ehrlichen' forte ja beinahe ganz wegfällt. Dabei modulirt es nicht fortwährend, besonders nicht enharmonisch, wodurch man lange nicht so viel Schwierigkeit mit

1 Röntgen was als opvolger van Heinze tot directeur der zangvereeniging 'Excelsior' benoemd.

dem Reinsingen hat. Auszerdem viel bequemere Lage der einzelnen Stimmen, besonders der Tenöre, die im Requiem schrecklich hoch liegen, lauter kurze Chöre - Alles das zusammen macht dem Chor groszes Vergnügen und mir die Sache viel leichter. Magnificat gehört wohl mit zum Grösz̈ten was Bach gemacht hat, also was überhaupt gemacht ist; bei dem Chore 'Omnes, omnes generationes' klingt es wirklich alsob 'alle Völker' sängen - ohne Handlung ist es doch durch und durch dramatisch. Welche Freude ich am Einstudieren habe, kann ich nicht beschreiben! Hier ist aber auch Alles erstaunt über diese Pracht, von der Niemand eine Ahnung hat, da ja ausser den Passionen keine Note von Bach hier bekannt ist.

Die Aufführung fällt grade am 21. März, Bach's Geburtstag, und ich schlug vor den ganzen 1en Theil Bach zu machen, u.a. das d-moll Clavierconcert mit doppelter Quartettbesetzung und Contrabass. Das fanden aber die andern Herren schrecklich unpassend und halb und so muszte ich die Idee, die ich mir sehr hübsch gedacht hatte, leider aufgeben. Ich habe stets zu kämpfen mit meinen Programmen und schlieszlich fallen die Concerte dann immer sehr gut aus, so z.B. letzten Sonnabend, wo ich Messchaert den Schumann'schen Liederkreis singen liesz, was wieder auf allgemeine Opposition stiesz, da es nicht 'Kammermusik' sei. (Das ist aber noch die Frage!) Nun machte sich's aber herrlich, hat grösz̈ten Erfolg gehabt und uns Allen die grösz̈te Freude bereitet.

Das Brahms'sche c-moll Quartett ging neulich sehr gut. Es gefiel natürlich lange nicht so, wie die beiden andern Quartette, die sehr bekannt sind, uns hat es aber um so mehr Freude gemacht. Das Adagio klingt doch gar zu schön! Nur der letzte Satz wird mir nicht lieber als früher, ich finde mehr Arbeit als Erfindung darin. Die drei andern Sätze sind aber so schön wie Brahms nur etwas geschrieben hat. Jetzt aber musz ich von den wundervollen Wintertagen erzählen, die ganz Holland in einen wahren Rausch versetzt haben, dem leider jetzt ein eben so gründlicher Katzenjammer durch das plötzlich gekommene Thauwetter gefolgt ist. Holland ist am allerschönsten an solchen Wintertagen, wo das ganze Volk auf Schlittschuhen lebt, von Stadt zu Stadt läuft, wo es überhaupt nur noch *ein* Interesse, das Eis, gibt. Alles andere hört auf, die Schulen haben Ferien, in

den Zeitungen liest man nichts als Eisfeste, Wettrennen, und alle möglichen Volksfeste auf dem Eise und was das Merkwürdigste ist, das sonst so rohe Volk ist auf dem Eise wie umgewandelt: reich und arm läuft zusammen und ich habe auch nicht die geringste Gemeinheit bemerkt, Alles ist fröhlich, hilft einander, überall werden die Bahnen gefegt, alles Nöthige ist vorhanden, und das Alles frei, man gibt nur freiwillig an die Bahnfeger einige Cente. Diesmal war es aber auch ein ideales Wetter und in einer Zeitung las ich soeben, dasz der letzte Sonntag werth wäre für immer im Volksliede fort zu leben. Hellster Sonnenschein, mäszige Kälte, kein Wind und kein Schnee und das ganze Land eine spiegelglatte Eisbahn! Sonntagmorgen zog ich mit einigen guten Schlittschuhläufern aus; erst lieszen wir uns über das 'Y' setzen, wo mit Mühe das Wasser für das Dampfschiff offen gehalten wurde, dann wurden die Schlittschuhe angeschnallt und fort ging es, immer landeinwärts über viele Dörfer bis nach Monnikendam, wo sich die Zuiderzee öffnet. Dort waren wir ungefähr 12 Uhr, mit vielem Aufenthalt, lustigem Frühstück etc. unterwegs. Nun kam aber das Schönste, die Fahrt über die See nach der Insel Marken, die wir ungefähr in einer halben Stunde erreichten. Diese unbegränzte Eisfläche, über die man hinsaust, macht einen ungeheuer groszartigen Eindruck. Dazu die Marker Fischer in ihren 'Pumphosen', und die Fischerinnen in bunten Kleidern, mit langen Locken - eine ganz eigenthümliche nur auf dieser Insel vorkommende Tracht - die verwundert über den Besuch so vieler Fremden auf ihrer einsamen Insel einem auf Schritt und Tritt umschwärmen und dann - das Merkwürdigste! - die groszen 'Eisschuiten' - Segelschiffe als Schlitten eingerichtet, die mit der Schnelligkeit eines Eisenbahnzuges nach allen Richtungen über die See fahren: ein herrlicher Anblick! Auf Marken machten wir längere Station und tranken heiszen Kaffee, aszen Roggenbrod und uralte Knackwurst dazu, das Einzige, was auf der ganzen Insel zu bekommen war. Dann ging's den selben Weg zurück, beim schönsten Sonnenuntergange, der die ganze Landschaft röthlich färbte. Um 6 Uhr waren wir wohlbehalten zu Hause und die folgende Nacht glaube ich, hätte die ganze v. Baerlestraat[1] in die Luft

1 Waar Röntgen woonde.

fliegen können - ich hätte in meinem Bette nichts davon gemerkt!

Gestern morgen machte ich mich aber wieder auf, und lief noch einmal halb nach Haarlem, muszte aber wegen Stunden im Conservatorium bald nach Hause. Und wie ich da war, fing es - o Entsetzen! - plötzlich an zu regnen, ein niederträchtiger Südwestwind kam dazu und schon Abends standen die festlich geschmückten Grachten voll Wasser. Ganz Amsterdam in Trauer! Ein groszes Eisfest fand trotzdem noch statt, aber zum Schlusz spielte die Musik einen Trauermarsch und die Flaggen wurden 'halfstok' gehisst, wie bei einer Landestrauer. - 'Auch das schöne musz sterben'.

Nu volgde voor Röntgen hoogst interessante dagen door de komst van Anton Rubinstein, den grooten musicus-pianist uit Petersburg (geb. 1829 en gest. 1894).

Hij schrijft hierover:

März 1885

....Wir haben eine herrliche Musikwoche gehabt und sind mitten in den Rubinsteintagen, die freilich Alles Andere verschwinden lassen. Er hat Donnerstag Abend gespielt, dasz wir alle ganz auszer uns waren über diese Groszartigkeit und Schönheit. Beschreiben läszt sich das nicht. Mich verfolgt es unaufhörlich und gestern den ganzen Abend in 'Felix'[1], wo wir doch Sarasate und Henschels hatten, bin ich den Eindruck von Rubinstein's Spiel nicht losgeworden. Ich bin froh, dasz wir ihn diesmal etwas für uns haben. Als er vor 7 Jahren hier war, war er in langweilige Gesellschaft gerathen, diesmal haben wir ihn aber gleich in Beschlag genommen und ich hoffe dasz er von der Amsterdammer Gesellschaft nun einen angenehmeren Eindruck bekommt.

Frau Engelmann schrieb uns vor einigen Tagen, dasz wir doch etwas für Rubinstein thun sollten, da er sich sehr über die Amsterdammer damals beklagt habe.

Er war jetzt mit Engelmanns mehrere Tage in Frankfurt zusammen gewesen und Frau Emma schrieb in der höchsten Begeisterung

1 Gebouw 'Felix Meritis', de toenmalige Amsterdamsche concertzaal.

über ihn. Er soll das g-dur Concert[1] über alle Maaszen schön gespielt haben.

Mittwoch Abend kam er an, und wir hatten ihm ein Zimmer im Doelen Hotel mit Blumen geschmückt, warum Frau Engelmann gebeten hatte. Wir besuchten ihn am nächsten Tag mit Frau S. und fanden ihn auch zum Glück ganz allein. Wir saszen lange bei ihm und er war ungeheuer liebenswürdig und ganz einfach, allerdings nichts 'Bülow'sches'. Bei aller Verehrung für Brahms - ich meine auch für den *Menschen*, denn bei uns war er ja mit Ausnahme des letzten unglücklichen Besuches immer sehr angenehm und fein - ist doch Rubinstein's Persönlichkeit eine viel sympathischere.

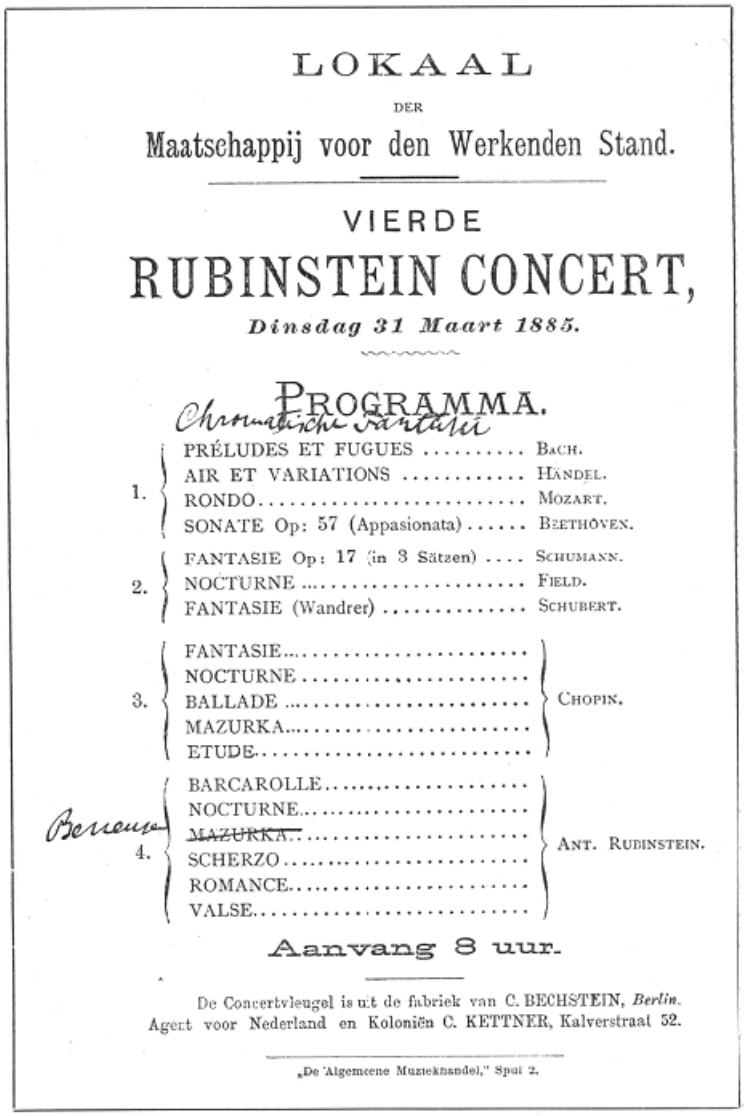
Nun galt's etwas mit ihm zu arrangiren. Er hatte schon eine Einladung bei aufdringlichen Leuten abgelehnt, konnte also nicht gut zu uns kommen. Nun lud *er* uns alle in's Hotel ein und wir durften mitbringen wen wir wollten. Das war uns eigentlich etwas 'schanirlich', es ging aber nicht anders und so waren wir dann zuerst Rubinstein's Gäste. In seinem Concert spielte er auf dem alten Bechstein und er klang wie der schönste neue Flügel. Er fing mit einigen Praeludiën von sich an, die uns sehr gefielen. Dann die fis-moll Sonate von Schumann. Er spielte sie ganz herrlich! Dann Impromptu's von Schubert und eine Menge Chopin'sche Sachen. Besonders groszartig eine ganz unbekannte Polonaise in fis-moll. Zum schlusz Etuden von Chopin, die grosze c-moll Etude, dasz es einem dabei grauste. Dann die d-moll und die a-dur Sonate von Beethoven; die d-moll Sonate spielte er ganz einfach und hinreiszend schön. Zum Schlusz eine Menge russische Sachen. Im Ganzen 2½ Stunden, mit ganz kleinen Pausen; er ist doch ein Riese! Wenn er los legt, da hört eben alles auf!....

Wir gingen also Alle nach dem Concert in's Hotel und aszen mit Rubinstein, Amanda sasz neben ihm, ich leider neben seinem Impresario, einem gräszlichen Kerl, der die Künstler rein nur als Waare betrachtet.

Hübsch war, dasz *wir* das Programm für Montag, wo er wieder spielt, machen durften, Jeder suchte sich etwas aus, ich die Sonate op. III[1]....

1 Van Beethoven.

1 Van Beethoven.



LOKAAL

DER

Maatschappij voor den Werkenden Stand.

VIERDE

RUBINSTEIN CONCERT,

Dinsdag 31 Maart 1885.

PROGRAMMA.

Chromatische Fantasie

1.
- PRÉLUDES ET FUGUES ..... BACH.
- AIR ET VARIATIONS ..... HÄNDEL.
- RONDO..... MOZART.
- SONATE Op: 57 (Appasionata)..... BEETHOVEN.

2.
- FANTASIE Op: 17 (in 3 Sätzen) .... SCHUMANN.
- NOCTURNE ..... FIELD.
- FANTASIE (Wandrer) ..... SCHUBERT.

3.
- FANTASIE.....
- NOCTURNE.....
- BALLADE .....
- MAZURKA.....
- ETUDE..... } CHOPIN.

Berceuse

4.
- BARCAROLLE.....
- NOCTURNE.....
- ~~MAZURKA~~.....
- SCHERZO.....
- ROMANCE.....
- VALSE..... } ANT. RUBINSTEIN.

Aanvang 8 uur.

De Concertvleugel is uit de fabriek van C. BECHSTEIN, *Berlin*.
Agent voor Nederland en Koloniën C. KETTNER, Kalverstraat 52.

„De Algemeene Muziekhandel," Spui 2.

Sonntag kommt er nach einer kurzen Tournée durch Holland, wieder hier und Sillem[1] hat, da Rubinstein nicht zu irgend einem von uns kommen konnte, ihm und uns in Café Riche zu Mittag eingeladen. Unter ‘uns’ müszt Ihr Euch denken unsern ganzen musikalischen Freundenkreis in Amsterdam. Glücklicherweise sind wir den Impresario los. Es kann sehr hübsch werden - Rubinstein war sehr entzückt vom neuen Gewandhaussaal in Leipzig und fand auch den Chor sehr gut. Auch Sarasate sagte mir, dasz es dort herrlich klänge, ebenso wie im alten.

Gestern also Concert in ‘Felix’ mit Sarasate, der ganz vollendet gespielt hat, leider aber eine sehr langweilige schottische Phantasie von Bruch. Seine Spanischen Geschichten waren aber wieder ganz fabelhaft, nur bekommt man es sehr bald satt, besonders wenn man eben warm von Rubinstein kommt....

In Oct. van 't jaar 1885 werkte Röntgen mede aan eene uitvoering der Kamermuziekvereeniging te Amsterdam, door hem daar opgericht. Op het programma kwam o.a. het b-dur Trio van Brahms voor, en interessant is te zien uit den volgenden brief, hoe hij *nu* over dit werk oordeelde:

....Am Trio von Brahms habe ich gröszte Freude. Es ist wirklich kein so wüstes Stück, und dasz es uns damals gar nicht gefiel, hat *wahrlich* mehr an uns als an das Stück gelegen, wie bei so vielen andern Stücken von Brahms. Es ist ja noch nicht die Klarheit wie in den Clavierquartetten, d'rin, dafür aber um so mehr Erfindung, mehr ohne Zweifel als in den letzten Kammermusiksachen von ihm. Das Scherzando ist ein wundervoller Satz und von höchster Wirkung. Überhaupt gefällt das Stück überall sehr wo es hier gespielt worden ist. Es ist schwer für Clavier....

In de maand daarop van hetzelfde jaar kwam Brahms weer naar Holland, en Röntgen schrijft:

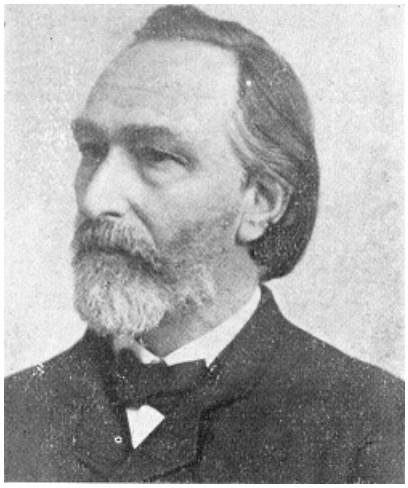
....Wir sind mitten in unsern ‘Brahms-Tagen’ und haben wenig Zeit: könnten nur in solchen Tagen die gewöhnlichen Beschäfti-

1 M[r] Alex: Sillem, President der Mij. Toonkunst afd. Amsterdam.

De musiceerende Gasten van het Echtpaar R i c h t e r te Wehlen (zie brief pag. 26) Onder: De hotelhouder R i c h t e r

CÉSAR CUI 1835-1918

Princesse D'ARGENTEAU D E C A R A M A N -C H I M A Y (Marraine de l'Ecole Russe)



FRANS COENEN 1826-1904

HENRI BOSMANS 1856-1896

gungen aufhören, so musz man aber nebenbei Stunden und Proben abmachen und will doch gern soviel als möglich mit den Freunden zusammen sein. Also Montag ging's los. Brahms kam von Elberfeld, wo er die neue Symphonie[1] dirigiert hatte, und liesz nun Bülow allein am Rhein weiter concertiren. Auf diese Weise hatten wir ihn ohne Bülow, was ja sehr angenehm war. Er lobt freilich Bülow sehr und meint, dasz er trotz aller Stacheln, doch einen guten Kern hätte. Nur wäre er kein geborner Musiker und sie wären fast immer ganz verschiedenster Meinung in allen musikalischen Sachen. Morgen kommt er mit dem Meininger Orchester hierher. Montagabend wurde nicht mehr musiciert, aber Brahms gab mir die neue Symphonie in seiner eignen Schrift mit und Dienstag früh machten wir uns gleich daran. Danach trafen wir Brahms mit unserm Freundenkreis im Museum, von dort bummelten wir zu Krasnapolski[2], wo uns Sillem auf 'Frühstück' einlud.

Nachmittags um 6 trafen wir uns dann alle wieder bei Sillem, der ein superfeines Diner bei sich hatte. Da weiter gar keine Menschen da waren auszer unser Kreis und Verhulst, so war es urgemüthlich, Brahms ganz so wie wir ihn hier kennen und lieb haben. Wir fuhren von Sillem zu der Familie C.K. wo Brahms dieses Mal wohnte, und spielten die Symphonie, Brahms erstes, ich zweites Clavier, leider auf einem sehr schlechten alten Erard, bei dem ein Ton ganz kaput war. Sowie dieser Ton vorkam, muszte Brahms ihn immer auf seinem Clavier spielen. Sonst ging's aber sehr gut und im Scherzo haben wir um die Wette gepauckt, sodasz wir am Schlusz gründlich warm waren. Erst machten wir's hinter einander durch, dann nochmals den ersten Satz. Die ganze Symphonie hat etwas Nordisches, herbes, und ist ganz verschieden von den drei andern. Bis jetzt ist mir der erste Satz und das prachtvolle Scherzo am liebsten. Vor der 'Chaconne' (Finale) habe ich groszen Respekt, bin aber noch nicht ganz darin. Sie klingt auch am wenigsten für 2 Claviere. In der Auffassung des ersten Satzes habe ich mich aber nicht geirrt. Der ganze Schlusz ist von höchster Kraft und grösztem

1 De vierde (e-moll).
2 't Geliefde restaurant van Brahms.

Schwung! Ich schreibe Euch mehr darüber, sobald ich sie im Orchester gehört habe. Ich habe sie wieder mit nach Hause genommen und kann sie bis nächste Woche behalten. Ob Brahms sie in Leipzig macht, ist noch ganz unsicher; er scheint nicht viel Lust dazu zu haben. In Berlin macht sie Joachim.

Morgen sind wir mit Brahms bei C.K.'s und gehen dann zusammen in's Concert wo seine 3de Symphonie gemacht wird. Freitag die 4e, Sonnabend in Haag, Sonntag kommt Brahms wieder nach Amsterdam.

Een paar dagen later schrijft Röntgen:

....Wie hat sich alles hübsch und gemüthlich mit Brahms und Bülow eingerichtet! Bülow machte alles mit und scheint sich überall sehr gut zu befinden. Er ist von ausgesuchtester Liebenswürdigkeit und man unterhält sich wirklich ganz ausgezeichnet mit ihm. Gestern sasz ich neben Brahms beim Diner und wir haben sehr viel über Alles mögliche gesprochen, auch viel über Herzogenberg und seine Symphonie, die ja auch gestern gemacht wurde. Er hält nicht sehr viel davon und stellt die Streichquartette von H. viel höher, findet aber auch bei denen, dasz sie, wenn sie *gespielt* werden, die Zuhörer ganz kalt lassen. Bülow sagte ganz richtig, dasz das 'Blut' darin fehlte. Brahms sprach sehr eingehend über die Symphonie, sagte herrliche Sachen, und nachher stiesz er mit mir auf H.'s Symphonie an.

Die Brahms'sche Vierte klingt herrlich, *uns* wohl ganz besonders, die wir sie ja so ganz genau kennen. Gestern hat mir im Klang der letzte Satz am Besten gefallen. Das ist wirklich ein merkwürdiges Stück voller Kraft und Eigenthümlichkeit. Das c-moll Thema wird erst zehnmal in moll variirt, dann wird's e-dur, doppelt so langsam, erst eine schöne Variation zwischen Oboe und Clarinette, dann treten drei Posaunen und Tuba ein und bringen das Thema in feierlichsten Klängen, was von wunderbarster Wirkung ist.

Nach dem herrlichen e-dur Stück kommt das Thema wieder in der Anfangsgestalt, und wird nun mit immer gröszerer Kraft und Kühnheit variirt - immer aber bleiben es dieselben acht Takte,

nur ganz am Schlusz wird es in 4 Takte zusammen gezogen, worauf der Satz dann mit einigen energischen Accorden abschlieszt. Dieser Schlusz ist mir bis jetzt noch etwas zu kurz erschienen, besonders als Abschlusz einer groszen Symphonie. Der ganze Satz weicht überhaupt vollkommen von dem, was man in einer Symphonie gewöhnt ist, ab. Prachtvoll klingt der dritte Satz, Allegro giacoso, c-dur, ein höchst schwungvolles, derblustiges Stück, mit Triangel, die es noch lustiger macht. Der Satz geht hinter einander fort, ohne Trio. Das Andante klingt wunderbar, aber man musz sich im Anfang etwas an die Harmonisirung gewöhnen; ganz wundervoll ist aber der Anfang des ersten Satzes.

Die Symphonie gefiel sehr, obgleich das ja nur äuszerlich war, denn wer die zum ersten Mal hört, kann ja fast nichts davon haben. Sie ging nicht so gut, als die f-dur Symphonie, die wirklich ganz vollendet war.....

....Nach dem Concert wieder gemütlich bei Krasnapolski.

Morgen Abend grosze Gesellschaft bei C.K.'s, ‘Kijkdag’ wie Sillem sagte; C.K.'s laden dann alle mögliche Menschen ein, die jetzt schon Gift und Galle sind, dasz sie bisher nichts von Brahms zu sehen bekamen. Wir spielen dann die Symphonie noch einmal. Messchaert soll den Kreuzstab[1] singen.

Eenige dagen later reisde Brahms weg en Röntgen schrijft:

....Brahms ist heute abgereist, und damit diese herrliche Zeit abgeschloszen. Wir haben ihn aber gründlich genoszen, und waren fast immer mit ihm zusammen. Gestern war er mit den Freunden bei uns zu Mittag, auch Prof. Loman war da und sie haben sich sehr gut unterhalten, wollten beinahe nicht vom Tische aufstehen, Brahms fand es so gemütlich.

Viel musiciert wurde später nicht, ich spielte meine Czardàs Variationen[2], die Brahms sehr gefielen, nur das Thema nicht, er

1 Cantate van Bach voor baritonsolo met orkest.
2 Gedrukt als opus 25.

sagte es sei ein verdorbenes Czardàs, sang ein ähnliches, ich aber fand, dasz es ein ganz anderes wäre.

Nachher fuhr die ganze Gesellschaft zu Van Laar[1], wo Sillem mit Austern wartete (so eine Ess- beinahe Fress-Gesellschaft!). Am Vormittag waren wir mit Brahms in Haarlem und spazierten in den Dünen.

Bij dit samenzijn met Brahms bij de Röntgens in de v. Baerlestraat dreigde een pijnlijk incident bijna de vroolijke stemming te verstoren.

Toen de gasten namelijk verzocht werden aan tafel te gaan, bemerkte Brahms, dat een der stoelen met bloemen versierd was. Hij snelde er heen en wilde de bloemen er afrukken, toen de gastvrouw, dit ziende hem er van weerhield, zeggende: ‘Aber, Herr Doctor, hätten Sie mir wirklich eine solche Taktlosigkeit zugetraut, dasz ich *Ihren* Stuhl bekränzt hätte? Es ist ja eine Huldigung für eine meiner Gäste, die heute Geburtstag hat!’

Brahms, die werkelijk gevreesd had, een op deze wijze voor hem smakelooze bloemenhulde te moeten ontvangen (wat hem in Weenen zoo dikwijls te beurt viel), werd innig beschaamd en verdrietig door zijne fatale vergissing en bruuske onhandigheid, maar door de taktvolle houding der gastvrouw kwam gelukkig de goede stemming spoedig weer boven.

In December 1885 voerde Röntgen met het koor van ‘Excelsior’ Brahms' Requiem op.

Over deze uitvoering schrijft hij:

....Das Requiem ging auch ohne jeden Fehler. In der Generalprobe kam noch allerlei vor, z.B. war die Sopranistin ganz unsicher. Gestern habe ich noch lange mit ihr studirt und sie machte es auch schlieszlich ganz gut, ich finde es aber ein schweres Stück.

Die zwei tiefen Clarinette (eigentlich Bassethörner) und 2 Fagotte klangen oft etwas ‘muckerig’. Zum Glück hatte ich drei sehr gute Posaunen die ja auch fast immer zu blasen haben. Ich muszte viel

1 Restaurant in Amsterdam.

wegstreichen; in der neuen von Brahms revidierte Partitur ist fast kein Takt ohne Posaunen.

Der Saal war wieder bis auf den letzten Platz gefüllt, dabei eine musterhafte Stille während des ganzen Requiems, die Prinzessin von Meiningen war auch da....

Es war ein höchst gelungener Abend. Auf der Strasze sprechen mir oft mir ganz unbekannte Leute an, um mir zu danken; von allen Seiten bekomme ich Dankkarten und Briefe.

Nachher gehe ich zur Meiningensche Prinzessin und hoffentlich erfahre ich dort etwas über Brahms. Bülow war schon am letzten Tag etwas böse auf ihn, weil Brahms ihn gebeten hatte, seine vierte Symphonie in Frankfurt mit dem Frankfurter Orchester, und also *nicht* mit den Meiningern, auf zu führen. Ist das vielleicht der Grund? Zuerst waren sie hier die gröszten Freunde!

Erster Weihnachtsfeiertag 1885

....Denkt einmal, dasz wir das Requiem beinahe noch einmal gemacht hätten und zwar zu einem wohltätigen Zweck. Von vielen Seiten wurden wir darum gebeten. Schlieszlich muszten wir es aber dach aufgeben. Ich höre noch täglich wie sehr es allgemein gefallen hat. Die Leute sagen, sie hätten noch nie so starke Chöre in Amsterdam gehört. Ja, das machen die 30 Proben, - wobei schlieszlich ja auch die dümmsten Papageien anfangen mit zu singen. Ich habe nun grosze Pläne für nächstes Jahr und denke an die hohe Messe von Bach, die *nie* in Holland gemacht ist. Joachim will mir Alles dazu schicken, sogar einen hohen Trompeter, den sie in Eisenach gehabt haben. Die nächste Aufführung in März soll Händel's Messias werden, um dem Chor einmal etwas Leichteres und Bekannteres zu geben. Dazu haben wir auch alle Stimmen. Messchaert hat schon zugesagt wieder zu singen. Von der wundervollen Wirkung des Kreuzstabes könnt Ihr Euch aber keinen Begriff machen! Messchaert hat es aber auch gar zu schön gesungen und zwar Abends viel schöner als in der Probe. Es ist bei ihm so wechselnd.

In Februari 1886 werd Röntgen door Brahms verzocht, zijn f-moll quintet in het Leipziger Gewandhaus te spelen en hierop schrijft Röntgen:

....Dasz Brahms es vorzieht, zu zuhören und mich bittet, sein Quintett zu spielen, hörte ich durch Brodsky[1]. Ich habe zugesagt und komme also schon wieder nach 'Lehmannsgarten'. Die Aussicht, wieder ein Paar Tage dort sein zu können, war doch zu verlockend und hat mich hauptsächlich bestimmt die Einladung an zu nehmen.

....In Sept. 1886 werd Röntgen benoemd als opvolger van Joh. Verhulst, tot directeur der 'Felix Meritis' concerten te Amsterdam en der Mij. tot Bev. der Toonk., afd. Amsterdam.

In December van hetzelfde jaar werd de 4e symphonie van Brahms onder Röntgen's leiding opgevoerd, iets wat met groote moeilijkheden gepaard ging, omdat er in dien tijd nog geen vast orkest bestond en het geld ontbrak voor vele geregelde repetities.

Röntgen beklaagt zich daarover met recht en schrijft:

....Bei einem Orchester, wie das hiesige, ist es *unmöglich* nach drei Proben alle Hauptfehler, die im Laufe der Jahre eingerissen sind, heraus zu bringen. Vor allem fehlt's an Rythmus. Punktirte noten werden immer 'latschig' gespielt und es dauerte sehr lange bis ich den Anfang des Andante ordentlich bekam, besonders bei den Bläsern! Dann sind sie vom pp. wie auch vom ff. spielen ganz entwöhnt und es wird noch lange dauern, bis sie es von selbst thun. Einige der Bläser, vor Allem die Fagotte, taugen sehr wenig. Doch ich will nicht räsonniren, da ich ja allen Grund habe, zufrieden zu sein, und was die Hauptsache ist: *ohne Ausnahme* haben sie Alle mit der grösztеn Aufmerksamkeit gespielt, und sich die allergrösztе Mühe gegeben. Viele kamen zu mir und fragten ob ich zufrieden wäre!! Das ist mir das allerwichtigste! Bis 12 Uhr probirten wir, machten eine kleine Pause und ich begleitete die Sängerin unterdessen ihre Lieder. Es war ein viel zu langes Programm, bedenkt,

1 Adolf Brodsky, toenmalig vioolleeraar aan het Leipz. Conservatorium.

dasz ich mit der Symphonie erst *nach* zehn Uhr abends anfing! Das Concert war sehr besucht und das Publicum empfing mich auf's freundlichste. Bibesco's waren auch da und saszen ganz voran; den mir von Joachim empfohlenen Maler Passini hatte ich eingeladen - er fand das Orchester sehr gut, kam grade von Wien und Berlin, und hatte dort auch die Brahms'sche Symphonie gehört unter Joachim. Die 1e Violinen sind ausgezeichnet, auszer den festen Mitspielenden haben wir noch drei extra Geiger, die sehr gut sind, engagirt. Trotz der vorgerückten Stunde wurde die Symphonie mit gröszter Aufmerksamkeit angehört.

Niemand ging vor dem Finale weg[1], was ich gefürchtet hatte, und nach jedem Satz wurde applaudirt, was ja in 'Felix meritis' keine Mode ist! Letzteres war wohl mehr Höflichkeit gegen mich als Begeisterung für das Werk, was unmöglich auf's erste Mal von dem Felix-Publicum verstanden werden kann. Für's Orchester aber hatte ich nichts Passenderes wählen können! Denke, dasz ich die Symphonie, ohne eigentlich dabei zu denken, auswendig dirigirt habe und meine Partitur nur nach den einzelnen Sätzen anguckte. Um so mehr konnte ich nun das Orchester ansehen.

Op een der volgende concerten voerde Röntgen o.a. Orpheus van Liszt op en schreef hieromtrent:

Das gestrige Concert ist herrlich abgelaufen und ich habe die gröszte Freude gehabt. Denke nur, das Liszt'sche Stück machte sich ganz ausgezeichnet und gefiel sehr - sogar mir (d.h. jetzt finde ich's wieder scheuszlich; so lange man aber dafür zu sorgen hat, dasz es gut geht, interessirt man sich dafür.) Nun, gut gegangen ist es, und ich glaube der Klang war sehr schön. Die beiden Harfen stimmten zum Glück; auch das Engl. Horn blies sehr gut - ja, drei tüchtige Proben merkt man doch! Ich bin froh auch etwas von Liszt gemacht zu haben; für diesen Winter kann es nun genug damit sein: von allen mir bekannten Lisztstücken ist übrigens Orpheus für kleinere Säle das brauchbarste. Es hat gar nichts Prometheus-artiges und schwimmt nur immer in den weichlichsten Quartsextaccorden herum!

1 Dit was anders in dien tijd de vaste gewoonte!

Wie göttlich aber wirkte das g-dur Concert[1] darauf in seiner himmlischen Schönheit und dann so schön und echt gespielt wie von Frl. Janotha. Es hat alle entzückt, und sie hatte einen groszartigen Erfolg. Ihr Spiel erinnert doch sehr an ihre Lehrerin, Clara Schumann. Leider kam ein gräszlicher Sänger, der bei allem Mangel an Ausbildung, auch noch heiser war. Er fiel gründlich durch.

Die Symphonie ging ausgezeichnet und gefiel sehr. Was sagt Ihr dazu! Wo bis jetzt jedes Orchesterwerk mit ehrerbietigem Schweigen angehört und zu Grabe getragen wurde, applaudirte man jetzt nach jedem Satz! Das Orchester war in jeder Beziehung nett und zuvorkommend.

Jetzt bin ich mitten in den Vorbereitungen für's Russische Concert. Heute Abend erste Chorprobe. Leider habe ich noch nicht alle Chorstimmen, ich fürchte, dasz der Schnee daran Schuld ist, sie müszen nähmlich aus Petersburg kommen!

Naar aanleiding van dit russische concert wil ik hier vermelden, dat de werken der toenmalig nieuw-russische school na 1885 langzamerhand vermaardheid in West-Europa hadden verkregen en de interessante echt russische scheppingen van componisten als Moussorgski, César Cui, Borodine en Rimsky-Korsakoff overal meer en meer opgevoerd werden.

Röntgen's groote sympathie voor deze russische school was de oorzaak, dat hij alles in 't werk stelde om deze werken ook in Amsterdam op het podium te brengen. Hij werd hierin gesteund door de gravin Mercy d'Argenteau, van geboorte eene russische prinses de Caraman-Chimay, die jaarlijks César Cui eenige maanden te gast had in haar kasteel Argenteau, gelegen op een hooge rots aan het schilderachtige Maasdal, tusschen Visé en Luik. In haar groote vereering voor het genie van Cui zond zij aan Röntgen zijne orkestwerken en zijne prachtige opera's: ‘William Ratcliffe,’ ‘Angelo’ en ‘le Prisonnier du Caucase,’ waarvan Röntgen helaas slechts fragmenten ten gehoore kon brengen.

Al mijn pogingen om de correspondentie die hieromtrent gevoerd werd met César Cui, op te sporen, zijn op een paar brieven na

1 Van Beethoven.

FELIX MERITIS.

Vrijdag 21 Januari 1887.

Derde Concert,

Werken voor Orkest en Koor van de Nieuwe Russische School, met welwillende medewerking van eenige Dames en Heeren Dilettanten.

SOLISTEN:

Mevrouw **Louise Pyk-Newson**, (Sopraan),
Mejufvrouw **G. Reinders**, (Alt),
de Heer **J. J. Rogmans**, (Tenor)
en eenige Heeren Dilettanten.

PROGRAMMA.

a) Fantaisie Serbe, ... RIMSKY—KORSAKOFF.
b) Steppenskizze, ... A. BORODINE.
(voor Orkest).

Liederen, te zingen door Mevrouw PYK—NEWSON,
(met Piano-begeleiding).

Fragmenten uit de Opera „le Prisonnier du Caucase", ... CÉSAR CUI,
(voor Orkest, Koor en Solo's).

a) Danses Circassiennes.
1. Danse des femmes.
2. Danse des Tscherkesses.
b) Chanson Circassienne, *(Sopraan-Solo met Vrouwenkoor).*
c) Choeur des jeunes filles.
d) Arioso de Miriem, *(Sopraan-Solo).*
e) Choeur.
f) Sextuor et choeur final du deuxième acte.

Symphonie No. 1, ... A. BORODINE.
Adagio—Allegro.
Scherzo, Allegro molto vivace.
Andante.
Finale, Allegro molto.

Orkest-Directeur de Heer *JULIUS RÖNTGEN.*

Aanvang *ACHT UUR.*

(Zie ommezijde.)

vruchteloos gebleven, daar Argenteau in andere handen is overgegaan en de nakomelingen der vriendin van César Cui naar Californië zijn vertrokken. Het archief en alle brieven zijn spoorloos verdwenen, zoo vertelde mij de tegenwoordige bezitster van Argenteau, eene belgische Barones van Zuylen.

Wel staat nog in een der zalen een vleugel met het portret van Cui erop en vindt men in de bibliotheek nog eenige werken met zijn naam er eigenhandig opgeschreven, als tolk van lang vervlogen dagen vol van kunstgenot, waarvan de oude slotmuren zeker nog veel zouden kunnen vertellen.

Een haastige briefkaart van Röntgen toont aan, wat hij met zijn russische propaganda had bereikt:

23 Jan. 1887

....Habe eben 24 eng geschriebene Seiten an die Comtesse Argenteau geschrieben, also nur noch einen steif-fingerigen Grusz! Freitag war's brilliant und ich habe solchen Enthusiasmus bei Orchesterwerken in 'Felix' noch nicht erlebt. Das Sextett aus der Oper[1] mit Chor zündete grade zu. Das Ganze war ein groszer Erfolg. Es freut mich für die Russen und auch für mich, denn es war doch ein groszes Wagstück. Einem groszen Theil des Erfolges verdanke ich Louise Pyk[2], die ganz wundervoll gesungen hat, viel schöner und wärmer als früher. Habe eben alle Critiken übersetzt für die Russische Presse auf Wunsch der Gräfin....

Men begrijpt dat na dit russische concert, waar behalve de operafragmenten van Cui, ook werken van Borodine, en Rimsky-Korsakoff werden opgevoerd, Röntgen brieven vol innige dankbaarheid van de verschillende componisten ontving.

Ook wil ik hier een brief laten volgen van de gravin zelve, na een bezoek van Röntgen aan Cui op haar kasteel:

Cher monsieur Röntgen, Je ne puis résister au désir de vous dire, combien nous avons été heureux de votre visite. - César et moi -

1 Le Prisonnier du Caucase.
2 Zweedsche sopraanzangeres.

nous avons parlé de vous pendant une grande partie de votre voyage avec la même affection et la même amitié. Vous nous êtes également sympathique à tous deux, et votre châloureuse admiration du talent de César l'a profondément touché; car il n'est pas gâté dans sa patrie, tant on lui envie non seulement son talent mais aussi sa position sociale.

Il a été très frappé de votre fine organisation d'artiste, de votre nature si ardente et de votre talent à la fois si achevé et si sincère. Je suis très heureuse et très fière de penser, que c'est *ma* main, qui a mis la vôtre dans celle de César Cui. Notre petit voyage à Anvers sera un charmant souvenir et je vous remercie encore. J'ai accompagné mon cher ami jusqu'à Aachen - et c'est étrange de penser qu'il s'éloigne encore et qu'il n'arrivera chez lui que ce soir. Il est dans les steppes de la Lithuanie en ce moment. Il est tout heureux de vous confier l'instrumentation de ses trois beaux morceaux - faites la bien riche, bien neuve, bien colorée - ce sera un grand bonheur pour moi de voir votre nom à côté du sien dans une oeuvre qui m'est dédiée - et je vous avoue que si je ne vous appréciais pas, *comme* je vous apprecie, j'aurais été très contrariée de votre intervention - au lieu de cela j'en suis *absolument heureuse*.

Röntgen zelf schreef aan de gravin op 5 Febr. 1887:

Gnädige Frau Gräfin,

Viel Neues habe ich Ihnen heute nicht mit zutheilen, will Ihnen aber doch beifolgende Programme und Notiz über die Symphonie von Borodine senden. Die Symphonie soll am letzten Donnerstag sehr gefallen haben; ich konnte nicht in dieses Concert gehen, hörte sie aber in der Matinée am Sonntag (es ging recht gut!) Nächstens wird die Symphonie auch in dem andern Verein ‘Orkestvereeniging’ aufgeführt. Sie wird also nach und nach ganz populär in Amsterdam.

In dem nächsten Concert unter meiner Direction wiederhole ich die ‘Skeppenskizze’. Leschetitzki spielt und vielleicht geben wir ihm zu Ehren noch etwas Russisches. Ich habe einen langen Brief an Cui geschrieben und ihm von Allem genau berichtet.

Haben Sie herzlichen Dank für Ihre beiden letzten Briefe, die mich auf's höchste interessirten, wenn gleich ich mit Ihnen bedauere, dasz das Brüsseler Concert nicht besser abgelaufen ist. Unbegreiflich! Dort sind doch die besten Kräfte vorhanden, doch manchmal hat ein Concert eine unglückliche Constellation - dann miszlingt alles! Ich bin gar zu froh, dasz es *hier* nicht der Fall war; gerade für ein *erstes* Russisches Concert war's ja von grösster Wichtigkeit, dasz es vollen Erfolg hatte. Jetzt weisz man, was man bei einem folgenden Male zu erwarten hat und man kann dann noch kühnere Programme machen.

Ich werde alle meine Kräfte daran setzen, im nächsten Jahr 'Ratcliff' und 'Angelo' hier bekannt zu machen. Ich finde den ersten Chor von 'Ratcliff' ganz grandios und sehr geeignet für ein Concert (natürlich *mit* dem Vorspiel); die langen Erzählungen scheinen mir sogar für den Concertsaal noch wirkungsvoller als für die Bühne. Die 'Schwarzenstein-Sinne' aber gehören voll und allein dem Theater an!

Ich kann kaum erwarten, bis ich 'Angelo' bekomme und kennen lerne. Bennet[1] schickte mir das Werk von Mussorgski, - sehr wüst und wie mir scheint, etwas sehr äusserlich.

Nu volgen weer brieven aan Röntgen's vader:

5 März 1889

....Wir haben gestern ein glänzendes Concert gehabt und ich bin doppelt froh darüber da ich es allein durchgesetzt habe. Zuerst muszte ein Garantiefonds da sein; den haben wir in zwei Tagen zusammen bekommen und konnten nun Possart einladen und Alles vorbereiten....

Deze voorbereiding gold eene opvoering van het melodrama Manfred van Schumann met Ernst von Possart als Manfred. Verder schrijft Röntgen:

Ich hatte den Kopf voll von allen möglichen Hindernissen, dazu

1 Engelsche uitgever.

das Damokles-Schwert der Landestrauer[1] und Ihr könnt Euch denken, wie glücklich ich war, als ich gestern Abend vor meinem Pult stand - Chor und Orchester - Solisten - Possart mit seinen Schauspieler-Stichwörtern und den ganzen Plunder zusammen hatte und - (das war mein grószter Triumph) einen bis auf *den letzten Platz* gefüllten Saal vor mir sah. Es war ein groszartiger Anblick! Die Aufführung gelang so herrlich, dasz ich die gröszte Freude an Allem hatte. Nicht das Geringste passierte und das ist bei Manfred doch leicht möglich, besonders wo wir eigentlich keine so rechte zusammenhängende General-Probe gehabt hatten. Possart hat mir viel besser gefallen als damals im Theater, er hat's ganz groszartig gesprochen, viel weniger gesungen, als früher. Wir machten es ohne Pause, am Schlusz ein Enthusiasmus, wie ich ihn nach dem ernsten Ende nicht erwartet hätte. Possart bekam vom Chor einen Kranz und Tusch und ich freute mich!....

Gausdal Sanatorium (Norwegen) 31 Juli 1892

Heute war der Björnson-Tag. Ich habe grosze Freude von meinem Besuch gehabt und einige herrliche Stunden mit Björnson verlebt. Ich traf ihn zu Hause, nur mit seiner Frau und seinen beiden Töchtern, sodasz ich ihn so recht für mich haben und kennen lernen konnte.

Ich habe einen sehr groszen Eindruck von ihm bekommen: es ist eine mächtige Persönlichkeit, wie ich noch keiner im Leben begegnet bin - da ist Alles aus groszem, festem Holz geschnitzt, durchaus wahr und einfach und aufrichtig in Allem, mag man nun seiner Meinung sein oder nicht. Doch am Besten, ich erzähle von meinem Besuch und wie wir in wenigen Stunden bekannt, ja ich kann sagen befreundet geworden sind. Heute früh fuhr ich von Lillehammer mit Karriol ungefähr 2 Stunden bis zu seiner Besitzung, Aulestad im Gausdal. Das Haus liegt herrlich, hoch oben am Berg, mit Aussicht auf das weite grüne Thal: die Gegend ist mehr lieblich, als groszartig aber doch ganz norwegisch. Sein Haus ist auf's Schön-

1 Koning Willem III lag op sterven.

ste eingerichtet, eine echte Künstlerwohnung - überall die schönen Bilder von Norwegischen Malern, Erinnerungen von seinen Reisen in Italien und Frankreich, ein schönes Musikzimmer - Alles sehr gemütlich und fein. Ich gab unten den Brief von Grieg ab und wurde sogleich gebeten hinauf zu kommen. Er begrüszte mich auf's Freundlichste, noch ehe er den Brief geöffnet hatte - dann las er ihn und liesz sich Satz für Satz von mir näher erklären. Das gab gleich das lebhafteste Gespräch: Es ging abwechselnd Deutsch und Norwegisch - er spricht übrigens ganz gut Deutsch und was er sagt ist Alles so echt 'Björnsonsch' - Mit groszem Pathos und Brustton, aber durchaus nicht affectirt, wie es wohl bei Prof. D. der Fall war. Sein Äuszeres ist prachtvoll - Du kennst ihn ja vom Bilde her - aber seinen Blick kennt man nicht, er ist gradezu durchdringend - die buschigen Augenbrauen geben dem Gesicht beinahe etwas wildes und drohendes. Ich habe aber kaum Jemanden so herzlich und fröhlich lachen hören, wie ihn. Der Gesammteindruck ist: Gesundheit und Kraft und vollständiger Mangel an 'Nervosität'. Nachdem wir uns über allerlei unterhalten und dei 'ersten Züge' der Bekanntschaft gemacht hatten, stellte er mich seiner Frau und seinen beiden - sehr hübschen, etwas französisch eleganten - Töchtern vor. Die Aelteste, Bergliot, ist mit Ibsen's Sohn Sigurd, verlobt. Der Bräutigam kam später; ein sehr netter Mensch, Doktor, und durchaus nicht Ibsenartig. Auch ein Sohn von Björnson, der das Gut bewirtschaftet, kam noch dazu. Wir sprachen natürlich gleich über Musik und ich kann Grieg's Urtheil nicht theilen, dasz Björnson nichts von Musik versteht - mir war es sehr sympathisch was er sagte; er ist aber ganz anti-Wagnerianer. (Deszhalb vielleicht ist Grieg musikalisch gegen ihn gestimmt.) Ich hätte nur gewünscht, Ihr hättet ihn über Wagner sprechen hören! Am meisten interessirte mich natürlich, was er als *Dichter* über ihm sagte, denn da kann er ihn ja ganz beurtheilen!! Da blieb freilich nicht viel Gutes übrig. Wir kamen von der Edda auf Wagner zu sprechen. Er sagte, dasz Wagner die alten Götter miszhandelt hätte und aus dem herrlichen Wotan etwas ganz Abscheuliches gemacht habe. Es käme ihm wie Carricatur vor! Seine Verse findet er gräszlich und meistens - lächerlich! 'Ich habe ja auch Stabreime gebraucht', sagte er, 'aber

ich habe immer gesucht dasz man es nicht merkt'. Wir sprachen über sein 'Bergliot' und er freute sich, dasz ich es kannte. Sehr lustig war, was er von Tristan und Isolde erzählte; er hörte eine Aufführung in München. 'Als das grosze Liebesduett anfing, hörte ich erst 10 Minuten zu, dann fing ich an zu lachen - die Leute, die neben mir saszen, sagten, ich dürfte nicht lachen; ich lachte aber noch viel mehr, und endlich lachten die Andern auch mit. Man musz nur Muth haben, seine Meinung zu sagen - dann folgen die Andern auch'.

Und in diesem Ton ging's weiter. Übrigens lobte er den Lohengrin-Text und Tannhäuser bis auf die 'widerliche' Venusbergscene. Alles in Allem findet er dasz Wagner ein groszes Unglück für die Kunst ist. 'Am Allerschlimmsten aber sind seine Jünger, das ist grade wie die jüngeren Schriftsteller, die Ibsen nachmachen'.

Ich glaube im Grunde ist ihm der Ibsensche Pessimismus sehr verhaszt - er ist ja der grosze Optimist in Allem! Auch in der Politik. Er glaubt fest daran, dasz er Norwegen von Schweden 'befreien' wird. 'Ich bin jetzt mehr Politiker', sagte er, 'und das Ziel *wird* erreicht werden'. Damit meint er die Trennung Norwegens von Schweden. Dann sprachen wir viel über Bismarck - sehr interessant! Er hat mit ihm über die Dänische Frage seiner Zeit viel correspondirt und sagt, dasz Bismarck ihn belogen habe. 'Er ist ein groszer Mann, aber ein verdammter Kerl' - sagte er, 'aber jetzt habe ich tiefes Mitleid mit ihm; denken Sie sich wenn man Ihnen sagte: Sie dürfen keinen Ton mehr Clavier spielen - und Bismarck, der doch gewöhnt ist zu reden, und seine Meinung zu sagen'. Er findet dasz der Deutsche Kaiser ihn unverantwortlich behandelt. Und das will etwas sagen - wo er - Björnson - doch kein Bismarckfreund ist.

Dann gingen wir zum Clavier und ich muszte ihm aus der Jotunheimsuite[1] vorspielen - das war nun ein Vergnügen zu sehen wie ihm das gefiel. Das ist 'männliche Musik', sagte er. 'Sie sind ja Norweger!' Das 2te Stück muszte ich dreimal spielen, immer wenn Jemand von seiner Familie kam, bat er mich, es noch einmal zu

1 Suite voor viool en piano van Röntgen.

spielen. Dann zeigte er mir allerlei neue Sachen von Sinding, u.a. ein Chorstück ‘til Molde’; - dessen Text sein herrliches Gedicht ist: ‘Molde, tro som en Sang,’ etc. Ich spielte es ihm vor und - denke nur - am Schlusz war er so ergriffen, dasz er kein Wort sagen konnte und mit groszen Schritten im Zimmer hin und her ging. Endlich sagte er zu seiner Frau: ‘das hat mich so ergriffen das Lied wieder zu hören’ -; dann drückte er mir die Hand wiederholt. In dem Augenblick verstanden wir uns ganz. Ich freue mich Dir das Stück zu zeigen, es ist ganz Sinding'sch. Auch wunderschöne Deutsche Lieder von Sinding lernte ich kennen. Dann spielte ich aus den Sinding'schen Variationen, die Björnson nicht kannte, - die Sinding aber auf Björnson's Rath ‘recht einfach zu componieren’ geschrieben hat. Vor dem Mittagessen nahmen wir ein Sturzbad, ein echt Björnson'sches! Denke Dir, er hat von einem Wasserfall eine Leitung machen lassen, sodasz man einen kleineren Wasserfall etwa 20 Fusz hoch als Sturzbad benutzen kann. Es war herrlich! Er sah aus wie ein alter Viking, als er sich nackt unter den Wasserfall stellte, mit seinem breiten Rücken und gewaltigen Löwenkopf. Danach schmeckte das Mittagessen herrlich. Er holte eine Flasche alten feurigen Spanischen Wein hervor, den er direkt aus Spanien als Geschenk bekommen hat und so trank er mit mir ‘välkom’[1] und dann Euer ‘Skaal’ und lud mich auf's Herzlichste ein bei ihm zu bleiben, ich schlug es aber ab, so verlockend es auch war, denn ich verlange nach den Bergen, und so ein Besuch ist nicht grade eine Erholung. So ging ich also mit dem festen Versprechen, wieder zu kommen und: - ‘tusind tak og atter välkommen’[2] waren die letzten Worte die ich von ihm hörte. Morgen habe ich 8 Stunden zu marschiren, mit Führer zu einem Säter[3]. Übermorgen erreiche ich Jotunheim.

Gute Nacht! (halb elf nachts bei Tagelicht geschrieben!)

Helsingborg, 6 Aug. 1895

....Die letzten 8 Tage war ich buchstäblich auszer aller Verbindung mit menschlichen Wesen.

1 Welkom.
2 Duizendmaal dank en wees steeds welkom.
3 Berghut.

Das ist Jotunheim! Aber schön und groszartig war's wieder und ich habe Euch viel davon zu berichten. Ich war 2 Tage am Gjendin See, wo ich Gjendine[1] - die nach dem See heiszt, wo sie geboren war als Einzige ihres Namens! - traf. Sie war unverändert und sang die ‘alten lieben Lieder’. Das war merkwürdig die Ballade wieder zu hören in ihrer Urform[2]. Aber schon hatte sich die Melodie wieder verwandelt und wenn ich sie jetzt nachgeschrieben hätte, wäre ein ganz anderes Stück daraus geworden. Man sieht daraus, dasz es eine Art Improvisation ist.

1 De boerin die Noorsche volksliederen voor Grieg en Röntgen zong.
2 Een Noorsche volksmelodie, die Röntgen voor zijn Noorsche orkestballade opus 36 gebruikte.

V Brieven aan zijn tweede Vrouw van 1898-1924

Wien, März 1898

....Unser gestriges Concert[1] war wieder groszartig und der Erfolg riesig. Der Saal ganz ausverkauft. Messchaert hat herrlich gesungen, leider nur mit der allergröszten Anstrengung; er sagte, dasz es ihm zwei Jahre seines Singens gekostet habe: am Publicum hat man es - dem Beifall nach zu urteilen! - nicht gemerkt. Nach jedem Lied aus der Winterreise[2] der gröszte Jubel, paszte eigentlich nicht zu all den Jammerliedern. Messchaert sagte mir, dasz er nahe dran gewesen war, aufhören zu müszen. Trotzdem hat er noch einige Lieder wiederholen müszen, und am Schlusz dauerte der Applaus so lange, dasz wir immer und immer wieder vorkommen muszten. Die Leute wollten noch mehr haben, aber sie bekamen diesmal nichts. Messchaert war ganz erschöpft, ich hatte tiefes Mitleid mit ihm. Ich bin sehr gespannt, ob wir unser nächstes Concert geben können - ich habe grosze Angst dafür!

Wenn Messchaert nicht singen kann, wird die Preghi[3] für ihn einfallen, ein geniales Frauenzimmer und ein prächtiges Menschenkind, Sängerin ersten Ranges.

Einen herrlichen Mittag hatte ich gestern bei Fellinger's[4], es

1 Een Messchaert-Röntgen avond in Weenen.
2 Liederencyclus van Schubert.
3 Marcella Preghi, italiaansche zangeres.
4 Dr Richard Fellinger en vrouw, groote vrienden van Brahms.

sind auszergewöhnliche Menschen und alles athmet dort ‘Brahms’. Es war Fellinger's Geburtstag, wir aszen wundervoll zu Mittag mit den schönsten Compots, die Brahms extra für mich ausgesucht hatte, als ich voriges Jahr bei ihnen asz....

Kopenhagen, 2 Dec. 1898

....Ach, wärest Du nur heute Abend bei uns gewesen, wir hatten wirklich das Gefühl, dasz es ein Höhepunkt war wie es vielleicht im Leben nicht wiederkommt. Denke Dir, einen Riesensaal vollgestopft mit Menschen, Messchaert sagt: ‘wie die Wanzen’ sitzen sie überall, das ganze Podium voll bis an's Clavier - der Saal faszt 1500 Menschen, es waren aber über 1700 da. Wir haben ja in Wien viel erlebt an Jubel und Enthusiasmus, hier war's aber noch mehr. Ich glaube aber auch, dasz wir noch nie so gesungen und gespielt haben - Kreuzstab[1], Toccata[2] - Liederkreis, en Sonate op. III[3] - es ging Alles vollendet. Dann Schumann'sche Lieder als Zugabe, viele Klavierstücke und zum Schlusz die Holl. Volkslieder, wo die Leute einfach toll waren. Immer und immer muszten wir danken und Lieder wiederholen. Es war unbeschreiblich. Dann kam das Zusammensein mit Griegs und dem Dänischen Freundenkreis - Austern, Champagne, Reden und Jubel! Groszartig wie Grieg auf uns redete! So eine intensive Begeisterung habe ich selten erlebt....

Kopenhagen, 4 Dec. 1898

....Abends spielte ich also das Brahmsche 5tett im hiesigen Kammermusikverein. Dieser Verein ist etwas ganz Originelles - es sind die besten hiesigen Künstler, Neruda[4] an der Spitze, die einmal in der Woche, Nachts um ½ II zusammenkommen und Kammermusik spielen. Er hat viele Mitglieder im ganzen Land. Es werden

1 Solocantate van Bach.
2 Orgertoccata f-dur v. Bach voor piano bewerkt door Röntgen.
3 Sonate van Beethoven.
4 Directeur der Philharmonie te Kopenhagen, geb. 1843, gest. 1915.

immer nur 2 Werke gespielt. Das Ganze hat einen halb öffentlichen Charakter, sehr ungezwungen und gemütlich und höchst künstlerisch. Das 5tett ging sehr schön und der Enthusiasmus war grosz, dann spielten wir meine Sonate, alle Musiker saszen rings herum, Neruda las im Manuscript nach, und ich hatte das Gefühl dasz es verstanden wurde. Zum Schlusz wurden 'Smörebröd'[1]) herumgereicht und man blieb lange zusammen und ich liesz mich feiern mit den bekannten Hurrah's; Grieg und Messchaert waren leider nicht da, es wäre zu spät für sie geworden.

Unser gestriger Concert-Erfolg ist wirklich groszartig. Es ist nur *eine* Stimme, dasz man hier so etwas wie Messchaert noch nicht gehört hat. Der Impresario bot uns das Doppelte für beide Concerte an. Über einige Monate sollen wir wieder hier zurückkommen....

Leipzig, 29 Jan. 1899

....Unser letztes Concert in Wien war wohl eines der Schönsten die wir in Wien gehabt haben. Messchaert hat besonders schön gesungen; wir haben jetzt ganz das Gefühl als alte Bekannte wieder zu kommen. Eine Freude wie die Leute hier zuhören und dann am Schlusz der Beifall losbricht! Viele von den Schubert'schen Liedern muszten wiederholt werden, nach all meinen Klavierstücken muszte ich unaufhörlich danken - man wird ordentlich verlegen dabei!

Die Hugo Wolf'schen Lieder machten das gröszte Aufsehen, besonders da der Wolf-Verein etwas sehr ostentativ vorging. Zwei Lieder wiederholt und dann das Kritikerlied zum Schlusz! Beim Walzermotiv zum Schlusz dieses Liedes fingen die Wiener richtig an zu brüllen - es war ganz toll! Ich hatte aber im Stillen das Gefühl, dasz dieses Lied nicht so ganz zu unserm vornehmen Programm paszte.

Als das Applaudiren gar nicht enden wollte, sang Messchaert noch ein Lied von Grieg zum Schlusz. Dann machten wir die Thüre zu.

Nach dem Concert mit vielen Musikern noch lange zusammen...

Am andern Morgen war ich schon vor 6 Uhr auf, sah, dasz es

1 Boterhammetjes op speciaal Deensche manier toebereid.

herrliches Wetter war und entschlosz mich nach Semmering zu gehen. In einem alten Omnibus fuhr ich zur Bahn, noch in voller Dunkelheit und sah dann die Sonne aufgehen, die die Schneeberge wundervoll beleuchtete. Es wurde immer strahlender und schöner, ich machte grosze Augen und genosz es, wie seit Langem nicht. Um 10 war ich in Semmering, und bestieg den Sonnwendstein (± 2000 M. hoch) den ich schon damals mit Grieg daraufhin angesehen hatte. Ich erkundigte mich, dasz oben ein Wirthshaus offen war und dasz der Weg hinauf gut zugänglich sei. Es fing auch ganz gut an, natürlich überall tiefer Schnee, nach kurzer Zeit hörte aber der Weg auf oder besser ich konnte ihn nicht mehr erkennen und bald war ich gründlich in der Irre und steckte bis an die Kniee im Schnee. Ich wäre natürlich umgekehrt, wenn ich nicht Stimmen gehört hätte und zwei Touristen aus Wien, die sich ebenso wie ich verlaufen hatten, und auch den Berg besteigen wollten, vor mir sah. Nun gingen wir gemeinschaftlich weiter und nach 1½ Stunden suchen, herauf und herab steigen, rutschen, klettern, fanden wir den guten Weg zurück und erreichten gegen 3 Uhr den Gipfel. Der Rückweg ging sehr bequem, in 2 Stunden waren wir wieder in Semmering, 9 Uhr in Wien und ich hatte gerade noch Zeit den Zug nach Leipzig zu bekommen. -

Könnte ich Dir nur beschreiben, wie himmlisch die Alpen und die Luft und die grosze Einsamkeit im Gebirge war! Es packt und ergreift ja noch viel mehr, wie im Sommer. - Wenn ich nicht Lehmannsgarten vorgehabt hätte, wäre ich oben geblieben, so etwas kann einen gesund machen! Nun, ich bin zufrieden und dankbar, dasz ich es gestern habe genieszen können. Es war ein wunderbarer Tag!

Hier *innerhalb* Lehmannsgarten ist Alles unverändert, echt gemütlich wie wir es kennen und lieben - aber auszerhalb, ist's schauderhaft[1], eine Verwüstung und Unordnung, dasz man lieber nicht hinschaut!

1 Men was reeds met de afbraak begonnen, zie pag. 3.

Troldhaug,[1] 17 Juli 1899

....Wir haben einen unvergleichlich herrlichen Tag auf Troldhaug verlebt, einen der immer in strahlender Erinnerung bleiben wird. Grieg und Beyer[2] waren bei der Einfahrt vom ‘Ingerid’ in Bergen am Land und empfingen uns voll Freude. Wir fuhren den ganzen Weg in Grieg's Wagen nach Troldhaug, wo Nina uns erwartete, die Fahne wehte auf dem Thurm, gegenüber auf ‘Nässet’[3] Beyer's Flagge. Wetter unbeschreiblich schön, glänzend, warm und frisch zugleich! Wir nahmen ein Bad im Fjord, ruderten dann nach Nässet herüber und holten Marie Beyer ab.... So ging's gegen den Abend, der immer klarer und lichtstrahlender wurde, eine unvergleichliche Beleuchtung war's! Wir genoszen es im Garten, musicirten dann etwas und dann hinauf auf den Thurm, wo man ja ein volles Panorama der wundervollen Umgebung hat. Ein Sonnenuntergang - so schön! und dann blieb's hell bis halb zwölf! Das macht immer auf's Neue einen wunderbaren Eindruck, die Stimmung eines solchen Abends läszt sich nicht beschreiben! Grieg gab sie uns zum Schlusz am Clavier in einem herrlichen ganz merkwürdigen Stimmungsstück, dasz er voriges Jahr auf Troldhaug geschrieben und diesen Winter in Kopenhagen instrumentirt hat. Es fängt ganz allein an für Hoboe oder Englisch Horn, phantasiert eine lange Zeit und dann wird dieselbe lange Melodie harmonisirt. Alles so echt und so ‘Grieg-Extrakt’ wie nur möglich. Es wirkte ganz fabelhaft.

[4]Fjeldstue, Grotlid, 22 Juli 1899

....Von Aalesund fuhren wir früh mit Dampfschiff nach Oie am Norangsfjord. Der höchste Berg von Söndmore, Slogen, ragt direkt über den Ort auf und wir beschlossen ihn zu besteigen, da das Wetter so herrlich war und die Besteigung anstrengend aber ganz ungefährlich sein sollte. Grieg und Beyer sollten wir am nächsten Tag in Aure treffen, einen Ort, den sie auf einem bequemeren Weg

1 Grieg's woning in Noorwegen.
2 ‘Dispaschör’ Frants Beyer, groote vriend van Grieg.
3 Woning van Frants Beyer.
4 Röntgen maakte na het bezoek aan Grieg met zijn oudsten zoon een reis in 't hooggebergte van Noorwegen.

erreichen wollten. Wir nahmen einen guten Führer und brachen ½ 3 auf, erst 3 Stunden lang steil in die Höhe in glühendster Sonnenhitze. Dann waren wir in Schnee, hatten die groszartigste Aussicht zu beiden Seiten tief hinab in zwei Thäler, ringsherum Gletscher und kühne riesige Tinder[1]. Da plotzlich steigen Nebel auf und in kurzer Zeit war alles verschwunden. Kein Gedanke mehr die Spitze zu erreichen; auch nach dem Ort, wo wir ein Nachtquartier finden sollten, konnten wir nicht mehr kommen, da wir einen Übergang zu machen hatten, der bei Nebel gewagt, ja beinahe unmöglich war. Was thun! Es war 8 Uhr geworden, und der nächste Ort, den wir ohne Gefahr erreichen konnten, war über 6 Stunden entfernt. Nun galt's einen Säter[2] zu finden, wo wir Unterkommen für die Nacht und Milch finden konnten. Nach 2 Stunden kamen wir zu einem - er war unbewohnt! Nun weiter und weiter zum nächsten Säter. Wir kamen ½ 12 hin und fanden zu unserm Jubel Kühe und Säterjenter[3], die im tiefen Schlaf lagen. Sie waren aber bald munter, brachten uns eine Riesenschaale mit Römmekolle (saurer Milch) von der wir nur die Sahne aszen, dasu Fladbrot. Unsere durch und durch nassen Kleider zogen wir aus, bekamen die Bette der ‘Jenter’, die sich im Heu draussen legten, und so war Alles in schönster Ordnung. Wir schliefen gut und lange, am andern Morgen konnten wir den Übergang machen, das Wetter war leidlich und so kamen wir abends 8 Uhr endlich nach Aure. Dort fanden wir Nachricht von Grieg und Beyer durch einen Boten. Sie konnten auch wegen dem schlechten Wetter nicht nach Aure kommen und wollten uns in Hellesylt treffen. Es ging noch am selben Abend ein Schiff dorthin, wir fuhren die ganze Nacht durch, und am andern Morgen trafen wir glücklich wieder zusammen, was bei den groszen Entfernungen und den schlechten Verbindungen wirklich ein groszes Glück war. Nun ging die Reise gemeinschaftlich weiter, das Wetter wurde besser, den Geirangerfjord sahen wir in herrlicher Beleuchtung. In Merok nahmen wir uns einen Wagen und nun fing die herrliche Fahrt an, erst bei Regenwetter, sodasz wir schon glaubten umkehren zu

1 Bergtoppen.
2 Berghut.
3 Koeienhoedsters.

müszen. Es wurde hundekalt, bis wir zu einem Haus auf einsamer Höhe kamen, wo wir Wein und Essen bekamen; da plötzlich, wie ich's nie erlebt habe, - Sonnenschein, tiefblauer Himmel und eine Umgebung von höchster Groszartigkeit, nichts als Schnee und Eis, gefrorne Seeën, mit blauen Eisblöcken, über Allem ein unbeschreiblicher Sonnenglanz, Windstille, - das Ganze wie ein Märchen! Nun fuhren wir weiter, sangen dazu und kamen in eine unbeschreibliche Stimmung! Die steigerte sich noch, als wir nach Grotlid kamen, ein ausgezeichnetes Unterkommen fanden und wir zum Schlusz unsere Weinflaschen hervorholten! Höhepunkt der Situation!

Heutemorgen aber - groszer Katzenjammer von Grieg! Keine Möglichkeit weiter reisen zu können - wir andern ganz munter, nur *er* muszte es büszen!

Kopenhagen, 28 Nov. 1899

Unsere Concerte sind ganz glänzend, Messch. herrlich bei Stimme, gestern ausverkaufter Saal und groszartiger Enthusiasmus, Messchaert hatte eine grosze Aufgabe, 4 Lieder v. Brahms, 5 v. Lange-Müller[1] und dann den ganzen Schwanengesang[2]. Die Lange-Müllerschen Lieder machten groszes Glück, zwei muszten wir wiederholen. Nach dem Concert waren wir mit den Dänischen Freunden, Lange-Müllers und Griegs noch lange zusammen, sehr amusant! Lange-Müller ist ein stiller feiner Mensch, ganz wie seine Musik! Er war glücklich über die Lieder, die er zum Theil zum ersten Mal gehört hat.

Soeben war Grieg lange bei mir im Hotel. Er kam um mir für seine Ballade zu danken, für die Mühe und die Liebe die ich für sein Stück gehabt habe[3]. Wir sprachen viel darüber, aber der Schlusz will er sehr schnell haben: es steht aber da *unpoco* Allegro, was also nicht recht ist.

Kopenhagen, 3 Dec. 1899

Heute Abend sah ich den Fliegenden Holländer, unter Svendsen's Direction. Die Oper hat mir *sehr* gefallen, doch ein groszer Fort-

1 Deensche componist, geb. 1850, gest. 1926.
2 Liederencyclus van Schubert.
3 Röntgen had op 't concert de Ballade opus 24 van Grieg gespeeld.

schritt in *wahrer* Dramatik mit Hans Heiling[1]. Der Schlusz hinreiszend! Freilich manche Trivialität!

Wien, 17 Jan. 1900

Ich kann mit der frohen Nachricht anfangen dasz es Messchaert viel besser geht und dasz alle Aussicht vorhanden ist für unsere beiden nächsten Concerte. Wir machen dann viele Posa[2] -Lieder.

Eben war er hier, ein sehr sympathischer Mensch, bildhübsch, recht zum Verlieben! - sehr fein und gescheut, dabei ruhig, etwas zurückhaltend und wie mir scheint, auch etwas pessimistisch angelegt. Ihm thut Sonnenschein noth und hoffentlich können wir ihn den besorgen. Hier kennt ihn Niemand. Der Impresario, der ihn hier traf, frug ob er in Wien lebte!!!! Sonntag früh kommt er mit neuen Liedern und eine Violinsonate. Er ist von Beruf eigentlich Jurist und als solcher thätig weil er sein Brod nicht mit Stundengeben verdienen will. Er hat nicht viel componiert und scheint langsam zu arbeiten. Nun etwas von gestern Abend - ja, Du räthst nicht was ich da ausführte: ich ging auf - einen Maskenball!! um etwas von dem berühmten Wiener Fasching zu sehen. Es hat mich aber sehr enttäuscht und ich fand's ebenso langweilig wie höchst ordinär; nicht 'mal schöne Frauen waren da, nur Exemplare niedrigster Gattung und ich ging gegen 12 wieder fort, hörte dann, dasz das Hauptleben allerdings erst in den späteren Nachtstunden losginge. Am Meisten amusierte mich die Musik, da liegt doch etwas Unwiderstehliches d'rin. In der Nacht träumte ich dann von einem ganz merkwürdigen Maskenball, wo alle möglichen Personen aus der früheren Zeit und aus der frühesten Kindheit bis zur Jetztzeit auftraten....

Wien, 26 Jan. 1900

Unser gestriges Concert war wohl das glänzendste, das wir je in Wien gehabt haben. Der Saal und das Podium bis zum allerletzten

1 Opera van Marschner.
2 Oscar C. Posa, musicus, prof. aan de Staatsakademie te Weenen.

Platz gefüllt, vornan alle möglichen Fürstlichkeiten; für die Herzogin von Cumberland - eine Dänische Prinzessin - war auch noch Platz gemacht worden. Auf's Stürmischte wurden wir begrüszt, die Menschen lachten und winkten uns ordentlich zu. Gleich nach dem 2ten Lied - Feldeinsamkeit[1] - unendlicher Beifall. Wir wiederholten es aber erst als Zugabe nach dem letzten Lied - Todessehnsucht[1]. Nach meinen Brahms-Rhapsodieën minutenlanger Beifall, ich muszte noch ein Brahms'sches Stück zugeben, das kleine b-dur Intermezzo - und so ging's weiter mit Wiederholungen und Zugaben. Als ich das Lied: die Grenadiere[2] anfing, fingen sie so zu jubeln an, dasz ich einfach aufhören muszte, bis sie sich beruhigten.

Nach dem Concert nahm Kalbeck[3] mich mit zu Frau Cantor zu einem glänzenden Souper. Ein fabelhafter Luxus, wie man doch in Holland keine Ahnung hat: die ausgesuschtesten Leckerbiszen aus aller Herrn Länder, Caviar ein ganzes Fasz voll, aus dem man mit echten russischen Löffeln schöpfte, frische Spargel, Trüffeln und Poularden mit groszen Hummerstücken gefüllt - dazu alte Cabinets - Rheinweine, Cigarette eigens für Frau Cantor in Cairo gemacht, mit ihrem Namen darauf! Als ich wegging, fand ich ein Paquet davon in meinem Rock! Ich war eigentlich nur mitgekommen um mit Kalbeck zusammen zu sein....

Budapest, 27 Jan. 1900

Wir kamen gestern Abend hier an. Ich bin ganz entzückt von Pest, ich habe noch keine so prächtige Stadt gesehen; es macht einen viel groszartigeren Eindruck als Wien, dabei ist die Lage an der Donau, mit ziemlich hohen Bergen, wundervoll. Ich war den ganzen Morgen auf den Beinen, das Wetter herrlich klar, und habe viel Schönes und Groszartiges gesehen. Merkwürdig ist die fremde Sprache; Deutsch ist ganz verschwunden, ehemalige Deutsche Namen magyarisiert, die Leute verstenen wohl zum Theil noch

1 Van Brahms.
1 Van Brahms.
2 Van Schumann.
3 Max Kalbeck, literator en schrijver der biographie van Brahms.

Deutsch, *wollen* es aber nicht sprechen, wir bleiben bis Morgenmittag hier, also noch Zeit genug, um die Stadt kennen zu lernen.

Grüsze von

Messchaert Janòs und Röntgen Gyulà!!

Wien, 29 Jan. 1900

....Eben war ich bei Fellingers, wo ich herrliche Stunden verlebte. Ich sasz auf Brahms' seinen Platz, merkwürdiges Gefühl, wenn ich an den letzten Nachmittag mit ihm dachte. Nach dem Essen im Garten und dann spielte ich der Frau F. viel vor. Sie genosz es so und ist doppelt dankbar für Alles, war sie hört, weil sie *nie* ausgeht....

Unser Concert ist wieder glänzend abgelaufen ich war aber sehr ängstlich für Messchaert der sich sehr anstrengen muszte. Nach den ersten Nummern war er total erschöpft. Posa hat groszen Erfolg gehabt, drei Leider muszten wiederholt werden.... Zum Schlusz nach den Löwe'schen Balladen wieder der minutenlange tobende Beifall, der sich nur durch eine Zugabe beruhigen liesz. 'Les Adieux'[1] habe ich noch nie mit so viel Unterbrechungen gespielt! Im letzten Satz applaudirten sie dreimal mitten d'rin: nicht grade ein Zeichen dasz die Sonate sehr bekannt ist! Sie ging aber brillant. Ich bekam einen prachtvollen Kranz von Hubermann, dem kleinen jetzt ziemlich herangewachsenen Geiger, mit dem ich vor Jahren in Amsterdam Concert gab. Als ich im Hotel damit ankam, frug mich der Hausknecht, bewundernd den Kranz betrachtend: 'Habn's heit ä Leich, Herr Professor?' - Mit all den Zugaben, auch von mir, wurde das Concert recht lang. Nachher noch mit Posa zusammen, er war natürlich glücklich über seine Lieder, und ist nun mit einem Male bekannt geworden.

1 Sonate van Beethoven, opus 26.

Wien Febr. 1900

Also heute Abend wieder Concert, Alle Sitze vergriffen, die Herzogin von Cumberland muszte mit Gefolge abgewiesen werden.

Gestern abend in Don Juan, ganz herrlich! In erster Linie das unvergleichliche Orchester unter Hans Richter, welch ein Dirigent! Diese Ruhe und Einfachheit in Allem, dabei kommt das kleinste Detail heraus, nichts entgeht ihm. Einige Tempi waren mir etwas *zu* ruhig. So lange hatte ich den Don Juan nicht gehört und fand es noch viel schöner als früher....

Berlin, 23 Febr. 1900

Unser Concert hier war ganz wie in Wien, das hatten wir aber hier nicht erwartet! Und gleich zum ersten Mal der *vollste* Sieg!

Nach der Beeth. Sonate op. 90 kam mein alter Freund F. zu mir, umarmte mich und sagte dasz Berlin zwei solche Künstler lange nicht gehört hätte. Ebenso Dr Friedländer, der Schubertforscher war ganz enthusiast. Es wurde immer toller und toller und wir muszten Zugaben *ersinnen*!! Nach dem Concert war ich mit Engelmanns[1], er war natürlich mit seiner ganzen Familie im Concert gewesen.... wie glücklich war Messchaert! In Leipzig auf der Durchreise war ich abends in der Strausz'schen Fledermaus, eine grosze Enttäuschung, ich kann das allgemeine Entzücken über diese Musik nicht begreifen; dabei ist die Handlung gar zu abgeschmackt, es sind wirklich keine Menschen, nur Affen, die man drei Stunden lang albernes Zeug ausführen sieht....

Garmisch, 7 April 1900

Es war 'mal wieder nichts mit dem Concert![2] Messchaert's Heiserkeit wurde schlimmer und wir muszten uns entschlieszen das Concert ab zu sagen, der arme Messchaert! Er musz nun nach Wien fahren in der ziemlich sichern Aussicht auch dort nicht singen zu können.

1 Prof. Engelmann uit Utrecht was in 1900 tot Prof. in de physiologie te Berlijn benoemd.
2 Messchaert-Röntgen avond in München.

Trotz dieses Concertpechs, liesz ich mich nicht abhalten nach Garmisch zu fahren - es war herrlich wie die Berge nach und nach näher kamen und ich so plötzlich mich in's Hochgebirge versetzt fühlte. Ich bin augenblicklich der einzige Fremde im Hotel. Heute Morgen erwachte ich mit heftigem Schneegestöber, jetzt hat es aufgehört, die Sonne kommt durch, aber an Bergbesteigungen ist natürlich nicht zu denken. - Das Volk hier ist prächtig - lauter schöne Menschen, gestern Abend sasz die ganze Wirthsstube voll Bauern, es war wie eine Geschichte von Karl Stieler[1].

Ober-Ammergau liegt ganz in der Nähe und es wird viel von den Vorbereitungen zum diesjährigen Passions-Spiel gesprochen. Der Darsteller des Christus sieht wirklich ideal aus, ich sah seine Photographie.

Die Sonne siegt und ich werde mich aufmachen in die Berge!

Könnten wir's nur zusammen machen....

Basel[2] 8 Juni 1900

Meine Wirthen, eine Familie Speiser-Sarasin, (der Mann ist Regierungsrath und Professor) wohnen in einer groszen herrlichen Villa mit wundervollem Park. Eben habe ich unten gefrühstückt mit einer groszen Schaar Kinder, sehr gemütlich und herzlich. Um 10 Uhr kommen die Sänger für die Rispetti hieher. Die Sopranistin ist die Tochter eines alten Leipziger Freundes, des Cellisten Emil Hegar, dem ich meine b-dur Cellosonate gewidmet habe. Auszerdem habe ich noch mehrere Bekannten hier, u.a. Kapellmeister Volkland und Frau, die besten Freunde Herzogenbergs in Leipzig, sie kommen alle hier zu Speisers - also bin ich nicht unter Fremden. Messchaert wird hier geradezu vergöttert - wenn er nur gut bei Stimme ist, dann kann's hübsch werden!....

Basel, 9 Juni 1900

Gestern habe ich die gröszte Freude an der Rispetti gehabt; wir haben den ganzen Tag daran probirt und es wird sehr hübsch

1 Journalist en schrijver van geschiedkundige tafereelen in Bayern.

2 Röntgen vertoefde in Basel wegens eene opvoering van zijn liederencyclus ‘Rispetti’ voor zangkwartet met pianobegeleiding (opus 9).

gehen. Abends mit Volkland und Hegar in alten Lehmannsgarten-Erinnerungen gelebt! Die Proben hatten wir in einem hübschen Gartenzimmer, die Vögel sangen um die Wette mit den Rispetti.

Heute früh herrliches Wetter. Da ich noch nichts zu thun habe, fahre ich direkt auf den Rigi und bin abends wieder hier....

Troldhaug, 24 Juli 1900

....Grieg ist wieder wie verwandelt, und kann Alles mitmachen; er sagt dasz ich ihn immer gesund und 'leistungsfähig' mache. Also Sonntag kam ich bei himmlischem Wetter in Bergen an, ich wollte allein von dort über den Berg Lövstakken nach Troldhaug gehen, aber Grieg und Beyer waren am Bahnhof und so gingen wir zusammen. Es war Edvard's erste Bergbesteigung und es ging brillant; unbeschreiblich schöne Aussicht! Nina, ihre Schwester und eine ältere Schwester von Grieg, empfingen uns, nachmittags wurde tüchtig musicirt. Ich spielte ihnen meine Sonate[1] vor und sie schien Edvard ganz besonders zu gefallen. Er sagte, es läge ein besonderer Ausdruck von Glück darüber, besonders über den ersten Satz - na, na, da hat er gewisz Recht, denn sie ist in glücklicher Zeit gemacht! Und dann sang Nina alle seine neuen Lieder, worunter einige seiner allerbesten sind. Mit jedem Lied wurde Nina's Stimme besser; der Vortrag ist und bleibt etwas ganz auszerordentliches bei ihr - Dann ruderten wir herüber zu Frants Beyer, ich muszte dort in aller Eile op. III[2] spielen. Zum Schlusz 'ganz zum Überflusz', spielte ich noch die ganzen Davidsbündler[3] - Ein herrlicher Tag!....

Basel, 10 Oct. 1900

....Wir blieben also gestern in Constanz, eine sehr alte, historisch höchst interessante und merkwürdige Stadt. Das Hotel, wo wir wohnten, heiszt 'die Insel' und ist ein uraltes, ehemaliges Benedictiner Kloster mit prachtvollen Kreuzgängen, Refectorium,

1 E-dur vioolsonate, opus 45.
2 Sonate van Beethoven.
3 Pianocyclus van Schumann, opus 6.

alten Sälen mit herrlichen Wandmalereien, dabei mit modernstem Luxus, aber alles höchst künstlerisch eingerichtet. Es war ein Vergnügen da zu wohnen und man bezahlte gerne die allerdings sehr honen Preisen. Die Aussicht von dem Fenster über einen stillen Klostergarten und den ganzen Bodensee, Alles in schönster Mondschein beleuchtung, war gestern Abend ganz zauberhaft.

Heute in der Bahn habe ich viel in 'Max Havelaar'[1] gelesen, und sehr genoszen. Ein sehr bedeutendes Buch! Wie gescheut ist Alles und klar und scharf!....

Im Zug nach Interlaken, Oct. 1900

Die Musik und Concerte sind vorbei, nun geht's wieder in die Berge! Das Wetter bleibt unvergleichlich schön und glänzend.

Gestern nachmittag hörte ich die h-moll Messe[2] im Baseler Münster. Die grosze Kirche bis zum letzten Platz gefüllt, es war ein groszartiger Anblick! Dabei das himmlische Wetter, strahlender Sonnenschein, der schöne Blick von dem Münsterplatform auf den Rhein, die Berge und die Stadt, - und dann fing das Kyrie an! Chor wundervoll, herrliche Tenöre, überhaupt wurde ausgezeichnet gesungen. Der Dirigent war Dr Hans Huber, ein bekannter Schweiser Componist. Der frühere Dirigent, mein Freund Volkland, hat ihm die Stelle abgetreten, da er etwas leidend ist, und zuviel zu thun hat. Huber machte es sehr gut. Das Orchester weniger gut, besonders die Bläser....

Rigi Kulm, Oct. 1900

Ja, wieder einmal vom Rigikulm, wo ich als *einziger* Gast in einem Riesenhotel mich befinde. Eine merkwürdige Situation. Ich kam grade zum Sonnenuntergang, der mir mit einem Male die Aussicht auf den Vierwaldstättersee und die Schneeberge eröffnete. In wärmstem Sommerwetter stieg ich hinauf und kam oben in vollem Winter, Eis und Schnee an; merkwürdige Gegensätze wenn ich

1 Van Multatuli.
2 Van Bach.

morgen Abend wieder im Concertsaal in Zürich mich befinde! Die Fusztour hat mir übrigens sehr wohl gethan und hat mich ganz aufgefrischt. Es ist doch das Herrlichste! Wie die Schneeberge wieder auftauchten und je höher ich stieg, um so leichter wurde es mir zu Muthe.

Einsam ist's aber hier, gerade weil so viel Platz für hunderte Menschen da ist, und ich der Einzige bin. Es wirkte ordentlich komisch, als ich in den Riesen-Eszsaal trat und er plötzlich in voller elektrischer Beleuchtung erstrahlte - nur für *einen* Gast! Nun hoffentlich meint's die Sonne gut morgen, für ihren einzigen Anbeter - es wäre herrlich!

Gute Nacht, Dein Rigi-Einsiedler!

Kopenhagen, 6 Nov. 1900

Es war gestern ein *groszer* Abend, Saal ausverkauft, unbeschreibliche Begeisterung! Nach der Sonate op. III[1] vier-, fünfmal zurückgerufen! Ich hatte auch das Gefühl dasz die Sonate auch nie *so* gut ging und ich habe mich 'mal über mich selbst gefreut! Wir fingen übrigens das Concert wieder mit Ängsten an. Am Morgen war Messchaert in miserablem Zustand, es machte sich aber im Lauf des Tages und abends war er soweit hergestellt, dasz er die beste Hoffnung hatte. In der Winterreise[2] hatte er aber das Gefühl heiser zu werden und hat nur mit grószter Mühe gesungen, aber eine Tasse starken Kaffee während op. III that geradezu *Wunder*. Die übrigen Lieder waren glänzend. Natürlich Zugaben, Wiederholungen, das Publicum war unersättlich....

Berlin, 11 Nov. 1900

....Gestern hatten wir hier ein brillantes Concert, Messchaert wundervoll bei Stimme, das Berliner Publicum in höchster Begeisterung, ganz toll, Alles stand auf zum Schlusz und kam ganz nahe am Podium, eine Dame stampfte und schrie gradezu, wir beruhigten sie mit dem ‘Lindenbaum’ von Schubert!....

1 Van Beethoven.
2 Liederencyclus van Schubert.

Das Beste aber war nachher Joachim, der so warm und herzlich war!

Jan. 1901 Auf der Eisenbahnfahrt nach Graz

Das Klagenfurter Concert war wieder glänzend. Ein schöner neuer Saal, sehr grosz, ganz voll und grosze Begeisterung! Aus unserem Schwäne-Hotel zogen wir aus - es ist nicht zu beschreiben dieser Schmutz, ich bin froh dasz wir ohne Folge davon gekommen sind.

Herrlich war meine Nachmittagsparthie nach der Wörthersee bei schönstem, klarstem Winterwetter.

Die Fahrt jetzt ist auch wundervoll, könntest Du nur einen Blick davon haben!....

Weiszt Du warum unser Concert in Pest so leer war? Weil am 1. Februar Miethstermin ist 'Zins', wie es hier heiszt und die Menschen vorher im Ende Januar nicht ausgehen und ihre Guldens sparen. Ist das nicht unglaublich?

Auch die 'Kafehàzer' stehen ganz leer. - Die 'Elite' war aber da und nach dem Concert hörten wir herrliche Zigeunermusik, die uns zu Ehren die schönste Ungarischen Sachen spielten, es war hinreiszend! Um mir ein besonderes Vergnügen zu machen spielten sie dann zum Schlusz.... den Abendstern aus Tannhäuser!! Das war nun noch schlimmer als ob *ich* Czardàs[1] spielte! Sie schienen's aber nicht zu fühlen.

Auf dem Dampfschiff 'Venus' nach Bergen (Norw.) 11 Mai 1902

Auf hoher See! Es ist aber ruhiges Wetter, die Fahrt ist ein Genusz.

Die Reise durch England hat mich sehr interessirt, weil das Land doch etwas ganz Neues für mich ist. In York hatte ich eine Stunde Aufenthalt und besah mir das 'Minster', ein gothischer Prachtbau

1 Röntgen meent hier zijn 'Variationen auf ein Czardàs-thema', opus 25.

ersten Ranges. Überhaupt sieht man überall die schönste Architectur, Castles und Cathedralen, sogar in kleineren Städten. Newcastle macht einen sehr groszstädtischen Eindruck. Die Lage an und über dem Tyne ist schön. Ich hatte dort 2 Stunden Zeit und habe die Stadt mit Trams und zu Fusz durchstreift.

Sehr angenehm war's mir, auf dem Schiff[1] plötzlich nach 'Norwegen' zu kommen und wieder ordentlich mit den Leuten sprechen zu können. Der Kapitän kannte mich und wuszte natürlich alles über Beyer's Fest[2]....

Nestun bei Bergen, Mai 1902

Ich habe etwas Wunderhübsches erlebt und bin plötzlich mitten in's Norw. Volksleben hineingerathen! Nestun ist ein reizender Ort nicht weit von Hop (bei Bergen) und ich fuhr hieher um aus der gefährlichen Nähe von Frants Beyer zu kommen[3]. Aber denke Dir, ich fuhr von Bergen bis Hop im *selben* Zug mit Frants Beyer!! Ich hatte mich ganz in meinen Reiserock eingewickelt, den Hut tief in's Gesicht und so sah ich ihn (nichts ahnend *wer* neben ihm sasz), in Hop aussteigen! Es war eine spannende Situation! Das wäre also gelungen.

In Nestun fand ich das Hotel festlich geschmückt und gefüllt mit einer Bauernhochzeit, alle in den schönsten Bauerntrachten. Sie waren grade bereit in die Kirche zu gehen und ich schlosz mich natürlich dem Brautzuge an. Die Braut mit einer prachtvollen Brautkrone aus Gold, mit lang herunterhängendem blonden Haar, die ganze Kirche voll, alle in echter Bauerntracht, ein herrlicher Anblick. Merkwürdig war, als der Zug aus der Kirche kam begegnete er dem Begräbnisz eines Kindes, dessen blumengeschmückter Sarg getragen wurde.

Die ganze Hochzeits-Gesellschaft versammelte sich dann im Hotel, die Braut credenzte Limonade, Himbeersaft in kleinen Gläsern, und grosze Schüsseln mit selbstgebackenen Kuchen gingen

1 Het was een Noorsch schip.
2 Röntgen reisde naar Bergen om Beyer's zilveren bruiloft te vieren.
3 Röntgen wilde zijn komst voor Beyer geheim houden tot den dag van het feest.

herum. Es dauerte nicht lange so wurde ich dazu eingeladen ein Glas mit der Braut zu trinken: es war unverdünnter Himbeersaft - ich habe nie etwas so süszes und dickflüssiges getrunken! Der Vater der Braut fragte mich aus, ich erzählte wo ich her kam und er war sehr stolz auf solchen 'Ehrengast'! Da es die ganze Nacht dauern sollte, nahm ich Abschied - wie gerne hätte ich aber den 'Spillemand'[1] noch gehört....

Bergen, Mai 1902

Die Überraschung war groszartig gelungen. Grieg ruderte mich ganz früh morgens herüber zu Naesset[2], ich schlich mich in die Clavierstube, und fing op. III[3] an. Beyer stürzte hinein und war beinahe gelähmt vor Freude! Jetzt ist das Fest in vollem Gang....

Cabane de Mountet bei Zinal (2894 m.) Juli 1902

Jetzt sind wir mitten drin in der Herrlichkeit, an einem der groszartigsten Punkte der Walliser Alpen, umgeben von den höchsten Bergriesen, Dent blanche, Grand Cornier, Weisshorn und wie sie Alle heiszen. So weit das Auge reicht nur Schnee, Eis und Fels. Es ist noch viel groszartiger, als unsere Tyroler Hütte vom vor'gen Jahr, und doch hättest Du ganz leicht mit hinaufkommen können. Alles ist absolut klar. Wir wollten eigentlich gleich weiter und den Triftpasz nach Zermatt machen, wir sind aber alle etwas müde und bleiben hier die Nacht. Man möchte gar nicht wieder herunter, wenn man an das glüh-heisze, staubige Rhônetal denkt! Posa und Postel[4] sind heute morgen allein fort und machen eine Besteigung, hoffentlich kommen sie gut wieder zurück. Sie sind unglaublich sicher und erfahren. Ich habe sie wieder bewundert, wie sie gestern mit grószter Sicherheit den Weg fanden, nur mit Hilfe der Karte - wir hatten vier Stunden über einen sehr interessanten Gletscher zu gehen - ich geniesze heute aber die vollkommene Ruhe. Die

1 De boer die op de Hardangerviool bij feesten de dansmuziek speelt.
2 Beyer's woning.
3 Sonate van Beethoven.
4 De twee reisgenooten van Röntgen.

Hütte ist ausgezeichnet. Posa und Postel sind voll Lob über Deine vorjährigen Leistungen, wir müszen ein anderes Jahr wieder zusammen gehen....

Wien, 8 Nov. 1902

Das war wieder einmal Wien! So was gibt es doch nirgendwo in der Welt! Gleich nach dem ersten Satz muszte ich viermal mich bedanken![1]) Der grosze Saal hat eine herrliche Akustik, sodasz man wie in der Stube spielen kann, der feinste pp kommt zur Geltung. Ich hatte ein herrliches leichtgehendes Klavier, sodasz ich ohne jede Anstrengung spielen konnte. Nach dem Concert mit dem Vorstand und dem Dirigenten Löwe zusammen. Posa hatte ich auch dazu geholt....

Heute morgen besuchte ich Huberman und probierte die Sonaten mit ihm,.... gehe aber später nach Semmering, um noch etwas Bergluft ein zu athmen....

Semmering, 9 Nov. 1902

Jetzt sitze ich hier in tiefster Einsamkeit und instrumentire meine Serenade[2]. Aussicht auf die Berge, mitten in schönster Waldlandschaft! Ein besseres Componierstübchen läszt sich nicht wünschen. Die Fahrt gesternabend hieher war sehr eigenthümlich - in der Dunkelheit sah Alles noch viel groszartiger aus, tief unten in den Schluchten Lichter von Ortschaften und oben auf den Bergen Schnee, Alles in phantastischer Beleuchtung.

Ich ging auf den Sonnwendstein, kehrte aber unter dem Gipfel um, da er in Nebel lag.

Posa war bei mir, stiller als je, er zeigte mir ein Scherzo-Satz aus seinem Quartett, wunderschön, kann sich aber nicht entschlieszen die andern Sätze auf zu schreiben. Er hat absolut kein Selbstvertrauen, findet es nicht der Mühe werth; drei Variationen über sein schönes d-moll Thema spielte er mir vor, weiter ist er noch nicht gekommen, was soll daraus werden! Er rieth mir im nächsten Winter

1 Röntgen had het g-dur concert van Beethoven gespeeld in Weenen.
2 E-dur serenade voor orkest (manuscr.).

in Wien ein eignes Concert mit meinen Sachen zu geben und ich habe viel Lust dazu. Z.B. meine Serenade, Violinconcert, Ballade, Liedje v.d. Zee, wäre ein gutes Programm, dann noch einen Sonatenabend mit Eldring[1]: dann *muszt* Du mitkommen....

London, 11 März 1903

Die Überfahrt war wirklich 'molto tranquillo'. In London wurde ich von echt Londoner Regen und Nebelwetter empfangen - Alles Grau in Grau! Ich nahm mir auf Empfehlung Hotel Widde, nach einer endlosen Fahrt hielt der Cab aber vor einer entsetzlichen Spelunke - es sah nach den schönsten Wanzen aus. Ich liesz den Kutscher direkt zu Keyzer's Hotel fahren und habe es hier nun most comfortable, Aussicht über den Victoria Embankment, Blackfriarbridge, St. Pauls - herrlich, wenn es nur so grau, so grau nicht wär! Meinen Regenschirm habe ich natürlich gestern in der Eile vergessen und werde meine Londoner Thätigkeit damit anfangen einen neuen Umbrella zu kaufen. Dann gehe ich in die National Gallery um *Farben* zu sehen....

London, 12 März 1903

....Ich genosz gestern sehr in der National Gallery, wo ich lange war, Westminster und der ungeheueren Stadt, und langweilte mich abends in Empire, bei gelehrten Hunden und Affen und Ballets. Nun bin ich neugierig, was Birmingham bringen wird unter Mossel's Führung[2]....

Birmingham, 14 März 1903

Ich habe es auszerordentlich nett und gemüthlich bei Mossel.

Er wohnt reizend auszerhalb der Stadt in einem schönen Villenviertel und hat Alles very comfortable. Er hat eigens aus London einen Steinway Grandpiano für mich kommen lassen.

Die Stadt gefällt mir, obgleich sie ganz modern ist; aber alles ist

1 Prof. Bram Eldering.
2 De violist en impresario Max Mossel had Röntgen geëngageerd met hem in Birmingham te concerteeren.

so praktisch und vornehm gebaut und überall merkt man den groszen Reichthum, die grosze Auffassung vom Leben. Abends gingen wir zu Freunden von M., wo der Sänger Davis wohnt, der in unserm Concert singen wird. Ich spielte viel vor, Brahms, Grieg und Elgar, der hier sehr beliebt ist und ganz in der Nähe wohnt, ich werde ihn morgen besuchen. M. hat hier alles in Händen, gibt mit seinem Quartett überall Concerte, läszt Richter mit seinem Orchester aus Wien kommen und die besten Solisten. Ich bin sehr gespannt wie das Concert wird. Morgen gehe ich etwas in die Berge, ganz in der Nähe ist ein Ort Malvern, (bei Worcester) wo es sehr schön sein soll.

Bonn, 2 Mei 1903[1]

....Die Begeisterung für Joachim ist groszartig, aber das Ganze hat doch etwas wehmütiges, denn der alte Joachim ist nicht mehr der alte! Der Unterschied mit vor 2 Jahren ist grosz. Und dabei klingt es, alsob die andern auch mit alt geworden sind. Der Bratschist geradezu trocken.

Joachim läszt übrigens Dich herzlichst grüszen....

Nässet[2], Juni 1903

....Wir genieszen das strahlende Wetter in schönster Stimmung: ‘Ruhe vor dem Sturm’, wie Grieg sagt. Auf Troldhaug alles geschmückt und für das Fest vorbereitet.

Gestern wieder zu meiner Ehre die schönsten Hummern. Nach dem Essen spielte ich alle Brucken-Fock's[3], sie gefielen auszerordentlich, wie hätte ich gewünscht, dasz er dabei gewesen wäre! Wir haben so viel über ihn gesprochen und Grieg versteht ihn so ganz.

....Die Aussicht von meiner Stube aus über den Fjord, die Marmorinsel und den Berg Lövstakken ist unvergleichlich schön.

1 Röntgen vertoefde in Bonn, ter gelegenheid van een muziekfeest, waar het Joachimquartet o.a. optrad.
2 Röntgen was weer gelogeerd bij Beyer naar aanleiding van het feest voor Grieg's 60sten verjaardag.
3 Preludiën voor klavier van G.H.G.v. Brucken-Fock, opus 15 en opus 16.

Dabei diese Ruhe und Einsamkeit, nur Vogelgesang von allen Seiten. Wie schön ist Norwegen um diese Zeit! Björnson erscheint morgen.

Nässet, Juni 1903

....Das grosze Fest geht nun zu Ende, wenigstens in seinen offiziellen Theilen. Gestern war der Höhepunkt, das grosze Festessen. Ich habe einen der gröszten Eindrücke in meinem Leben gehabt: Björnson's Festrede! Sie dauerte mehr als eine halbe Stunde, und ich habe nie eine solche gewaltige Rede gehört, voll von tiefsten Gedanken und herrlichster Poesie. Wir waren Alle auf's Tiefste ergriffen, und begeistert. Und nicht weniger schön sprach Grieg, freilich ganz anders, mehr humoristisch, aber jedes Wort schlug ein! Ich sasz neben Björnson und konnte ihn also in nächster Nähe genieszen. Hätte man nur einen Phonographen gehabt um alles zu behalten!

Stuttgart, 10 März 1904[1]

....Die Ankunft hier war scheuszlich ungemütlich! Denke Dir, dasz in der Residenzstadt Stuttgart *kein* Wagen an der Bahn war, und ich mit einem Dienstmann meine Wohnung aufsuchen muszte, die ungefähr ½ Stunde vom Bahnhof lag. Mein Wirth, ein echter Däne, gefiel mir sogleich. Er hatte mir, was ich später entdeckte, sein eignes Schlafzimmer abgetreten, alles mit feinstem Geschmack und Luxus eingerichtet.

Das Wetter ist himmlisch, ich ging später etwas aus, sah mir die Stadt an und genosz die wundervolle Lage, den weiten Blick auf die Berge (Schwäb. Alp).

Die Probe zur Rispetti ging gut. Es war alles famos einstudiert; die Sopranistin Elisa Wiborg, eine Norwegerin, ist hervorragend und der Bass, Holm (mein Wirth) auch sehr gut, die Altistin gut und der Tenor: - Tenor!! dumm aber sehr gute, in der Höhe glänzende Stimme. Einige Fehler saszen aber bei ihm so fest, dasz er sie nicht mehr verändern konnte. Sie singen es mit der gröszten Liebe und Begeisterung. Das Hofconcert ist also heute Abend, es soll ganz

1 Röntgen vertoefde in Stuttgart naar aanleiding van een concert aan 't Kon. hof, waar de Rispetti (opus 9) werden opgevoerd.

gemütlich hergehen, die Majestäten nehmen an Allem Theil, keine Spur von Steifigkeit....

Stuttgart, 11 März 1904

....Unser Hofconcert ist ausgezeichnet gelungen, und ich hatte nicht gedacht dasz so etwas so nett und ungezwungen sein könnte.

Gegen 8 fuhren wir in's Palais und wurden gleich auf's Liebenswürdigste vom König und der Königin empfangen. Es machte durchaus den Eindruck einer groszen Gesellschaft. Es fing an mit Wotan's Abschied und Feuerzauber, gespielt auf dem Klavier (!) vom Hofkapellmeister Pohlig, dann verschiedene kleinere Gesangnummern und als Hauptstück zum Schlusz die Rispetti.

Ich drehte mir den Flügel herum, sodasz der Hof mich nur von hinten bewundern konnte - es war nötig, weil ich die Sänger sehen *muszte*. Es hat sehr groszen Erfolg gehabt, es durfte aber nicht applaudirt werden! Wie es aus war, kamen der König und die Königin gleich zu uns, ganz entzückt und sprachen eingehend über die Rispetti. Ich sagte Ihnen, dasz ich sie eigentlich Stuttgart zu verdanken habe, weil ich sie nach meinem dortigen Aufenthalt bei Stockhausen geschrieben habe und dadurch dazu inspirirt worden bin.

Dann ging es zum Souper, alles in grószter ‘Gezelligheid’. Allerdings habe ich zum ersten Mal von silbernen Tellern gegessen. Nach dem Souper versammelten sich Alle wieder im Musiksaal und nun kam der König und bat mich noch etwas zu spielen.

Nach dem ziemlich reichlichen Champagne fiel mir das etwas schwer auf's Herz. Weigern war ja natürlich unmöglich. So spielte ich etwas von Grieg und dachte, dasz es damit genug wäre. Aber sie wollten noch mehr haben, und so kamen noch meine Czardàs-Variationen daran - das war nun sehr passend und machte groszen Eindruck.... Endlich verabschiedete das Königspaar sich und die Gäste gingen. Ein Hofmarschalk steckte mir ein Paar extra Cigarren zu, als er sah, dasz ich begeistert war von der herrlichen Sorte....

Promontogno, 4 Juli 1904

....Promontogno ist eine Entdeckung ersten Ranges. Es liegt noch mitten in den Hochalpen, hat aber schon ganz Italienische Vege-

tation: Nuszbäume, zahme Kastanien. Chiavenna und Comosee sind nur noch 14 Kilometer entfernt. Ich bin stolz auf meine Entdeckung!

Ich komme eben zurück von einer herrlichen Tour, in Val Bondasca - morgen über Passe Cacciabella nach Vicosoprano und dann nach Engadin zurück. Das Engadin ist doch etwas ganz eigenthümliches, was es nicht zum zweiten Mal in den Alpen gibt. Ein Hochthal (höher als der Rigi) mit einer Reihe von grünen Seen. Die Wanderung gestern von Samaden bis Maloja, war höchst genuszreich. In Maloja schlieszt das Engadin und dann geht es steil hinab nach Promontogno....

Niet alleen de bergsport, maar ook het fietsen was een groote liefhebberij van Röntgen en op een zijner tochten met zijn zoon Engelbert schreef hij de volgende humoristische brieven vol van gephantaseerde ongelukken, om zijn vrouw te plagen:

Cleve, 11 Nov. 1904

Liebe Verlassene,

Soeben hier angekommen. Die Fahrt war reich an Abenteuern! In Nijmegen fuhr ich wegen meinen schlechten Augen in einen Wagen mit porzellangeschirr - Alles zerbrach! Es wurde ein groszer Auflauf und ich war froh, als ich mit 10 Gulden Schadenersatz davon kam. Ja, das kommt davon, wenn man so kurzsichtig ist und doch Fietstouren unternimmt!

Dann weiter nach Berg en Daal mit dem steilen Waldweg. Ich konnte mein Fiets nicht zum Halten bringen und stürzte den Abhang herab, die Hosen zerrissen, die Brille gebrochen und der Hut in einen Wassergraben gefallen - sonst lief's ganz gut ab.

Dann kam der berüchtigte Reichswald, der uns gleich einen sehr unheimlichen Eindruck machte. Ein groszer Hund stürzte sich auf Engelbert und zerrisz ihn seinen Fietsmantel in Stücke, er wollte auch auf mich losgehen, als glücklich ein Maréchaussée-Mann kam, der den Köter mit seiner Flinte wegtrieb. Dann wurde es immer einsamer und plötzlich kamen zwei Kerle aus dem Dickicht auf mich los - Engelbert war vorausgefahren! - bettelten mich an und ich war froh, wie sie mit ein Paar Mark zufrieden waren - der eine

schaute sehr bedenklich nach meiner Uhrkette! Ich fietste weker, konnte aber Engelbert nicht wieder finden - er ist gewisz nach einer andern Richtung gefahren, und nun musz ich hier geduldig auf ihn warten. Er hat keinen Pfennig Geld bei sich!

Weiter ist bis jetzt nichts passirt und ich hoffe Dir bald wieder gute Nachrichten schicken zu können. Jetzt zum Schneider mit der zerrissenen Hose und zum Optiker mit der zerbrochenen Brille. Morgen weiter nach Xanten. Ich höre soeben dasz dort Pokkenepidemie herrscht, alle Schulen geschlossen, das macht aber nichts. Also: Du kannst ruhig sein! Wenn nur Engelbert hieher findet!!

Bald mehr von Deinem glücklichen
Fietsreisenden

Xanten, 2ter Reisebericht

Engelbert kam gegen Abend, ganz verhungert, in Cleve an, und wir fuhren dann mit einer neuen Bahn Cleve-Xanten hieher. Diese Nacht kleiner Hotelbrand, glücklicherweise im Nebenzimmer. Wir schliefen ruhig weiter. Wir lassen uns vorsichtshalber impfen (der *Barbier* besorgt das) und fietsen dann bei lieblichem Regenwetter weiter.

Wenn wir nur nicht in Mörs aufgehalten werden, dort ist groszer Arbeiterstreik. Gestern sind zwei Touristen angeschoszen worden. Also immer weiter in's Vergnügen!!

Christiania[1], 5 März 1907

Das Concert glänzend, durchschlagender Erfolg! Nach dem ersten Satz schon viele Hervorrufe, und nach dem Schlusz so viel, bis ich mich wieder an's Clavier setzte oder viel mehr dem Publicum *sagte*, dasz ich ‘einige Holl. Volkslieder und Tänze spielen werde’.

Groszer Jubel! Die Stücke paszten ausgezeichnet und schlugen durch!

Nach der Ballade eine grosze Ovation, Orchesterfanfaren, das anze Publicum stand auf! Na, ich konnte zufrieden sein!

1 Röntgen speelde daar op een concert het g-dur concert van Beethoven a dirigeerde zijn Noorsche Ballade voor orkest, opus 36.

Heute ist ein anstrengender Tag, jetzt gleich Probe für die Kammermusik.
Denke Dir, einen dieser Tage soll ich mit Edvard Grieg zum König Haakon gehen - er wünscht meine Bekanntschaft zu machen.

Christiania, 6 März 1907

....Ich komme grade aus der Probe zur Kammermusik. Nina Grieg hat herrlich gesungen, frischer als je, es ist ein Wunder mit 63 Jahren. Die vierhändigen Tänze gingen auch sehr gut. Das Concert wird ausverkauft, das Königspaar kommt auch. Gestern waren wir noch beim König im Schlosz. Er war auszerordentlich liebenswürdig und einfach, kam gleich auf mich zu, gab mir die Hand und sagte dasz er gehört habe, wie sehr ich Norwegen liebe und dasz er mir dafür den Olafsorden geben möchte. Er holte ihn aus seiner Tasche und überreichte mir ihn mit dem freundlichsten Gesicht! Er ist sehr hübsch, jung und beweglich. Grieg sagte, er bedauere dasz er jetzt nicht im Schlosz wohne, und wir ihn deszhalb nicht zum Concert einladen konnten (er wohnt diesmal oben in Voksenkollen). Er erwiderte: 'Wenn Sie wünschen, komme ich gerne, und ich werde auch sorgen dasz mein Kommen bekannt wird.'
Das war zugleich praktisch bedacht. Heute morgen schon stand es in allen Zeitungen. Der Arme ist *ganz* unmusikalisch, und musz u.a. Bach, Brahms und Beethoven hören!....

Christiania, 9 März 1907

Das Concert war so glänzend, beschreiben läszt sich's nicht! Punkt 8 kam das Königspaar und Princessin Victoria. Ich fing an mit der Bach-Toccata. Der König nickte mich so freundlich zu und hat den ganzen Abend applaudirt, alsob er dafür bezahlt worden war. Nina herrlich bei Stimme, - das Publicum war zum Schlusz einfach rasend! Ich spielte noch meine Czardàs Variationen und legte los was ich konnte. Und als dann endlich der König wegging und es stille wurde, bis er heraus war, fing das Publicum auf's Neue an zu applaudiren und ich muszte dann noch die Holl. Tänze spielen, die hier ganz populär geworden sind. Als sie noch immer klatschten,

und ich Aufschwung[1] noch zugab, und sie dann noch nicht aufhörten, machte ich das Clavier zu. Das war der Schlusz. Und dann strömten die Menschen zu uns hin, und wir blieben noch lange in dem Saal.

Edvard giebt morgen ein Festessen mir zu Ehren wo er mehr als 50 Menschen eingeladen hat. Die ganze Björnson-Familie und Sigurd Ibsen kommen auch....

Bonn, 9 Mai 1907

Das Joachim-Quartett spielte a-moll von Schubert. Ich war erst ganz erschrocken über Joachim, man hörte ihn kaum - und es war wehmütig, wenn man an früher dachte! Gleich im Anfang platzte ihm eine Seite; er muszte aufhören und eine andere Geige holen, was *sehr* lange dauerte. Nach und nach kam er mehr hinein und spielte sicherer - aber es ist doch nur noch eine Ruïne, und man hört mit mehr Angst als Vergnügen zu! Nach dem Quartett kamen Lieder von Julia Culp. Sie sang ganz herrlich und begeisterte Alle. Dann spielte Dohnányi einige Solostücke und zum Schlusz kam das c-dur quintett[2]. Joachim viel besser und stellenweise noch wie in alter Zeit. Ich habe lange mit ihm gesprochen, lieb wie immer aber er sollte nicht mehr spielen - es macht einen zu peinlichen Eindruck.

....Abends fuhr ich nach Rolandseck; dort hatte ich einen *herrlichen* Abend mit Nachtigallen und frischem Grün und blühenden Seringen....

Paris[3], 13 Juni 1907

Gestern hatte ich einen herrlichen Tag, den ich nicht leicht vergessen werde, so voll der schönsten und glücklichsten Eindrücke war er....

Ich traf Casals im Morgenanzug auf dem Sopha liegend und Suggia[4] neben ihm cello spielend.

1 Van Schumann uit opus 12.
2 Van Mozart.
3 Röntgen bezocht Casals in Parijs om hem eene nieuwe compositie voor cello voor te spelen.
4 Casals' vrouw.

Grande Surprise, embrassements très chaleureux! Dann stürzte er sich gleich auf meine neue Cellosonate, las erst ein wenig darin und dann spielten wir sie und zwar vollendet. Alles klang so wie ich's mir gedacht hatte und meine Freude war grosz. Und wie hat er gespielt! Den 2ten Satz wiederholten wir gleich; épatant! Wir könnten es heute im Concert spielen - es brauchte nichts verändert zu werden. Schöner könnte ich aber auch eine erste 'Aufführung' nicht denken - und Suggia dabei, die so musikalisch ist und Alles gleich so gut verstand. Und diese warme Begeisterung von Casals! Nach dem Spielen gingen wir im Garten, Casals liesz zur Feier seine Fontaine und einen etwas schwindsüchtigen Wasserfall springen, Suggia holte Spanischen Wein, dazu sangen die Amseln - der herrlichste Sommerabend! Dann verschwand Casals und machte Toilette, von Zeit zu Zeit sahen wir ihn eingeseift beim Fenster um mit uns zu sprechen. Dann spielte ich den ersten Satz noch einmal mit Suggia, die es auch vortrefflich las und dann fuhren wir zusammen in die Stadt nach dem geliebten Restaurant von Casals: 'Boeuf à la Mode'. Dort war es höchst gemütlich - Heute Abend bin ich wieder Casals' Gast in seiner Villa Molitor, es kann reizend werden. Und wir werden wohl wieder tüchtig musiciren....

Troldhaug, 22 Juli 1907

Nun bin ich hier zu Ruhe gekommen nach meiner herrlichen Jotunheimreise. Edvard u. Nina und Beyer empfingen mich in fröhlichster Stimmung. Heute morgen war ich schon um ½ 6 auf und ging spazieren. Begeisternd ist Troldhaug's Natur. Morgen essen wir alle bei Frants Beyer. Eine herrliche Geschichte, er wollte mich mit Hummer traktiren, sie dürfen aber hier nur bis 20 Juli verkauft werden. So kaufte er eine grosze, lebende am 19 Juli und setzte sie in die See. Aus Mitleid aber löste er die zusammen gebundenen Scheeren und.... die Hummer benutzte ihre Freiheit und schwamm in den Fjord hinaus!!....

Troldhaug, 27 Juli 1908

Nach den anstrengenden Reisetagen ist es schön hier zu Ruhe zu kommen, aber es war ein schwerer Gang, wie kam mir Alles auf's

neue in Erinnerung was ich früher hier gehabt hatte und wie leer kam es mir jetzt vor[1], wie musz das erst für die arme Nina sein! Gut dasz sie die lieben Beyers so nahe hat....

Paris, April 1910

Ich habe wieder einen so gemütlichen herzlichen Eindruck von der Villa Molitor[2] und ihren beiden Bewohnern, dasz ich ganz erfüllt davon bin. Sie haben mir ihr Zimmer eingeräumt, und sorgen wirklich rührend, um es mir so angenehm wie möglich zu machen. Pablo war an der Bahn und fand mich, als ich mich gerade an der Douane mit meinen Cigarren herumplagte. Wir fuhren im Auto bei herrlichstem Wetter - es war ein groszer Genusz, Paris in dieser Beleuchtung, diesem Glanz, zu sehen - Place Concorde war wundervoll und dann die Einfahrt in die Champs Elysées - der Amstelveensche Weg ist nichts dabei!! Ich sah allerdings nur mit halbem Auge da ich so viel mit Casals zu sprechen hatte und mich natürlich anstrengen muszte, um mich zu verständigen.

Und dann kamen wir in die Villa Molitor, so still und grün und friedlich! Guilhermina kam uns entgegen, so herzlich und lieb.

Ich muszte gleich von meiner neuen Composition erzählen, und er war ganz aufgeregt dasz es ein Cello-concert war und wollte es gleich hören. Also direct am Clavier und Du weiszt wie er bei solchen neuen Sachen ist, wie er gleich Alles auffaszt und sich freut, und es auch sagt. Wir spielten es mehrere Male durch, dann spielte er die Clavierparthie und sang die Cellostimme dazu. 'Epatant' u.s.w.! Er sagte er wollte den ganzen Sommer dafür geben, um es zu 'travailler' und dann im Winter überall spielen. Als wir es zum 2ten Male spielten, sagte Guilhermina es käme ihr vor alsob sie es immer schon gekannt hätte....

Zu Tisch war es sehr lustig: Pablo trank auf Catalonischer Weise aus einer Flasche mit einem langen spitzen Hals, aus dem der Wein in einem Strahl herausläuft und so von ferne mit dem Mund aufgefangen wird, man sollte ihn so photographiren! Abends waren wir

1 Grieg was het vorige jaar in Sept. overleden.
2 Woning van Casals.

bei Madame Piazza eingeladen, wo eine sehr interessante Gesellschaft aus den heterogensten Menschen zusammengesetzt war. Als Beispiel trafen sich dort General Picquart, der jetzige Kriegsminister und der Sohn von Joachim, Preussischer Officier. Ausserdem war Harold Bauer da und viele andere Künstler.

Das Hauptineteresse für mich war aber Picquart, mit dem ich mich lange unterhielt. So einen liebenswürdigen, einfachen und bedeutenden Menschen habe ich lange nicht getroffen. Er spricht flieszend Deutsch und Joachim sagte mir, er hielt ihn für den grószten Kenner der Deutschen Armee. Die Beiden sind sehr befreundet - merkwürdige Combination. Heute morgen machte ich einen langen Spaziergang im Bois um mir meine Kopfschmerzen weg zu laufen.

Casals räth sehr zu einem Concert mit Engelbert[1] in Paris - überhaupt sagt er, dasz der Zeitpunkt für Engelbert, um sich als Cellist einen Namen zu machen, sehr günstig sei. Casals selbst hat diesen Winter 120 Concerte gehabt....

Bilthoven, Nov. 1924

....Aus Leipzig bekam ich einen langen Brief vom ‘Bempe’[2] über eine Bach-Sache. Die neue Bach-Gesellschaft will meine Bearbeitung der Bach'schen Lieder, die ich für Straube[3] machte, herausgeben und fragt meine Zustimmung. Sie können aber nichts bezahlen, weil die Kasse, - Bempe ist Kassirer - ganz leer ist. Im selben Heft kommt Bach's letzter Choral ‘wenn wir in höchsten Nöten sein’ den er auf dem Sterbebett seinem Schüler Altnikol diktirte. Ich schlug Bempe vor den Choral als Motto für die Kasse der neuen Bach-Gesellschaft zu gebrauchen....

1 Tweede zoon van Röntgen.
2 Prof. Bernhard Richter, vroegere Thomas-Cantor te Leipzig.
3 Prof. Carl Straube, tegenwoordige Thomas-Cantor.

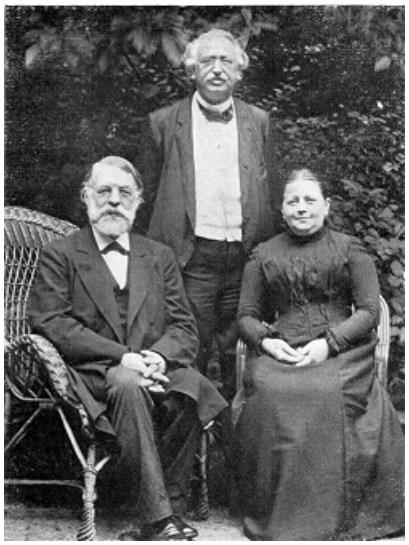
VI Brieven aan Brahms van 1886-1896

Amsterdam, 23 Oct. 1886

Hochverehrter Herr Doctor,

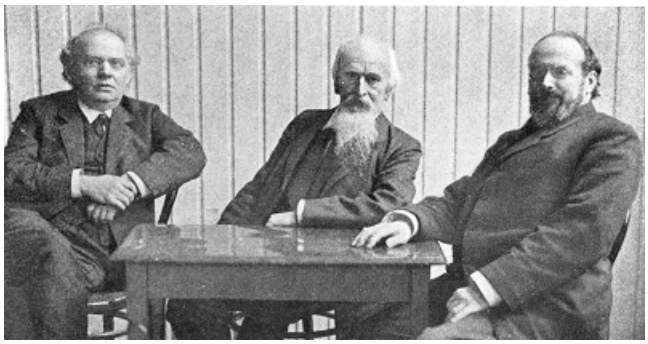
Erlauben Sie mir über einige Ereignisse in und ausser unserm Hause Ihnen zu schreiben, und Ihre freundliche Theilname dafür in Anspruch zu nehmen. Zuerst die Nachricht dasz vor einigen Wochen statt eines viel versprochenen 'Schwesterchens' ein 'Brüderchen' angekommen ist und ich also nun endlich anfangen kann, meine Familie zu *zählen*. Dem Kleinsten geht es sehr gut, meine Frau ist aber leider - ohne seine Schuld - zeit einiger Zeit unwohl und musz in Folge eines leichten Pleuritis-Anfalls sich sehr in Acht nehmen. Dies 'die inneren Angelegenheiten'. Von den 'äuszeren' haben sie vielleicht schon etwas gehört. Seit letztem Winter hat sich hier viel verändert. Verhulst hat in Haag seine Entlassung *bekommen*, und nahm sie in Folge dessen hier. Ich bin an seiner Statt von Toonkunst und 'Felix Meritis'[1] gewählt worden, und habe meine Stellung letzte Woche mit der ersten Chorprobe zu 'Josua' glücklich angefangen. Bis jetzt ging's dabei noch recht unmusikalisch zu und der Streit um die Erbschaft Verhulst's ist sehr hitzig geführt worden. Ich hoffe, dasz es mir gelingen wird, Gutes zu Stande zu bringen, und dasz. ich die nöthige Kraft dafür habe. Am festen Willen dazu fehlt's nicht! Bei Allem habe ich sehr viel an Sie gedacht, und herzlich gewünscht, dasz Sie damit einverstanden sein möchten. Meine gröszte Freude wird es sein,

1 Het gebouw in Amsterdam waar de stadsconcerten werden gegeven.

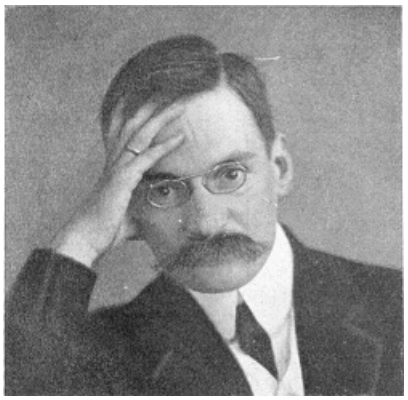


Prof. TH. ENGELMANN EMMA ENGELMANN-BRANDES Prof. JOSEPH JOACHIM

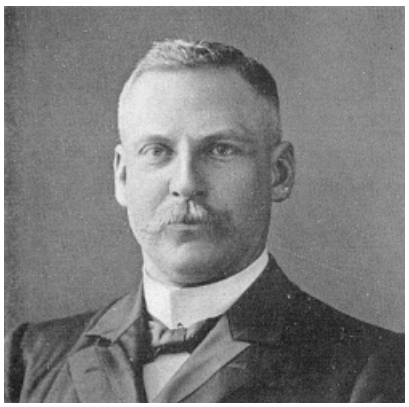
BRONSLAW HUBERMAN



Oprichters van het Amst. Conservatorium FRANS COENEN, JEAN B. CHR. DE PAUW en JULIUS RÖNTGEN



Dr PETER VAN ANROOY



GERARD H.G. VON BRUCKENFOCK

wenn Sie einmal wieder zu uns kommen und dann bessere musikalische Verhältnisse vorfänden als das letzte Mal. Der neue Concertsaal ist noch nicht fertig; nächsten Sommer soll ein Orchester dafür gebildet werden....

Brahms was in 1884 naar Holland gekomen om zijn 3e symphonie en zijn bes-dur pianoconcert te dirigeeren, waarbij Röntgen de pianopartij vervulde. Het gemis aan energie van den reeds zeer verouderden Verhulst veroorzaakte toen groote onordelijkheden op orkestraal gebied. De kracht en de bezieling, die in vroegere jaren van den jeugdigen, genialen Verhulst uitgingen, waren op lateren leeftijd verminderd.

Brahms zelf leed toen zéér hieronder en hij zeide spottend: 'Nach Holland komme ich nur zurück, um gut zu essen und zu trinken!'

Een jaar later kwam hij *toch* terug met zijn 4e symphonie, maar.... met het Meininger orkest onder leiding van Hans v. Bulow.

En, niettegenstaande zijn ergernis over de in 1884 zoo slechte orkestrale toestanden, was en bleef hij verontwaardigd over de handelwijze jegens Verhulst.

In den volgenden brief probeert Röntgen Brahms over te halen, naar Amsterdam te komen met zijn nieuwe kamermuziekwerken:

27 Febr. 1887

Eine grosze Bitte kommt aus Amsterdam zu Ihnen: würden Sie uns wohl eines Ihrer neuen Kammermusikwerke schicken und uns erlauben, es in unserer letzten Kammermusiksoirée zu spielen? Ich hoffe dasz Sie diese Frage nicht all zu kühn finden. Ich höre soviel von den Sonaten und von dem Trio, über welches Herzogenbergs, (die Glücklichen) mir geschrieben haben und ich will wenigstens den Versuch machen eines oder das andere von Ihnen zu erlangen. Wenn Sie nicht wünschten, dasz wir es öffentlich spielten, so würden wir ebenso froh sein, es nur für uns kennen lernen zu dürfen. Ich spreche diese Bitte aus im Namen aller hiesigen und Utrechter Freunden und brauche wohl nicht mehr Worte darum zu machen, wie sehr Sie uns mit einer Erfüllung derselben beglücken würden.

Fräulein Spies[1], die ganz warm von Wien zu uns kam, und auch hier Alles entzückt hat, brachte uns die ersten Nachrichten über die Sonaten. Wenn Sie *selbst* damit zu uns kommen könnten!

Mir geht's bei der neuen groszen Thätigkeit sehr gut[2]. Wir sind jetzt sehr fleiszig an Ihrem Requiem, das am 30. März. aufgeführt wird. Nächste woche in 'Felix Meritis' Ihre dritte Symphonie; im ersten Concert hatten wir Ihre vierte, die sehr gut ging. Jetzt werden alle Kräfte für den neuen Concertsaal in Bewegung gesetzt, nächsten Winter endlich wird es fertig....

Na het overlijden van Röntgen's eerste vrouw schreef Brahms aan hem:

....Der Gedanken an Sie beschäftigt mich ungemein. Wie oft wiederhole ich mir im Geiste die schönen Stunden in Ihrem Hause und sehe die liebe, liebliche Frau vor mir, die es uns Allen gar so wohl und behaglich sein liesz. Schon damals hörte ich allerdings von Freunden, dasz Sie nicht ohne Sorge um ihre Gesundheit seien - aber dasz diese so bald und so schrecklich ein Ende nehmen müsze, dachte ich nicht und erfüllt mich für Sie mit innigster Theilnahme. Möchte ihr schönes Verhältnisz zu diesen unsern gemeinsamen Freunden denn dasselbe geblieben sein, sodasz Sie wenigstens dadurch eine Linderung Ihres Schmerzes haben!

Mit herzlichem Grusz,

Ihr J. Brahms

Een jaar later werd, op aanbeveling van Brahms, Röntgen's Ballade voor orkest over een Noorsch Volkslied bij Simrock gedrukt[3]. Hiervoor dankt Röntgen in den volgenden brief:

3 April 1896

Hochverehrter Herr Doctor,

Zu meiner groszen Überraschung und Freude erhielt ich von Simrock ein sehr freundliches Anerbieten, meine Norwegische Ballade ihm zum Verlag zu überlassen.

1 Altzangeres.
2 Als directeur der orkest-concerten.
3 Als opus 36.

Ich brauche Ihnen nicht zu sagen, wie es mich beglückt, dasz Sie die Anregung dazu gegeben haben, und wie hoch ich mich dadurch geehrt fühle.

Haben Sie innigen Dank für diese Freude, die ein so schönes Nachspiel bildet zu Allem was Sie gethan haben, um mir die Wiener Tage zu den schönsten und stärksten. Lebenserinnerungen zu machen! Dürfte ich nun noch eine Bitte anschlieszen, in der Hoffnung, dasz Sie sie freundlich aufnehmen würden, und würden Sie mir erlauben, Ihnen das Stück zu zu eignen? Wie sehr würde mich Ihre Zustimmung erfreuen!

In grószter Verehrung und Dankbarkeit,

Ihr Julius Röntgen.

Waarop Brahms op een briefkaart antwoordde:

Lieber Herr Röntgen,

Ich muszte soeben an Ihren Herrn Vater schreiben und da war... aber es ist ja gar nicht möglich, und ich bitte zu entschuldigen wenn diese Karte wiederholt, was gewisz längst ein langer Brief gesagt hat: herzlichen Dank für Ihre freundliche Absicht die schöne Norwegische Ballade widmen zu wollen

Ihrem herzlich grüszenden,

J. Brahms.

Brahms stelde deze ballade zoo hoog, dat hij haar liet aankoopen door de bibliotheek der ‘Gesellschaft der Musikfreunde’ te Weenen. Bij een later bezoek van Röntgen aldaar, zeide Brahms hem plagenderwijze: ‘Wissen Sie dasz man hier ganz seltene Werke findet, so z.B. eine Norwegische Ballade von einem gewissen Röntgen.’ Toen Brahms zijn vriend Widmann een bezoek van Röntgen wilde aankondigen, deed hij dit op de volgende geestige wijze:

Herrn Widmann empfehle ich allerherzlichst Herrn Julius Röntgen, Capellmeister in Amsterdam - für die erste halbe Stunde - für die weiteren Stunden wird er selbst sich weit besser empfehlen als es kann

Ihr herzl. grüszender,

J. Brahms.

Een korte aanhaling uit een brief van Brahms aan Clara Schumann[1] zij mij vergund hier weer te geven, daar zij met weinig woorden een zoo hoogst karakteristieke beschrijving geeft van Röntgen's persoonlijkheid. De brief is gedateerd Februari 1896 en luidt:

'Freundlich und wohltuend ist es mir Dir vom jungen Röntgen zu erzählen. Er gab gestern mit Messchaert sein zweites Concert. Beide haben überaus viel Sympathie und schönsten Erfolg.

Gestern, die Dichterliebe, war ganz köstlich, namentlich aber auch von Röntgen, bei dem jeder Ton, jeder Akkord herauskam alsob gerade er mit besonderer Liebe angeschlagen würde. Er ist mir überhaupt ein ganz eigner und höchst liebenswürdiger Mensch. Er ist ein Kind geblieben, so unschuldig, rein, offen, enthusiastisch und seine geradezu komischen naïven und nervösen Manieren kennst Du ja von früher. Er ist auch so sorglos in seinen Gebahren, dasz mich mancher frug, ob er denn eigentlich ernst zu nehmen sei?

Und gewisz kann man und soll man ihn ernst nehmen.

Ich habe mich lange nicht eines Menschen so gefreut!'

1 Briefe von Brahms u. Cl. Schumann, B. Litzmann, Band II.

VII Brieven aan Heinrich von Herzogenberg[1] van 1880-1897

Amsterdam, 13 März 1880

....Ich fange an ein recht schlechter Briefschreiber zu werden, das fühle ich so recht Euch gegenüber, die Ihr mich in letzter Zeit durch liebe Briefe und neulich mit der Amsel-Fuge so sehr erfreut habt....

An meinem Klavierconcert habe ich neulich Freude gehabt, es ging gleich das erste Mal so gut mit dem Orchester[2]. Alles Klang wie ich es mir gedacht.... Über 8 Tage ist dann das Concert. Es fällt grade auf Verhulst's Geburtstag, wir feiern ihn mit einigen Chören a capella, die ich einstudiert habe. Gestern haben wir sie probirt und ich bin heute ganz lahm vom ungewohnten Dirigiren. Es macht mir aber viel Vergnügen und ich beneidete Dich recht um den Bachverein. Man fühlt sich doch beim Dirigiren so recht als Musiker, mehr noch als beim Spielen, wo man nur für sich zu sorgen hat.

Letzten Sonnabend habe ich in einer meiner Soiréeën[3] die Brahms'sche Violinsonate gespielt. Ich schwankte lange, ob ich es thun sollte, weil ich mir das Stück gar nicht recht im Concertsaal vorstellen konnte, es machte aber die gröszte Wirkung und entzückte

1 Componist, oprichter van de ‘Leipziger Bachverein’ in 1874 en in 1885 benoemd tot Prof. in Compositie aan de Berlijnsche Hochschule.
2 Onder Verhulst.
3 Soirée der Kamermuziek-vereeniging.

Alle im höchsten Grade - den letzten Satz wollte man durchaus wiederholt haben. Ihr seht, dasz unser Amsterdammer Publicum gar nicht zu verachten ist, denkt nur, dasz dieses Jahr die Soiréeën überfüllt sind, für mich als 'Gründer' eine grosze Freude und Belohnung für letzten Winter, wo nur einige Freunde kamen. Jetzt kommen schon die unmusikalischten Menschen hin und finden es 'wunderschön'. In der letzten Soirée sollen meine Rispetti[1] gemacht werden, man hat es mir auf sehr freundliche Weise angeboten und ich kann mir ad libitum die besten Sänger dafür kommen lassen.

Neulich hatten wir eine ausgezeichnete Aufführung der Missa Solemnis[2], die erste in Amsterdam - die Chöre habe ich selten so klangschön und mühelos gehört, die Fillunger[3] sang ganz vorzüglich, ihre Stimme klang herrlich, ich dachte nicht dasz sie so sicher und fest sein würde. Wie freut es mich immer wenn Jemand hieher kommt, mit dem ich über Euch sprechen kann. Gestern überraschte mich Frau Engelmann[4]. Sie spielte mir ein paar Stücke von Dir vor, die mir sehr gefallen. Wie kommt es dasz ich gar nichts davon kenne? Doch ich habe heute keinen Grund auf Dich zu raisonniren, da ich eben etwas so Hübsches von Dir bekommen habe. Die Lehmannsgärtner haben Dir wohl schon gesagt, wieviel Vergnügen mir die beiden Stücke bereitet haben. Das Praeludium ist so zart und fein, das Amselthema klingt so hübsch hinein und man fühlt sich nachher in der Fuge schon ganz zu Hause. Der 'pfiffige' Schlusz amusiert mich zu sehr, nachdem die Amsel erst ziemlich ernsthaft gesungen, wird sie nun so lustig und wild und fliegt auf und davon. Mir fielen gleich eine ganze Menge 'ornithologische' Fugenthema's ein; habe übrigens vor langer Zeit selbst einmal einen Pyrol[5] in Lehmannsgarten 'fugirt'.....

Zum ersten Mal kann ich dies Jahr die Passion[6] in Leipzig nicht

1 Voor zangquartet met piano-begeleiding, opus 9.
2 Van Beethoven.
3 Sopraanzangeres.
4 Frau Prof. Emma Engelmann, geb. Brandes, uit Utrecht.
5 De wielewaal.
6 De opvoering der Matth. Passion.

mitmachen; das ‘Blutgeld’ müszt Ihr diesmal ohne meine Bratschenbegleitung singen, vielleicht ‘taugt es’ deszhalb noch weniger.

Amsterdam, 6 März 1883

....Ich habe mir gleich die Partitur[1] vorgenommen und in den letzten Tagen tüchtig darin studirt. Du nimmst an, dasz ich in der Begleitungsfrage anderer als Deiner Ansicht bin. Möglich, da wir ja nie genauer über diesen Punkt mit einander geredet haben. Da ich die Volkland'sche[2] Orgelstimme nicht kenne, weisz ich natürlich nicht, was Dich darin nicht befriedigt. Da ja aber durch das ganze Werk der Continuo (der doch wohl zugleich Instrumental - wie Orgelbass ist?) auf's Genaueste beziffert ist, so sehe ich nicht recht ein, wie man sich im Groszen und Ganzen bei dem Anfertigen einer Orgelstimme arg vergreifen könnte. Dasz die Orgel unbedingt notwendig ist, um das Werk im Bach'schen Sinne auf zu führen, das sind wohl Alle überzeugt, und ich verstehe eigentlich nicht recht was Du mit dem ‘dickeren Clavierauszug in dem man Bach jetzt mache’, meinst. Haben wir denn nicht immer Orgel zur Ausfüllung der Kluft zwischen Continuo, Solostimme und des etwaigen Solo-Instrumentes gehabt? Und warum auch nicht, wenn sie von Bach eigens vorgeschrieben und auf's Genaueste beziffert worden ist? Ich glaube dasz wir darin ganz einig sind. Jemehr ich mich in die ganze Recitativ-Partie hineindenke, um so weniger will mir der Harmoniumklang[3] für die kurzen Accorde behagen. Das hat Bach gewisz auch empfunden, als er das Cembalo (und den Contrabass??) dazu verwendete und *nicht* die Orgel! Würde nicht Clavier immer noch dem Cembalo im Klange näher kommen als das weichliche Harmonium? Oder könntest Du Dich nicht entschlieszen wenigstens Basz und Cello für die Grundtöne dazu zu nehmen?

1 De Partitur van de Mattheus Passion van Bach. Herzogenberg had Röntgen gevraagd de orgelpartij te spelen bij een uitvoering onder zijn leiding.
2 Alfr. Volkland 1841-1905 muziekdirecteur in Basel.
3 Inplaats van een clavecimbaal werd soms een harmonium gebruikt!

Ob Bach aber überall wo er ‘Organo e Continuo’ schreibt, die Orgel benutzt hat, oder nur wo die Zwischenstimmen nicht ausgefüllt sind, darüber bin ich mir nicht recht klar! Die Christus-Recitative sind doch jedenfalls stets ohne Orgel begleitet worden, trotz der fortlaufenden beziff. Orgelstimme. So steht wohl bisweilen die Bezifferung nur als harmonischer Wegweiser unter den Continuo ohne dasz an Ausfüllung gedacht werden musz, z.B. beim Eintritt des ‘Sind Blitze, sind Donner’, wo es doch wohl Niemanden einfallen wird, das Fugenthema harmonisiren zu wollen? Für das Gegentheil aber spricht wieder der Fall bei dem Recitativ ‘Am Abend da es kühle ward’, wo die Bezifferung fehlt und ‘eigens’ *Tasto solo* vorgeschrieben ist.

Nach gründlichem Nachstudiren der ganzen Evangelisten- und sog: ‘Bösewichter’-Partie habe ich das Gefühl bekommen, alsob Bach auch hier nicht ausschlieszlich an eine Cembalobegleitung gedacht hat, sondern die ganze Baszstimme vom ‘Continuo’, worunter ich mir hier Contrabass und Cello denke, hat mitgespielt haben wollen. Wie beneide ich Dich um Deine herrliche Aufgabe, ich kann mir keine schönere denken, als die Matthaeuspassion auf zu führen! Ich freue mich, dasz ich dabei sein kann, nach jahrelanger Entbehrung, Du machst doch wohl die Arie nach: ‘Golgotha’, für mich eins der wunderbarsten Stücke, nach dem ich mich schon lange sehne, es einmal zu hören. Es schlieszt sich gar so herrlich an das Golgotha-Stück an. Leb wohl und geniesze Deine jetzige Passionszeit mit allen Proben, innerlichen und äuszerlichen! Morgen werde ich mich zum ersten Male etwas ‘eintreten’[1]; kam bis jetzt noch nicht dazu.

Gestern las ich bei Ambros[2] eine gute Stelle über Bach's Orgelspiel, von dem ein Zeitgenosse schrieb: ‘Wer das Delicate im Generalbasz und was sehr wohl accompagniren heiszt, recht vernehmen will, musz den groszen J.S. Bach hören, welcher einen jeden Generalbasz zu einem Solo so accompagnirt, dasz man denkt,

1 Orgelpedaal oefenen.
2 A.W. Ambros, schrijver van een bekende ‘Musikgeschichte’.

es sei ein Concert und wäre die Melodie, so er mit der ersten Hand machet, schon vorhero gesetzt worden!'

März 1883

....Ich bin jetzt so in der Orgelstimme der Passion hineingekommen, dasz ich zu gerne wüszte, ob die Art wie ich die Begleitung behandelt habe in eurem Sinne ist. Die Arien finde ich viel schwerer und verantwortlicher als die bereits von Bach instrumentirten Stücke. Eine schöne Arbeit ist es aber.

Dasz Du die Christus-Recitative auszer den Streichern auch mit Orgel machst, leuchtet mir sehr ein, wenn ich auch sagen musz dasz ich bis jetzt nie ein Gefühl von Klang-Leerheit dabei gehabt habe. Ob diese Recitative mit oder ohne Orgel gemacht wurden, ist fraglich. In der Partitur steht bei *allen* Recitativen nur Continuo und *nicht* Continuo u. Organo. In der Vorrede der Original-Ausgabe steht, dasz dies nur zufällig ist und in der Originalpartitur wohl dabei stand. Zu meiner Freude las ich auch, dasz Bach die Secco-Recitative, auszer dem Cembalo, mit dem Instrumentalbasz hat begleiten lassen, wie ich Dir vorschlug....

Amsterdam, 13 Sept. 1883

....Ihr habt sie ja wohl schon gehört, die grosze Nachricht, dasz Brahms die dritte Symphonie vollendet hat und zum ersten Mal am 26. Oct. in Wiesbaden aufführt. Engelmann's brachten uns diese Freudennachricht vor einigen Tagen. Brahms hatte an Engelmann geschrieben und ganz beiläufig erwähnt, dasz Ehlert[1] eine Symphonie gemacht habe u.s.w.

Thut das Eurige dazu, dasz Sie zu Neujahr im Gewandhaus gemacht wird.

Das ist aber doch eine gute Zeit, die wir uns als Musiker ausgesucht haben, wo so Jahr für Jahr entweder ein Violin- oder Clavier-Concert oder eine Symphonie, oder wer weisz was noch, kommt...,

Unser Concertsaal fängt nun auch an aus dem Schlamme sich zu erheben. Die Bäume für's Fundament sind schon eingerammt. Es

1 Uitgever.

fehlen zwar noch über 100,000 Gulden, doch die sind zu bekommen. Bald werden einige von unsern Leuten nach Leipzig kommen um sich Alles dort im Gewandhaus an zu schauen....

Amsterdam, 30 Dec. 1883

....Dieser sollte ein recht ausführlicher Passionsbrief geworden sein und Dir gleich nach der Aufführung Alles berichten. Wie habe ich Dich dabei gewünscht! Ich glaube Du hättest Dich gefreut![1] Die Orgel hat nämlich hier einen groszen Sieg erfochten, und die allerunbetheiligtesten Menschen haben sie gemerkt und sind davon gepackt worden. Ich habe sie aber auch gründlich durchgesetzt und nicht geruht bis Alles hübsch rein und wirkungsvoll klang. Zum Glück hatten wir einen ausserordentlich guten und intelligenten Organisten, der wirklich durch sein festes Spiel die ganze Aufführung gestützt und gehoben hat. Nun hatte ich fast durchgehend die Orgel stärker registriren lassen als das letzte Mal und ich glaube auch, dasz man dies getrost kann. Von wunderbarster Wirkung waren die Christus Recitative, die wirklich ganz fabelhaft klangen. Dabei die Orgel nicht etwa aufdringlich, nein, aber dem hohen Klange der Streicher etwas so Feierliches hinzufügend, dasz man nur das Gefühl hatte: so *musz* es klingen! - Es waren an die 4000 Menschen da! Von der Aufführung nichts weiter, als dasz unser Sänger Messchaert den Christus so wunderschön gesungen hat, wie es eben nicht schöner sein kann. Den müszt Ihr doch einmal kommen lassen, z.B. für ein Bach-Concert wäre er herrlich.

Wir haben jetzt hübsche Zeit mit unsern lieben Gast Grieg, dessen anfänglich kaum 24 stündiger Aufenthalt sich auf mehrere Wochen hinaus ausgedehnt hat. Da Du ihn kennst und lieb hast, brauche ich nichts von ihm zu schreiben. Das Herumbummeln in Amsterdam macht ihm viel Spasz, er ist auch für Alles so empfänglich und ich gucke mir bei der Gelegenheit Amsterdam auch einmal wieder mit frischen ‘Fremdenaugen’ an. Grieg spielt in unserer nächsten Kammermusiksoirée. Wir machen zu Hause viel Musik und er hat schon manchen Brahms kennen gelernt, von dem er bis jetzt

1 De Matth. Passion was in Amsterdam uitgevoerd onder Röntgen.

höchstens den Titel wuszte. Das g-moll Klavierquartett haben wir ihm neulich *zum ersten Male* vorgespielt. Es hat ihm groszen Eindruck gemacht! Brahms kommt Ende Februar hierher mit der 3ten Symphonie. Dazu Parzenlied, Nänie und 2tes Concert, das ich spielen soll. Ich möchte, Du könntest die Leute hier, ich meine *unsre* Leute, unser Musiker-Kreis, sehen, wie sie sich freuen und wie sie Alles so hübsch vorbereiten und nur dafür Gedanken haben, Brahms es gemütlich zu machen und wie sein Kommen als ein wahres Fest empfunden wird. Wir sind hier wirklich wie eine grosze Familie, die heute hier, dann dort zusammen kommt, aber immer ganz wie zu Hause ist. Könnten wir Euch doch einmal so recht gründlich dabei haben! Aus der Ferne spielt Ihr freilich immer mit hinein, so neulich in Utrecht, als wir Frau Schumann vier Tage dort hatten, und nun durch Grieg und dann durch Brahms!....

Amsterdam, 18 Oct. 1884

....Ich habe Anfang December meine erste Chorauffführung und stecke jetzt schon tief in allen möglichen Proben. Welche Freude ist das! Der Chor ist gut, zahlreich und dabei von groszer Geduld und Ausdauer, läszt es sich gefallen drei Stunden hintereinander nur den Orgelpunkt aus dem Requiem[1] zu studiren und wird hoffentlich seine Sache gut machen. Das Requiem ist hier beinahe ganz unbekannt, was mir um so mehr Lust macht es aufzuführen. Orchester habe ich sicher, auch zwei gute Solisten (Messchaert das Bass Solo). Nun fehlt mir aber ein Anfangsstück, und gerade darum möchte ich Dich fragen. Ich möchte am Liebsten mit Bach anfangen. Es dürfte aber kein zu schweres Stück sein, da ich dem Chor ausser dem Requiem nicht noch zu viel zumuthen darf. Zu welcher Cantate würdest Du mir rathen? Habt Ihr einmal 'Du Hirte Israel' gemacht und was dächtest Du wenn ich das machte? Der erste Chor ist doch gar so herrlich und würde sich gerade im Gegensatz zum Requiem in seiner Freudigkeit sehr schön machen. Eine Orgel habe ich leider nicht, wohl aber ein groszes 2 clavieriges Harmonium was, wie ich glaube, für die Arien Begleitung ausreicht.

1 Van Brahms.

Ich bin jetzt mit der Bass-Cantate ‘Ich will den Kreuzstab gerne tragen’ beschäftigt und schwelge in dem ganz wundervollen Stücke. Messchaert singt es sehr schön und wir machen es jedenfalls noch diesen Winter. Ich kenne kein ähnliches Stück für einen Sänger. Der Schlusz, wo es noch einmal in den Anfang geht, ist doch von der ergreifendsten Wirkung - da ist wirklich alle Schönheit und Tiefe der Matthaeuspassion concentrirt.

Auszer meinem Chor habe ich jetzt sehr viel mit dem neuen Conservatorium[1] zu thun. Es hat jetzt ‘laufen gelernt’ und ist sehr gut in Gange. Wir haben 34 sehr eifrige Schüler, wovon ich ungefähr die Hälfte bekommen habe....

Meine Norwegische Reise war ganz herrlich. Ich ging direct mit Schiff von hier herauf nach Bergen und brauchte dazu nur zwei Tage. Es war eine wahre Lustfahrt, das Meer wie ein Spiegel; den Eindruck, als nach allem Wasser plötzlich die Gletscher aus dem Meere aufstiegen, werde ich nie vergessen. Ich war dann über eine Woche mit dem lieben Grieg in Hardanger zusammen und reiste dann noch 14 Tage lang nach Norden bis Throndhjem.....

Amsterdam, 6 Nov. 1884

....Ich sitze vergraben in Bach'schen Cantaten und weisz nicht zu was von all dem Herrlichen ich mich entschlieszen soll! Leider müszen ja so viel äusserliche Gründe bei der Wahl mitsprechen. ‘Lobet Gott in seinen Reichen’ ist freilich ein groszes Prachtstück, ich habe aber keine Zeit um die beiden groszen Chöre zu studiren und dann verfüge ich diesmal nur über Sopran und Bass.

Ausserdem schrecken mich die Trompeten ab. Wie habt Ihr es damit gemacht? Gibt es bei Euch einen Trompeter der sich bis zum hohen *d* hinauf wagt? Hier wäre es - wenigstens vorläufig - ganz unmöglich! - Ich glaube ich entschliesze mich für die Cantate: ‘Sie werden aus Saba alle kommen’. Der erste Chor ist freilich für einen ganz Bach-ungewohnten Chor keine Kleinigkeit und gestern Abend erschraken meine Tenöre sehr, als sie ihn sahen. Die Armen

1 Röntgen had met Frans Coenen, Dan. de Lange en J.B.C. de Pauw het Amst. Conservatorium opgericht in 1884.

haben freilich im Requiem grade genug Anstrengendes zu thun! - Ich fände es einen herrlichen Anfang und grade so schön in die Weihnachtszeit hineinpassend.

Denke nur, dasz ausser der Matthaeus Passion (und einmal Johannes Passion) hier *nichts* von Bach gesungen ist. Wie beneide ich Dich um Deinen Bachverein!....

Amsterdam, 6 Jan. 1885

....Wie habe ich bei 'Saba'[1] an Dich gedacht! Der Chor würde Dich gefreut haben; er ist während den letzten Monaten sehr angewachsen und von überall her kamen gute Elemente dazu. Die Leute sangen mit grószter Begeisterung und die neue Kost (leider musz man das ja sagen!) bekam ihnen sehr gut. Leicht haben wir es uns freilich nicht gemacht und Alles in Allem habe ich dicke 30 Proben zu Saba und dem Requiem gehalten. Das Orchester war auch sehr willig und obgleich die Leute nur für 2 Proben bezahlt waren, haben sie mir noch ganz umsonst eine Extra Orchesterprobe für 's Requiem angeboten, die sehr viel genützt hat.

Die Bass-Cantate klang wundervoll und Messchaert hat sie unübertrefflich schön gesungen und uns Alle damit ergriffen.

Jetzt geht's an's zweite Concert wo ich Händel und Bach - die 200 jährigen - machen will. Von Händel will ich einige Anthems, von Bach Magnificat und das Doppel Violinconcert machen....

Amsterdam, 3 Febr. 1885

....Wir sind jetzt mitten in den Magnificat und ich schwelge im Einüben der Chöre. Der Chor ist fruchtbar und mehret sich, in den zwei letzten Monaten sind schon 60 Stimmen dazu gekommen, die ich nun für Bach und Händel sehr gut brauchen kann. Mein kleiner Jungen[2] singt noch immer ununterbrochen: 'sie werden aus Saba Alle kommen' und frägt Jedermann, ob er 'Saba' kennt. Nun fängt er wohl bald an: 'omnes, omnes generationes'[3]....

1 Bach cantate.
2 Röntgen's oudste zoon, 4 jaar oud.
3 Koor uit Magnificat!

Viele Grüsse! Wir denken oft an Euch und wünschen dasz es noch wie früher wäre, wo ich so oft mit meiner Bratsche nach der Humboldstrasze[1] wanderte....

Amsterdam, 3 Nov. 1885

....Heute komme ich mit einer ganz directen Einladung zu Euch und kann Euch als Lockspeise nichts Geringeres anbieten als die 4te Symphonie von Brahms, die er selbst mit den Meiningern am 13. Mai hier aufführt. Du wirst gewiss schon davon gehört haben, und dasz wir Amsterdammer diesmal zuerst daran kommen, worauf wir nicht wenig stolz sind! Wir dachten nun gleich an Euch und es wäre doch zu hübsch wenn Ihr bei dieser Gelegenheit Euren längst versprochenen Amsterdammer Besuch machtet. Ich glaube, dasz sich in den Brahmstagen Amsterdam von seiner besten Seite zeigt, besonders jetzt wo zu den netten Menschen auch noch ein gutes Orchester kommt, was ja leider bei der 3ten Symphonie nicht der Fall war und damals etwas die gute Stimmung verdarb. Auf dem ersten Concert werden die Tragische Ouverture und die 3e Symphonie ausserdem b-dur Symphonie von Beethoven und 1e und 3e Leonore Ouverture gemacht. Auf dem nächsten Concert dann die 4te! Kommen müszt Ihr, wenn's Euch irgend möglich ist!....

Amsterdam, 16 Mai 1886

....Jetzt aber zum Douglas[2], den ich mir bis jetzt nur zum Schrecken der näheren Umgebung selbst vorgesungen habe, denn Freund Messchaert, der 's gewiss herrlich singen wird, war dieser Tage nicht zu bekommen. Er ist soeben Vater von zwei ‘Meisjes’ geworden und hat vorläufig also genug mit der häuslichen Singerei zu thun. Das grosze Ereigniss fiel grade mit einem Concert seines Männergesangvereins zusammen, welches ich nun statt seiner dirigiren muszte. Das gab viel in den letzten Tagen zu thun und erst gestern fand ich ein ruhiges Stündchen, wo ich den Douglas vor-

1 In Leipzig, waar de woning van de Herzogenbergs stond.
2 Ballade Douglas, gecomponeerd van v. Herzogenberg voor bariton met klavierbegeleiding.

nehmen konnte. Heute Morgen wieder und nun kenne ich ihn und habe ihn schon sehr lieb gewonnen. Es scheint mir ein durchaus gelungenes Stück. Bei so viel Text ist es ja gewisz nicht leicht eine gute, befriedigende Form zu finden und dies ist Dir gerade, wie mir scheint ausserordentlich gelungen. Ich empfinde durchaus keine Länge und wie schön gesanglich ist Alles, sodasz man wirklich denkt, man könne es selber singen! Sind es Schottische Lieder, die Du benutzt hast? Wenn nicht, dann hast Du sie wenigstens sehr Schottisch componirt, sodasz jeder Kritiker das so beliebte 'Lokalcolorit' sich nicht entgehen lassen wird....

Amsterdam, 22 Mai 1886

....Eben hat Messchaert sein Douglas gesungen und wir haben Beide die grószte Freude an dem Stück gehabt. Ich möchte, Du hättest es gehört, wie schön es klang und wie es gleich ganz von selbst ging und wirkte. Messchaert freut sich sehr darauf, das wird ein Stück für unsre Kammermusik-Abende und ich glaube, es wird auch nach aussen hin grosze Wirkung machen. Es passirt so viel darin, dasz man die grosze Länge gar nicht merkt. Ich freue mich schon auf die 'Wüstenschlacht', wo es wirklich heisz hergeht!....

Amsterdam, 26 Mai 1887

....Für nächsten Winter habe ich mein Programm für die 3 Chorconcerte schon veröffentlicht: Missa solemnis, Requiem v. Berlioz und Paradies und Peri. Diesen Winter muszte ich mich noch ohne Concertsaal behelfen und hatte deszhalb viel zu leiden. Das Requiem von Brahms, das wir drei Monate lang auf's Gründlichste studirt hatten, verlor viel durch die gräszliche Akustik des Saales, wo wir die Aufführung geben muszten. Josua mit Orgelbegleitung machte sich besser. Nun wird aber endlich der neue Saal fertig, es fehlen noch 100.000 Gulden um Alles in Gang zu bringen, - das Gebäude steht fertig da. Ein Orchester musz aber ganz neu gebildet werden. Ich habe mein neues Amt in keiner leichten Zeit angefangen! Groszes Vergnügen habe ich an den 'Felix Meritis'-Concerten

gehabt. Für jedes Concert hatte ich drei Orchesterproben und konnte mich deszhalb so recht mit dem Orchester vertraut machen. Diese Concerte, die eigentlich wegen Geldmangel nicht mehr stattfinden sollten, bleiben nun vorläufig doch bestehen, da die Theilnahme diesen Winter so gut war - eine grosze Freude für mich....

Amsterdam, 13 Febr. 1889

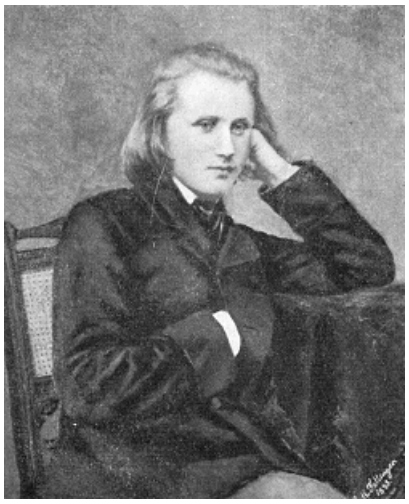
....Wie hab' ich Euch am Sonnabend hieher gewünscht und wie würdet Ihr Euch mit uns über den Douglas gefreut haben, über die wirklich sehr schöne Aufführung und den groszen, warmen Erfolg den er gehabt hat. Messchaert war herrlich bei Stimme, wir hatten viel zusammen studirt und konnten das Stück so ziemlich auswendig und bekämpften 'das Heiden-Gezücht', dasz es eine Lust war! Messchaert selbst war ganz begeistert davon und hat es wirklich unvergleichlich schön gesungen, ich kann es nur mit Stockhausen's schönsten Leistungen vergleichen. Während des ganzen Stückes hatten wir das schöne und sichere Gefühl dasz die Leute in vollster Spannung waren, wir fühlten, wie sie athemlos folgten und wuszten im Voraus, dasz der Eindruck am Schlusz grosz sein würde. Und das war es auch - erst einen Augenblick stille, dann aber langer und wiederholter Beifall, wie ich ihn hier nie wärmer bei einem neuen und ganz fremden Stück erlebt habe. Wie froh waren wir Beide!....

Amsterdam, 16 April 1890

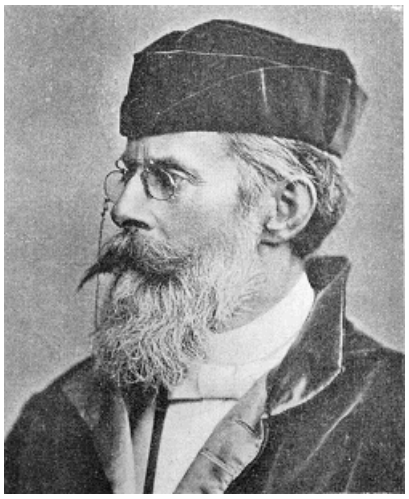
....Ich bin einmal wieder recht stark im Nicht-Briefschreiben gewesen und bitte desshalb sehr um Deine Nachsicht. Seit meiner Rückkehr[1] habe ich mich hier nicht recht gut befunden und eine recht unfrohe Zeit durchgemacht. Grund, äusserlich oder innerlich ist durchaus nicht dazu vorhanden, und ich hoffe, dasz der Zustand bald einem frischeren Platz machen wird.

Das Amsterdammer Musikfest ist erst für folgenden Sommer 1891 geplant und wir müszen die nöthigen Geldmittel dazu in der alljährlich im Juni stattfindenden allgemeinen Versammlung an-

1 Röntgen was eenigen tijd in Davos geweest om zijn vrouw te bezoeken die daar wegens haren gezondheidstoestand den winter moest doorbrengen.



JOHANNES BRAHMS met momentopnamen van FRAU FELLINGER

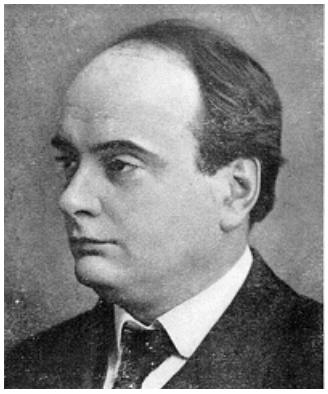


Prof. HEINRICH Freiherr VON HERZOGENBERG

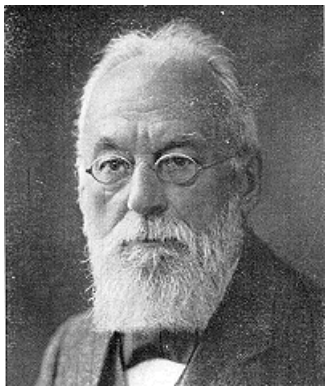
ELISABETH VON HERZOGENBERG geb. VON STOCKHAUSEN

JOH. MESSCHAERT 1857-1922

Prof. DONALD FRANCIS TOVEY



Dr OSCAR C. POSA



Prof. KARL BUDDE

Prof. CARL FLESCH

fragen. Ich hoffe, dasz es gelingt, dann kann ich Deinen Psalm mit einem Chor wie es sich dazu gehört, aufführen und Orgel haben wir dann auch. Mit groszen Anstrengungen, Concerten, Gemälde-Lotterieën und allen möglichen Betteleien haben wir jetzt das Geld für die Orgel zusammen bekommen (20.000 Gulden) es ist ein reines Privatunternehmen und wir geben die Orgel der Concertgesellschaft zum Geschenke. Dieser Tage wird sie bestellt und zum Winter steht sie. Kommt also das Musikfest nicht zu Stande, so machen wir den Psalm mit unsern gewöhnlichen Kräften und mit der neuen Orgel....

Amsterdam, 17 Jan. 1892

....Wie soll ich Dir schreiben, wo jedes Wort so arm ist und doch nicht das ausdrücken kann, was man fühlt.[1]....

Und warum von unserm Schmerze reden, wo Du am Schwersten zu tragen und zu leiden hast. Nimm lieber einen stillen Händedruck aus tiefbetrübtem Herzen und lasz mich heute über Alles, was ich dabei empfinde, schweigen. Das aber will ich Dir sagen, dasz ich in meinem Leben nach dem Verlust meiner Mutter keinen so bittern Schmerz gefühlt habe, als da diese Nachricht zu uns kam. Wir sind beide ganz niedergedrückt - wie verlangen wir danach mit den Freunden, die Euch kennen, zusammen zu sein - heute haben sie ihr ja zum Gedächtnisz in Leipzig das gesungen, was ihre letzte grosze Freude im Leben gewesen ist.

Ich kann nicht mehr schreiben und Du muszt ohne Worte fühlen, wie es mir zu Muthe ist. Willst Du uns die Freundschaft erhalten, mit der sie uns Beide so glücklich gemacht hat?

Wieviel Liebes und Unvergeszliches haben auch wir ihr zu danken, das nur mit unserm eignen Leben aufhören kann!

Nach dem Tode meiner Mutter schrieb sie mir: ‘die Guten wanken nicht, die Guten sterben nicht!’ Diese Worten haben wir uns in den letzten Trauertagen immer wieder gesagt. - Sei umarmt aus ganzer Seele und bleibe, was Du warst,

Deinem
Julius.

1 Na den dood van Frau Elizabeth v. Herzogenberg.

Amsterdam, 18 Juni 1892

....Ich habe dieser Tage eine Besprechung für unsre Winteraufführungen gehabt und vorgeschlagen, nach Weihnachten Dein Requiem aufzuführen. Mein Chor ist jetzt so gut, dasz ich Dir eine schöne Aufführung versprechen kann.

Die Orgel ist auch seit letztem Winter fertig. Wir haben sie eingeweiht mit einer Aufführung der h-moll Messe[1], der ersten in Holland. Sie hat einen groszen Eindruck gemacht, auch bei dem groszen Publicum, das nur die Grösze des Werkes ahnen und nicht begreifen konnte. Der Chor hat sich ganz dafür begeistert und es war eine schöne Zeit für mich. Ich habe mich ganz an die Bach'sche Partitur gehalten und brauchte keine Note modernen Ersatz dabei zu haben. Den hohen Trompeter bekam ich aus Berlin; die beiden Oboi d'Amore liesz ich mir von Mahillon in Brüssel bauen....

Amsterdam, 2 Nov. 1892

....Ich wollte warten mit Dir zu schreiben, bis ich Dir etwas Bestimmtes über unsere Winterpläne, unseren Chorauffführungen betreffend, mittheilen konnte. Das Concert in welchem ich Dein Requiem aufführen möchte, kann erst um die Osterzeit stattfinden. Es ist vorläufig vom Vorstand beschloszen worden, auszer dem Requiem Schumann's Manfredmusik zu geben und dazu Possart einzuladen. Da Possart aber jetzt wieder einmal eine feste Stellung in München angenommen hat, ist es schwer ihn zu bekommen, und wir sind bis jetzt seiner noch nicht sicher. Kommt er nicht, so musz ich auf etwas Anderes sinnen. Da das Concert ausserhalb unserer verpflichteten Aufführungen steht, und sich selbst 'beköstigen' musz, musz ich irgend etwas Solistisches dabei haben, was das grosze bezahlende Publicum zieht. Und zu einem Requiem etwas nicht zu Aüsserliches zu finden, ist nicht leicht. Desshalb fand ich Manfred so passend - freilich gäbe es einen Abend so ziemlich ganz in schwarz.

Wieviel hast Du wieder in letzter Zeit geschafft und wie musz Dich das Arbeiten über die traurige Gegenwart erheben - bei

1 Van Bach.

manchen Stellen aus Deinen letzten Sachen möchte man so gern sagen: ‘Aber Linderung kommt einzig, Ihr Guten, von Euch!’ In diesem Geiste schlieszt auch dein letztes Quintett ab, meine ich. Nun hoffe ich nur, dasz wir Deine neuen Sachen im nächsten Jahr zusammen musicieren werden und Du zum Frühjahr hieher kommst.

Wir haben einen sehr glücklichen Sommer gehabt, theils waren wir bei Freunden in einem herrlichen Schlosz auf der Insel Laaland[1], theils in Schweden und Norwegen.

Amanda geht es sehr gut, so gut, dasz wir letzten Sonnabend ein Concert zusammen gegeben haben für eine arme unglückliche Sängerin, der dadurch geholfen wurde. Amanda hat ihre Sache mit der grösszten Ruhe und Sicherheit gemacht, alsob sie nie vom Concertsaal entwöhnt worden wäre. Welch eine Veränderung mit der Zeit vor 3-4 Jahren!

Die Theilnahme und Freude über ihr Spielen war grosz und allgemein. Und ihr selbst hat es das grösszte Vergnügen gemacht!....

Amsterdam, 20 Jan. 1893

....Zu meiner groszen Betrübnisz habe ich die Requiem-Aufführung[2] nicht durchsetzen können. Die Gründe des Vorstands sind folgende: der ursprüngliche Plan Dein Requiem zusammen mit Manfred zu geben ist unmöglich geworden durch Absage von Possart. Nun meint der Vorstand ein Werk wählen zu müszen, dessen Aufführung die Kosten des Concerts sicher decken wird, also ein bekanntes Oratorium mit ‘groszen’ Solisten.

Da dieses Concert auszer dem Abonnement stattfindet, musz es sich selbst durch die direkte Einnahme bezahlen. Ich habe gestern Abend mit allen Kräften für's Requiem gestritten, so wie man es für eine Herzenssache thut - es war aber vergebens und ganz wider meinen Willen musz ich's für dieses Mal aufgeben und dafür den Elias[3] aufführen. Es wird mir doppelt schwer, da Du ja nun doch noch, trotz des späteren Datums Dein Kommen in Aussicht gestellt

1 Deensch eiland.
2 Het requiem van v. Herzogenberg.
3 Van Mendelssohn.

hattest. Wären nur die Kosten für eine Aufführung hier nicht so grosz (circa 1000 Gulden *ohne* Solisten!) dann machte ich's doch jetzt in der Charwoche auf eigne Faust. Doch das kann ich nicht thun - ich kann Dir nicht sagen, *wie* leid es mir thut. Ich bin aber leider gebunden! Sei davon bitte überzeugt, und zürne den augenblicklichen hiesigen Verhältnissen, aber *nicht*

Deinem
Julius.

Amsterdam, 26 März 1893

....Gestern Abend war's sehr schön und wir haben Dich *sehr* hieher gewünscht.

Der Saal bis zum allerletzten Platz gefüllt, die Zuhörer in andächtigster Stimmung, Messchaert hat herrlich gesungen[1] und noch ganz anders gegen 'die Heiden' gekämpft als neulich in Utrecht, wo er nicht über seine Waffen verfügte.

Einige gewissenhafte Proben machten, dasz das Stück mehr aus einem Gusz ging und Alles viel wirkungsvoller herauskam - ich glaube, Du würdest Dich gefreut haben und zufrieden gewesen sein. Der äuszerliche Beifall war auch sehr grosz und warm!

....Doch genug für heute - es sollte eigentlich nur ein Grusz nach dem gestrigen schönen Abend sein, wo wir so mit Dir gewesen sind. Dieser Brief trifft Dich wohl in Italien; unsere Gedanken und unsere Liebe begleiten Dich dorthin, wo, wie in der Ballade, ja auch Dein Herz liegt....

Amsterdam, 30 Mai '95

....Heute hat das Schreiben einen bestimmten Grund, nämlich Dich und Helene[2] zur Aufführung Deiner Messe einzuladen, die Anfang December vor sich gehen soll; so lange vorher klingt's freilich sehr feierlich, wir haben aber gestern unsere Winterprogramme gemacht und da wollt' ich Dir's doch gleich mittheilen. Dasz es mir eine grosze Freude ist *endlich* ein gröszeres Werk von

1 De Douglas Ballade van v. Herzogenberg.
2 Helene Hauptmann, (dochter van Moritz Hauptmann), die na den dood van Elizabeth v. Herz. bij Herzogenberg in woonde.

Dir hier aufführen zu können, brauch' ich wohl nicht zu sagen - so oft kamen ja allerlei Dinge dazwischen, die gegen meinen Willen waren. Nun hoffe ich, dasz es recht hübsch wird und Du zufrieden mit uns sein wirst. Der Chor ist grosz und gut - die letzte Matthaeus-passion's Aufführung gelang besonders schön.

Ich mache zur Messe noch die 9te Symphonie[1] - allerdings ein langes und schweres Programm. Das Publicum ist's aber gewöhnt und da wir nur zwei Aufführungen geben, kann's schon etwas viel sein. Viel mehr wie 1 Stunde dauert die Messe doch nicht? Für die Soli's hatte ich gedacht Frau Wilhelmy, Dierich und Messchaert zu fragen. Altistin noch unbestimmt. Willst Du dirigiren oder zuhören - mir ist Beides gleich lieb!....

....Diesen Sommer werden wir uns nicht sehen, falls Du nicht auch Absichten hast nach dem Nordcap zu gehen. Ich reise am 4. Juli dorthin, direkt mit Schiff von hier. Erst zu Grieg's. Durch den Winter habe ich mich tapfer durchgeschlagen[2] - so geht Alles weiter alsob nichts verändert wäre: wie gut dasz Einem die äusserlichen Dinge doch über die Tage hinweghelfen - sonst wär's nicht aus zu halten!

Die Kinder sind auf's Beste versorgt....

....Zum Herbst schreibe ich mehr, dann haben wir ja über Tempi und andere vernünftige Dinge zu correspondiren....

Amsterdam, 21 Oct. 1895

....Dasz Du den Tag der Aufführung Deiner Messe durch Engelmann und nicht durch mich erfahren hast, macht mich, elender Briefschreiber, sehr erröthen. Dafür habe ich wenigstens den kleinen Trost, dasz Engelmann sich geïrrt hat und ich Dir nun ‘officiell’ mittheilen kann, dasz wir sie am 13/14 December aufführen. Als Solisten haben Frau Wilhemy (sehr musikalisch und tüchtig) Frau Minor, die Herrn Dierich und Messchaert zugesagt.

1 Van Beethoven.
2 Röntgen had zijn vrouw verloren in '94.

Ich freue mich meiner Orgel, die ich vor Deiner Berliner Aufführung voraus habe. Der Chor ist schon mitten im Feuer und darüber hätte ich Dir dieser Tage geschrieben undDir endlich einmal gesagt, welche grosze Freude ich an der Messe habe und wie diese Freude mit jeder Probe wächst. Ich kenne kaum ein Werk, das so herrlich zum Einstudiren ist, wo Alles so gesanglich ist und man ohne Mühe die schönsten Chorwirkungen erreicht. Das fühlen die Sänger auch und es ist eine Freude zu sehen und zu hören, wie gerne sie es singen. Der Chor ist diesmal besonders stark - ich sage Dir, der erste Kyrie-Einsatz macht sich, und hat uns Alle am letzten Freitag gepackt, schon durch den mächtigen Klang. Und so könnte ich Dir Stelle auf Stelle nennen. Wir sind bis zum Sanctus gekommen. Das ganze Credo liebe ich besonders, wenn mir's auch beim 'Dona' am Allerweichsten um's Herz wird - doch was brauche ich Dir das Alles vor zu schwatzen - wie schön wird's wenn Du erst selbst hier bist und Alles hoffentlich recht gut geht. Engelmann hatte den Plan Dir Utrecht als Standquartier vorzuschlagen. Da ich Euch *leider* nicht in meinen paar Stuben unterbringen kann, ist's mir schlieszlich egal, wo Ihr bleibt und Utrecht gilt mir ja ganz als Amsterdam'sche Vorstadt. Sei nur zur Generalprobe da, damit wir uns noch etwas verständigen können und ich keine Dummheiten mache, an denen dann nichts mehr zu ändern ist. Deine letzten Zeilen bekam ich ungefähr am Nordcap! Von meiner groszen Reise erzähle ich Dir lieber einmal - es war höchst merkwürdig, wie sich blose geographische Begriffe, wie Lofoten, Hammerfest, Eismeer, u.s.w. zu Berg und See und Menschen gestalteten. Auf der langen Seefahrt habe ich Variationen[1] geschrieben über ein Thema vom alten Hartmann[2]. Das fortwährende Schaukeln bei Tag und Nacht war schlieszlich nicht aus zu halten und das Notenschreiben war ein heilsamer Contrast gegen die 'unendliche' Landschaft.

Die Variationen habe ich eben in 9 Concerten mit Messchaert gespielt - sie machen sich gut als Concertstück - Heute fahre ich herüber zu Engelmanns mit meiner alten Bratsche. Wir wollen die

1 Opus 38.
2 J.P. Hartmann, Deensch componist, 1805-1900.

Clarinettsonaten spielen[1]. Mit Engelmanns bin ich in der letzten Zeit viel zusammen gewesen - um *Den* kannst Du uns beneiden! Den Jungens geht's gut. Ich bin froh dasz sie so wenig fühlen was ihnen fehlt!

Konnte ich das auch von mir sagen! Die Arbeit füllt ja viel aus aber das Beste bleibt doch immer leer....

Amsterdam, 28 Nov. 1895

....Wann kommt Ihr? Hoffentlich können wir vor dem Concert noch etwas Zusammenseins genieszen, da Ihr ja gleich nachher reisen müszt. Gerne hätte ich Dich bei der letzten Chorprobe gehabt. Nun noch ein paar Messenfragen.

Erstens: ist es Dein bitterer Ernst, dasz Du lieber zuhören als dirigiren willst? Ich richte mir hierin natürlich ganz nach Deinem innersten Wunsch, und wenn Du mir nur eine Andeutung gibst, lasze ich Dich natürlich auf's Officiellste mit Deinem Taktstock einladen.

Zweitens: soll ich für Helene[2] einen guten Chorplatz aufheben, oder wird sie auch lieber zuhören als mitsingen? Mir ist natürlich jede gute Verstärkung des Chors - besonders was Einsetzen betrifft - sehr willkommen, und ich habe sie noch als 'Retterin des Gratias'[3] in sehr werthvoller Erinnerung! Sonst habe ich augenblicklich nichts auf dem Herzen, die Proben gehen gut und ich hoffe dasz wir Dich zufrieden stellen können. Ich freue mich wieder 'mal mit Dir zusammen sein zu können, in so lieber Umgebung wie bei Engelmanns....

Amsterdam, 19 Febr. 1896

....Du hast mir eine grosze herzliche Freude gemacht mit dem schönen Benedictus-Stück[4] und mit Deiner Widmung. Ich traute

1 Van Brahms, voor alt-viool of clarinet met klavier, op. 120.
2 Helene Hauptmann.
3 Moeilijke inzet van de sopranen bij het 'Gratias' in de groote mis van Bach.
4 Van v. Herzogenberg uit diens Mis.

meinen Augen kaum, als ich die Rolle öffnete und mir das liebe Thema in dieser neuen Gestalt vor Augen kam. Es war wie ein Grusz und Nachklang der letzten schönen Tage, die wir zusammen hier gehabt haben und ich bin sehr glücklich, dasz diese für 's ganze Leben ein so schönes Nachspiel für mich bekommen haben. Statt vieler Worte will ich Dir aus vollem Herzen danken, Lieber!

Ich hatte mit Messchaert hier im Lande mehrere Concerte, ich führe ein sehr unruhiges Leben seit Weihnachten, dazu kommt dasz ich mich gar nicht recht frisch fühle und Alles, was mir sonst leicht wird, mit Anstrengung leisten musz.

Musikalisch habe ich sonst in den letzten Monaten viel erlebt und viel Erfreuliches! Erst eine schöne Aufführung vom Schicksalslied[1] und Manfred[2] mit Possart, danach ein brillantes Concert mit Messchaert in Wien. So ein Publicum habe ich noch nicht kennen gelernt. Das ist ja eine ganz südliche Temperatur.

'Feldeinsamkeit'[3] wurde *viermal* da capo gefragt und überhaupt dauerte das Concert mit allen Zugaben beinahe doppelt so lang. Das Beste war, dasz Brahms bei uns im Künstlerzimmer war und sehr lieb war, wie ich ihn selten gesehen habe. Nach dem Concert waren wir mit ihm im 'Rothen Igel'[4] und den nächsten Tag bummelte er mit uns in Wien herum.

Über 10 Tage sind wir wieder dort und im März noch einmal. Als ich zurück kam, war Joachim hier, er hat mit uns Kammermusik gemacht - wie schön es war, brauche ich Dir nicht zu sagen! Wer soll überhaupt noch Mozart spielen, wenn wir ihn einmal nicht mehr haben?....

Wie beneide ich Dich um Deine Arbeitszeit - und Kraft und wünschte mir einmal, ohne so viel Anders, ruhig schreiben zu können! Jetzt kann ich gar nicht einmal daran denken!....

Amsterdam, 14 Nov. 1896

....Eben komme ich von Wien zurück und finde Deine zweite

1 Van Brahms voor koor en orkest, opus 54.
2 Melodrama van Schumann, opus 115.
3 Lied van Brahms.
4 Lievelingsrestaurant van Brahms.

Karte, Ich finde es unerhört, dasz Wolff[1] uns am selben Abend mit Joachim concertiren laszen will, und es kann nicht geschehen[2], in Leipzig hat er 's ähnlich gemacht: wir muszten neulich unser Concert absagen, wegen ungünstigen Datums.

....In Wien war's ganz herrlich; wenn möglich noch eine Steigerung gegen die vor'gen Male. Wir gehen noch dreimal diesen Winter hin. Einem solchen Publicum vor zu musiciren ist wirklich ein Vergnügen!

Aber Brahms! Das war ein trauriges Wiedershen. Ich war ja durch Engelmanns vorbereitet und hatte auch beim ersten Besuch einen verhältniszmäszig guten Eindruck: er war frisch und herzlich, wie immer, und sprach mit fester Hoffnung von Besserung. Es geht ihm auch seit einigen Wochen etwas besser: er nimmt zu und fühlt sich kräftiger. 'Ich nähere mich schon wieder dem Rundbogenstil', sagte er. Mein Eindruck ist aber doch, dasz der Angriff zu stark war, und dasz es der Anfang vom Ende ist. Jedenfalls musz bald eine Entscheidung kommen....

Amsterdam, 12 Dec. 1896[3]

....Wenn die Freude auch kurz war, so war's doch wieder 'mal eine *grosze* Freude für mich, diese paar Stunden bei Euch Lieben. Habt Dank dafür! Die Hetzfahrt nach dem Concert und zum Schlusz Dein Wettlauf mit meinem Schnellzug - diese Glanz- und Virtuosennummer - werde ich nicht vergessen! Als ich dann plötzlich so ruhig und bewegungslos auf meinem D-Platz sasz, freute ich mich, wie hübsch Alles geklappt hatte und dankte Euch im Stillen nochmals für Alles Gute! Dann schmeckte mir mein opulentes Souper wirklich ausgezeichnet, der Hetz schien sehr auf den Appetit gewirkt zu haben, eine Flasche Moselwein gab's auch noch, und so habe ich noch lange in eigner Gesellschaft, aber eigentlich mit Euch Beiden, zusammen gesessen. Später schlief ich sehr gut und erkannte, wie Odysseus, meinen eignen Bahnhof in Amsterdam nicht,

1 Impresario in Berlijn.
2 Dit doelt op een datum in Berlijn voor een Messchaert-Röntgen avond.
3 Na een bezoek bij v. Herzogenberg in Berlijn.

sondern wäre beinahe weiter nach dem Hoek van Holland gerutscht.

Gestern Abend eine sehr gute und sehr warme Missa solemnis Probe - Jetzt musz ich in den Concertsaal und mit dem Clarinettisten probiren und dann geht's nach Hamburg und wir gehen wieder unsre eignen Wege. Liefen sie doch etwas mehr zusammen! Nach so einem Tag fühle ich das besonders stark....

Amsterdam, 12 April 1897

....Du hast Recht: wir müssen noch enger zusammen halten! Ich komme um Dich zu sehen und Deine Passion zu hören - wenn's auch nur sehr kurz werden kann.

Ich wollte Dir grade schreiben, da kam die Todesnachricht aus Wien[1] die mich jeden andern Gedanken vergessen liesz.

Ein Telegramm, das mir den Tag des Begräbnisses mittheilte, erhielt ich zu spät und konnte deszhalb nicht mehr zu rechter Zeit in Wien sein - ein groszer Kummer! Wie gerne hätte ich den letzten Gang mit Euch zum Grab gemacht. Zuletzt war ich mit Brahms Ende Januar zusammen und habe die rührendsten, schönsten Erinnerungen an diese Tage. Ich verlange danach, mit Dir über Alles zu sprechen.

Von Anfang Februar bis vor kurzem hatte ich die lieben Griegs bei mir, es war eine erquickende Zeit, wenn auch das Beste zu Hause fehlte - in solchen Tagen fühlt man das noch stärker als im Alltagsleben.

....Am Liebsten hätte ich in Deiner Passion mitgebratscht; ohne Probe geht das aber wohl nicht? Geht's doch, so telegraphire mir noch ein Wort, dann bringe ich die alte Bratsche aus der Humboldstrasze mit!

Grüsze Prof. Spitta[2] herzlichst von mir!

Amsterdam, 26 April 1897

... Ich hatte Sonnabend Aufführung vom Verdischen Requiem

1 Het doodsbericht van Brahms.
2 Philipp Spitta. De Bach-biograaf, Prof. in de muziekgeschiedenis aan de Universiteit te Berlijn, 1841-1894.

und der ‘undirigirten’ Chorphantasie[1], die wie ‘aus der Pistole’ ging..... Als Beweis dasz wir hier nicht in China wohnen, wisse, dasz ich noch *vor* Deiner Sendung Deines neuen Quartetts das Stück schon zu Hause hatte!!

Wären nur unsere Reiselinien nicht so gar divergirende!....

1 Van Beethoven, waar Röntgen de piano-solo-partij van speelde en tegelijk dirigeerde vanaf de piano.

VIII Brieven aan Prof. Engelmann[1] van 1880-1897

Amsterdam, 3 Juli 1880

Herzlichen Dank für Ihren Beitrag zu unserm neuen Haushalt und die daran geknüpften Wünsche! Die beiden schönen Schalen füllen eine bisherige Lücke auf unserm zukünftigen Esstisch aus, der nun mit Allem, was man von einem solchen verlangen kann, reichlich ausstaffirt ist.

Es fehlen uns nun nur noch einige gute Freunde, die sich mit uns zu Tisch setzen und den ‘der Form würdigen Inhalt’ mit uns genieszen: ich hoffe und bitte zugleich, dasz Sie auch diesem Mangel noch abhelfen, und uns, wenn wir erst in die v. Baerlestraat eingezogen sind, recht bald einmal die grosze Freude machen, die junge Wirtschaft in Augenschein zu nehmen.

Dasz ich Mittwoch nicht kommen konnte, war sehr hart für mich. Heute ist es dieselbe Geschichte: die Stunden an der Schule fesselen mich - nicht unwiderstehlich, wohl aber unwiederruflich. So werden wir uns also vor unsern Reisen nicht mehr sehen. Ein herzliches Lebewohl und auf fröhliches Wiedersehen nach meiner Hochzeit....

5 Dec. 1883

Gestern bekam ich die erste Nachricht über die Aufführung der Brahms'schen Symphonie[2] in Wien und zwar vom alten Fürst

1 Theodor Wilhelm Engelmann, prof. in de physiologie aan de Univers. te Utrecht en later als zoodanig te Berlijn.

2 De derde, f-dur.

Reuss[1], der sie dort am 2ten Dec. gehört hat. Er ist kein *sehr* groszer Brahms-Freund und schreibt über Aufnahme und Inhalt der Symphonie Folgendes:

Theil	I.	2 maliger Hervorruf des Componisten.
Theil	II.	abgelehnt (!)
Theil	III.	1 maliger Hervorruf.
Theil	IV.	mehr maliger Hervorruf.
Theil	I.	gar kein Hauptthema.
Theil	II.	ungenügend.
Theil	III.	die Menuette (!) wäre grade zu entzückend, wenn das Trio nicht ganz albern wäre.
Theil	IV.	ein interessanter Satz, und wäre ein gutes Finale, wenn es nicht, wie der Rhein, in den Sand verliefe. (Hoffentlich fühlen Sie Sich als Utrechter durch letzte Bemerkung nicht gekränkt!)

Ist das nicht originell? Immerhin hat's mich gefreut, etwas über die Symphonie zu hören, und deszhalb teile ich es auch Ihnen mit.

Hoffentlich können wir bald unsern eignen Commentar dazu machen. Es wird wohl mit diesem Urtheil ungefähr so sein, als wie bei Spohr, der ja von der c-moll Symphonie[2] sagt: ‘um das Scherzo könnte man Beethoven beneiden, ‘wenn es nicht gefolgt wurde durch einen ganz banalen Marsch. u.s.w.’...

16 Dec. 1883

....An Brahms ist dieser Tage geschrieben mit der Einladung die 3te Symphonie, Parzenlied und Requiem aufzuführen. Wenn er zusagte! Das könnte doch wieder 'mal eine herrliche Zeit für uns werden.

Vorgestern hatten wir unsere Passions[3] Aufführung, die wirklich ganz besonders geglückt ist. Ich hatte grosze Freude an der Orgel, die von gröszter Wirkung war und

1 Vader van den componist Heinrich XXIV Reuss-Köstritz.
2 Van Beethoven.
3 Mattheuspassion.

mich noch mehr als zuvor überzeugte, wie nötig und wichtig sie zu einer klangechten Aufführung

ist. Und in der Thomaskirche hat man sie bis jetzt nur in ganz unbedeutender Weise verwendet. Unbegreiflich. Die Christus-Recitative, wo die Orgel ganz leise die Kluft zwischen der Baszstimme und den hohen Geigen ausfüllte und dem Ganzen einen wunderbar-feierlichen Klang gab, waren von grösztер und ganz neuer Wirkung. Und Bach hat ja deutlich die Orgel dabei vorgeschrieben und sogar eigenhändig die bezifferte Orgelstimme dafür ausgeschrieben....

27 Dec. 1883

....Ich komme mit der frohen Botschaft, dasz uns Brahms für den 27ten Febr. zugesagt hat, hier seine 3te Symphonie etc. zu dirigiren. Da gibt's wieder mal etwas um sich darauf zu freuen!

Grieg ist seit voriger Woche bei uns und bleibt, bis zur nächsten Soirée (12 Jan.) wo er seine Cellosonate spielen wird. Er ist ein sehr lieber Mensch und wir haben angenehme Tage mit ihm. - Wie freuen wir uns auf die Brahmstage: ich hoffe, dasz Sie dann auch einmal gründlich nach der v. Baerlestraat ‘verhuizen’ werden....

Andermatt, 18 Aug. '85

Wir haben his jetzt wunderbares Reiseglück gehabt; Amanda ist so tapfer, dasz wir sogar ziemlich bedeutende Gletschertouren gemacht haben. Heute von der Grimsel über den Rhônegletscher nach der Furca. Holland wird uns nach alledem wohl noch etwas flacher, als sonst vorkommen....

Amsterdam, 9 Juli 1886

Liebe Freunde!

Zwei Tage war ich in Utrecht und konnte nicht zu Ihnen kommen. Von früh bis spät genosz ich die Freuden eines Examinators und konnte grade noch mit dem letzten Zug nach Amsterdam zurück.

Und wie hätte ich mich auf Sie gefreut und auf die e-moll Symphonie[1] bei R.'s.! Ich wollte Ihnen auch so gern von den Ereignissen der letzten Tage erzählen von denen Sie nun wohl von andrer Seite

1 De 4e simf. v. Brahms.

gehört haben: Verhulst hat um seine Entlassung gebeten und ich bin statt seiner zum ‘Directeur van Toonkunst’ gewählt worden.

Nun habe ich eine grosze Aufgabe vor und ohne Kämpfe wird es nicht abgehen. Ich fange sie aber mit gutem Muth und der grószten Freude an, und hoffe, dasz es mir gelingen wird, alle guten Kräfte hier zu vereinigen. Der Anfang soll mit ‘Excelsior’[1] gemacht werden, welche ich ganz mit ‘Toonkunst’ zu verbinden denke.

Zum Herbst fange ich an mit der Bach'schen h-moll Messe, und ich hoffe, dasz Sie zu der ersten Aufführung kommen werden....

Amst., 10 Sept. 1888

....Brahms habe ich auch besucht und schöne Stunden bei ihm verlebt. Er schickte mich nach Grindelwald zu seinen Freunden Widmanns, sehr liebe Menschen, bei denen ich mich sehr wohl befand. Dann kam aber von Brahms weiter geschickt, das Schreckenstelegramm[2] aus Leipzig und trotz schnellster Reise sollte ich meine Mutter nicht mehr am Leben finden. Einige Stunden vor meiner Ankunft war sie ganz ruhig eingeschlafen - Sie wissen was wir an ihr verloren haben und haben es mir in Ihrem Brief auf so tief empfundene Weise gesagt, dasz ich über meine eignen Empfindungen schweigen will....

Sie wissen wohl dasz Joachim jetzt in Amst. ist? Ich hoffe auf viel Musicieren, das ist doch immer noch das Beste in einsamen und schlimmen Tagen.

Amsterdam, 8 April 1890

Liebe Frau Engelmann,

Es würde mich sehr freuen, Sie morgen Abend in der Soirée zu sehen, nur mache ich Ihnen den Vorschlag, dasz wir tauschen, nämlich *Sie* das a-dur Quartett[3] spielen und *ich* zuhöre.

Ich habe immer so das Gefühl von Überflüssigkeit: wenn Sie

1 De zangvereeniging ‘Excelsior’.
2 Het bericht, dat Röntgen's moeder ernstig ziek was.
3 Van Brahms.

dabei sind, ist mein Platz an der Bratsche! Im Ernst: ist Ihnen das Programm interessant genug um herüber zu kommen? Messchaert singt wieder Archibald Douglas, ausserdem allerdings etwas ganz Neues und Apartes: alt-norwegische Volkslieder mit Männerchor Begleitung, von Grieg bearbeitet, die sehr schön klingen. Dazwischen a-dur Cello-Sonate von Beethoven und das Brahms'sche Quartett zum Schlusz....

Amst., 30 Oct. 1890

Lieber Freund,

Heute habe ich eine hübsche Nachricht, die hoffentlich einen Anlasz zu unserm baldigen Zusammensein geben wird: wir haben Joachim für eine Kammermusiksoirée eingeladen und er spielt am 11ten Novemb. bei uns. Er kommt schon am Sonntag 9 Nov. nach Amsterdam.

Abends haben wir Probe und am 10ten musz ich leider für ein Concert nach Leeuwarden, welches ich nicht rückgängig machen kann. Sonst wäre das so ein schöner Tag für ein Amsterdamer oder Utrechter Musiciren gewesen: jedenfalls ist Joachim am 10. ganz frei und ich schreibe Ihnen dies, damit Sie sich auch frei halten. Ich denke mir fast dasz er am 10ten zu Ihnen kommen wird, und dasz ich dann in Leeuwarden *Clavier* anstatt in Utrecht Bratsche spiele, wurmt mich sehr!....

Amst., 17 Januar 1892

....Das Bericht von Herzogenberg[1] hat mich tief ergriffen und gerührt - was hat er erleiden müszen! Möchte es ihm gelingen ‘zu arbeiten und zu schaffen’ - sein jetziger Aufenthalt in Florenz ist wohl das Beste, was er thun konnte. Dort hat er die Schwester seiner Frau und die Kinder, die er sehr liebt und seinen Freund Hildebrand[2] und dann ist ein Ort wie Florenz am ehesten geeignet, eine wohltätige Wirkung aus zu üben! Das tägliche Leben geht aber

1 De dood van Frau Elisabeth v. Herzogenberg.
2 Adolf Hildebrand, beeldhouwer.

weiter und es ist wohl gut, dasz man seine Gedanken wieder darauf richten musz....

Amst., 3 Sept. 1892

Das Capitel der Sommerreisen ist vorbei und ein neues fängt an - ich hoffe, dasz es uns ein baldiges Zusammensein bringen wird!....

Ich habe allerlei Neues Ihnen zu zeigen, schöne Lieder von Sinding und höchst merkwürdige 'Symphonische Variationen' für Clavier und Orchester von César Franck. Ich freue mich es mit Ihrer Frau zu spielen! Ausserdem habe ich viel Neues geschrieben.

Sie haben gewisz Herzogenberg gesehen. Ich schicke Ihnen einen kürzlich empfangenen Brief mit - er geht in recht traurigem Ton, - der mir aber natürlicher vorkommt, als die etwas gezwungene Stimmung in der ersten Zeit nach ihrem Tode. Ich hoffe nur, dasz wir ihn diesen Winter hier sehen werden: ich setze alles daran, das Requiem von ihm auf zu führen und denke, die Manfred-Musik[1] dazu zu geben - finden Sie das eine gute Wahl? Es wird freilich ein Abend ganz in Schwarz.

Wir haben einen wundervollen Sommer gehabt - erst der Aufenthalt in dem schönen Dänischen Schlosz auf der Insel Laaland, dann in Schweden bei Amanda's Verwandten und dann meine einsame Reise in Norwegen, 3 Wochen Fjeldwanderungen. Von einem Besuch bei Björnson freue ich mich Ihnen zu erzählen! Ich habe von ihm einen groszen Eindruck bekommen. Grieg traf ich leider nicht, er ist den ganzen Sommer leidend gewesen, konnte keine Gebirgsreisen machen....

Amst., 25 Mai 1894

....An den Billroth'schen Briefen[2] haben wir uns sehr erfreut, ich habe sie auch Prof. Loman zu lesen gegeben, desshalb die verspätete Rücksendung. Besonders da, wo er ernsthaft wird, finde ich seine Bemerkungen schlagend und oft geradezu vernichtend!

Aber, wie Sie sagen, helfen wird's nicht und ich fürchte sogar,

1 Van Schumann.
2 Prof. Billroth's correspondentie met Brahms.

dasz sich der Magen des Publicums nach und nach an die Wagnersche Kost gewöhnt und so weit ‘entartet’, dasz die von Ihnen erwarteten Heilwirkungen nicht so bald eintreten.

Auf die Béatitudes[1] bin ich sehr gespannt - beim Durchlesen hatte ich einen sehr bedeutenden, aber im Ganzen doch monotonen Eindruck....

Amst., 30 Jan. 1895

....Ich hätte in Leipzig sein können, in Verbindung mit einer Reise nach Wien, die ich mit Messchaert vor hätte. Leider wurden durch Messchaert's Unwohlsein alle schönen Pläne vereitelt. Die Brahmsschen Sonaten[2] sollen ganz herrlich sein, besonders von einem es-dur-Adagio erster Güte schwärmt meine Schwester. Und Brahms soll in Leipzig der reine Sonnenschein gewesen sein, sehr gemüthlich in schönster Gebe-laune. Bei Wach[3] soll er eine wundervolle Rede gehalten haben, nach welcher Herzogenberg zu meiner Schwester sagte: ‘Sie schreiben ja so viel Predigten nach, nun schreiben Sie mir dies 'mal auf!’....

Amst., 24 Febr. 1895

Lieber Freund,

....Frau Schumann's Brief hat mir grosze Freude bereitet: vielen Dank, dasz Sie mich ihn haben lesen lassen!

Es ist herrlich, dasz sie noch so lebhaft an Allem Theil nimmt, und ich kann ihr Entsetzen über die neuesten Componisten begreifen. Freilich schrieben Männer wie Hauptmann ungefähr die gleichen Worte von ‘sich Lossagen von allen Gesetzen und von Regellosigkeit in Form und Harmonie,’ als *Schumann* auftrat.

Ich will damit nicht das viele Häszliche und Falsche in Schutz nehmen, das unsre Zeit musikalisch zu Wege bringt (es verschwindet übrigens von selbst wieder) - nur glaube ich fest, dasz die Musik sich gerade in harmonischer, oder wenn Sie wollen, disharmonischer

1 Van César Franck.
2 De vioolsonates.
3 Geheimerath Adolf Wach, prof. in de rechten aan de Leipz. Universiteit, schoonzoon van Mendelssohn.

Beziehung *weiter* entwickeln wird, und das Viele, was uns *jetzt* als Disharmonie vorkommt, später dasselbe Recht bekommen wird, als das Neue, das jeder grosze Meister gebracht hat und das im Anfang stets denselben Widerspruch gefunden hat.

Nun denken Sie: ich stehe unter dem frischen Einflusz der Béatidues, die für Frau Schumann ja ebenso ein Greuel sein werden, wie für Joachim und Herzogenberg.

Ich möchte wohl Brahms einmal darüber reden hören - ich glaube, er würde viel mehr darin gelten lassen! Doch wohin gelange ich! Mein Vater sagte neulich bei einem Gespräch über neue Musik:

'weiche nicht ab vom Pfade der Tugend!'

Nun hoffe ich ihn auch weiter zu bewandelen und fühle mich gegen alle schlechten Versuchungen gewappnet. Aber einen Strich durch Alles neue machen, das kann ich *nicht* und dasz mich eine Seite von Franck mehr interessirt als ein mir eben zugeschickten Chorwerk von Bernhard Scholtz[1] (jetzt werde ich aber sehr persönlich) welches allerdings keine harmonische oder sonstige Extravaganz enthält - das kann ich nicht leugnen!....

....In der nächsten Soirée spiele ich das Brahms'sche c-dur Trio, das mir vor Jahren nicht so lieb war als seine anderen Sachen. Jetzt finde ich's viel schöner - es scheint wie mit gutem Wein zu sein, der durch's Liegen besser wird....

....Dat deze brief aanleiding gaf tot eene interessante polemiek, behoeft geen betoog. Ik wil een der merkwaardigste brieven van Prof. Engelmann aan Röntgen daarover hier laten volgen:

....Ihr Brief sollte eigentlich ein längeres Echo finden, denn ich scheine mich das letzte Mal so ausgedrückt zu haben, dasz man mich für einen Vertheidiger der 'Capellmeistermusik' halten könnte und ich den Schwerpunkt ganz in der *Form* zu scheinen suche. Die gute Form ist mir aber weiter nichts, als der Mangel

1 Kapellmeister in Breslau later te Frankfort 1835-1916.

einer *schlechten* Eigenschaft, gerade wie anders herum Busch[1] sagt: ‘das Böse - dieser Satz steht fest - ist stets das Gute, das man läszt.’

Erbaulich, erquickend, im höhern Sinne schön, wird durch den *Mangel* schlechter Eigenschaften natürlich noch kein Kunstwerk. Wenn der *Inhalt* nicht genial ist, bleibt's langweilig. Genialität kann man aber nicht lernen, das Andere, die Kunst des strengen organischen Gestaltens aber wohl. *Pädagogisch* für die künstlerische Erziehung des kommenden Geschlechts finde ich allein die Vernachlässigung der Form gefährlich. Denn sie führt zu Liederlichkeit und überhaupt zum Anarchismus. Die schönen Gedanken und - Einfälle kommen schon nicht um - wenn sie nur überhaupt kommen! Man soll aber lernen was daraus zu gestalten!....

Röntgen schrijft hierop:

....Im Grunde sind wir ja desselben Glaubens. Bei Liszt fehlt mir beinahe noch mehr die Erfindung als die Form. Auch bei Wagner finde ich das die schwächste Seite, wenn er auch mehr Musik zu geben hat, als Liszt. Anderseits giebt es Werke, die allen Ihren Forderungen nach der formellen Seite entsprechen, und doch keine Kunstwerke sind, weil ihnen die echte musikalische Erfindung, der warme musikalische Herzschlag abgeht.

Und ohne diesen ist doch auch die vollendeste Form nur eine leere Schaale?

Bei Franck finde ich eben sehr viel Inspiration und echtes musikalisches Gefühl - wenn er es auch oft in einer uns Deutschen etwas fremde Sprache ausdrückt.

Herzogenberg ist es freilich ‘Chinesisch’, wie er mir sagte.

Vielen Dank noch, dasz Sie mir ein ‘kräftig Wörtchen’ über das neuliche Thema geschrieben haben.

Wie treffen Sie wieder das Richtige mit Ihren Worten!

Nun wollen wir nur hoffen, uns bald wieder an Musik erfreuen zu können, die *beiden* Forderungen genügt.

1 De humoristische teekenaar en dichter Wilhelm Busch.

Amst., 13 März 1896

Lieber Freund,

....Gern wäre ich einmal zu Ihnen herüber gekommen, um Ihnen viel von Wien und von Brahms zu erzählen, wir[1] gehen nächste Woche zum dritten Mal nach Wien, geben noch zwei Concerte und das giebt mir wieder viel zu thun.

Das lezte Concert war glänzend, der Saal bis zum letzten Platz gefüllt, das Publicum in genuszfreudigster Stimmung. Brahms setzte sich zu uns auf's Podium und wie er uns nach jeder Nummer mit seinen strahlenden Augen ansah, das werde ich nicht vergessen! Nach der Beethoven'schen Sonate op. 90 sagte er, als die Leute nach dem sanften e-dur Satz gar nicht still werden wollten: 'na, da können Sie ja nächstes Mal noch was "wüschteres" spielen!'

Nach dem Concert wieder im 'rothen Igel;'[2] - als wir etwas später hinkamen, hatte Brahms auf meinem Platz eine Flasche Muskateller, sein Speciel-Wein, und auf Messchaerts' eine Giesshübler-Sauerbrunnen hingestellt und so für unsre beiderseitigen Bedürfnisse gesorgt. Wir blieben lang zusammen, mit einer Menge Musiker, u.A. Heuberger, Kalbeck, Mandiczewski, Door. - Brahms war von sprühender Lebendigkeit und Lustigkeit.

Wieviel könnte ich Ihnen davon erzählen! Am andern Morgen waren wir wieder bei ihm, sahen die Klinger'schen Phantasien[3] an, von denen er sehr merkwürdige Entwürfe hat, gingen dann mit Brahms in's Philharmonische Concert, wo wir wieder eine Menge Menschen kennen lernten, dann Mittag im 'rothen Igel', nachmittags heraus nach Schönbrunn - so kam der Abend und unsere Abreise heran. Wie herrlich, Wien auf *solche* Weise kennen zu lernen! Könnte ich Brahms doch hieher locken. Als ersten Amsterdamer Annäherungsversuch habe ich ihm eine Flasche Wijnand Focking mitgebracht, hoffentlich hilft das!....

....Dieser Tage bekam ich von Simrock eine sehr freundliche und

1 Messchaert en Röntgen.
2 Brahms' lievelings 'Kneipe'.
3 Etsen van Max Klinger (fantasieën op muziek van Brahms).

dringende Anfrage, ihm meine Orchester-Ballade[1] zu überlassen. Brahms hat es veranlaszt und Sie können denken, wie sehr mich das freut!....

Amst., 19 Dec. 1896

Lieber Freund!

....Ihre Absage thut mir sehr leid! Ich hatte mich so gefreut, Sie unter den Zuhörern zu haben - so ein Werk wie die Messe[2] führt man ja nur für einige Auserwählte auf! Und ich glaube es wird sehr gut gehen, nach der gestrigen Probe zu urtheilen.

Der Chor singt mit der gröszten Leichtigkeit und die Soprane erklimmen die höchsten Höhen ohne Unglück zu nehmen -! Das Soloquartett ist auch vortrefflich und so hoffe ich auf gutes Gelingen....

....Am 26. Januar bin ich wieder in Wien mit Messchaert Unser Berliner Concert war ein groszer Erfolg, auch Hamburg war künstlerisch gut - nur fehlte das Publicum, das in der sogenannten ‘Domzeit’ (eine Art Weihnachts-Kirmesz) nicht in Concerte geht....

Amst., 12 April 1897[3]

Lieber Freund,

....Nun wissen wir Alles aus Wien; ich komme noch nicht darüber hinweg, dasz ich nicht dort sein konnte. Einige Zeitungen die Ihr aber wohl schon gelesen habt, schicke ich Dir.

Perger's[4] Worte am Grab haben mich auf's Tiefste ergriffen - schöner, als mit den Worten der ‘Feldeinsamkeit’ hätte er nicht schliessen können....

Wie schwer ist es darüber zu schreiben, - eigentlich ist hier das Beste ‘lieben und schweigen’ wie Cordelia[5].

1 Röntgen's norwegische Ballade, opus 36.
2 Missa Solemnis Beethoven.
3 Geschreven naar aanleiding van Brahms' dood.
4 Wilhelm Perger, muziekdirecteur te Weenen, vroeger te Rotterdam.
5 Uit King Lear van Shakespeare.

Ich reise Donnerstag nach Straszburg um mit Herzogenberg zusammen zu sein und seine Passion zu hören....

Das Brahms'sche Requiem wird in nächster Zeit in Leiden aufgeführt unter Dan. de Lange. Unsere Kammermusik am Sonnabend in memoriam war sehr schön und feierlich:

c-moll Klavierquartett, Cellosonate e-moll und b-dur Sextett.

Alles kommt Einem jetzt noch viel gröszer vor, wo der Abschlusz da ist und man dieses grosze, reiche Leben als Ganzes überschaut. Glücklich wir, die wir es mit haben erleben dürfen, und das volle Verständnisz für seine Grösze haben.

Für heute leb'wohl, herzlichst Dein

Julius Röntgen.

IX Brieven aan Edvard Grieg
met toevoeging der brieven aan diens vrouw over Grieg's nagelaten werken
van 1884-1907

Amsterdam, 9 Apr. 1884

Lieber verehrter Herr Grieg,

....In Gedanken und Gesprächen haben wir Ihrer so viel gedacht! Wie hübsch mit dem Concert auf dem Capitol![1] Das klingt freilich nicht übel. Wir armen Nordländer haben höchstens die Gänse davon!....

....Bis jetzt werden Sie freilich noch nicht viel Neues haben componiren können. Ich wenigstens stelle es mir nicht so leicht vor in Rom, wo von den Menschen gerade genug verlangt wird, auch noch zum eignen Besinnen und Arbeiten zu kommen. Umso besser aber hinterher und so wird es Ihnen wohl auch gehen. Von der schönen Brahms-Woche könnte ich viel erzählen, es wird mir aber immer schwer über neue Musik etwas zu schreiben und eigentlich ist ja so eine Symphonie auch zum Hören und nicht zum Beschreiben da. Also nur einiges Äusserliche, zuerst das wenig Erfreuliche dasz das Orchester durch allerlei ungünstige Umstände noch schlechter war, als wir es gewöhnt sind, sodasz Brahms nach der ersten Probe in ziemlicher Verzweiflung war.

Trotzdem hat er mit fabelhafter Energie probirt und sich Mühe

1 Edv. Grieg was toen in Rome en concerteerde daar.

gegeben, alsob er das beste Orchester vor sich hätte. In diesem Falle war es aber ‘vergebne Liebesmüh.’

Um die Symphonie[1] kennen und lieben zu lernen war es ja genügend und ich freue mich nun nur, sie einmal ordentlich und ohne alle möglichen Verstimmungen zum Musikfest in Düsseldorf, wo Brahms sie dirigieren wird, wieder zu hören.

Sie klingt übrigens herrlich und ich finde, dasz sie, was Klang betrifft, die beiden andern weit übertrifft. Der Schlusz des letzten Satzes ist ganz neu und für mich von wahrhaft feierlicher Wirkung; nach einem sehr düstern, leidenschaftlichen f-moll Satz wird's am Ende auf einmal Licht, feierliche Posaunenklänge werden vom ganzen Streichquartett mit Sordinen in schnellen Triolenfiguren begleitet, das macht sich herrlich, aber nicht auf dem Papier. Also genug von diesen ‘Worten ohne Lieder’. Das Clavierconcert[2], welches das Orchester ja schon gespielt hatte, ging ganz gut. Es war ‘das einzig nette vom Abend’, wie Brahms sagte, und ich hätte gespielt wir ‘eine Photographie von ihm’, was mir grosze Freude machte. Meine Eltern waren zum Concert aus Leipzig gekommen, mein Vater spielte auf Brahms' Wunsch, mit im Orchester, Brahms stand ganz behaglich beim Flügel und lächelte mich bei jeder schweren Stelle so freundlich an - eine ganz schöne Constellation, die ich wohl nie vergessen werde....

....Was unseren Sommerplänen betrifft, sie liegen noch ganz im Unbestimmten, wir wissen noch nicht einmal die Himmelrichtung, ob Nord oder Süd. Hardanger zieht allerdings gewaltig und Ihre freundliche Einladung lockt sehr....

....Ich habe viel zu thun an unserm neuen Conservatorium und ausserdem habe ich den Gesangverein: ‘Excelsior’ übernommen zu dirigieren, ich freue mich sehr darauf, endlich einmal tüchtig zum Dirigieren zu kommen....

1 No. 3, f-dur, opus 90.
2 Bes-dur concert, toen gespeeld door Röntgen.

Amsterdam, 11 Juni 1884

....Also nach allen Odysseïschen Irrfahrten glücklich wieder in der Heimath angelangt! Sie haben Italien ja auf's Glücklichste genossen!

....Und nun giebt es wieder ruhige Zeit für Sie in dem herrlichen Lofthus[1], dasz ich leider nur von der allerverregnetsten Seite habe kennen oder vielmehr nicht kennen lernen. Ich habe nun vorläufig den Plan gemacht, die von uns entdeckte Schiffsgelegenheit Rotterdam-Bergen auszuprobiren und hoffe den Hardangerfjord einmal bei Sonnenschein kennen zu lernen. Welche Freude für mich, Sie dann in Lofthus besuchen zu können!

Messchaert bekomme ich wahrscheinlich als Reisegefährten. Soll ich noch etwas Thee für Sie aus Holland mitbringen, z.B. ein Paquetchen Blumenthee um den gewöhnlichen Thee etwas ‘geuriger’ (wie man hier sagt) zu machen? Ich hoffe aber, dasz Frau Grieg einmal weitere Thee-ologische ‘Studien’ an der Quelle, d.h. nicht in China, aber hier bei uns in Amsterdam machen wird....

Amsterdam, 8 Sept. 1884

....Mit wahrer Beschämung schreibe ich das obige Datum, aber unser neues Conservatorium ist an Allem Schuld.

Nun hat es angefangen, etwas allein laufen zu lernen, und ich kann wieder an andere und ‘freudenvollere’ Dinge denken.

....Wie soll ich Ihnen auch danken für die herrliche Zeit im Sommer, die wir bei Ihnen verbracht haben! Könnte ich doch noch einmal zu Ihnen hinauf in's Berghäuschen und Ihre neuen Lieder von Ihnen beiden hören! Das war zu hübsch, als wir da oben den Regen wegmusicirten. Und dazwischen das gute Hardanger Bier, das mich bei den vierhändigen Tänzen in solche rythmische Begeisterung versetzte!

Nun etwas vom ‘zweiten Akt’ unserer Reise. Sie hatten Recht mit Ihrer Wetterprophezeiung, denn schon am Abend hatten wir den klarsten Himmel und Messchaert's[2] Entzücken von Stahlheim und die Fahrt dorthin können Sie Sich vorstellen. Alles klappte

1 Klein plaatsje aan de Hardanger Fjord.
2 Röntgen maakte samen met Messchaert een reis door Noorwegen.

auf's Beste und nirgends brauchten wir auf Schiffe oder Wagen zu warten. Einmal in Vadheim, hatten wir einen Krisis zu überstehen und es galt alle Engländer zu schlagen, es gelang mir schlieszlich und ich bekam für Messchaert wenigstens ein Pferd, ich selbst ging bis zur nächsten Station zu Fusz, und nun hatten wir überall den Vorsprung. Bis Nordfjord bekamen wir vollendete Reisetage bei immer gröszerer Steigerung. Dort hielt Messchaert ein Ruhetag und ich machte eine der schönsten Partieen, mit der ich wirklich nichts vergleichen kann. Es giebt bei Faleide drei grosze Gletscherthäler, Stryn - Olden- und Loenthal - das letzte besuchte ich bei wundervollstem Wetter! Erst 2 Stunden Ruderfahrt, dann über das 'Eid' hinauf zum Loenvand, dort fängt die Herrlichkeit an und man fährt über 2 Stunden zwischen den gröszten Gletschern und Felsen, wie man sie selten ähnlich sieht. Von einem Gletscher fielen ununterbrochen Eislawinen, es klang wie ein heftiges Kanonenfeuer, dasz es mir ganz unheimlich zu muthe ward. Einmal fiel eine solche Eislawine gerade in einen Wasserfall, der plötzlich zu einer riesigen Grösze anzuwachsen schien, und als die Geschichte vorbei war, vollkommen versiegte und erst nach einiger Zeit wieder Wasser kam....

Rückwärts fuhren wir mit Laubsegeln und ich lag am Ende des Bootes wie in einem Walde. Ich habe aber nie mir eine solche Einsamkeit in der Natur vorstellen können. Den ganzen Tag, bis wir spät in der Nacht wieder nach Faleide kamen, hatte ich keinen Menschen, überhaupt nichts Lebendes getroffen. Schade dasz Messchaert gerade dieses nicht mit erlebt hat, ich muszte ihn aber etwas schonen wegen seine bedenkliche 'Pedalbeschaffenheit'! Wir brauchten weiter das Schiff bis Molde. Romsdalshorn und Trolltinder sind das Wildeste und Verrückteste was sich in Felsen denken läszt, es sieht ganz vulkanisch aus, dabei eine ganz unheimliche schwarze Farbe des Gesteins....

In Trondhjem hatten wir nur Zeit ein Paar Stunden im Dom zu sein, der allerdings ganz wunderbar ist. Der blauliche Stein, vermischt mit weissem Marmor giebt eine wunderbare Farbenwirkung.

....Von Trondjhem ging es dann nach Kopenhagen p. Schiff zurück, wo Messchaert von mir Abschied nahm und ich meine

Frau traf. Und nun in Amsterd: erinnern wir uns oft an all die Herrlichkeiten vor einigen Wochen....

Amsterdam, 3 Nov. 1884

....Welche grosze Freude haben wir an Ihre Suite gehabt[1]. Gleich beim ersten Durchspielen gefiel sie uns so ausserordentlich und gefällt uns mit jedem Male mehr. Ich habe sie gleich auswendig gelernt (etwas so hübsches lernt sich übrigens ganz von selbst), und wer kommt, musz sie hören und ist entzückt davon. Ich werde sie an unsern ersten Kammermusikabend spielen. Gestern spielte ich sie dem alten Verhulst vor, Sie hätten seine Freude sehen sollen! Beim Spielen sehe ich immer das kleine Berghäuschen in Lofthus vor mir, wo die Suite gemacht ist. Jetzt mag es freilich in Lofthus etwas anders als damals aussehen und das Häuschen steht leer, und die Bauern trinken ihr Hardangerbier allein....

....Von uns habe ich nicht viel zu berichten. Ich habe viel mit meiner Requiem-Aufführung[2] zu thun und studire mit meinem Chor 'engros' und 'en détail'.....

Was macht Ihre neue Villa? Ich hoffe dasz Sie ein ebenso gutes Opus wird als die Suite....

Amsterdam, 19 Nov. 1884

....Die Suite[3] hat neulich im Concert ausserordentlich gefallen. Sie verfolgt mich jetzt übrigens auf Schritt und Tritt, da natürlich alle Schülerinnen, gute und schlechte, darüber hergefallen sind, und ich 'die Geister die ich rief' nun nicht mehr 'los'[4] werde....

Das Brahms'sche Requiem fängt jetzt an zu gehen. Nach unsäglicher Mühe habe ich endlich erreicht dem Chor einen Begriff davon bei zu bringen, dasz es ausser *Forte* auch noch andere Nuancen gibt.

Brahms soll eine 4e Symphonie geschrieben haben, wenigstens so hörte ich von Engelmanns.

1 De Holberg Suite opus 40.
2 Van Brahms.
3 De Holbergsuite.
4 Aanhaling uit Göthe's gedicht: 'der Zauberlehrling'.

Amsterdam, 28 Dec. 1884

Meine erste Aufführung mit dem Brahms'schen Requiem ist besonders glücklich abgelaufen. Ich hatte mir für Chor, das Orchester und die Solisten von überall her die besten Leute ausgesucht, habe im Ganzen 30 Proben gemacht und das Werk, was hier gar nicht bekannt ist, machte einen mächtigen Eindruck. Das Orchester klingt doch ganz wundervoll darin.

....Wir haben jetzt musikalisch reiche Zeit hier; vor kurzem war Joachim bei uns und hat wieder herrlich gespielt. Einen ganzen Sonntag lang haben wir Streichquartette mit ihm gespielt, wobei ich mich einmal wieder gründlich 'ausbratschen' konnte....

....In Leipzig haben sie ihren neuen Gewandhaussaal mit groszem Glanze eingeweiht; das Programm enthielt *nur* Werke toter Componisten (nur nichts von Wagner), wodurch Reinecke nichts von Brahms[1] zu machen (und das Publicum nichts von Reinecke zu hören) brauchte....

Amsterdam, Ostersonntag 1885

....Wir haben in den letzten Wochen in einem wahren musikalischen Rausch gelebt: Rubinstein war hier und zwar volle drei Wochen, hat 4 Concerte gegeben und hat uns alle durch sein wundervolles Spiel, wie durch seine ganze bezaubernde Persönlichkeit auf's Höchste begeistert. Wir haben ihn gründlich genossen und waren täglich mit ihm. Eigentlich ist es eine Verleumdung ihn einen Clavierspieler zu nennen, wenigstens im allgemeinen Sinne des Wortes! Er hat Alles gespielt, von Bach bis Liszt und Alles in der höchsten Vollendung, auch die Beethovensche Concerte g-dur und es-dur - ein abgespieltes Lied ohne Worte von Mendelssohn wird durch ihn eine wahre Offenbarung! Zum Schlusz dirigierte er seine g-moll Symphonie. Auf den Concertabenden spielte er immer drei Stunden hintereinander, mit einer unverwüstlichen Kraft. Am Meisten haben wir ihn aber zu Hause genossen, wo er uns alles mögliche spielte, was er nicht in den Concerten gespielt hatte! Er hat ganz Holland rebellisch gemacht, aus allen Städten kamen die Menschen

1 De orkestdirecteur Carl Reinecke was zeer anti-Brahms.

her und von hier reisten sie mit ihm nach den andern Städten. Jetzt ist er abgereist und der Katzenjammer kommt nach. Ich habe ihm viel von Ihnen und Norwegen erzählt, er hofft einmal zu Ihnen zu kommen....

Amsterdam, 10 Juni 1885

....Ich weisz noch gar nicht was diesen Sommer aus uns wird. Vor einigen Tagen schickte ich einen gut bearbeiteten norwegischen Plan nach 'Lehmannsgarten', dessen Hauptpunkt, gemeinschaftlicher Aufenthalt der alten und jungen Röntgens in Lofthus ist. Nun weisz ich nicht, was die Leipziger darüber denken und ob sie als eingefleischte Landratten die Angst vor der Seereise überwinden!...

Nach meiner Magnificat[1]-Aufführung, die sehr gut gegangen ist, hatte ich in Mai noch eine kleinere Aufführung ohne Orchester. Zu Anfang sang der Chor mich mit einem Holländischen Lied an, das einer der Tenöre componirt und hinter meinem Rücken einstudirt hatte. Nach diesem Lied bekam ich von dem Chor noch die groszen Büsten von Bach und Händel....

Zu Pfingsten war ich in Aachen zum Musikfest, eine Bach- und Händel-feier; aber auch Liszt und Wagner und Beethoven wurden gemacht: Bach kam sogar bedeutend zu kurz, obgleich das Fest ja eine Bach- und Händel-feier sein sollte. Reinecke dirigierte aber und der verträgt sich nicht besonders mit Bach!! Die Chöre am Rhein klingen gar zu schön und dann diese Massen wirken doch ganz unglaublich!

30 Violinen und lauter gute, alles andere im selben Verhältnisz, da klingt eine c-moll Simfonie wie sie klingen musz.

Mein Vater war erster Concertmeister und ich ging hauptsächlich hin, um mit ihm zusammen zu sein. Natürlich habe ich mitgebratscht, denn fünf Tage lang Musik zu *hören*, das halte ich nicht aus.

Schreiben Sie uns doch etwas über 'Troldhaug'[2] und was Sie Alles dort als Grundbesitzer treiben? Es musz doch ein herrliches

1 Van Bach.
2 De nieuwe woning van Grieg.

Gefühl sein, auf eignem Grund und Boden schalten und walten zu können....

Neulich spielte ich Ihre Holberg-Suite der Prinzessin von Meiningen vor, die sich hier bei Dr Metzger aufhält für Massagebehandlung. Sie erzählte mir, dasz Sie einmal bei ihr gewesen sind in Meiningen und ihr vorgespielt haben. Auch sagte sie dasz Brahms eine neue Symphonie vollendet habe. Dem Winter über hat man nichts von ihm gehört....

Amsterdam, 22 Sept. 1885

....Wir müssen vorläufig noch das Schreiben fortsetzen, um etwas von einander zu erfahren, denn leider ist dieses Jahr aus dem gehofften Wiedersehen nichts geworden....

....Etwas näher kommen Sie ja uns Holländern diesen Winter und ich hoffe, dasz Sie den Kopenhagener Plan ausführen, denn im Winter, wo man doch ab und zu einmal Lust hat ein gutes Orchester zu hören, finden Sie doch mehr in Kopenhagen als in Ihrem stillen Bergen....

Ich musz Ihnen nun etwas von unserer Reise vorschwärmen. Ein fabelhaftes Wetterglück haben wir die ganze Zeit gehabt: absolute Klarheit wie sonst nur im Spätherbst, dabei immer kühlender Nordwind im Rücken (den schickten Sie uns wohl; bei Ihnen mag es etwas zu kalt gewesen sein)! Erst besuchten wir Herzogenbergs am Königsee in ihrem Häuschen, 'Lieselei' getauft. Wir haben viel musiciert à la Lofthus. Dann ging's weiter nach Salzburg, wo die Natur so ganz Mozartisch ist, und nach Innsbruck, wo es schon viel mehr 'Beethoven' wird, von dort in das Oetzthal, wo wir grosze Fusztouren machten. Das Gröszte aber was wir sahen, war die Strasze über das Stilfserjoch und den Ortler, den wir von allen Seiten auf den Leib gerückt sind. Das ist wohl das Mächtigste, was es in den Alpen gibt. Viel groszartiger als das Berner Oberland, wo die Berge wirklich etwas 'abgesehen' sind.

Durch's Engadin reisten wir zurück und besuchten auf dem Rückweg noch Frau v. Holstein[1] die ein ganz entzückendes Häuschen

1 Echtgenoote van den componist Frans v. Holstein 1833-1878.

in Oberstdorf (Allgäuer Alpen) bewohnt. Holstein hatte sich dort eine Sennhütte gebaut und sie hat es dann erweitert und wohnt dort im Sommer, stets Touristen und Gäste bei sich habend, die sich dann alle in ein lustiges Fremdenbuch einschreiben. Dann über München und Nürnberg nach 'Lehmannsgarten', wo natürlich wieder fleissig musicirt wurde und ich sogar zum componiren kam. Ich machte eine Menge Variationen über ein lustiges Czardàs Thema[1]. Ich habe jetzt ein gröszeres Chor- und Orchesterwerk[2] fertig, worin ich auch Messchaert verwende. Den Text dazu werde ich Ihnen schicken; er ist sehr schön, geschrieben von einem Wiener Dichter, Lipiner, der vor einigen Jahren grosses Aufsehen mit einem Epos 'der entfesselte Prometheus' machte. Er schrieb jetzt für Goldmark einen Operntext 'Merlin'. Mein Text ist aus einem Buch einzelner Gedichte: 'Buch der Freude' heiszt es.

Ich werde es bald singen lassen, ausserdem führe ich das Mozart'sche Requiem auf, das hier noch nie gemacht ist. Sie sehen, es hält in Amsterdam nicht all zu schwer Novitätenconcerte zu geben!

Amsterdam, 7 febr. 1886

....Ich komme soeben von Leipzig zurück, wo ich das 2te Brahms'sche Concert und meine Ungarischen Variationen[3] gespielt habe. Der neue Gewandhaussaal ist prachtvoll und, was die Hauptsache ist, klingt sehr schön, besonders seit mein Vater das Orchester ganz hat umbauen und anders aufstellen lassen. Ich habe grosze Freude gehabt, wieder mit gutem Orchester zu spielen.

In November haben wir Brahms in Amsterdam gehabt mit dem Meininger Orchester und der neuen e-moll Symphonie. Brahms hatte die Symphonie 2 clavierig gemacht und hat sie öfters mit mir gespielt, sodasz ich sie gründlich kenne.

Nächste Woche reise ich schon wieder nach Leipzig und spiele das f-moll Quintett von Brahms. Er ist selber auch dort und führt seine neue Symphonie im Gewandhaus auf.

1 Opus 25.
2 Bittgesang (manuscr.).
3 Opus 25.

Amsterdam, 10 Juli 1886

Seit mehreren Monaten habe ich leider jede Spur von Ihnen verloren und wüszte doch so gern wie es Ihnen geht.

Seit meinem letzten Brief hat sich hier für mich viel verändert und zwar in herrlichster Weise: Vor einigen Tagen bin ich zum Nachfolger Verhulst's ernannt worden und fange nächsten Winter meine Thätigkeit im neuen Concertsaal an! Man hat Verhulst in Haag entlassen, somit und in Folge davon hat er hier selbst um seine Entlassung gebeten und sie bekommen. Nun habe ich eine grosze Aufgabe vor, die ich mit Freude und Muth beginne. Ich vereinige nun meinen Verein: 'Excelsior' mit den übrigen Chorkräften und hoffe etwas Gutes zu stande zu bringen. Wenn sich die Orchesterverhältnisse nur erst etwas gebessert hätten. Da wird es noch viel Kämpfe geben. Dasz es überhaupt daran nicht mangelt, können Sie glauben, wo soviele hier sind, die auf Verhulst's Stelle gerechnet haben. Nun kommt noch dazu, dasz ich Deutscher bin, und dasz dies ein Fehler ist, den ich nie ablegen werde!!

Nun auf Alles hoffe ich durch gute Aufführungen zu antworten. An wahren Freunden fehlt es mir nicht, das habe ich in diesen Tagen wieder deutlich gesehen. Nun kann ich Sie nicht nur als Freund zu uns einladen, sondern ganz officiell als 'Directeur van de Maatschappij tot Bevordering der Toonkunst', und bestelle mir zum Anfang und für den nächsten Amsterdammer Besuch wenigstens eine Symphonie von Ihnen!

Amsterdam, 19 Mai 1887

Kommen Sie doch nach Holland! Ich möchte Sie gar zu gern als Amsterdammer Kapellmeister hier sehen! Dann könnte ich Sie selbst überzeugen, wie gut es mir in der neuen Stellung geht, besser als in etwaigen gehässigen Zeitungsartikelen. Ich habe viel derartiges über mich ergehen lassen müssen, da ich auf einmal eine ganze Menge Feinde bekommen habe, vor Allem unter denen, die selbst gerne die Verhulst'sche Erbschaft angetreten hätten. Dabei haben wir aber frisch und lustig diesen Winter musiciert. Ich habe einen sehr groszen Chor, die Proben waren vortrefflich besucht.

Wenn nur erst unser neue Saal fertig wird. Im alten klingt es zu scheuszlich und besonders moderne Musik ist gar nicht dort auf zu führen.

Die 'Felix Meritis'[1]-Concerte geben mir grosze Freude und sind durch grosze Theilnahme fest gesichert. Ich habe viel Neues gemacht, u.A. ein ganzes Concert nur neu-Russische Musik. Kennen Sie die Sachen von Borodine und Cui? Ich bin ganz begeistert davon. Es ist wirklich eine neue Welt von Musik, in die man da hineinblickt.

Amsterdam, 11 Nov. 1889

....Gestern hatte ich eine grosze Freude, für welche ich Ihnen zu danken habe: Messchaert führte Ihre Sachen für Männerchor und Bar.-Solo[2] auf - sie klangen so herrlich und haben mir so gefallen, wie seit langem nichts. Welche neue schöne Klangeffecte sind darin, wie interessant ist alles gemacht, dabei so ganz im Geiste der Volkslieder! Messchaert sang die Solostimme selbst und machte die tiefste Wirkung damit....

Amsterdam, 8 Okt. 1891

....Habe Dank für die neuen Clavierstücke, die mit meinem Namen in die Welt gehen dürfen[3]. Und nochmals Dank für Troldhaug, für die Jotunheimreise, für Alles Schöne, was ich im letzten Sommer in Norwegen erlebt und genossen habe!....

....Jetzt aber musz ich Dir von der groszen Freude erzählen, die wir in den letzten Tagen gehabt haben, und zwar durch die Bekanntschaft mit den Sinding'schen Sachen. Das ist ja ein Talent allerhöchsten Ranges und ich kann Dir nicht unsere Verwunderung beschreiben, als wir, ganz unvorbereitet, neulich abends seine 2 clavierigen-Variationen in die Hände bekamen und mit jeder Variation auf neue Schönheiten stiessen. Es ist ein ganz reifes Werk und ich bewundere ebenso sehr die grosze Natur, wie die ganz bewuszte Kunst und

1 Toenmalige philh. concerten te Amsterdam.
2 'Landerkennung', opus 31.
3 Een heft Lyrische Stücke, opus 54, die aan Röntgen gewijd zijn.

Gestaltungskraft darin. Auch am Concert habe ich grosze Freude, es ist aus *einem* Stücke und ebenso grosz wie eine Norwegische Landschaft seines Bruders[1], - wie frisch fängt er an, und wie genial ist die Themaverwandlung im zweiten Satz! Die Sachen haben uns ganz begeistert und wir sind nun sehr gespannt was weiter darauf folgen wird.

Entschuldige diesen eiligen Brief, meine Zeit ist augenblicklich sehr besetzt, aber in ruhigen Augenblicken bin ich immer wieder mit Dir und Beyer zusammen in Turtegrö und oben auf Skogadalsböen bei Mondschein und den Bukkehorntönen!....

Amsterdam, 20 Dec. 1891

....Meine h-moll Messe[2] ist glücklich vorüber und auf's Beste abgelaufen. Sie hat mich ganz in Anspruch genommen und alle meine Kräfte angespannt....

Meine Stücke[3] habe ich bekommen, und sage Dir tausend Dank dafür! Das bleibt nun die Extra Erinnerung an den letzten Sommer und die unvergesslichen Jotunheimer Tage. In jedem Stück ist ja auch ein Stück von Dir selbst und von der Norwegischen Nation, und ich glaube, dasz ich Dir darin ganz folgen kann. Im ersten Stück ist ohne Zweifel 'Turtegrö-Stimmung'. Es wird Einem ganz einsam dabei zu Muthe. Sehr lustig ist das c-dur-Stück, da sehe ich Dich wieder, wie Du Dich freust an einem Bauer der auf seiner Geige spielt und wenn man sich umschaut, sieht man das Fjeld und athmet die herrliche scharfe Hochgebirgsluft.

Die Glocken! - eine wahre Quinten-Apotheose! - sind allerdings sehr toll, so etwas ist nur Stimmungsausdruck und wer keine Stimmung dafür mitbringt, für den bleibt's freilich unverständlich....

....Dieser Tage hatte ich grosze Freude an der wohlgeglückte Aufführung der h-moll Messe, überhaupt ein incommensurables Werk und auch ein Stück Jotunheim gewaltigster Art. An den Chören

1 De schilder en beeldhouwer Sinding.
2 Van Bach.
3 Heft Lyrische Stücke van Grieg aan Röntgen gewijd, opus 54.

würdest Du Freude gehabt haben, sie gingen herrlich und es wurde mit grószter Begeisterung gesungen.

Neulich spielte ich hier die Sinding'schen Variationen zum ersten Mal öffentlich: sie haben Alle entzückt und ich werde sie gleich wiederholen. Hat Sinding was Neues geschrieben? Ich warte mit Spannung darauf.

Ich bin etwas wüst im Kopf von den letzten Tagen. So eine h-moll Messe spürt man doch noch mehr wie eine Fanarok's[1] Besteigung mit obligater Verirrung!....

Gjendebud[2], 6 Aug. 1892

....Schade dasz ich diesmal Jotunheim allein geniessen musz, vor'ges Jahr war's hübscher! - Aber nun etwas von dem Hauptereignisz meiner Reise: dem Besuch bei Björnson in Aulestad: ich habe herrliche Stunden dort verlebt und wurde auf's Freundlichste aufgenommen. Ich habe den grószten Eindruck von Björnson's Persönlichkeit bekommen: die ist aus *einem* groszen Stück. Alles was er sagt hat etwas Groszartiges und doch hat sein Pathos etwas ganz natürliches und ungewolltes. Wir sprachen gleich über Euer Oratorium. .... Ich spielte Björnson mehrere Stücke aus meiner Jotunheimsuite vor, das zweite in g-moll gefiel ihm besonders und ich muszte es mehrere Male wiederholen. Dann spielte ich ihm sein 'til Molde' von Sinding[3] vor und das hat ihn so ergriffen, dasz er am Schlusz kein Wort sagen konnte, nur mit groszen Schritten in der Stube umherging, - endlich sagte er: 'det har grebet mig saa'[4]....

....So wurden wir gut bekannt und sprachen über allerlei, auch viel über Wagner. Sein Urteil über den Dichter Wagner war mir sehr interessant. - Später zeigte er mir sein Gut und wir nahmen im Wald ein Sturzbad. Er sah wie ein alter norwegischer Held aus, wie er mit groszen Schritten unter den Wasserfall ging. - Auch über

1 Hooge bergtop in Jotunheim.
2 Toeristhut in Jotunheim.
3 Lied van Sinding op text van Björnson.
4 'Wat heeft mij dat aangegrepen!'

Politik und die neuesten Ereignisze sprach er, da ist er ganz Revolutionär! - Ich bin sehr glücklich Björnson kennen gelernt zu haben!....

Leipzig, 2 Juli 1894[1]

....Ich kann noch nicht viel schreiben. Grade meinen liebsten Menschen gegenüber wird's mir am schwersten. Ich habe jetzt nur das eine trostlose Gefühl von: vorbei! Es ist alsob ich von vorn anfangen musz, ohne zu wissen wie - könnte ich doch in der tiefsten Einsamkeit verschwinden. Statt dessen tritt einem das Leben in seiner Gewöhnlichkeit überall entgegen - man möchte am liebsten in den Wellen versinken und klammert sich doch an das erste elende Stück Holz an, läszt sich an's Land werfen und fängt an zu essen und trinken und sich trockne Kleider an zu thun. Dieser Gegensatz ist fürchterlich und man sollte sich eigentlich für seine Todten schämen....

Habt nur Geduld mit mir, liebste Freunde, und erhaltet mir Eure Freundschaft; laszt mich nur nicht los....

Amsterdam, 3 Okt. 1894

....Die Zeit, die ich jetzt durchmachen musz, läszt mich schwer dazu entschliessen zu schreiben. Am liebsten wär ich selbst zu Euch gekommen, vielleicht wär es nächstes Jahr möglich. - Dies Jahr ging es nicht. Ich war die Sommerzeit mit den Meinigen zusammen, erst in 'Lehmannsgarten', dann bei Hedwig v. Holstein, in Oberstdorf (Bayern). In der Schweiz machte ich ganz allein grosze Bergbesteigungen, das that dem Körper gut und gab mir den verlorenen Schlaf wieder zurück. Ich besuchte auch Herzogenberg, wir hatten uns viel zu sagen. Dort musicirte ich auch wieder und lernte ein neues groszes Werk von ihm kennen, eine Messe, die nächstens in Berlin gemacht wird. Auch blieb ich einige Tage in München, hörte dort in vorzüglicher Aufführung die Meistersinger und dann ging's über Leipzig nach Amsterdam zurück. In's leere Haus! Die Freunde hatten freilich alles gethan um mir den Übergang so leicht

1 Geschreven kort na den dood van Röntgen's eerste vrouw.

und mild wie möglich zu machen, aber wie es mir jetzt zu Muthe ist in meiner Einsamkeit, das weisz nur ich....

Ich sitze tief in der Arbeit, leider nicht in *eigener* Arbeit - dazu fehlt mir bis jetzt ganz die Zeit, ich kann nicht einmal daran denken, ob es gehen würde etwas zu componieren, obgleich ich ein Gefühl habe, dasz ich darin eine Art Trost und Befriedigung für mich selbst finden könnte.

Mit Messchaert habe ich eine sehr grosze Tournée vor, dann 2 grosze Aufführungen, Paulus[1] und Béatitudes von César Franck. Was sind Deine Winterpläne? Im Neujahrs-Gewandhaus-Concert dirigire ich meine Jotunheim-Ballade, die Du noch nicht kennst. Vorige Woche hatte ich grosze Freude an der Sinding'schen Symphonie, die mir einen groszen Eindruck gemacht hat, als Ganzes imponirt sie doch im höchsten Grade und er zeigt sich besonders im ersten Satz und im Scherzo als geborener Symphoniker mit der nötigen Löwenkralle. Für mein Gefühl ist der letzte Satz der Schwächste, ich finde nicht soviel Sinding darin als er geben könnte. Sein Trio spielen wir nächstens. Ich freue mich auf jedes neue Werk von ihm, es ist doch wieder mal Jemand, der ‘den Hut trägt wie *er* will!’ Viele finden freilich diesen Hut zu verwegen und mit der vorgeschriebenen Gewandhaus-Toilette verträgt er sich vorläufig noch nicht. Hier stehen wir auf freiem Boden!....

Amsterd., 13 März 1895

....Seit Weihnachten habe ich viel gearbeitet, freilich nur fern vom Schreibtisch. Viele Concerte und Reisen hier im Lande und verschiedene grössere Aufführungen u.a. die Béatitudes von Franck, die hier einen groszen Erfolg gehabt haben. Es ist ein Meisterwerk in Erfindung und Arbeit, - man weisz nicht, was man mehr bewundern soll, die Schönheit der Musik oder die Meisterhaftigkeit des Könnens. Seit langem habe ich nicht eine solche Freude an einem neuen groszen Werk gehabt. Und der Componist ist gestorben, ohne es je gehört zu haben. Nur eine Aufführung bei sich zu Hause, am Clavier, mit ein paar Choristen hat er erlebt. Und die hat noch

1 Orat. van Mendelssohn.

dazu vollständiges Fiasco gemacht! Und das in unserer Zeit der Reklame, die freilich oft nur für die Mittelmässigkeit gemacht wird. Einen Meister wie Franck haben die Franzosen noch nicht gehabt - nach seinem Tode fangen sie an ihn zu würdigen!....

Meine Jotunheim-Ballade[1] ist hier ganz populär geworden und hat diesen Winter in verschiedenen Städten mehrere Aufführungen gehabt....

Wir haben jetzt eine gute sorgsame Hülfe für die Kinder im Hause, so geht äusserlich alles weiter, so wie die Jungens es gewohnt waren. Vom *Innerlichen*, was mich betrifft, will ich schweigen. Was können Worte da auch viel sagen. Ich lebe in vergangenen Tagen, und suche mit dem Glück, das ich genossen habe, auszukommen. Wie unendlich leer ist es aber oft, wenn die äussere Arbeit einmal ruht!....

Amsterdam, 3 Juni 1896

....Hast Du noch etwas von Brahms gehört? Er schrieb mir vor kurzem sehr lustig, indem er sich entschuldigt, wenn er wiederholt, was gewisz schon längst ein langer Brief gesagt hat - dieser Brief ist natürlich gar nicht vorhanden! Er war kürzlich in Bonn zu Frau Schumann's Begräbnisz. Über eine Norwegische Reise mit uns zusammen hat er nichts verlauten lassen. Bist Du nun in Wien mit den dortigen Agenten im Reinen? Diese Agentenwirtschaft ist geradezu ekelhaft und man ist ganz wehrlos gegen diese Sorte Menschen, die die Künstler nur als Waare oder wie ein Werthpapier betrachten, mit dem sie speculiren.

Was macht denn Haugtussa[2]? Kommt sie bald aus der Verborgenheit heraus und in welchem Gewande? - Nächster Tage schicke ich Dir meine Norwegische Ballade[3], Simrock druckt alles in grösszter Schnelligkeit....

Amsterdam, 1 Juli 1896

....Unser Zusammensein diesen Sommer ist also wieder zweifelhaft, ich selber bin noch unentschlossen. Gestern habe ich den ganzen

1 Ballade op een Noorsch volkslied, opus 36.
2 Liederencyclus van Grieg, opus 67.
3 Opus 36.

Mittag mit Messchaert musicirt, hauptsächlich Deine neuen Lieder, aus denen wir viele, die ihm besonders gut liegen, ausgesucht haben. Das ist doch auch eine Art Zusammensein, wenigstens fühlte ich mich ganz in Deiner Nähe und hatte das Gefühl, dasz ich diese Musik ganz verstehe und im Innersten mitempfinden kann. Dazu musz man aber auch Norwegen kennen und den Abend in Skogadalsböen und Aehnliches erlebt haben....

....Brahms soll allerlei aus der Bibel componirt haben für Bariton, u.a. die schöne Stelle: Wenn ich mit Menschen und Engelszungen redete, und hätte der Liebe nicht....

Rooswijk, 17 Aug. 1896

....Es kommt mir schon so lange vor, seit wir uns oben auf der 'Hardanger Vidda' Lebewohl sagten - alles was ich seitdem erlebt habe, steht so ganz im Gegensatz zu unserm Leben dort oben, dasz mir diese Tage wie längst entschwundene vorkommen! Dieser Sommer besteht nun einmal aus lauter Improvisationen und Alles kommt anders, als gedacht. Bei meinem Rückkehr aus Norwegen fand ich meinen Freund Bosmans[1] auf dem Sterbebette, er war kaum noch im Stande ein paar Worte mit mir zu reden. Seine arme Frau war in einem bejammernswerten Zustand, sie war ganz von allen Freunden verlassen, die alle verreist waren. Natürlich gab ich meine Reise nach Denemarken auf, um der Frau in den schwersten Tagen etwas nützlich sein zu können. Das Ende liesz noch länger als ich dachte, auf sich warten, - endlich trat der Tod ein, der hier nur eine Erlösung war. Über eine Woche warteten wir Stunde für Stunde darauf! Da ich nicht in meinem Hause wohnen konnte (es war in Händen von verschiedenen Arbeitern gleich einem Chaos) habe ich mir auf einem Landgut in der Nähe von dem Ort wo meine Jungens sind, in einem mitten im Wald gelegenen Försterhäuschen eine Stube gesucht. Jetzt wo das traurige Hin- und Herreisen nach Amst. ein Ende hat, fange ich an, hier zur Ruhe zu kommen und den herrlichen Aufenthalt zu geniessen. Es ist eine zweite Auflage

1 Toenmalige hoofdleeraar in cello aan 't Amst. Conservatorium.

der Hardanger-Hütte, in's Holländische übersetzt. Ringsherum hohe Bäume, herrliche Luft von der nahen See - tiefste Einsamkeit und Stille. Jetzt kann ich in Ruhe an unser Zusammensein und an alles Schöne was es mir wieder gebracht hat, denken. Die Tage, die ich mit Dir verbringen kann, gehören zu den besten, die das Leben für mich hat: damit ist alles gesagt. Ich habe mir ein Klavier in meine Klause kommen lassen, studire etwas für die nächste Zeit und bin auch etwas ins Componiren gekommen! Dein schönes Volkslied von Tinholm[1] läszt mich nicht los!....

Amsterdam, 16 Sept. 1896

....Seit dem 1. September bin ich wieder in der Stadt und das Einsiedlerleben in Rooswijk ist leider zu Ende. So gerne hätte ich da draussen im Wald noch eine Zeit gelebt und tüchtig gearbeitet. Mein ‘diesjähriges’ (wie Brahms von d'Albert's Frau sagte) norwegisches Sommerstück ist aber doch fertig geworden. Ich schrieb grade die letzten Takte davon, als Dein lieber Brief kam, mit denselben Tönen, die mich so ganz erfüllt und beschäftigt hatten. Du kannst denken, wie mir diese Gedanken-Gemeinschaft freute! Das Stück besteht aus einer Einleitung, eine Reihe Variationen und ein groszes Finale - das g-moll Lied bildet den Kern, aus dem das Ganze herauswächst. Es ist eine lange Geschichte geworden und leider eine sehr schwere ‘und wer sie just studiret, dem bricht der Finger dabei’ - wenigstens plage ich mich in den letzten Tagen sehr damit, um es in die Finger zu bekommen. Am 7. Oktober will ich es schon in Rotterdam spielen, am 11. November in Wien....

Amsterdam, 12 April 1897

....Ich habe Dir noch kein Wort geschrieben nach dem groszen traurigen Ereignisz, das uns beide tief bewegt hat[2].

Wie schön wäre es gewesen, wenn wir unseren Wiener Plan ausgeführt hätten und Brahms noch einmal zusammen gesehen hätten.

1 Röntgen componeerde dien zomer variaties voor piano op dit volkslied (manuscript).
2 De dood van Brahms.

Unsere gemeinschaftliche Wiener Reise im vorigen Winter bleibt nun eine doppelt liebe und grosze Erinnerung. Leider bekam ich die Zeitangabe des Begräbnisses zu spät um noch hinreisen zu können. Das war mir ein groszer Kummer. Herzogenberg war dort. Er schrieb mir so ergreifend darüber. Bei Brahms war Mensch und Künstler aus einem groszen Gusz. Der Künstler bleibt uns, dasz wir aber den starken groszen Menschen verloren haben, das ist ein groszer Schmerz, ein harter Verlust. - Ich reise morgen nach Straszburg um mit Herzogenberg zusammen zu sein, der dort seine Passion aufführt.

Gestern hatte ich einen Brahms-Abend in Memoriam, Kammermusik, c-moll Klavierquartett, erste Cellosonate und b-dur Sextett. Die Sachen machten unter dem Geschehen der letzten Tagen einen tiefen Eindruck....

Amsterdam, 26 Juni 1897

....Das wird sich ja herrlich einrichten mit unserm Zusammentreffen diesen Sommer.

Unsere Hochzeit[1] ist Anfang Juli. Wir reisen dann via Hamburg per Schiff nach Christiania, dann über Valders, Jotunheim, Lyster nach Laerdal und Voss und können ungefähr 23 Juli bei Euch eintreffen. Ich denke über Tyin, Melkedal, Skogadalsböen, Keisern nach Turtegrö zu Fusz zu gehen, Du siehst, dasz wir Norwegen gleich von seiner grösszten Seite angreifen, und dasz ich meiner Frau das zeigen werde, woran sich für mich meine schönsten Erinnerungen knüpfen. Ja, also statt eines Freundes, bekommt Ihr zwei, die sich nichts Lieberes und Schöneres vorstellen und wünschen können, als Euch, liebste Menschen, auf ihrer ersten Reise begrüssen und mit Euch zusammensein zu können....

Amsterdam, 16 Sept. 1897

....Seit dem wir von Euch Abschied nahmen in diesem dichten Nebel und in den Nebelwolken verschwanden, habt Ihr nichts mehr von

1 Röntgen's huwelijk met zijn tweede vrouw, A. des Amorie van der Hoeven.

uns gehört und doch waren wir so viel bei Euch mit unsern Gedanken. Die Nebelparthie war doch in ihrer Weise etwas ganz besonderes; gerade als Contrast mit dem beinahe langweilig beständigen Sonnenschein-Wetter, das wir auf der ganzen Reise gehabt haben, war das Wandern wie mit einer Binde um die Augen, während die Ohren das Gebraus der Wasserfälle hörten und man ringsherum tiefe Abgründe ahnte und hinabblickte, ohne ein Ende zu sehen: Alles dies war so phantastisch und eigenthümlich, dasz es uns unvergesslich bleiben wird. Und dann abends unten am Fjord alles wieder klar und lieblich - es war alsob wir aus einer andern, unheimlichen Welt herabgestiegen waren!....

....Wie schön wär's wenn wir uns bald wieder in Amsterdam sehen könnten! Ich höre, dasz es ein brillantes Austernjahr werden soll! Da müszt Ihr uns helfen....

Amsterdam, 1 Okt. 1897

....Herzlichen Dank für Deine neuen Stücke, die mir ja schon zum Theil liebe Bekannten waren. Eine grosze Freude machtest Du mir damit....

....Die neuen Sinding'schen Stücke haben mir im Gegentheil gar nicht gefallen. Was soll das ewige Phantasiren mit Wagner'schen Motiven und Harmonieën, wenn man doch, wie Sinding, Talent genug hat, seine eigene Sprache zu reden. Unter den neuen Liedern fand ich eins, das geradezu eine Kopie ist von Isoldes Liebestod. Man könnte darüber schreiben: Stücke zu Tristan - wie in den Wagnerschen Liedern. In den Signora-Liedern ist viel Schönes - ich sang sie neulich mit Messchaert durch - die früheren Lieder erreichen sie aber nicht....

Amsterdam, 15 Februar 1898

... Ich komme eben aus Nymegen zurück, wo ich Concert mit Messchaert hatte, - es wurde viel genorwegert!....

Die Tage mit Herzogenberg bei uns waren sehr hübsch - jetzt ist er wieder abgereist - nur *eine* schlechte Eigenschaft zeigte er:

er konnte keine Austern essen und ich konnte ihn auch nicht dazu bekehren, ebenso wenig zu Sinding und zu César Franck!....

Amsterdam, 6 April 1898

....Mein Brahms-Musikfest ist vorbei und ich habe wieder Zeit an etwas Anderes zu denken. Es war ein 3 tägiges Brahmsfest, der Glanzpunkt war sein Requiem in der Kirche. Ich hatte dafür die besten Chorkräfte ausgewählt, ausgezeichnete Solisten, dazu die Stimmung die eine Aufführung in der Kirche mit sich bringt, die Erinnerung an den Todestag vor einem Jahr: ich habe selten etwas erlebt, das soviel Eindruck hinterlassen hat!

Am andern Tag spielte ich das b-dur Clavierconcert und am 3ten Abend gab ich Kammermusik Abend, Clarinettenquintett wofür ich Mühlfeld[1] engagirt hatte, und dann die Liebeslieder die meine Frau und ich vierhändig begleiteten.

Jetzt kann ich mich ein Paar Tage ausruhen; das abwechselende Dirigieren und Clavierspielen strengt doch tüchtig an....

Amsterdam, 17 Mai 1898

....Gestern hatten wir hier eine vorzügliche Aufführung der Götterdämmerung, ja, man kann sagen, es war vollendet. Es waren die besten Kräfte von Bayreuth, die Dekorationen wundervoll, das Orchester herrlich - der Dirigent war Willem de Haan aus Darmstadt. Das Werk hat uns wieder den grösztен Eindruck gemacht, es ist doch das Gewaltigste, das Wagner geschrieben hat, auch als Drama betrachtet. Sehr überrascht hat mich Frau Gulbranson, ich hätte ihr ausser ihrer wundervollen Stimme nicht soviel Schauspielerische Kraft zugetraut. Ich habe in den letzten Wochen tüchtig für mich gearbeitet, und ein Claviertrio ist dabei fertig geworden. Ein groszes viersätziges Stück in recht glücklicher d-dur-Stimmung!

1 Eerste klarinettist van het Meininger orkest, en groot kunstenaar, voor wien Brahms zijne klarinetwerken schreef.

Amsterdam, 1 Juni 1898

....Das Musikfest-Programm ist herrlich und es wird etwas werden, wie es Norwegen bis jetzt noch nicht gehört hat[1].

Dasz ich mit meiner Liebe für Dein Vaterland und Alles was Dich betrifft dabei fehlen musz, ist sehr hart für mich, es ist mir *unmöglich*, wegen dem Conservatorium 'Eind-Exämen'. Viele meiner Schüler machen das Examen um ein Diplom zu erhalten. Ausserdem habe ich die Stunde eines meiner Collegen übernehmen müssen, da er schwer krank ist - ich musz verzichten! Wie wirst Du jetzt in voller Arbeit sein für das Fest! Kommen Svendsen und Sinding auch? - Ja, wenn Wünschen etwas helfen könnte, so käme ich nach Bergen und wünschte das Conservatorium zum Teufel!....

Amsterdam, 18 Juni 1898

....Nun bist Du wohl ganz untergetaucht in Musikfestsorgen und hoffentlich auch Freuden! Ich verfolge alles in Gedanken, trotzdem ich mich nicht gerade in musikfestlicher Stimmung befinde. Seit einer Woche lebe ich in Kampf und Streit um meine Stellung als Musikdirektor - durch verschiedene unangenehme Erfahrungen beim Concert-Comitee, habe ich mich gezwungen gefühlt meine Entlassung zu nehmen. Ich musz recht an Brahms denken, der mir einmal sagte: 'Nehmen Sie Sich in Acht vor Concert-Comitees, sie taugen alle nichts, und jeder musz einmal daran glauben, der damit zu thun hat!' Bald werde ich Dir schreiben, wie die Sache sich weiter entwickelt hat.

Jetzt aber sage ich: 'Freunde nicht diese Töne', und hoffe und wünsche, dasz Ihr in Bergen bald angenehmere anstaunen werdet und dasz das Fest den allerschönsten Verlauf nehmen wird!....

Amsterdam, 14 Juli 1898

....Es musz ein stolzes Gefühl für Dich gewesen sein, als das Fest vorüber war, und von allen Seiten nur das eine Wort erklang: groszartiger Erfolg! Du hast es doch auf eigene Verantwortung über-

1 Grieg had in Bergen een muziekfeest georganiseerd, waartoe hij 't Amst. orkest onder Mengelberg had geëngageerd.

nommen und hast Deinem Vaterland zum ersten Mal und für alle Zeiten gezeigt, was eine künstlerische, ersten Ranges-Leistung ist. Das wird Dir nie vergessen werden; dasz nebenbei alles so gut ablief, und glückte, dafür musz man ja dankbar sein - zum Erfolg gehört ja nicht nur Talent und Energie, sondern auch Glück. Bei Eurem Fest scheint sich aber alles vereinigt zu haben! Die Orchestermitglieder sind im vollsten Enthusiasmus über die Aufnahme, die sie bei Euch gefunden haben, und ganz besonders über Dich als Künstler, Componist, Dirigent, Impressario und Wirth.

Übrigens habe ich Deine rein physische Leistungsfähigkeit bewundert! Wo hattest Du Deinen schwachen Magen, Deine Nerven und sonstigen körperlichen Beschwerden?....

....In den letzten Tagen habe ich viel mit Messchaert musicirt, wir sind begeistert von Hugo Wolf. Kennst Du seine Lieder? Es sind wundervolle Sachen darunter, seine Produktivität ist wirklich Schubertisch. Ich bin auch fleissig gewesen, aus meinem Trio sind Zwillinge geworden, no. 2 wurde soeben fertig....

Amsterdam, 2 Okt. 1898

....Opus 3 ist erschienen, ein kleiner Johannes. Er hat sich vortrefflich aufgeführt und es seiner Mutter nicht allzu schwer gemacht! - Ich ging nicht mehr in die Schweiz, da ich ein sehr verlockendes Gartenhäuschen zum Componiren fand, wo ich fleissig gearbeitet habe. Eine Claviersonate schrieb ich dort und eine Reihe alt-Holländische Boereliedjes habe ich für Violine und Clavier bearbeitet.... Ich fühle mich augenblicklich *sehr wohl* und *frei*, da ich durch mein Aufgeben der Directorstelle ganz ausserhalb dem Treiben der neuen Verhältnisse stehe, Du wirst es begreifen können, nach Allem was ich Dir darüber geschrieben habe....

Eine grosze Freude hatte ich dieser Tage an deinem Haugtussa[1] oder ‘dem Kind der Berge’: die Übersetzung ist gut, trotzdem gibt sie wenig von dem Reiz des Originals wieder. Die Musik hat mich

1 Liederencyclus van Grieg, opus 67.

aber auf's neue getroffen: die ist das Beste und Eigenste von Dir darin. Ich bekomme eine wahre Sehnsucht nach Jotunheim und norwegischer Luft, wenn ich sie durchspiele.

Nächsten Sommer *müssen* wir uns dort treffen, aber vorher hoffentlich der versprochene Austerbesuch in Amsterdam! Wir haben hier eine wunderbare Rembrandt-Ausstellung, könnte sie Euch nicht zu einem Besuch verlocken?....

Amsterdam, 13 Dec. 1898

....Du dankst *mir* für die Kopenhagener Tage? Was soll ich *dazu* sagen? Ihr Beide habt mir wieder einmal so aus dem Vollen Eure Freundschaft gezeigt, dasz ich keine Worte dafür finde, Euch zu danken. Es waren herrliche Tage, und Ihr habt das Beste und Liebste dazu gebracht....

Die Lieder von Lange Müller[1] habe ich mit grosser Freude kennen gelernt. Ich bin ganz überrascht, ich hatte bis jetzt keine Ahnung davon, und ich finde, sie gehören zum Besten, was die Dänen hervorgebracht haben. Sonderbar, dasz ich bis jetzt nichts darüber hörte. Das Haidelied finde ich ganz genial - übrigens ein wunderbares Gedicht[2], wie phantastisch und unheimlich die Stimmung!....

Amsterdam, 1 Februar 1899

....Ganz besonders viel waren meine Gedanken bei Euch in den letzten Wiener Tagen, wo alle Erinnerungen an frühere Zeiten wieder lebendig wurden. Ich bewohnte dasselbe Zimmer, wo wir mit Brahms zusammen waren. Nach dem Concert fuhr ich nach dem Semmering, es war dasselbe göttliche Wetter wie damals; ich ging hinauf auf den Sonnwendstein und fand oben im Fremdenbuch Eure Namen, und so war ich fortgesetzt im Geiste mit Euch zusammen! Unsere Messchaert-Concerte waren sehr schön, mit der bekannten Wiener Stimmung. Zwischen den Concerten war ich einige Tage in Leipzig um Abschied zu nehmen von unserm alten

1 Deensch componist geb. 1850, gest. 1926.
2 Van Holger Drachmann.

'Lehmannsgarten', der ja abgebrochen wird! Viele Erinnerungen, die ganze Jugendzeit hängt ja für mich daran....

....Auch war ich mit Joachim zusammen, der mir Trauriges über Herzogenberg's Befinden mittheilte. Er ist sehr krank, es scheint wieder eine Art Glieder-Lähmung zu sein. Er kann nicht einmal mehr schreiben! Der Aermste, wie wird er darunter leiden!....

Amsterdam, 22 Okt. 1899

....Heute sollte ich in London sein, befinde mich aber ruhig zu Hause - es ist die alte Geschichte: Messchaert erkältet, wir muszten telegrafiren und St. James Hall steht morgen leer auf *unsere* Kosten!

Es war zu spät, den Saal für andere Zwecke zu vermieten!....

Ich bin gespannt, was Du zu der Symphonie von Alfven[1] sagen wirst, von der man so viel Gutes hört. Ich lernte diesen Sommer Manuscript-Lieder von ihm kennen, in denen sehr viel Schönes war. - Du muszt aber die Lieder von dem neu-entdeckten Wiener Componist Posa kennen lernen, ich stelle sie über Hugo Wolf; es ist mehr gesunde, echte Musik darin....

Amsterdam, 15 März 1900

....In meinen Gedanken bin ich viel in Kopenhagen, der Tod des alten Hartmann[2] hat mich sehr gerührt, ich habe Deinen schönen Artikel über ihn gelesen, den Du damals zu seinem 80. Geburtstage schriebst. - Diese allgemeine Trauer und Liebe hat wirklich etwas ergreifendes und ist ein sprechender Beweis dafür, dass Hartmann in seiner Musik zum Volke gesprochen hat und damit im Volksherzen lebt, und das ist doch grosz und beneidenswerth! Ob eine jüngere Generation nicht noch anderer Töne bedarf, das ist eine Frage, aber 'den Besten seiner Zeit hat er genug gethan'....

Von Herzogenberg hatte ich einen diktierten Brief aus Nervi, in dem trotz des beklagenswerthen Zustandes (er ist jetzt ganz gelähmt) noch immer die alte geistige Frische und der Humor, über das

1 Zweedsch componist.
2 J.P. Hartmann, Deensch componist, geb. 1806, gest. 1900.

eigene Leben zu spotten, lebt.... ich werde ihn wohl nicht mehr wiedersehen!....

Amsterdam, 14 März 1901

....Ich bin fleissig mit neuen Claviersachen beschäftigt, die diese Tage hier erschienen sind. Der Componist heiszt: von Brucken Fock und hat sehr viel Talent! Ich möchte so gerne, dasz Du etwas von ihm kennen lerntest, und lasse Dir die Hefte schicken. Es ist echte Claviermusik, sehr fein und distinguiert. Bitte sieh Dir die Stücke einmal an.

Von Posa bekam ich eine sehr bedeutende Violinsonate über die ich in ausführlicher Correspondenz mit ihm bin Erfindung überall grosz und echt, aber.... alles zu lang!

Ich musz schliessen, ach, könnten wir Euch nur hier haben, in unserm neuen gemütlichen Nest!....

Amsterdam, 12 Juni 1901

....Ich bin sehr beschäftigt mit einer Ausgabe der hauptsächlichsten Bach'schen Clavierwerke um die man mich von Wien aus gefragt hat. Etwas Bergluft musz ich aber diesen Sommer haben, vielleicht gehen wir mit unserm Freund Posa der augenblicklich bei uns wohnt, im Juli einige Zeit in die Alpen. Posa hat in Heidelberg am Tonkünstler-Musikfest, seine Violinsonate gespielt; Messchaert schreibt mir, dasz die Sonate durchgefallen ist. Das liesse sich voraussehen, denn sie ist viel zu bedeutend um den gewöhlichen Dutzend-Componisten-Erfolg zu haben. Du wirst Freude daran haben, das glaube ich bestimmt!....

Amsterdam, 21 Okt. 1901

....Seit den Sommerferien habe ich viel gearbeitet, die Bach-Ausgabe vollendet, und 2 Hefte Alt-Niederländische Tänze vierhändig bearbeitet. Ich habe sie aus einer alten Ausgabe von 1550 entziffert. Sie sind so frisch und harmonisch interessant, dasz sie für uns vollkommen genieszbar sind. Interessant ist, wie der Vokalstyl, der damals in Blüthe war, in's Instrumentale übertragen ist....

Amsterdam, 30 Nov. 1901

....Die neuen lyrischen Stücke[1] machen mir grosze Freudel Denke Dir, dasz ich eine feste Ahnung hatte, dasz zum Schlusz die Arietta in irgend einer Form wieder kommen würde. Als es dann wirklich so war, freute mich die Bestätigung meines Vorgefühls nicht wenig! In den Kopenhagener Tagen müssen Euch die Ohren oft geklungen haben. Ich habe diesmal den Aufenthalt besonders genossen, da ich mich ganz wohl fühlte und die Concerte[2], das Musicieren ausserdem und das Zusammensein mit den Freunden mit obligaten Austern-Soupers mich gar nicht anstrengte. Wir hatten zwei Concerte mit sehr viel Erfolg. Ausserdem spielten wir in der 'Kammermusik-forening' und denke Dir meinen Übermuth, ich trat als Bratschist auf in nichts Geringerem als dem groszen Beethovenschen a-moll-Quartett....

Eine grosze Freude hatte ich an 'Thryms;kviden'[3], es wirkt doch von der Bühne herab ganz anders als aus dem 4 händ. Clavierauszug, besonders mit einem so genialen Darsteller wie Beck als Loge. Der Erfindungsreichtum ist ganz erstaunlich! Beinahe wünschte man etwas mehr Oekonomie. Das Ganze macht aber einen durchaus originellen Eindruck und ich wüszte es mit nichts zu vergleichen....

Amsterdam, 23 Febr. 1902

....Seit mehreren Wochen lebe ich in einem wahren Concertrausch: überall wird Messchaert's 25 jähriges Sänger-Jubileum gefeiert und es ist ein wahrer Triumphzug durch's ganze Land, an dem ich natürlich als sein treuer Begleiter auch Theil nehme. Gestern war das Hauptfest in Amsterdam; der grosze Concertsaal festlich geschmückt, bis zum letzten Platz - auch das Podium - mit Menschen gefüllt. Als wir das Podium betraten, stand die ganze grosze Menschenmasse wie *ein* Mann auf und jubelte Messchaert zu. Es machte einen groszartigen Eindruck und Messchaert war so

1 Opus 71, Heft X.
2 Concerten met den violist Prof. B. Eldering.
3 Ballet van den Deenschen componist J.P. Hartmann.

überwältigt davon, dasz er seine ersten Lieder - es war Dichterliebe[1] - kaum singen konnte. Am Schlusz des Abends wurde ihm mitgeteilt, dasz aus Beiträgen des ganzen Holländischen Volkes von einem unserer ersten Malern sein Bild gemalt, und dem Reichs Museum übergeben werden solle. Ausserdem bekam er viele Geschenke. Sillem[2] sprach ihm zu, und dann antwortete er, sehr bewegt, aber auszerordentlich wirkungsvoll. Am Schlusz sagte er, das Reden wurde ihm schwer weil er nur gewohnt wäre dem Publikum die Gedanken der groszen Dichter und Componisten, also nicht *seine eigenen*, mit zu teilen und dabei fehlte ihm auch noch sein treuer Freund und Begleiter. Das machte sich so ungesucht und rührend, dasz ich zu ihm ging und ihn corampublico umarmte.

Groszer Jubel!

Und dann ging's zu Van Laer[3] und die Austern traten in ihr Recht.

Zwischen den Festabenden hatte ich noch allerlei andere Concerte, mit und ohne Orchester, dirigirte in Rotterdam meine Norwegische Ballade[4] und habe dazwischen noch 60 Seiten Partitur geschrieben, eine Bearbeitung der Altniederländischen Volkslieder für Chor, Soli und Orchester, die mir bestellt worden ist....

Nestun (Norwegen) 12 Mai

....Heute morgen kam ich in Bergen an und fuhr im selben Zug mit Frants[5]!! Ich sasz wie ein Verschwörer tief in meinen Mantel gehüllt, den Hut tief in 's Gesicht gedrückt, und so sah ich ihm in Hop[6] aussteigen: eine spannende Situation! Ich hatte eine sehr gute Reise über New Castle, die See war sehr ruhig, wie ich es selten erlebt habe. Wie herrlich ist Norwegen im Frühling, so habe ich es noch nie gesehen!....

1 Liederencyclus van Schumann.
2 Mr. Alex Sillem, president der Mij. Toonkunst afd. Amsterdam.
3 Restaurant in Amsterdam.
4 Opus 36.
5 Frants Beyer, wiens zilveren bruiloft zou gevierd worden en waarvoor Röntgen als verrassing over zou komen.
6 Klein plaatsje in de buurt van Beijer's woning.

Amsterdam, 10 Sept. 1902

....Ich musz Dir gleich meine grosze Freude aussprechen über Deine neue Arbeit! Das wird etwas werden![1] Ich hin auf's Höchste gespannt. Deine Idee, die Originale zugleich mit Deiner Bearbeitung erscheinen zu lassen, finde ich sehr glücklich. Das wird nun etwas für die Geiger, musiker, Etnographen u.s.w. Ich besitze übrigens eine Sammlung Tänze für Violin Solo, die auf der Insel Gotland gesammelt sind. Sie hat das Verdienst der treuen Wiedergabe, aber ohne viel künstlerischen Werth.

Anfang November gehe ich nach Wien. Man hat mich eingeladen zu einem Symphonieconcert das g-dur Concert (Beethoven) zu spielen. Meine neue Cellosonate, die dieser Tage erscheint, werde ich in Leipzig mit Julius Klengel spielen. Ich schicke Dir ein Heft Alt-Holl. Tänze, die ich *getreu* nach dem Original 4 händig bearbeitet habe. Es ist wohl die älteste Instrumental-Musik, die sich in Niederland erhalten hat. Ich entzifferte die Stücke aus vier einzelnen Stimmen und war überrascht, über die meisterhafte Stimmführung, die ja ganz im Geiste der alten Vokalmeister gehalten ist. Die Ausgabe nach der ich arbeitete, ist vom Jahre 1550. Ich habe daraus eine Suite für Orchester gemacht, die ganz lustig klingen wird....

Amsterdam, 10 Dec. 1902

....Am Montag waren meine Gedanken in Christiania - die Björnson-Feier ist gewisz grosartig verlaufen! In seinen 70 Lebensjahren hat sich allerdings eine ungeheure Summe gebildet, die nun einmal abgerechnet worden ist. Wieviel hat er seinem Volk gegeben, und was bedeutet doch seine Persönlichkeit für die Entwickelung eines ganzen Landes!...

Ich habe eine tüchtige Concert-campagne hinter mir, im November hatte ich 20 Concerte, dabei alle meine Stunden und viel Notenschreiberei für mein Festconcert, das am 7. Februar stattfindet: ich bin dann 25 Jahre hier in Amsterdam.

Es werden nur Werke von mir gemacht: Serenade für Orchester;

1 Opus 72. Slätter: norweg. Bauerntänze für Klavier bearbeitet.

Violinconcert mit Eldering[1]; Een Liedje v.d. Zee (für Orchester); Altniederländische Volkslieder für Solo, Chor und Orchester. Könnte ich Euch nur hier haben an diesem Abend, meine Dänischen Freunde kommen herüber....

Amsterdam, 16 Jan. 1903

....Jetzt stecke ich tief in Proben mit Chor und Orchester für mein Concert am 7. Febr. Ich hatte die Freude, dasz die neuen Sachen gleich bei der ersten Probe gut gingen und klangen. Eldering spielt das Violinconcert herrlich, ich kann mir keinen besseren Interpreten dafür wünschen. Am 12. Febr. wird das Concert wiederholt in Utrecht mit dem dortigen Orchester. Und am 15. Febr. ein Kammermusik-Concert auch mit eignen Sachen. Die beiden letzten Concerte gehen aber nicht von *mir aus*. Halte mich also nicht für *so* unbescheiden!....

Amsterdam, 28 Febr. 1903

....Endlich ein Lebenszeichen von mir! Wenn ich Dir aber sage, dasz ich in diesem Monat *keinen* Abend frei hatte, so wirst Du begreifen, dasz auch für die Briefe, die ich am liebsten schreibe, absolut keine Zeit übrig blieb. - Man hat mir ein wundervolles Fest bereitet, und ich habe alles mit mehr Talent als ich dachte, ertragen und geniessen können. Übrigens keine Kleinigkeit solche Tage über sich ergehen zu lassen! Die musikalische Aufgabe war gerade grosz genug, um alle Kräfte zu absorbieren und dann kam alles dazu, was so ein Jubilaeum mit sich bringt, Besuch, Deputationen, Aussprachen, Soupers .... Alles lief aber glänzend ab und ich hatte die grosze Freude, dasz das Concert vollkommen gelang. Die neuen Werke gingen und klangen ausgezeichnet. Eldering spielte das Concert wundervoll und mit grösztер Meisterschaft. Die Serenade, die sehr lyrisch ist, machte sich gut darauf, und die Valerius-Lieder, wofür ich einen Elite Chor von über 100 Sängern hatte, machte grösztен Effekt. Nach dem Concert war eine kleine Nachfeier im kleinen Concertsaal, der ganz mit Freunden gefüllt war. Ich bekam einen

1 Prof. Bram Eldering.

groszen Steinwayflügel, die Partituren des Ring[1], die ich noch nicht besasz, schöne Stühle und Pulten und eine Menge anderer schönen Geschenke. Die Woche darauf war das Concert in Utrecht, wo ich *zn*m Theil dieselben Sachen dirigierte. Ein Paar Tage später den Kammermusikabend hier. Am 12. März habe ich ein Concert in Birmingham. Dann wieder eine Woche Abend für Abend hier im Land mit Messchaert und Eldering; nun lieber Freund, das war eine grausame Salve und ich habe genug von mir gesprochen....

Amsterdam, 10 Juli 1903

....Ich bin fleissig am Arbeiten und habe deshalb nicht an Dich geschrieben. Ein Stück für einen wundervollen Hornisten[2] in Wien, der die ganze Jotunheim-Suite[3] geblasen hat (!) ist eben fertig geworden. Es sind Variationen und Finale über ein lustiges altdeutsches Lied 'Heiliger Nepamuk, Zierde der Prager Bruck.' Anfang November werde ich es von ihm in Wien hören. Ich gebe dann ein Concert mit Orchester (eigene Sachen)....

Amsterdam, 20 März 1904

....Ich schreibe Dir heute mit wundem Herzen und musz Dir eine traurige Nachricht schicken, dasz wir gestern unsere liebe sonnige Amanda[4] verloren haben. Sie starb an einer heftigen Lungenentzündung, die in *einer* Woche das junge Leben zerstört hat. Das Leiden des lieben Kindes zu sehen, ohne helfen zu könnent war eine fürchterliebe Qual und ich bin ganz zerstört davon. Sie war der Sonnenschein im Hause und hat uns in ihrem kurzen Leben - 4 ½ Jahr - das höchste Glück gebracht. Eine so liebenswürdige Natur, so empfänglich für Alles, und mit dem Talent, sich ganz zu geben - dabei so ungewöhnlich musikalisch - es ist hart, sich davon trennen zu müssen.

Ich war für einige Concerte in Stuttgart und fand das Kind krank bei meiner Ankunft, aber glückselig, dasz ich zurück war. Sie hatte

1 Van Wagner.
2 Louis Savart, gest. 1924.
3 Voor viool en piano in manuscr. van J. Röntgen.
4 Vierjarig dochtertje uit Röntgen's tweede huwelijk.

so nach mir verlangt. Und dann hat es noch 6 Tage gedauert, die letzte Nacht wurde sie mit Einspritzungen im Leben erhalten, in der Hoffnung, dasz sie die Krankheit noch überwinden könnte. Morgen begraben wir sie - nun wird sie mit meiner Amanda[1] zusammen liegen. Eine grosze Freude ist aus meinem Leben genommen. Meine Frau hält sich stark....

....Ick kann heute nicht mehr schreiben, mein Kopf ist ganz leer; morgen will ich mich aber zur Arbeit zwingen und hoffe dasz es mir gelingen wird....

Amsterdam, 13 Mai 1904

....Du hast mir eine so grosze Freude mit Deinem Brief gemacht!

Wenn ich auch fühle, dasz Deine Worte über meine Violinsonate[2] viel besser sind, als das Stück, so machen sie mich doch so glücklich und stolz, dasz Du in solcher Weise über meine Art, Musik zu machen, denkst. Wenn mir etwas Lust geben könnte, mich auf's Neue an die Arbeit zu setzen, so müszte es Dein Brief sein. Nun habe ich es freilich schon vor Empfang desselben gethan und war gerade, wie meine Frau in körperlichen Nöten[3] war, in ähnlichen geistigen. Bei mir ist ein Trio[4] herausgekommen und ich sage das zur Entschuldigung, dasz ich Dir nicht eher geschrieben habe. Solange ich aber so eine Arbeit nicht ganz vom Hals habe, bin ich zu nichts anderem fähig und gestern als Alles abgethan war, ging ich den ganzen Tag in's Freie und habe einen unbeschreiblichen Frühlingsgenusz gehabt. Mit jedem Jahr fühlt man doch die Herrlichkeit des Frühlings mehr und stärker, vielleicht kommt doch das dankbare Gefühl von ‘endnu en gang’[5] - woran man in jungen Jahren nicht denkt, dazu.

Jetzt musz ich aber tüchtig an den Fingersatz denken. Dienstag habe ich ein Concert in Haarlem und dann kommen ja die Beethoven-

1 Röntgen's eerste vrouw.
2 E-dur sonate, opus 40.
3 Door de geboorte van zijn zoon Frants.
4 Trio c-moll, opus 50.
5 ‘Noch ein Mal wieder’, aanhaling uit een Noorsch gedicht van Vinje door Grieg voor zang met pianobegeleiding gecomponeerd.

Concerte. Wie freue ich mich darauf! Es wird eine ganze Skandinavische Colonie für die Beethovenfeste zu uns kommen. Und Ihr muszt fehlen! Da fehlt sehr viel von der 'Freude, schöner Götterfunken', die wir mit Euch haben würden. Briefe sind ja sehr schön, machen aber schlieszlich, wie Dein letzter (!) das Verlangen sich wieder zu sehen, noch stärker....

Amsterdam, 2 Dec. 1904

....Messchaert ist wieder herrlich bei Stimme nach einer Kur bei Dr Lahmann in Dresden, die ihm sehr gut gethan hat und ihn wiederstandsfähiger und auch heiterer macht. Er sang neue Lieder von Strauss mit so unglaublich schweren Begleitungen, dasz ich beinahe verzweifelt war! Du solltest Dir einmal das Lied von den sieben Zechbrüdern ansehen - da hört doch der Gesangstyl einfach auf! Als Arbeit und Illustration der Worte ist es aber höchst interessant. Er sang auch neue Lieder von mir nach alt-Holl. Liedern bearbeitet, die er zu fabelhafter Wirkung brachte. Das Publikum jubelte, wo er sie sang! Jetzt haben wir wieder schöne Tage mit Bauer[1] und Casals[2], zwei der besten Künstler, die ich kenne - nicht nur Virtuosen, sondern besonders Musiker von erstem Range. Der Cellist übertrifft für mich Alles, was ich kenne. Eine der Solosonaten von Bach von ihm zu hören, ist ein unbeschreiblicher Genusz. Sie werden auch meine a-moll Cellosonate spielen, warauf ich mich sehr freue. - Das Pariser Streichquartett hat hier grószten Erfolg. Sie haben Dein Quartett gespielt. Ich konnte es aber leider nicht hören. Ich kann mir übrigens nicht denken, dasz sie es so gut wie die Brüsseler spielen; ich fand sie in Beethoven zu objectiv und vermiszte Kraft und Schwung, und eigenes Persönliches.

Dieser Tage bekam ich aus Kopenhagen vier Hefte Praeludien von Th. Otterström. Kennst Du den Komponisten? Ich habe den Namen nie gehört. Es sind wunderschöne Sachen darunter, und alles ist durchaus meisterhaft. Manchmal erinnert es an Neupert'sche Etuden, doch viel moderner, und in den besten Stücken be-

1 Harold Bauer, pianist.
2 Pablo Casals, cellist.

deutender. Ein b-moll Praeludium über einen Basso Ostinato in 5/4 Takt ist ein kleines Wunder an Kunst und Inspiration....

Amsterdam, 25 Juni 1905

....Du hast so oft die Beweise von Deiner trotz allen körperlichen Leiden, so starken, widerstandsfähigen Natur gegeben, dasz ich die feste Überzeugung habe, es wird auch jetzt wieder besser mit Dir werden. Die *Wielandflügel* müszen kommen! Du hast sie ja in Deiner Kunst, in dem was Du der Welt gegeben hast - das ist so reich, dasz Dich allein dieses Bewusztsein über alle irdischen Beschwerden und Leiden hinwegtragen musz. Wenn Du auch einmal - möge es noch in *weitester Ferne* sein - von Deiner Arbeit ruhen wirst, 'so folgen Deine werke Dir nach', wie es im Brahms'schen Requiem heiszt....

Amsterdam, 6 Aug. 1905

....Es waren ja nur 2 Tage, sie zählen aber für Wochen, ja für die beiden letzten Jahre, wo ich Euch nicht gesehen habe! Habt Dank, herzlichsten Dank für diese wahren Festtage bei Euch auf Troldhaug! Wir haben nachher noch ein Paar schöne Reisetage mit Frants[1] gehabt. Und dann die Dyrhaugstind-Besteigung[2]! Frants konnte viel besser steigen als vorher, wir machten es natürlich mit der grószten Vorsicht und Ruhe. Als wir den Gipfel erreicht hatten, kam seine ganze, alte Jotunheim-Natur und Stimmung zum Durchbruch! Ich kenne nichts ergreifenderes als die Aussicht von diesem Tind[3] - man steht da gegenüber dem Gewaltigsten, was die Natur zu Wege gebracht hat: der Blick zum Skagastöls Tind hinauf und dann in den Schlucht hinunter ist unbeschreiblich groszartig. Dann eine lange Wanderung über das Sognefjeld bis Bävertunsaeter in Regen und Nebel, recht anstrengend - wir kamen nasz bis auf die Haut im Saeter[4] an. Merkwürdig, dasz Alles so etwas ohne Erkältungen abgeht. Das Finale von Jotunheim war ein Besuch

1 Frants Beyer.
2 Bergtop in Jotunheim.
3 Bergtop.
4 Berghut.

bei Gjendine[1]; ich hatte sie seit 8 Jahren nicht gesehen und fand sie äusserlich recht verändert. Sie war sehr erfreut über unsern Besuch, und es war rührend, wie sie mir beim Abschied eine Kette aus ihrem Haar geflochten und meiner Frau eine aus den Haaren Ihres Töchterchens zum Andenken mitgab. Ihr Mann sieht sehr tüchtig aus.

Dann ging es über Otta nach Christiania, wo wir Deine Karte fanden: es war alsob die Introduction nochmals zum Schlusz des Stückes kam.

Gestern spielte ich Deine Slåtter[2] und genosz sie in der Erinnerung an Troldhaug. Auf der Rückreise lasen wir wieder Peer Gynt: auf's Neue kam mir der Wunsch Du möchtest eine Concertbearbeitung von Deiner Peer Gynt-Suite machen. Der innige Verband der Musik mit dem Gedicht würde dann erst zur Geltung kommen. Wenn Du Dich dazu entschliessen könntest; wie muszte das letzte Lied[3] wirken, wenn der Zuhörer das ganze Werk schon vorher durchlebt hätte. Und dasz es zu machen wäre, das sehen wir ja am Manfred, obschon hier das Gedicht ja viel mehr ein Monodrama ist. Im Peer Gynt müszte ja eine Art verbindendes Gedicht, das von einem Musikstück zum andern führte, das zu lange Original ersetzen.

Eine Art solcher Bearbeitung giebt es ja für den Egmont, den ich öfters so im Concert gehört habe....

....Ich verschlinge jeden Morgen die Skandinavischen Zeitungs-Nachrichten. Nun kommt bald der 13. August - das grosze ‘Ja’.[4] Jeder wahre Norweger wird es wohl aussprechen. Es ist ja auch das erste Wort von Eurem Vaterlandsliede! Und ich als Ausländer, aber als Herzensnorweger sage auch am 13. Aug. mein ‘Ja’ mit Euch Allen.

1 De boerenvrouw die noorsche volksmelodieën zong voor Grieg en Röntgen.
2 Opus 72 Norw. Bauerntänze.
3 Solveig's Vuggesang (Wiegelied).
4 Doelende op de scheiding tusschen Noorwegen en Zweden.

Fuglsang[1], 27 Aug. 1905

Dein Brief traf mich im Bett in Fieberphantasien, worin ich mir die Aufgabe stellte, die Stimmen des ganzen norwegischen Volkes zu zählen und es wollte nie stimmen. Ich hatte einen tüchtigen Anfall von dem berüchtigten 'Laalandske Feber', das dieses Jahr sehr viel vorkommt und bin jetzt aber wieder oben auf; nur würde ich den Dyrhaugstind noch nicht besteigen können. Wir musicieren aber wieder fleissig und die Finger gehen besser als die Beine.

Ich schrieb mein neues Trio[2] ab, das war eine gute mechanische Reconvalescenten-Arbeit.

Jetzt haben wir Carl Nielsen hier, der uns heute - einen Regen-Sonntag - seine Holberg-Oper 'Maskeraden' vorgespielt hat. Er hat einen sehr dankbaren Stoff gefunden und ich glaube, es wird sich scenisch sehr gut machen. Es ist sehr leicht und durchsichtig gemacht, auch in der Instrumentation.

Am 13. Aug. war ich den ganzen Tag mit meinen Gedanken in Norwegen und freute mich Eures groszen Tages. Das Resultat konnte ja nicht glänzender sein, dieses 'Ja der ganzen Welt'. Nun kommt wohl bald das Endresultat, die definitive Trennung und dann die Lösung der Frage, wer Norwegen regieren wird. Die Hauptsache ist erreicht: Eure vollkommene Selbständigkeit. Ich bin so froh, dasz ich etwas von Eurer groszen Zeit selbst mit im Lande erlebt habe, und kann nun Alles so viel besser verstehen!....

Amsterdam, 21 Sept. 1905

....In November fangen meine Concerte an. In Januar habe ich eine Tournée von 10 Concerten mit Pablo Casals, dem ausgezeichneten Cellisten, von dem ich Dir erzählte. Ich habe dafür eine Cellosonate geschrieben[3], ich glaube sie ist gut gerathen. Jetzt musz ich aber das Componiren lassen und Clavier üben.

Ich studire jetzt Variationen über ein Thema von Beethoven van Max Reger (für 2 Claviere) mit meiner Frau. Ein merkwürdiges

1 Slot op het Deensche eiland Laaland, waar Röntgen jaarlijks met zijn vrouw en kinderen te gast was.
2 Trio c-moll, opus 50.
3 Sonate voor cello en klavier in g-moll (manuscript).

Werk! Harmonisch und contrapunktisch von höchster Kunst! Du muszt es Dir ansehen, und wirstvor Allem die Schluszfuge bewundern. Das ist moderne Bach'sche Technik. Eine Violinsonate in c-dur (man merkt freilich nicht viel von c-dur) ist mir dagegen vollkommen unverständlich und ungenieszbar. Jetzt hat er sein erstes Orchesterwerk geschrieben, eine Symphonietta, die ich noch nicht kenne....

Amsterdam, 19 Oktober 1905

....Du schreibst, dasz in den letzten Tagen die politische Spannung so ungeheuer war. Ist das wegen der Frage: Monarchie oder Republik? Mit Schweden ist doch wohl jetzt alles in Ordnung? Ich kann mir noch nicht recht einen Norwegischen König vorstellen - es scheint ja aber doch, dasz der Dänische Prinz es werden wird. Ich hätte Norwegen die Republik gewünscht und habe das Gefühl, dasz die *Besten* unter Euch das auch am liebsten hätten. Ich für mein Theil fühle sehr wenig für das monarchische Princip. Nun bald kommt auch das wohl zur Entscheidung. Ruhe und geordnete Verhältnisse, danach verlangt Norwegen jetzt gewisz in hohem Grade....

Amsterdam, 9 Jan. 1906

....Sieben Concerte habe ich mit Pablo Casals gehabt. Du würdest Freude an ihm haben! Für mich übertrifft er alle andern Cellisten. Wir haben Beethoven, Brahms und meine Sonate[1] gespielt, dazwischen eine Solo-Suite von Bach, die er unvergleichlich spielt, und die c-dur Phantasie von Schumann, als Klaviernummer. Ich habe gröszte Freude an den Abenden gehabt! Jetzt kommt wieder eine Tournée mit Messchaert....

....Jetzt sind die Wiener - (Roséquartett) hier. Sie spielen das neue Quartett von Reger, das mir ungeheuer imponirt hat. Es ist vielleicht das interessanteste und complicirteste Quartett, was geschrieben ist. Der 1. Satz dauert allein 20 Minuten und wirkt doch nicht zu lang. Eine durchaus neue Harmonik. Stände seine melodische

1 Sonate opus 41 a-moll.

Erfindung auf der gleichen Höhe, dann bliebe nichts zu wünschen.

Letzten Sonnabend hatte ich hier einen schönen Mozart-Abend. Diese Musik wird doch immer schöner, je älter man wird. Hier bleibt nun wirklich ‘nichts zu wünschen’....

Amsterdam, 24 Jan. 1906

....Was Du über Reger schreibst, ist mir aus der Seele gesprochen. Mein Standpunkt ist nur der, mich vor nichts Neuem zu verschlieszen. Und es ist etwas in Reger, was mir, trotz aller Complicirtheit, sympathisch ist, er will nur mit rein musikalischen Mitteln wirken. Sein Quintett kenne ich nicht, wohl aber andere Werke aus dieser Periode, die mir vollkommen ungenieszbar sind. Seine letzten Sachen, u.a. eine Violinsonate, sind aber viel klarer, auch das neue Streichquartett, von dem ich Dir schrieb.

Entschuldige diesen kurzen Brief, ich schreibe in grószter Eile, habe wieder 4 Concerte vor und reise bald für eine Woche nach Wien. Ich spiele dort mit dem Roséquartett das Quintett von César Franck, das man in Wien noch nicht kennt. Dazwischen hoffe ich auf etwas Semmering....

Amsterdam 25 Febr. 1906

....In Wien war's wieder herrlich! Wir beide[1] haben es sehr genoszen, und hörten eine vollendete Aufführung der Entführung[2] unter Gustav Mahler. Wir besuchten Brahms' Wohnung, wo noch alles ganz unverändert ist. Sogar die Kaffeemachine steht noch auf dem Tisch, und Notenpapier liegt auf seinem Pult. Es hat uns sehr ergriffen. Weil das Wetter abscheulich war, konnten wir nicht nach Semmering hinauf....

Amsterdam, 19 März 1906

....Nun ist alles in Ordnung mit dem Kammermusik-Concert[3]. Es findet am 4. Mai statt, und zwar im Theater, da das ‘Concert-

1 Röntgen en zijn vrouw.
2 Opera van Mozart.
3 Röntgen had Grieg gevraagd, in Amsterdam te komen spelen en dirigeeren.

gebouw' nicht zu bekommen war. Es hat den Vorteil, dasz mehr Menschen hinein können und die Akustik ist sehr gut. Messchaert und Casals sind engagirt. Für den Fall, dasz Messchaert absagen sollte (leider musz man immer mit dieser Möglichkeit rechnen!) haben wir eine ausgezeichnete Sängerin, Julia Culp, gefragt. Sie ist hier sehr beliebt, hat eine herrliche Stimme und vollendete Gesangskunst. Sie hatte kürzlich in Wien den grösZten Erfolg. Aber hoffen wir auf Messchaert! Es wird natürlich ein Norwegisches Programm, ich dachte deine Cello-Sonate, Deine Romanze für 2 Claviere, die wir[1] Dir vorspielen werden, das Quintett von Sinding, und dann Deine Lieder.

Wann kommt Ihr, bitte so früh als möglich! Von Ostern an ist Alles für Dich bereit, auch die Austern, also komme je früher je besser, denn die hören ja mit Ende April auf!....

Amsterdam, 11 April 1906

....Ich bin dieser Tage wieder sehr beschäftigt: Du ahnst nicht auf welche Weise: Isidora Duncan tanzt hier mit mir, d.h. *sie* tanzt und *ich* spiele Chopin und Brahms dazu. Wir haben den grösZten Erfolg, und die Sache macht mir Vergnügen. Ich kann Dir sagen, dasz die zartesten Chopin'schen Walzer im Theater ganz ausgezeichnet klingen. Ich muszte auch eine Solo-Zugabe spielen und wählte natürlich Dein 'Sie tanzt'[2] und wenn es nächstens wirklich getanzt wird, so kannst Du mich dafür verklagen! Sie will auch meine alt-niederländischen Tänze tanzen, was sehr interessant werden kann. Schade dasz Du sie hier nicht mehr sehen kannst, denn wir werden jetzt ihre letzte Vorstellung haben....

Amsterdam, 15 Mai 1906[3]

....Es ist jetzt sehr leer bei uns und gut war's, dasz ich gleich tüchtig an die Arbeit muszte. Sonst wäre der Katzenjammer noch viel grösZer gewesen! Welche herrliche Tage habt Ihr uns bereitet und wie dankbar sind wir Euch!...

1 Röntgen en zijn vrouw.
2 Uit de Lyrische Stücke opus 57 van Grieg.
3 Na afloop der Grieg-concerten in Amsterdam.

Nun bist Du wieder mitten in den Vorbereitungen zum Orchesterconcert in London. Es wird gewiss groszartig werden, wo Du seit Jahren nicht in London dirigirt hast! Hätte ich es mit meinen Stunden einrichten können, so wäre ich noch herübergekommen, ich musz leider darauf verzichten.

Wir haben seit einigen Tagen Besuch von dem Ungarischen Componisten Emanuel Moór. Casals zeigte mir ein Celloconcert von ihm, dasz mir so gefiel, dasz ich Moór etwas darüber geschrieben habe. Nun ist er selbst gekommen mit einer Menge, grosze Werke, worunter eine Symphonie, die sehr schön und voll Musik ist. Auch ein Clavierconcert hat mir sehr gefallen.

Ich bin ausserdem in meine Bach-Arbeit vertieft. Bis Juli musz der erste Theil des Wohltemp. Claviers fertig werden[1].

Sonntag aber waren wir in den Dünen und hatten dort einen herrlichen Abend mit einem wahren Nachtigallen-Orchester, wie wünschten wir Euch dabei! Dasz nun wieder eine lange Zeit vergehen musz, ehe wir ähnliche Tage verleben können, das stimmt mich oft recht traurig. Warum kann man das Beste, was das Leben Einem schenkt, nur so kurz und vorübergehend genieszen?....

Amsterdam, 24 Mai 1906

....Henrik Ibsen gestorben! Wie wird diese Nachricht Dich getroffen haben, mitten in Deinen Festagen und Triumphen!

Es ist ein so merkwürdiges Gefühl, wenn ein so ganz groszer weggeht und ich war ganz ergriffen, als ich das Telegramm las. Und was wirst Du erst fühlen, der Du mit ihm zusammen grosz geworden bist, und durch ihn und Björnson Norwegens grosze Zeit mitdurchlebt hast! Die Beiden haben doch einen unberechenbaren Einflusz auch auf Deine Kunst gehabt....

Amsterdam, 10 Juni 1906

....In London musz es ja groszartig für Dich gewesen sein, und ich kann mir lebhaft vorstellen, dasz es Dir zeitweise, ‘vor Deiner

1 Röntgen bewerkte o.a. het Wohltemp. Klav. voor een uitgave van de Universal-Edition te Weenen.

Popularität bange geworden ist', wie Du schreibst, aber schön ist es doch, trotz Deiner etwas pessimistischen Auffassung, diese Weltberühmtheit errungen zu haben. Dasz die Mittelmäszigkeit sich ihrer auf ihre weniger künstlerische Weise bemächtigt, das theilst Du ja mit den Besten und Grösszten. Schiller's Glocke wird auch in Mädchenpensionaten verbraucht und die Sonate pathétique spielt jeder Leierkasten ....

Fuglsang, 27 Aug. 1906

....Zur Entschuldigung meines langen Schweigens musz ich aber sagen, dasz ich um so eifriger Noten geschrieben habe. Diesmal waren es keine eignen, sondern Carl Nielsen'sche; der arme musz bis Anfang September Musik schreiben zu Drachmann's[1] neuem Stück: 'Oluf han ridder' welches zur Feier von Drachmann's 60. Geburtstag in Kopenhagen aufgeführt werden soll. Ich habe ihm nun dabei geholfen und die Partitur in's Reine geschrieben - es sind schon mehr als 200 Seiten und heute ist der 3te (vorletzte) Akt fertig geworden. Mehrere Stücke habe ich für ihn instrumentirt, u.a. einen Elfentanz nach einem alten Clavierstück von ihm, sodasz die Arbeit nicht nur eine mechanische war. Es hat mich sehr amusirt. Jetzt wird er bequem fertig, da der letzte Akt nicht mehr viel Musik enthält. Das Stück ist sehr musikalisch gedacht, es kommt viel Elfenmusik darin vor, und ich glaube, es war ganz gut, dasz er darauf losschreiben *muszte*.

Dasz Du neue a Capella Chöre schreibst, ist herrlich! Wie wird 'Apollo' in Amsterdam (ich meine nicht die Statue im kleinen Concertsaal hier, sondern der Männerchor-Verein.) sich freuen!....

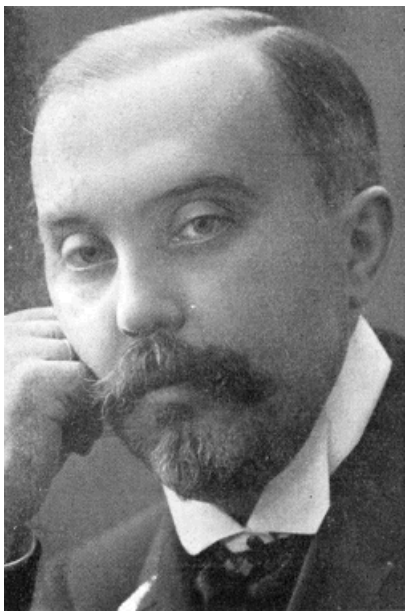
Amsterdam, 3 Okt. 1906

....Jetzt fangen die Concerte mit Messchaert und Flesch an, die mir viel Freude machen. Unsere 4 Abonnements-Concerte in Amsterdam, die wir - Flesch und ich - auf eigene Rechnung unternommen haben, sind bereits ausverkauft. Die Abende mit Messchaert

1 Holger Drachmann, Deensch dichter.

PABLO CASALS

CASALS' laatste bezoek aan RÖNTGEN in 1932



Prof. BRAM ELDERING

Keilsö, onbew, eilandje bij Laaland (Denemarken)

Fuglsang, Slot op Laaland (Denemarken)

natürlich auch. Messchaert geht es sehr gut, die vegetarische Lebensweise scheint für ihn doch das Richtige gewesen zu sein....

Amst., 22 Nov. 1906

....So gerne zeigte ich Dir ein neues viersätziges Orchesterstück, das ich in den letzten Wochen gemacht habe[1]. Es ist auch wieder 'alt-Niederländisch', d.h. alt-nied. Motive sind darin benutzt. Der letzte Satz ist eine sehr contrapunktische Arbeit über das älteste Niederländische Lied, das Halewijn-Lied, das schon im 14. Jahrhundert bekannt war. Es liesz sich viel daraus machen. Vorläufig habe ich es für 2. Claviere aufgeschrieben und gleich mit meiner Frau gespielt.

Ich war einige Tage in Düsseldorf um die Salome von R. Strausz zu hören. Ein ausgezeichneter junger Wiener Dirigent, Fröhlich heiszt er (und ist er) steht an der Spitze des Theaters; ich habe Aida und Fidelio ganz vortrefflich unter ihn gehört. - Hast Du gelesen, dasz nächstens Brahms' Briefwechsel mit Herzogenbergs erscheint? Ich darf Dir das auch wohl als Weihnachtsgabe schicken? ....

Amsterdam, 20 Dec. 1906

....Ja, die Herzogenberg-Brahms'sche Briefe sind schön, und das Thema: die Verehrung für Brahms - kommt in immer neuen Variationen. Für die ferner Stehenden bekommen die Briefe dadurch wohl etwas einseitigeres und bei aller Bewunderung und Liebe für die beiden Menschen finde ich doch etwas bedenkliches darin, nur diese *eine* Farbe zu bekennen, und eigentlich alles andre zu negiren. Das musz zur Überschätzung führen, und zur Ungerechtigkeit! Wenn sie[2] z.B. so schön von 'künstlerischer Überzeugung' spricht, so läszt sich die doch ganz gut damit verbinden, dasz man auch in Dvoràk, Tschaikowski, César Franck u.s.w. das Schöne finden und geniessen kann. Das Reich der Kunst ist doch unbegrenzt und nicht an *einen* groszen Namen gebunden! Wenn Joachim neulich ausgesprochen hat, dasz die drei grösszten Componisten: Bach, Mozart

1 Suite Oud-Nederland voor orkest (manuscript).
2 Elisabeth v. Herzogenberg.

und Brahms sind, so kann ich nicht mit, und sage, dasz der entscheidende Schritt *weiter* durch Beethoven und durch Wagner gethan ist, wenn mir auch persönlich Brahms'sche Musik näher als Wagner'sche steht ....

....Ich danke Dir für Dein Buch, die Björnson'sche Mary, die ich gleich gelesen habe. Ich konnte gar nicht aufhören und kam aus dem Staunen nicht heraus. Das sind ja lauter Explosionen! Die Menschen lieben und hassen sich, verloben, entloben sich, sterben plötzlich, sodasz man oft gar nicht zu Athem kommt. Ich bewundre aber die grosze Frische und Jugendlichkeit, die immer starke Empfindung - wie viel blühender ist Alles, wenn man es vergleicht mit einem Götheschen Werk aus seinem Alter, z.B. die Wahlverwandschaften. Ich verstehe nicht den allerletzten Schlusz, ich habe das Gefühl, alsob wieder eine Explosion erfolgen könnte und ich zweifle etwas, ob die Beiden 'glücklich mit einander werden'. Ich werde aber das Buch zum zweiten Male lesen, und sehen, ob ich dann die Übergange besser verstehe ....

Amsterdam, 11 Febr. 1907

....Aber nun musz ich Dir sagen, dasz ich begeistert bin von einem neuen Werk von .... Reger! Eine Serenade für Orchester. Es ist gar kein Plumpudding[1]. Er hat die geniale Idee gehabt das Streichorchester in zwei Theilen zu gruppiren, die eine Hälfte durchweg mit Sordinen, dazu einige Bläser (keine Posaunen) und ab und zu Harfe. Es klingt fabelhaft fein und durchsichtig. Und was die Hauptsache ist: es ist überall melodisch, das Adagio beinahe Schubertisch. Ich glaube es würde Dir gefallen ....

Leider *nicht* Christiania, 12 März 1907

....Wenn ich jetzt an die Christianiatage zurückdenke[2], so sage ich mir: es war ein Höhepunkt in meinem Leben, wie er in dieser Weise sich nicht wiederholen wird. Ich fühle in mir eine Dankbarkeit, die man eben nur empfinden, aber nicht in Worten ausdrücken kann.

1 Grieg vergeleek Reger's muziek met plumpudding.
2 Röntgen had concerten in Christiania gegeven, alles door Grieg feestelijk gearrangeerd.

Ich sage wie Florestan: Was hast Du für mich gethan![1] Es musz aber auch ein herrliches Gefühl sein einem andern so viel Freude bereiten zu können, wie Ihr Beide es mir gethan habt! Das gemeinsame Concert und der Festmittag - das waren die Höhepunkte. Wie gerne hätte ich dem 'Versammelten Volke' einmal in Worten gesagt, was Du und Deine Musik von meinen Jugendtagen bis heute mir gewesen seid!

Amsterdam, 29 April 1907

....In Paris haben wir herrliche Tage erlebt, und sind unglaublich fleiszig gewesen, um innerhalb einer Woche soviel wie möglich zu sehen und zu geniessen. Wir waren zum ersten Mal dort, und es hat alle unsre Erwartungen weit übertroffen. Der Louvre und der Blick, die Tuilerien hinunter zum Arc de Triomphe - das findet man doch in keiner anderen Stadt. Die beiden Concerte waren sehr schön[2] ein vornehmes, durchaus künstlerisches Publicum, und der Erfolg des Unternehmens war ausserordentlich grosz. Nur waren 8 Sonaten etwas zu viel, und manchmal hatte ich das Gefühl, alsob ein Componist den anderen tot machte. Casals hat bewunderenswerth gespielt, und bis zum Schlusz mit unermüdlicher Ausdauer. Alle 8 Sonaten waren 'première audition' in Paris. Ein geniales Werk ist die Sonate von dem Rumänier Enesco, die er mit 17 Jahren componirt hat. Enesco ist einer der besten Geiger und spielte dabei die Clavierpartie seiner Sonate vollendet.

Amsterdam, 15 Mai 1907

....Was Du über Salome[3] sagst, ist mir ganz aus dem Herzen gesprochen. Dein Wort 'technische Phantasie' trifft den Nagel auf den Kopf. Welch einen Erfolg hat Salome in Paris gehabt! Wie einfach kommt Einem jetzt Wagner vor - ich studire jetzt eifrig die Tristanpartitur und staune über die Ökonomie seines Orchesters,

1 Aanhaling uit de Fidelio van Beethoven.
2 Twee concerten met Casals, waarop 8 cello-sonaten gespeeld werden van verschillende componisten, ook van Röntgen.
3 Opera van Rich. Strausz.

wenn ich es mit Strausz und Mahler vergleiche. Allerdings ist in der Salome alles concentrirter und die groszen Längen, die Tristan hat, sind vermieden ....

Amsterd., 10 Juni 1907

....Ich habe schon wieder eine Cello-Sonate gemacht und werde nächstens damit nach Paris reisen, um sie mit Casals zu spielen. Engelbert[1] ist nun bei ihm und ist höchst begeistert über Casals' Unterricht. Es ist ganz genial, wie er alle Technik vom rein musikalischen Standpunkt aus entwickelt. Die musikalische Phrase bestimmt den Fingersatz. So steht alle Virtuosität im Dienste des Kunstwerkes. Das klingt uns ja ganz selbstverständlich, aber wie wenige thun es jetzt! ....

In September van hetzelfde jaar moest Röntgen zijn vriend Grieg door den dood verliezen. Hij schrijft hierover aan Nina Grieg:

13 Sept. 1907

Ich will nicht versuchen Dir in Worten zu sagen, wie es mir zu Muthe ist, und was ich an Edvard verloren habe - es ist auch so egoistisch zu klagen, wenn ich an Dich denke, Du Arme! Lass uns aber für den Rest, der uns bleibt in Erinnerung und Liebe an Edvard fest zusammenhalten. Kannst Du Dich nicht entschlieszen etwas zu uns zu kommen? Dann wollen wir in alten, herrlichen Erinnerungen leben und zusammen seine Briefe lesen. Welch einen Schatz bewahre ich in ihnen seit Edvards erstem Amsterdammer Besuch in 1882, bis zu seinem letzten Brief, den er mir am 23. August schrieb und worin er sagt: ‘jeg gjerne dör, skjönt meget nödig’[2].

Weiszt Du, dasz Edvard auf unserm letzten Gang von Troldhaug zur Station mir sagte: ‘wir werden uns nicht wiedersehen, es geht bald mit mir zu Ende!’

Es machte mich so unbeschreiblich traurig[3]. Gut, dasz ich nicht

1 Tweede zoon van Röntgen.
2 Ik ben bereid te sterven, ofschoon zéér tegen mijn zin.
3 Röntgen had hem dienzelfden zomer in 1907 nog bezocht.

ahnte, wie bald seine Worte sich erfüllen sollten. Wir haben doch noch herrliche Tagen diesen Sommer zusammen gehabt, und der Gedanke, dasz er in vollster geistiger Kraft von uns geschieden ist, hat doch etwas Herrliches.

Die Theilnahme auch hier ist unbeschreiblich. Persönlich empfange ich von allen Seiten so viel Herzliches. Auch die Fernstehenden fühlen, was ich verloren habe ....

Volgens den wensch van Nina Grieg, ontving Röntgen de nagelaten werken van haar man ter beoordeeling, of deze voor een uitgave in aanmerking konden komen; hierover volgen eenige interessante brieven, waaruit de lezer zal zien, met welke liefde en toewijding Röntgen zich van deze taak kweet:

Amsterdam, 24 Okt. 1907

Liebe Nina,

Ich habe die Lieder genau durchgesehen und eine Zusammenstellung gemacht, die Du auf beiliegendem Zettel findest. Eine Einteilung in 2 Heften scheint mir am Besten zu sein. Die Lieder folgen dann in chronologischer Reihe ....

Von den übrigen Manuscripten scheint mir der Triosatz zur Herausgabe geeignet. Es ist ein herrliches Stück und ganz in Ordnung. Anders verhält es sich mit den beiden Quartettsätzen. Überall sind Stellen, die Edvard verändert haben würde. Er gibt einige Anweisungen dafür, die aber nicht genügend sind, um sie in seinem Sinne auszuführen. Ich bin desshalb vorläufig nicht dafür, die Sätze zu veröffentlichen und könnte keine Verantworung dafür nehmen. Sonst sind nur *Skizzen* vorhanden, darunter freilich merkwürdige und schöne Sachen. Ich musz sie noch mehr studiren, ehe ich mehr darüber sagen kann. Ich habe vor, über Alles einen ausführlichen Bericht zu schreiben, den ich Dir schicken werde. Sobald die Manuscripte druckfertig sind, schicke ich sie Dir.

Amsterdam, 30 Okt. 1907

Hier ist meine Arbeit über Edvards Nachlasz. Bitte, sage mir Dein Urtheil und sei *sehr streng:* als Schriftsteller mache ich nicht

die geringsten Ansprüche. Die Hauptsache ist ja aber ob mein Aufsatz nichts enthält, was falsch oder nicht ganz in Edvards und Deinem Geiste ist. Hoffentlich fühlst Du aber die Freude heraus, die mir das Studium der Skizzen bereitet hat. Vom Quartett habe ich den 1. Satz ausführlich behandelt. Ich bin ganz verliebt in diesen Satz. Ich werde die Stimmen ausschreiben und dann sollst Du bei der ersten Gelegenheit das Stück hören und Dich daran erfreuen. Warum hat Edvard es nie gezeigt - dann hätten wir ihn doch vielleicht dazu bringen können, das Werk zu vollenden! Wenn Du mit meinem Aufsatz zufrieden bist, hätte ich gedacht, ihn in der 'Musik' erscheinen zu lassen....

Amsterdam, 5 Nov. 1907

....Es macht mich so froh, dasz meine Arbeit in Deinem Sinne geschrieben war, und ich schicke sie nun gerne in die Welt! Es freut mich dasz Du einverstanden bist, dasz ich so unpersönlich, nur sachlich geschrieben, und meine Person ganz aus dem Spiele gelassen habe. Wenn ich einmal die Briefe herausgebe und Erinnerungen dazu schreibe, soll es aber aus einem andern Tone gehen!

Amsterdam 10 Nov. 1907

Eben komme ich von einem herrlichen Ausflug in den Wäldern bei Hilversum zurück, alles in Herbststimmung, und nun will ich Deinen liebevollen Brief beantworten, der ja auch in Herbststimmung war; die Sonne fehlte aber darin, die die Herbstlandschaft vergoldet. Die ist für Dich untergegangen. Dasz Du das immer mehr und tiefer fühlen wirst, das glaube ich Dir und das kann nicht anders sein. Aber bedenke, wie hätte es Edvard je ertragen können, wenn das Geschick es gewollt hätte, dasz Du vor ihm hingegangen wärst? Ein unmöglicher Gedanke! Und darum sagen wir Dir: Du bist ihm *Alles* gewesen, künstlerisch und menschlich und dieser Gedanke soll wie ein Sonnenstrahl im Herbst leuchten und wärmen!

Nun habe ich Dir auch den Triosatz geschickt. Welch tiefwehmütige Stimmung klingt darin! Wie er sich nicht genug thun kann an dem einen Thema, das sogar in Dur seinen Klageton behält, und

sich dann so groszartig zur vollen Kraft steigert. Der Schlusz, so warm und innig, bis zum versöhnenden cdur-Akkord, den er erst nachträglich hinzu gefügt hat. Das Stück kann ganz gut für sich allein bestehen und macht nicht den Eindruck eines Fragmentes, da es ein vollkommenes Ganzes für sich bildet. Es hat ja auch mehr die Form eines durchgeführten Liedes als die eines Sonatensatzes.

Die 2 Hefte Lieder sind nun vollkommen druckfertig. Mein Aufsatz ist jetzt nach Berlin geschickt und der Herausgeber der 'Musik' schrieb mir, dasz der Artikel 'thunlichst bald' veröffentlicht werden solle. Ja wenn wir Drei, Du, Frants[1], und ich Edvards Leben schreiben könnten, wie wir es fühlten, eine gewöhnliche Biographie müszte es nicht werden, aber ein voller Ausdruck von dem, was Edvard als Mensch gewesen ist. Man sollte ihn als Solchen aber so kennen und verehren, wie seine Musik. Wir wollen es versuchen und nächsten Sommer viel darüber reden. Hätte ich nur mehr Schreibtalent! Aber seine Briefe sollen reden und zeigen, wie grosz und reich er war an Herz und Geist....

Amsterdam 12 Nov. 1907

Ich schreibe jetzt die zwei Quartettsätze aus, und habe die gröszte Freude daran. Ich habe alles entziffern können, und glaube doch, dasz wir die Sätze veröffentlichen, sie sind gar so schön. Aber erst sollst Du sie hören!....

Amst., 14 Nov. 1907

....Was würdest Du dazu meinen, wenn ich nach Kopenhagen käme und dort einen Abend gäbe mit folgendem Programm:

Edvard Grieg (nachgelassene Werke)

1. Streichquartett (2 Sätze),
2. 5 Lieder,
3. Triosatz,
4. Clavierstücke,
5. 6 Lieder.

Die grosze Frage ist, wer könnte die Lieder singen? Weiszt Du Jemand und würde dieser oder diese Jemand die Lieder unter

1 Frants Beyer.

Deiner Leitung einstudiren können? Sage mir was Du über den Plan denkst, und wenn Du einverstanden bist, werde ich mich an W. Hansen[1] wenden, wegen Daten und Arrangement.

Amsterdam, 17 Nov. 1907

....Ich bin der Ansicht auf nachgelassene Werke keine Opuszahlen zu setzen. Das führt nur irre. Neulich kam eine Schülerin zu mir, mit einem Stück von Chopin, Op. 69 (!) das ich nicht kannte. Ich war sehr gespannt, es war aber eine Arbeit ganz in Hummelschem Style, also eine *später* herausgegebene Jugendarbeit. Auf Brahms' einzigem nachgelassenem Werk, die Choral-vorspiele, steht auch keine Opuszahl....

Amsterdam, 18 Nov. 1907

Gestern abend hättest Du bei uns sein sollen! Wir haben das Quartett gespielt. Es war mir ein eigenthümliches Gefühl, zu denken, dasz es nun zum ersten Mal erklang und dasz Edvard es nie selbst gehört hat. Und wie schön klang es, trotz der unvollkommenen ersten Leseprobe. Alles ist so recht quartettmäszig. Ein Paar kleine technische Veränderungen werde ich in *der* Weise hinzufügen, dasz man sie sogleich als Zusätze erkennt. Nun sollst Du aber unsere Besetzung hören. Die war originell: Harold Bauer, der grosze Clavierspieler, hatte die 1e Violine und spielte wirklich sehr gut. Casals spielte 2e Violine und hielt sie wie ein Cello zwischen den Beinen, ich Bratsche und Frau Casals - ausgezeichnet - Cello, alle vier mit der grösZten Begeisterung dabei, meine Frau als einziges Publicum! Ich bin jetzt überzeugt, dasz das Quartett gedruckt werden musz; Edvard würde es ganz gewisz herausgegeben haben, wenn die beiden letzten Sätze fertig geworden wären. Die lassen sich aber nicht entziffern, das Finale ist überhaupt nur ein kleines Stück skizziert....

Wie freut es mich, dasz Du mit meinem Plan zu einem Concert einverstanden bist. Ich werde nun an Wilh. Hansen darüber schreiben....

1 Uitgever, muziekhandelaar en impresario in Kopenhagen.

Amst., 25. Nov. 1907

Nun habe ich noch ein Klavierstück entziffert: 'Tusseslåt', das gewisz auch nicht bekannt ist. Ein drittes Stück macht mir grosze Schwierigkeiten, weil es kaum zu lesen ist. Es heiszt 'Hvide Skyer'[1] ist sehr grosz und leidenschaftlich. Wenn ich es entziffern kann, wäre es mit den andern Stücken eine gute Nummer.

Nun warte ich auf die Antwort von Hansen, wegen Datum. Ich möchte das Concert zum Besten eines Grieg-Denkmals geben. Was meinst Du dazu?

Wir erleben schöne Tage mit Casals und seiner Frau, die bei uns wohnen und die wir sehr lieb gewonnen haben. Er hat jeden Abend Concert.

Amsterdam, 28 Nov. 1907

....Ich bin jetzt fertig mit 'Hvide Skyer' und bin etwas stolz darauf, dasz ich es entziffert habe. Es ist ein groszartiges, langes Stück, sehr schwer, und ich studire es nun tüchtig für das Concert. Nächste Woche spiele ich mit dem Scevcik Quartett mein Trio[2] in Leipzig.

Amsterd., 30 Nov. 1907

....Für das Grieg-Concert ist der 22. Januar festgestellt. Ich habe an Frl. Beck[3] und Neruda[4] geschrieben....

Hast Du meinen Artikel in der 'Musik' erhalten? Er wird hier in allen Zeitungen besprochen. Was sagt Du zu den drei Klavierstücken, die ich entzifferte? No. 1 ist mein besonderer Liebling! Es hat doch einen ganz andern Charakter als die 'lyrischen Stücke'. No. 2 'Tusseslåt' ist ja echtester Grieg: Troldmusik-Extrakt!

No. 3 'Dansen gaar' macht sich sehr effektvoll. Ich spiele die drei Stücke hier als Vorübung in einem Liederabend mit Messchaert; er singt dann eine Reihe alte Lieder von Edvard.

1 Witte wolken.
2 Röntgen's c-moll trio, opus 50.
3 Zangeres.
4 Violist en 1e violist van het Neruda-quartet te Kopenhagen.

Amsterdam, 10 Dec. 1907

....'Hvide Skyer' interessiert mich grade, weil es mir Edvard von einer ganz neuen Seite zeigt. Aehnliches hat er im Quintett und im Clavierconcert und doch, wer könnte das Stück sonst geshrieben haben? Meine 'Bearbeitung' bezieht sich nur auf die Form und einige Ausfüllungen. Das Stück war nur in Bruchstücken vorhanden, die ich unter einander verbunden habe. Natürlich ist aber *keine Note* von mir. Du sollst später die Skizze sehen....

Amsterdam, 18 Dec. 1907

Nur ein eiliges Wort über gestern abend. Die Drei Stücke[1] hatten sehr groszen Erfolg, mehr als ich eigentlich erwartet hatte. Nach jedem einzelnen Stück grosser Beifall, was hier sonst nicht Sitte ist. Jedenfalls haben sie ihre Wirksamkeit im Concert glänzend erprobt. Messchaert war wundervoll bei Stimme und sang die alten lieben Lieder ganz wundervoll. Der Saal war ausverkauft. Heute in Haarlem, morgen in Haag dasselbe Programm.

Für das Grieg-Concert hat Neruda abgeschrieben, er spielt nicht mehr öffentlich, aber Svendsen[2] hat zugesagt....

1 Besproken in den brief van 30 Nov. 1907.
2 Anton Svendsen, violist te Kopenhagen.

X Brieven aan Johan Messchaert van 1897-1921

De twee kunstbroeders Messchaer*t* en Röntgen hebben een drukke correspondentie gevoerd, nadat Messchaert wegens gezondheidsredenen zijn betrekking als hoofdleeraar aan 't Conservatorium te Amsterdam moest neerleggen en zich naar het buitenland had moeten begeven. Enkele der brieven van Röntgen laat ik hier volgen. De eerste gaat over zijne verloving met zijn tweede vrouw:

Amsterdam, 12 Mai 1897

Liebste Freunde!

Habt Dank für Eure Telegramme und die beiden soeben empfangenen lieben Briefe. Ich dachte mir schon, dasz meine Nachricht Euch nicht mehr in Beaulieu angetroffen hatte und es war mir die ganze Zeit ein leeres Gefühl, dasz Ihr noch nichts von meinem Glücke wusztet. Ich fühle ja, dasz Ihr zu denen gehört, die es am Besten mitempfinden können! Wie freue ich mich, Euch hoffentlich bald! - wieder zu sehen und Euch von Allem zu erzählen und mit Mien[1] bei Euch zu sein. Freilich musz der jetzige Mai-Winter erst verschwinden. Wir heizen tüchtig und wir könnten, der Natur-Stimmung nach, ganz gut unsre verunglückte Winterreise[2] jetzt aufführen....

Das wird aber leer sein, jetzt nach Wien zurück zu kommen und

1 Zijn tweede vrouw.
2 toespeling op een afgezegd concert, waarop Messchaert Schubert's Winterreise had moeten zingen.

nicht den ersten Gang nach Carlgasse 4[1] zu machen. Wie gut und schön haben wir's doch die letzten Male noch gehabt! Und dasz ich im Januar für die Kammermusik nach Wien ging, ohne Dich, ist mir nun noch besonders viel werth.

Ich habe keine Zeit Euch noch viel Näheres zu schreiben: Alles liegt ja aber in den paar Worten, dasz ich so innig glücklich bin, und dabei die Empfindung habe, Amanda würde sich *mit* freuen

Meine Braut hat so ganz ihre Natur und hat die letzten Jahre ja nur in Gedanken an mich gelebt, sodasz wir uns so durch und durch kennen und lieb haben alsob wir uns schon Jahre besessen hätten.

Ihr werdet doch zur Hochzeit hier sein?....

Ja, Messchaert was bij het huwelijk als getuige aanwezig en gaf aan den trouwdag een bizonder grooten luister, doordat hij na de plechtigheid, met Röntgen als begeleider de Liederencyclus ‘An die ferne Geliebte’ van Beethoven zong.

7 Aug. 1901

Ihr werdet hoffentlich Deinen bevorstehenden 50ten Geburtstag in vollem Glücke feiern können! Du kannst wirklich mit Befriedigung auf den zurückgelegten Weg zurücksehen - er hat Dich auf den Gipfel künstlerischen Erfolgs geführt und in dieser Beziehung hat man Dir nichts mehr zu wünschen, nur das *Eine*, dasz die Gesundheit Dir noch lange Jahre hindurch das Erreichte erhält, zur Freude derer, die Dich lieb haben und aller derer, die wahre Kunst verehren. An einem solchen Tage sollten aber die ältesten Freunde zusammen sein - ich empfinde das als einen groszen Verlust, dasz dies nicht sein kann!....

Im Juli war ich 14 Tage allein in Norwegen, machte grosze Bergtouren und war dann acht Tage in Troldhaug bei Griegs, denen es sehr gut ging. Wir haben viel musicirt, ich hatte allerlei Neues mitgenommen....

1 Woonhuis van Brahms.

Fuglsang[1], 18 August 1909

....In Haarlem will ‘man’ Winterreise von Dir haben, und ich fände es auch für Haag und Amsterdam herrlich, da Du lange dort keinen Cyklus gesungen hast. Ist es aber nicht zu viel für Dich, 3 Abende hintereinander Winter zu reisen? Singst Du nicht einige Lieder von Posa[2]?

Ich schwelge hier in Brahms-Liedern, die für mich doch immer schöner werden - besonders auch die früheren Hefte, z.B. Lieder von Platen und Daumer Op. 33 - Wundervoll! Hier habe ich trotz aller Bummelei ein Heft Clavierstücke gemacht, das ich ‘Dolce far Niente’[3] genannt habe. Dieser Titel entschuldigt so hübsch!

Amsterdam, 3 Oct. 1914

....Dein Brief war mir sehr merkwürdig: ich hatte gerade dieselben Worte an meine Schwester geschrieben[4], die in ihrer Religiosität in Allem den Willen Gottes sieht. Ich schrieb ihr, dasz ich Alles was jetzt geschieht für eine rein menschliche Angelegenheit betrachte und es nur *dann* verstehen und vertragen kann, dasz für mich die *Notwendigkeit* das Einzige ist was regiert und wofür man sich zu beugen hat, dasz ich das Anrufen eines *Deutschen* Gottes für eine Blasphemie, in bestem Fall für eine Kindlichkeit beschaue u.s.w. Die Stimmung hier wird übrigens besser. Ich holte mir die Cölnische Zeitung und erfahre also Alles von Deutscher Seite, ärgere mich auch manchmal, wenn sie zu chauvinistisch ist und wenn nur noch von *Deutscher* Cultur die Rede ist....

Ich bin immer fleissig und habe mein groszes a Cappella Stück ‘Wider den Krieg’ abgeschlossen. Dienstag gebe ich mit Carl Flesch ein Concert im groszen Saal für den ‘Steun-comité’, Alles ist schon ausverkauft....

1 Slot op Laaland (Denemarken) waar Röntgen met vrouw en kinderen logeerde.
2 Dr Oskar Posa, componist; prof. aan de Staatsakademie te Weenen.
3 Opus 60.
4 Naar aanleiding van den toen uitgebroken oorlog.

Am Conservatorium[1] läuft jetzt auch Alles wieder, es ist mir gelungen unsern neuen Russischen Violinlehrer Alexander Schmuller, der in Berlin festgehalten wurde, frei zu bekommen. Und nun leb' wohl und lasz wieder einmal etwas von Dir hören, wo ich Dich leider nicht selbst 'hören' kann.

8 März 1915

Dasz Du nach den herrlichen Holländischen Concerten wieder so schlechte Tage erleben musztest!

Hoffentlich kurirt Dich deine gute Frau bis zu den Wiener Concerten so gründlich, dasz Du dann wieder so schön singen kannst als hier! Schade dasz ich nicht dabei sein kann!...

Ich bin wieder sehr fleissig gewesen. Eine ganze Sammlung Alt-Niederländische Volksgedichte habe ich componirt, für Chor, Solostimmen, Duetten, wie's gerade paszte. Darunter auch drei grosze Balladen für eine Stimme. Könnte ich's doch mit Dir zusammen musiciren. Es sind ganze 112 Seiten vollgeschrieben!! Ich denke die ganze Geschichte drucken zu lassen unter dem Titel 'Zangmuziek op Oude Ned. Volksgedichten'....

So vertreibt man sich die Zeit und lenkt die Gedanken etwas ab von dem furchtbaren Ernst. Was soll nur aus dem Zustand werden, der immer verwickelter wird. Trotz allem Zutrauen zur Deutschen Sache sehe ich doch die nachste Zukunft recht dunkel ein. Vielleicht urteilt Ihr in Deutschland anders und hoffnungsvoller!....

13 Juni 1916

....Grosze Freude machte mir Dein Brief in dem Du so eingehend über meine Kriegslieder[2] schreibst. Dasz Du dich durch die ganze Masse durchgearbeitet hast und soviele für Dich herausgesucht hast, ist mir eine *grosze* Freude. Ich kann Dir aber leider nicht viel über Deine Wahl sagen, da ich die Lieder nicht hier habe,

1 Röntgen was sedert 1913 Directeur van het Conservatorium te Amsterdam als opvolger van Dan. de Lange.

2 Deutsche Kriegslieder für Gesang und Klavier, opus 61.

und sie zum Theil wieder vergessen habe. Das kommt davon, wenn man soviel zusammen schreibt!....

Jetzt habe ich etwas ganz Anderes gemacht: einen Cyklus Alt-Chinesischer Lieder[1] (wundervolle Poesie) für zwei Stimmen, das heiszt abwechselnd Mezzo-Sopran und Bariton. Willst Du die Lieder sehen, so schicke ich sie gerne, aber - ich finde mich sehr unbescheiden. Und doch - Wem möchte ich sie lieber zeigen, als Dir? Also ohne jede Nebenabsicht!!

Catrijp bij Schoorl, 10 August 1917

Lieber Sechzigjähriger!

So weit wären wir also gekommen! Ein langes, reiches Leben liegt hinter uns und einen groszen Theil der Wanderung haben wir gemeinsam gemacht, als gute Kameraden.

So soll es auch bleiben für den Rest, der uns noch beschieden ist. Und wenn ich nun zurückblicke und an alle die schönen 'Reiseerinnerungen' denke, vom ersten Mal an, wo ich Dich, unsichtbar und ungekannt in 'de Luthersche Kerk' Händel's 'Grüne Auen' singen hörte, von unsrer ersten Probe in der 'Muziekschool', wo Du mir schriebst, dasz ich ja den Archibald Douglas gut studiren sollte (!) von dem ersten Abend in 'Felix Meritis' und allen folgenden, von der Euterpe[3]-Zeit - die Probe, die ich für Dich leitete, und dann die Nachricht kam, dasz erst eins und dann noch ein Mädel gekommen war[4], werden wir nie vergessen - die erste Matthaeuspassion, die ersten Wiener Concerte, und so weiter, bis zu der 'Dichterliebe' im letzen Orgelconcert. ....ja, dann habe ich heute nur *ein* Gefühl und das ist, Dir zu danken für all das Gute und Herrliche, das Du mir gegeben hast: und damit habe ich das Beste gesagt, was ich Dir an diesem Gedenktag sagen kann. Dasz ich es nicht persönlich thun kann, und dasz[2]

1 Liedercyclus Chin. Flöte für Gesang und Klavier, opus 66.
3 Mannenzangvereeniging 'Euterpe', waarvan Messchaert de direkteur was.
4 Geboorte van de tweelingen bij Messchaert's.
2 Ballade van Löwe voor zang en piano.

wir Dich nicht in Deinem Vaterlande feiern und beglückwünschen können, das ist eine von den vielen Schattenseiten, die diese schwere, unsinnige Zeit mit sich bringt. Wie gerne hätte ich Dir unser Festalbum selbst überreicht! Eine Reise nach Bayern ist aber jetzt eben so schwierig, als wenn Du früher Deinen Sommeraufenthalt am Nordpol verbracht hättest[1]. So werdet Ihr am 22ten wohl still zusammen sein, und das ist ja auch wieder ein Glück und gewisz das Beste, was man Dir an diesem Tage wünschen kann. Aber wie viele Gedanken und Wünsche werden am 22ten ihren Weg nach Bad Kreutz nehmen! Auch etwas Notenpapier kommt direkt vom Buchbinder in 'Schagen'[2] zu Dir. Ich wollte Dir etwas Holländisches zum Geburtstag schreiben und fiel auf den alten Bredero, dessen 300-jähriger Todestag jetzt gedacht wird. Man hat mich aufgefordert die Lieder von ihm, die auf bekannte 'Voysen' gedichtet sind, mit einer einfachen Begleitung zu versehen[3], und dabei fand ich dann die Lieder, die ich für Dich componirt habe. Hoffentlich findest Du in manchem alte Heimatsklänge!

Wie schön ist doch diese Heimath: ich verstehe jetzt Deine Schwärmerei für 'de Beemster' und 'de Streek', wo ich fast täglich mit dem Fahrrad neue Schönheiten entdecke: so ein 'Polder' mit den grünen Wiesen, den 'Boerenhofsteden', den Kühen und Schafen und darüber das Sonnenlicht und die unbeschreibliche Beleuchtung, die es *nur* in Holland gibt - ja, das ist herrlich! Ich habe eine ganze Sonate und 10 Clavierstücke darüber geschrieben, wo auszer 'Poldern' auch noch viel Dünen und See vorkommt: alles dies genieszen wir hier in vollen Zügen! Unser Häuschen liegt ganz versteckt, direkt an den bewachsenen Dünen. Wir sehen überhaupt nur 'Boeren', und 'Maerten Aepjes'[4] ist ein direktes Porträt.

Ich denke am 22ten nach Hoorn[5] zu fahren - das ist dann eine Art von Dankwallfahrt, dasz es vor 60 Jahren den guten Einfall gehabt hat Dich der Welt zu schenken.

1 Messchaert vierde zijn 60sten verjaardag in Beieren.
2 Dorp in Noord-Holland bij Schoorl.
3 Bredero-liederen voor Bariton en piano, opus 69.
4 Naam in een van Bredero's gedichten.
5 Geboorteplaats van Messchaert.

Troldhaug, GRIEG's woning te Hop bij Bergen (Noorwegen)

FRANTS BEYER

GRIEG's componeerhuisje (Tuin van Troldhaug)

EDVARD en NINA GRIEG

BJÖRNSTJERNE BJÖRNSON

RÖNTGEN en D.J. VAN DER VEN (Zomerfilm)

Und damit genug! Mit vollem Herzen denke ich au Euch, verlebt den Geburtstag so glücklich zusammen wie es Euch wünscht.

Dein alter

Julius.

Catryp, 28 Aug. 1917

Es macht mich sehr glücklich, dasz es mir gelungen ist, Dir mit den Bredero-Liedern Vergnügen zu machen und dasz ich damit den richtigen Ton getroffen habe.

Also: am 22ten früh fuhr ich durch die 'Polder' nach Hoorn um Dir von *dort* ein Telegram zu schicken, und Deinen Bruder zu besuchen. Es war aber ein solcher 'tegenwind', dasz ich unmöglich Hoorn erreichen konnte und in Scharwoude umkehren muszte. Hast Du mein Telegram, das ich *dort* aufgab, erhalten? Ich fürchte nicht, weil kein Mensch dort etwas von *Dorf Kreutz* wuszte. Ich kehrte also um und als ich eben wieder zu Hause angelangt war - wer kommt uns entgegen? - Dein Bruder! - der dieselbe Idee gehabt hatte, dabei aber den Vortheil, *mit* dem Wind fahren zu können! Wir freuten uns riesig und feierten zusammen den Geburtstag und schwärmten in allen guten Erinnerungen. Am andern Morgen kam Dein Telegram, woraus ich sah, dasz Alles gelungen war! Du Armer, der jetzt Alles beantworten muszt: 'Euch macht Ihr's leicht, mir macht Ihr's schwer' - kannst Du mit Hans Sachs[1] sagen. Unsere schönen Sommertage gehen nun zu Ende. Ich bin mit dem 'Zomeroogst' zufrieden. Auszer Deinen Liedern habe ich eine Violinsonate, ein Trio für Flöte, Oboe und Fagott[2], ein Heft Holl. Clavierstücke[3] - 'in Brederostijl' - und Variationen für 2 Claviere über ein Beeth. Thema geschrieben....

Amst., 30 Nov. 1919

Es ist mir ein ruhiger Gedanken Euch in Zürich zu wissen, wo Ihr es doch gewisz besser habt als in Berlin, wo es ja eher schlimmer

1 Uit Wagner's Meistersinger.
2 Opus 68.
3 Opus 65.

als besser wird. Dieser Winter wird für Deutschland wohl der schlimmste werden!....

Hier leben wir in einer wahren Concertfluth - Alles kommt jetzt nach Holland um Geld zu verdienen und gut zu essen und beinahe alle Concerte sind gut besucht. Letzte Woche waren die Böhmen hier, die ein neues Quartett von mir spielten, das groszen Erfolg hatte. Gestern dirigirte Van Anrooy[1] hier im Concertgebouw und machte Furore mit der c-moll Symphonie von Brahms.

Ganz herzzerreiszende Briefe bekomme ich von den Wiener Freunden. Wien geht zu Grunde, die Bevölkerung verhungert und erfriert. Die reichsten Leute sitzen in *einem* notdürftig erwärmten Zimmer bei stinkenden Carbidlampen. Die Sterblichkeit unter den Kindern ist schrecklich. Unser Abschiedsconcert dort mit der 'Schönen Müllerin' war wirklich ein Abschied für immer. Die Krone gilt augenblicklich hier 1½ ct. Ich habe noch 8000 Kronen auf der Wienerbank liegen, die natürlich verloren sind. Und mit der Mark ist es ja nicht viel besser. Gut dasz ich noch verdienen kann, sonst könnte ich nicht durchkommen....

Amsterdam, 22 Sept. 1920

....Ich wuszte nicht dasz Du so krank gewesen bist - doch das ist nun glücklich vorbei - aus Allem was Du schreibst, sehe ich ja zu meiner Freude, dasz das 'sentendo nuova forza', das ich Dir in meinem letzten Briefe wünschte, wirklich eingetreten ist: 'het smaakt me weer kostelijk' - das ist doch der beste Beweis, dasz die Krisis glücklich überstanden ist.

Wann werden wir uns wieder einmal sehen? Ich bin noch immer nicht über die Grenzen Holland's gekommen, bin nun schon über 4 Jahr 'interniert'. Diesen Winter gehe ich aber nach Stuttgart, wo ein Orchesterwerk von mir, 4 Praeludien und Fugen[2] durch den ausgezeichneten Kapellmeister Fritz Busch, aufgeführt wird. Das will ich jedenfalls hören. Meine Oper: 'der lachende Cavalier'

1 Dr Peter v. Anrooy, dirigent van het Residentie-orkest.

2 4 Praeludien und Fugen für Orchester auf den Buchstaben G.A.H.B.F. (de voorletters van den naam van den componist G.A.H.v. Brucken Fock.)

steht auf dem Repertoire der hiesigen Nationalen Oper für diesen Winter - ich bezweifele aber ob sie zur Aufführung kommt.

Sie haben keinen Chor, und der ist bei mir Hauptsache, - ohne Chor ist die Oper unmöglich!

In December haben wir ein Beethovenfest im Concertgebouw und in Haag - ich spiele dann die Chorphantasie und eins der Clavier-concerte.

Diesen Winter werden wir Arnold Schönberg in Amsterdam bekommen. Kennst Du seine Musik - oder besser seine Musik - Verneinung?

Johannes[1] kommt in December aus Indiën zurück und geht dann nach Edinburg um bei Tovey[2] Instrumentation zu studiren und Orchester zu dirigiren. An dem Jungen habe ich grosze Freude! Du solltest seine Briefe aus Indien lesen - er erlebt die wunderbarsten Sachen und ich sage mir, warum habe ich auch nicht so viel Herrliches von der Welt sehen können, wie ich jung war! Nein, ich will zufrieden sein, - es war doch schön. Die 'ferne Geliebte'[3] mit Dir am Hochzeitstag und so manches Andere bleibt doch unvergeszlich. Und so wollen wir ruhig das Ende abwarten das eher oder später kommen wird....

Amsterdam, Sinterklaas 1920

....Een ouderwetsche Sinterklaasgroet, lieve menschen!

Hoe lang is het geleden, dat jelui hier speculaas en borstplaatjes gesmuld hebt! Misschien denkt jelui niet eens meer aan den goeden Sint en daarom is het goed dat ik in zijn persoon even bij jelui aanklop.

Jelui moet maar zonder pakjes met mijn bezoekje tevreden zijn! Ik hoop van harte dat alles goed gaat.

....Ik zie nu spoedig op 50 jaren in Amsterdam terug en het is verwonderlijk, dat ik mij nog altijd niet oud voel, wat ik toch met eere *ben*. Ik ben midden in 't Concertleven, verleden week Beet-

1 Röntgen's oudste zoon uit zijn tweede huwelijk.
2 Prof. D.F. Tovey, muziekgeleerde, componist en prof. in musicologie aan de Edinburgsche universiteit.
3 Liederencyclus van Beethoven.

hoven-Concert onder Van Anrooy in den Haag (zéér voortreffelijk!) deze week eenige concerten in de Provincie en volgende week twee Beethoven-Concerten in 't Concertgebouw, waar ik de koorphantasie speel. En Urlus heb ik laatst de 'Ferne Geliebte' begeleid. Wat ik daarbij gevoeld heb, behoef ik niet te zeggen.

Het meest moest ik daarbij denken aan onzen bruiloftsdag in Ede, waar gij ons met dien Liederkreis getrouwd hebt: één van mijn heerlijkste levensherinneringen!....

Weet jelui, dat je oude huis in de Vondelstraat afgebroken is en een groot modern Hotel Atlantis daar gebouwd wordt? Zullen ze daar echter ooit zoo lekkere glaasjes warme Grog schenken als toen van Johanna's[1] meesterhand, soms midden in den nacht?

Ook een van de goede materieele herinneringen!

Ja, zoo zou ik lang verder kunnen praten - 'das Leben war *döch* schön' en daarvoor blijf ik jelui altijd dankbaar, zoolang het nog duurt!

Met Kerstmis gaan wij 14 dagen naar buiten; voor Mien[2] wordt het een echte vacantie, want, wat zij 'leistet', is werkelijk ongelofelijk!

Zeven strijktrio's heb ik gemaakt, die wij om de beurt spelen, Joachim[3], Edvard[3] en ik met mijn oude geliefde Bratsche.

Wij hadden onze Deensche vriendin, Bodil de Neergaard een week bij ons te logeeren: ook dit ging voortreffelijk - bijna zou men denken, dat Mien door de 'Heinzelmännchen' geholpen werd!

Ik zelf ben druk bezig met de voorbereidingen voor de uitvoering van mijn 'lachende Cavalier', die in 't voorjaar zal plaatshebben. De partijen schreef ik zelf uit en studeer ze met de verschillende zangers in. De koren heb ik moeten omwerken, ze waren voor onze krachten te moeilijk! Dat gaf veel werk! Voor de hoofdpartij heb ik Urlus gevraagd, hij is de eenige die daarvoor geschikt is. Ik hoop dat alles lukken zal.

....Nu heb ik van alles en nog wat gebabbeld en zal mijn potpourri maar eindigen.

1 Messchaert's vrouw.
2 Röntgen's tweede vrouw.
3 Zoons uit het tweede huwelijk.
3 Zoons uit het tweede huwelijk.

Dit was m'n é é r s t e Hollandsche brief - bitte keine zu strenge Kritik!!....

Amst., 5 April 1921

....'Ich habe lange still geschwiegen' - der Text dieses schönen Liedes von Wolf paszt ganz auf mich. Wie lange habt Ihr nichts von mir gehört!....

....In den Osterferien, die heute zu Ende gehen, habe ich ein 4 sätziges Trio für Clarinette, Bratsche und Clavier geschrieben. Seit Januar habe ich sehr viel gearbeitet, einige Claviertrio's, ein Gesangsstück (auch mit Triobegleitung) und ausserdem habe ich viel gespielt. Einen Abend im Concertgebouw spielte ich Concertstück von Schumann und dirigirte zwei neue Orchesterstücke von mir: eine 'boertige Suite' (Maarten Aepjes kommt darin vor), und eine 'Ouverture voor een Oud-Hollandsch blijspel'. Ich bekam drei Proben für meine Sachen, sodasz ich alles gut einstudiren konnte. Es ging dann auch famos. Freitag werde ich unter Van Gilse in Utrecht Beethoven c-moll Concert spielen....

Die jüngste Generation entwickelt sich herrlich, und unser Frants[1], der Architekt, macht schon alle mögliche Baupläne für die zukünftige Villa auf dem Lande. Im Ernst, ich denke sehr daran, in einigen Jahren von Amsterdam weg zu gehen, und irgend draussen zu wohnen. Die Steuern hier sind beinahe nicht mehr zu bezahlen.

1 Röntgen's derde zoon uit zijn tweede huwelijk.

XI Brieven aan Dr Angul Hammerick van 1901-1920

Julius Röntgen had onder de Skandinavische musici een grooten vriendenkring, waarmede hij als gast op het slot Fuglsang, in Denemarken, menigen zomer verkeerde.

Tot dezen kring behoorde o.a. Dr Angul Hammerick, muziekgeleerde en Directeur van het Musikhistorische Museum te Kopenhagen, tot wien de volgende brieven gericht zijn.

Amsterdam, 13 Febr. 1901

Lieber Freund,

Deine Hartmann[1]-Arbeit hat mir grosze Freude bereitet, und ich danke Dir vielmals für die Zusendung! Ein groszes Stück Dänischer Musikgeschichte hast Du darin in ebenso bedeutender, wie warmer und überzeugender Weise behandelt. Ich finde Hartmann's künstlerische Charakteristik ganz vortrefflich - dasz der Schwerpunkt auf seine nationale Bedeutung fällt, ist ja ohne Zweifel richtig, und sehr fein ist grade die Parallele zwischen N.W. Gade und ihm.

Dasz ich Alles darin so gut verstehe - nicht nur die Sprache! - ist mir ein erfreulicher Beweis, dasz ich die 'Nordische Kunst' und was mit ihr zusammen hängt, doch ganz in mich aufgenommen habe. Sie bedeutet für mich einen groszen Theil meines künstlerischen Fühlens und gerade bei dem Hartmann-Artikel fühlte ich wieder auf's Lebhafteste, wie lieb mir Euere Kunst, Musik wie Litteratur, Euere Natur und ganz besonders die Menschen sind!

Ich freue mich schon auf die Sommerzeit mit ihren Freuden, die

1 I.P. Hartmann, Deensch componist 1805-1900.

ich nun schon so manches Jahr den Nordischen Ländern und Menschen danke! Hoffentlich bringt sie uns in alter Weise wieder gesund und glücklich zusammen!

Von Eurem Leben höre ich ja viel durch Griegs, die ja bald nach Amsterdam kommen, das wird auch eine grosze Freude für uns! Ich kam kürzlich von groszen Concertreisen mit Messchaert zurück: mehrere Concerte in Wien, Budapest, Graz, Klagenfurt und München, überall mit glänzendstem Erfolg. Lange-Müller und Grieg wurden überall gesungen und gespielt, auch viel Hugo Wolf und Posa. Ich schicke Dir eine interessante Abhandlung über Holl. Musikpflege im 14ten Jahrhundert, sehr merkwürdige Sachen sind darin!....

Fuglsang, 26 Juli 1901

....Soeben glücklich im lieben Fuglsang angelangt.... Wir haben eine herrliche Reise in Süd-Tirol gemacht und groszartige Eindrücke gehabt. Vierzehn Tage in den Dolomiten und der Brenta- und Adamello-Gruppe, für mich eine ganz neue Gegend: Hochalpennatur vereint mit südlicher Vegetation. Die anstrengende körperliche Bewegung hat mir gut gethan und ich hoffe jetzt wieder frisch an die Arbeit gehen zu können. Denn diesmal heiszt es in Fuglsang: laboremus! Wie ich Dir wohl schrieb, habe ich eine Herausgabe[1] der hauptsächlichsten Clavierwerke von Bach übernommen und habe mich - leider! - contraktlich verpflichtet bis Ende August den gröszten Theil druckfertig zu machen. Die Arbeit ist eine grosze und zeitraubende, und ich hatte schon ganz aufgegeben nach Fuglsang zu gehen, doch der Magnet zog zu stark und wenn ich hier tüchtig arbeite, so erreiche ich ja meinen Zweck, und etwas Zeit bleibt wohl noch übrig für unsere guten alten Fuglsang-Freuden. Ich freue mich auf's Mündliche und auf Näheres über Deine mittelalterlichen Streifzüge und Entdeckungen....

Amsterdam, 7 Juli 1905

....Dasz Du über Dich selbst so Gutes mittheilen konntest, hat uns herzlich erfreut.

1 Voor de Universal Edition in Weenen.

Hoffentlich kann ich von mir auch bald sagen: ‘sentendo nuova forza!’

Unsre Reise steht vor der Thür und über 4 Tage fahren wir nach Fuglsang!

Wir bleiben erst einige Tage dort, installieren die kleinen Kinder, und dann reisen wir, meine Frau und ich, nach Norwegen. Ich betrachte das als eine Freundespflicht Grieg gegenüber, den ich zwei Jahre nicht gesehen habe, und dessen Zustand leider so ist, dasz ich die Gelegenheit ihn zu besuchen nicht länger aufschieben möchte....

....Nimm mit diesem vorläufigen ‘Programm’ vorlieb. Höffentlich giebt es eine gute ‘Aufführung’!....

....In der groszen Freuden-Symphonie die mir am 9ten Mai erklungen ist[1], war Deine Stimme jedenfalls die ehrwürdigste und feierlichste: ein Quartetto Luris[2], die älteste musikalische Huldigung die es gibt!

Ich hätte Dir längst darüber geschrieben, wenn es mir den ganzen langen Winter hindurch nicht an der rechten Stimmung dazu gefehlt hätte - Ihr müszt Geduld mit mir haben. - Ich hoffe aber dasz nach der langen Fermate bald wieder ein frisches Allegro folgen wird....

Gestern bekamen wir aus Helsingsfors die Einladung zur silbernen Hochzeit von Neovius[3]!! Die können wir leider nicht in persona mitfeiern!

Mein Album ist wundervoll und enthält eine grosze Summe von Freundschaft, die mich innig erwärmt und stolz macht: Dänemark und Norwegen sind im reichsten Chor vertreten. Björnson hat auch seine Stimme hören laszen und schreibt aus Rom:

1 Röntgen's vijftigste verjaardag, waarbij hem een groot album met talrijke interessante handschriften van wijd en zijd werd aangeboden.
2 Luren zijn blaasinstrumenten uit het bronzen tijdperk.
3 Prof. in de astronomie in Helsingfors.

Vi laerte at av Norges Jord
I isens tid til Holland förtes.
Nu Norges aand i tone-kor
Ved dig, ved dig i Holland hörtes.[1]

Von Grieg ein Clavierstück: 'Sehnsucht nach Julius'[2]. Auch Lange-Müller[3] schickte ein Clavierstück, ebenso echt dänisch, wie das Andere Norwegisch. Joachim hat mir ein Stück componirt für.... Bratsche, mein 'Lieblings Instrument'. Carl Nielsen[4] schickte die Partitur seiner Helios-Ouverture, die er, wie Du weiszt, mir gewidmet hat. Das Werk musz gut klingen und die Idee von der aufgehenden, Alles erwärmenden und wieder versinkenden Sonne ist sehr poëtisch, und musikalisch wirksam ausgedrückt.

In Fuglsang hoffe ich Euch einen mir - und vielleicht auch Euch? - bisher unbekannten Dänischen Componisten vor zu stellen, von dem ich sehr bedeutende Peaeludien (durch alle Tonarten) bekommen habe, die ich hier und in andern Städten mit groszem Erfolg gespielt habe. Sein Name ist Thorvald Otterström. Er lebt augenblicklich in Chicago und hat es dort musikalisch schlecht sodasz es ihm leider an jeder Anregung und auch Zeit zum componiren fehlt. Ein echtes Talent mit groszer melodischer Erfindung und bedeutendem Können!....

Amsterdam, 23 Sept. 1906

....Um den Klosterbesuch in St. Gallen beneide ich Dich - ich kenne St. Gallen nur aus Scheffel's Ekkehard und aus Notker Balbulus'[5] herrlichem 'mediam in Vitam sumus' - eines der schönsten mittelalterlichen Gedichte. Er hat es geschrieben beim

1 'Wij leerden dat in den ijstijd de noorsche aarde naar Holland werd toegestuwd. Nu wordt door U, door U, de noorsche geest in tonenkoor in Holland ten gehoore gebracht!'
2 Dit stukje heeft Grieg later in zijn opus 73 als 'Resignation' laten drukken.
3 Deensch componist 1850-1926.
4 Deensch componist 1864-1929.
5 Monnik in 't klooster St. Gallen, dichter en zanger van vele middeleeuwsche sequenzen, gest. 912.

Anblick von Arbeitern, die über einem Abgrunde eine Brücke bauten. Und nun bist Du aus dem Mittelalter mitten in die heutige Kunst versetzt - oder werden in Basel auch ältere Werke vorgeführt? Ich hoffe nur, dasz Du Interlaken nicht verlassen hast, ohne dasz die Jungfrau sich Dir entschleiert hat. Ihren Namen trägt sie eigentlich nicht mehr mit Recht, wo bald die Eisenbahn hinauf geht und der höchste 'reinste' Gipfel mit Lift zu erreichen ist.

Wo bleibt da das 'jungfräuliche?'....

Amst., 24 März 1907

....Du hast mir grosze Freude gemacht mit dem schönen Buch über das Musikhistorische Museum.

Es ist ein Vergnügen, das Buch zu sehen und darin zu studiren, und Du kannst stolz auf diese Arbeit sehen. Es hat ja einen viel gröszeren Werth als ein gewöhnlicher 'Catalog', da es zugleich eine historische Entwickelung der Musikinstrumente in all ihren Formen gibt. Und wie schön sind die Abbildungen ausgefallen - ich habe selten so schöne Reproduktionen gesehen! Alles in Allem ein Werk, das Deinem Wissen und Deinem Fleisz zu hoher Ehre gereicht!

Vor einigen Tagen kamen wir aus Wien zurück, und jetzt habe ich bis April fast jeden Abend Concert. Eine anstrengende Zeit!

Zu Frankfurt findet ein dreitägiges Männerchorfest statt, auf Anregung des Deutschen Kaisers, wofür ich einen Chor componirt habe der von den verschiedenen Vereinen zur Erreichung des vom Kaiser gestifteten Preis gesungen wird. Man hat mein Stück unter 50 eingesendeten Compositionen gewählt und es ist eine ganz gute Reklame, auszerdem auch ein gutes Geschäft - da der Verleger diesen Preischor sehr gut honorirt. Ich kann dafür eine Italienische Reise machen, hätte ich nur die Zeit dafür!

Grieg's Quartett[1] hat in Amerika glänzenden Erfolg gehabt, ganz besonders die beiden letzten Sätze....

Und Du glücklicher reist nach Egypten! Das ist etwas für Dich! Es musz herrlich sein die ältesten Culturstätten zu sehen....

1 Oeuvre posthume, door Röntgen uitgegeven.

Amst., 22 März 1908

....Ich habe eine besonders reiche Zeit hinter mir und auch die nächste Zukunft wird mir Interessantes bringen. In Berlin spielte ich kürzlich mein Clavier-Quintett mit dem Böhmischen Quartett. Das Werk ist vom Wiener Concertverein preisgekrönt worden und hat mir eine schöne Summe (ausser der Ehre!) eingebracht. Letzte Woche war ich wieder in Paris und hatte zwei interessante Concerte. Ich spielte mit Casals meine letzte Cello-Sonate[1] und Casals führte in einem seiner Concerte mit dem Lamoureux-Orchester meine Norwegische Ballade[2] auf.

Sie hatte solchen Erfolg, dasz Lamoureux sie für nächsten Winter in sein Repertoire aufgenommen hat.

Casals ist ein ganz genialer Dirigent und spielt das Orchester alsob es sein Cello wäre! Er hat es sich zur Aufgabe gemacht, die Musik von Emmanuel Moór in Paris einzuführen und es ist ihm auch gelungen, Dank seiner ganz genialen Reproduction. Die Moór'schen Werke sind ungleich, viel schönes, aber auch viel Mosaikwerk. Das Concert für 2 Celli ist eins seiner besten Werke und Casals mit seiner Frau haben es wundervoll gespielt. Ich hoffe, dasz sie beide diesen Sommer nach Fuglsang kommen werden. Zu Ostern reisen wir mit ihnen nach Spanien - ich habe 14 Tage Ferien und freue mich unter Casals' Führung sein Vaterland kennen zu lernen. Wir reisen über Barcelona nach den Balearen, dann nach Madrid und über Burgos, St. Sebastian, Bordeaux, Paris zurück.

Meine ‘Grieg-Erinnerungen’ sind beinah fertig - ich habe schon 400 Seiten geschrieben....

28 März 1908

....Nächste Woche bin ich mit Messchaert bei der Königin im Haag - sie hat uns eingeladen und hat besonders gewünscht, holländische Musik zu hören.

Messchaert singt meine Alt. Holländischen Lieder und ich spiele die Boerentänze und fange an mit ‘In Babylone’. Ich habe grade

1 Opus 41.
2 Opus 36.

wieder 24 herrliche alt. holl. Lieder bearbeitet, die ich mich freue Dir im Sommer zu zeigen....

Amst., 9 Oct. 1909

....Ich bin mitten im Concertiren und habe diese Woche 4 Concerte mit Messchaert gehabt, alle höchst erfolgreich. Nun bald werdet Ihr ihn ja wieder in Kopenhagen hören. Ich spielte meine Fuglsang-Stücke 'Dolce far Niente'[1], die überall viel Glück machten, besonders der kleine Walzer schmeckt dem Publicum gut. Ich denke diese Stücke auch in Kopenhagen zu spielen. Sie sind auf dänischem Boden gewachsen, ein Nachklang unser schönen Sommertage, die ich wieder so voll genossen habe.

Am Sonnabend haben wir ein Festconcert zur Feier des 25 jährigen Jubilaeums unsres Conservatoriums. In diesem Concert wirken nur ehemalige Schüler, die sich einen Namen gemacht haben, mit. Engelbert[2] spielt mit einem vortrefflichen Geiger[3], seinem Collegen in Zürich, das Doppelconcert von Brahms.

Dann kommen wieder meine Concerte mit unsrer herrlichen Sängerin, Frau Noordewier und eine Tournée mit dem Geiger Carl Flesch - ich bleibe also in der Übung!

Eine interessante Arbeit habe ich unternommen: die Leidensche Universitätsbibliothek besitzt ein Exemplar sämmtlicher in Amsterdam gedruckter Werke von Locatelli, der längere Zeit in Amsterdam gelebt hat. Ich habe viel wunderschöne Sachen darunter gefunden und verschiedene davon ausgearbeitet[4]....

Fuglsang, 17 Aug. 1911

....'Fuglsang'-Saison und Du fehlst! Aber eine Coda wollen wir doch noch zusammen haben.

Ich will Dir unsre nächsten Pläne mittheilen. Wir kommen nach

1 Opus 60.
2 Röntgen's tweede zoon uit zijn eerste huwelijk, toenmalig solo-cellist in Zürich.
3 Willem de Boer, eerste concertmeester in Zürich.
4 Twee sonates voor viool en piano, uitg. bij de Vereen. v.N. Ned. Muz. Geschied.

Kopenhagen, reisen abends nach Malmö und besuchen in der Nähe ein altes schwedisches Dienstmädchen, die Amanda bis zum letzten Tage gepflegt hat, gehen nach Lund und am 25ten Aug. hoffen wir wieder in Fuglsang zu sein. Wir waren zusammen mit den zwei ältesten Jungens in Norwegen, machten eine groszartige Fjeldtour - 18 Stunden unterwegs, mit gezwungenem Nachtaufenthalt *im Freien* auf dem Hardanger Jökul[1] - und kamen Anfang August in Fuglsang zurück.

Carl Nielsen war hier und mit ihm reisen wir nächste Woche nach Kopenhagen.

Er hat eine sehr interessante Symphonie geschrieben, die zum Besten gehört, was er gemacht hat....

Amsterd., 6 Nov. 1911

....Deine Nachrichten über mein Trio haben mich sehr erfreut, Du weiszt, welche Freude es mir macht, dasz ich in Euerer 'Kammermusik Forening' nicht vergessen werde. Heute schrieb mir auch Carl Nielsen über den Trio und theilte mir mit, was Du verschwiegen hast; dasz Du einige Worte über den Trio gesprochen hast. Auch hierfür Dank, wie für all Deine freundschaftliche Theilnahme an meiner Musik.

Nächste Woche spiele ich hier zum ersten Mal mein Bläser-Quintett. Es klingt besser, als ich dachte, ja, besser als das Stück selbst ist - ich meine, der Bläserklang hat etwas so einschmeichelendes, dasz Vieles nach mehr klingt, als es werth ist. Morgen ist hier Generalprobe, bei uns, wozu ich viele Freunde eingeladen habe. Vorher haben wir einen 'dansk Middag'[2] mit allen möglichen Dänischen Gerichten - Ich hoffe, dasz den Freunden das Quintett ebenso gut munden wird!

Kürzlich war ich mit Engelbert in Berlin und hatte ein sehr gutes Concert, das wieder groszen Erfolg hatte. Im Frühjahr geben wir ein zweites. Engelbert spielte auf einem wundervollen Stradivarius, der Herrn Rob. v. Mendelssohn gehört. Nächste Woche

1 Hardanger Gletscher.
2 Een diner op Deensche wijze bereid.

werde ich in Zürich mein Clavierquintett spielen. So gibt's genug zu thun, ausser den vielen, zu vielen Stunden.

Am 17te Nov. wird also Carl Nielsen's neue Symphonie bei Euch aufgeführt.

Ich bin sehr gespannt, welchen Erfolg sie haben wird. Jedenfalls ein sehr bedeutendes und höchst persönliches Werk. Bei den beiden Schlüssen des ersten Satzes und der Finale in der Dominante habe ich ein unbefriedigtes Gefühl - ich kann sie nicht als Tonica einpfinden....

Amsterdam, 5 Mai 1913

....Welche Freude bereitet mir Dein Brief! Du sprichst darin so herrlich aus was ich bei meiner Arbeit empfunden und gewollt habe - wenn Dein Lob auch viel zu grosz ist, so bin ich doch glücklich über Dein feines und durchdringendes Verständnisz meiner Intentionen[1].

Ja, Du hast Recht, - es liegt ein eigenartiger Reiz darin, einmal sich von unsrer modernen Dur- und Mollsklaverei frei zu machen und der alten, feierlichen Tonart zu folgen. Die Melodie ist ja gar nicht anders zu behandeln, und sobald ich sie in mich aufgenommen hatte, kam die Behandlung ganz von selbst. Sogar zu dem *b* bei dem Tritonus konnte ich mich nicht entschlieszen. Ich habe den Tritonus gemildert, indem ich die Melodie in Bass und Oberstimme vertheilte. Sehr interessant im Bau der Melodie sind die 2 Takte die ganz ausserhalb der 4 taktigen Periode stehen, die ich deswegen als eine Art Refrain gebraucht habe. Dadurch gewinnt das Ganze an Abwechselung.

Ich fürchte aber, es werden sich Wenige finden, die Dein Verständnisz für das Srück haben.

Never mind. Meine Frau sagte auch gleich: es ist unbedingt ein Orgelstück! Nun, ich werde eine Orgelbearbeitung versuchen. Übrigens ist Alles gut für Clavier spielbar, besonders mit dem Steinway'schen Prolongations-Pedal.

1 Röntgen bewerkte een ‘Sequenz’, (een oude maagd Maria-melodie) door Hammerick ontdekt.

Die Melodie hat ganz den Typus des altdeutschen ‘Leich's[1]’, der ja bekanntlich an die Sequenzen sich anknüpft. Nur klingt ‘Maria-Leich’ nicht hübsch und jeder wird dabei an eine Maria-Leiche denken....

....Ich bin in voller Arbeit. Meine Oper ‘Agnete’ ist mit allgemeinen Stimmen preisgekrönt worden und ich musz jetzt schleuuigst die Geschichte instrumentiren. Nächsten Winter soll die Aufführung sein. Lebwohl, Lieber und habe Dank für Deinen Brief, der mir mehr Werth ist als ein Orden. Presto requiescat in pacem!....

Amsterdam, 23 Mai 1913

....Soeben kam die schöne Abschrift der Maria-Vise. Für Deine freundliche Absicht mir die Copie zu verehren, danke ich Dir vielmals! Sie ist vorzüglich und beinahe fehlerlos geschrieben. Deine Übersetzung ist eine sehr willkommene Zugabe. Ich spielte das Stück dieser Tage meinem Freunde Tovey - ein groszartiger Musiker und Gelehrte - vor, und er war ausserordentlich interessirt für Melodie und Bearbeitung und fand, dasz ich das Dorische noch strenger als Palestrina behandelt habe. Nun gefiel ihm besonders die Überleitung in der Fuge mit der Andeutung des Thema's - vielleicht wirst Du Dich auch daran gewöhnen.

Jetzt bin ich fleiszig an der Instrumentation meiner Oper - eine sehr angenehme Arbeit. Ich habe letzter Tage wieder viel Freude an meinen neuen Sachen gehabt - zwei Clavierwerke und einige Lieder sind in Amerika preisgekrönt und in Berlin sind acht Männerchöre[2] von mir in die allerengste Wahl gekommen und Bote u. Bock hat mir ein glänzendes Anerbieten zum Verlag gemacht. Und gestern wurde ich als Director des Conservatoriums gewählt (als Nachfolger von Dan. de Lange) - habe aber die Wahl noch nicht angenommen, weil es mir zu viel Zeit nehmen würde. Vielleicht läszt sich aber eine Combination finden, die es mir möglich macht.

So weht frischer Wind in den Segeln....

1 Lyrische heldenzang.
2 Opus 54 en 55.

Gratuliere zu den neuen Sequenzfunden - mein vivant ‘Sequentes’ ist also in Erfüllung gegangen. Wer weisz, vielleicht giebt es wieder Arbeit für Deinen.

Amicus polyphonicus....

Amsterdam, 14 Sept. 1913

....Ich habe Deine 10 Sequenzen in's Reine geschrieben und sie noch einmal durchgearbeitet. Jetzt habe ich eine schöne Partitur für Dich, ich habe sie vorläufig an Averkamp[1] gegeben und höre soeben von ihm, dasz er die Stimmen ausschreiben läszt und es in December aufführen wird. Es interessirt ihm und er meint dasz meine Bearbeitung von groszer Wirkung sein wird. Er wird abwechselnd Chor und Solostimmen singen lassen, um etwas verschiedenen Klang zu bekommen. Willst Du mir bitte gelegentlich einige Notizen über den Pariser Sequenz-Dichter St. Victor geben? Ich habe Averkamp davon gesprochen, er kannte ihn nicht.

Jetzt bin ich mitten in meiner Symphonie, 2 Sätze sind in Partitur fertig....

Amsterdam, 25 Januar 1914

....Die Première meiner Oper Agnete ist glänzend abgelaufen: eine vollendet schöne Aufführung, volles Haus, groszer, warmer Beifall etc., etc. Im Haag war es noch besser, die Königin war dabei und gab dem Ganzen ein Relief. Nun kommt noch in Rotterdam eine dritte Aufführung.

Ein Ereignisz war es, endlich einmal eine *Holländische* Oper zu hören. Ich hatte ausgezeichnete Sänger, auch das giebt Hoffnung für die Lebensfähigkeit einer *Niederländischen* Oper. Das Eis ist gebrochen! Jetzt schreibe ich bald eine zweite Oper und suche mir dann selbst den Text der etwa Holl. National werden musz[2].

Ich habe die Aufführungen unter groszen Schmerzen gemacht - denke Dir, ich bekam vor 14 Tagen einen heftigen Gicht-Anfall,

1 Anton Averkamp, toenmalig Dirigent van het Amst. Acapella koor.

2 De tekst van ‘Agnete’ was een prijsgekroonde, geschreven door Mevr. van Uyldriks.

erst am Fusz, dann im Arm, sodasz ich kaum dirigiren konnte. Der Arm ist noch steif! Ich lebe jetzt in strengster Diät, trinke nur Wasser, und o weh! darf keine Austern mehr essen! Ja, ja, Fuglsang's Küche hat sich an mir gerächt! 'Farvel' Aalborg-Hummer, Enten und Gefolge.... Jetzt musz ich mit Wasser, Brod und Früchte leben!....

Amst., 24 März 1915

....Die Nachricht von Neruda's[1] Tod hat mich sehr ergriffen. Welch ein Verlust für Euer Musikleben! Du sagst es so schön in Deinem Nachruf und Alle, die Neruda gekannt und verehrt haben, wozu auch ich gehöre, werden Deine Worte unterschreiben. Und nun kommt die Frage: wer wird sein Nachfolger werden? Wird er Carl Nielsen heiszen?

Eure Concertverhältnisse sind keine glänzende, und es wäre zu wünschen, dasz sich ein Mann fände, der Kopenhagen in dieser Beziehung das gäbe, was andere Groszstädte besitzen: ersten Ranges Aufführungen von Orchester- und Chorwerken. Ich bin sehr gespannt auf die Lösung und würde als Freund mich natürlich freuen, wenn Carl Nielsen auf diese Weise wieder zu einer Stellung käme. Ihr werdet wohl einen Gedächtniszfeier in der Kön. Kammerm. 'Forening' haben und dann eines der schönen Quartette von Neruda spielen, deren ich mich von alter Zeit her erinnere. Die 'Forening' sollte sie zu seinem Gedenken herausgeben - sie verdienen bekannt zu werden....

....Leider werden wir diesen Sommer nicht nach Fuglsang kommen können, wenn der Krieg andauert. Ich will nicht wieder diese Reisesorgen haben und habe beschloszen im Lande zu bleiben, bis es Friede wird. Und wie wenig Aussicht ist es bis jetzt dazu!

Unsre Reise nach Rom, die ich für dieses Frühjahr geplant hatte, haben wir natürlich auch aufgegeben. Doch das sind alles Kleinigkeiten, in die wir uns gerne finden wollen, wenn wir nur unsre Neutralität bewahren können, und uns das Schicksal des armen

1 Frans Neruda, componist, cellist en Direct. v.h. Kopenh. Philh. orkest., geb. 1843.

Belgiens erspart bleibt! Es ist ja beinahe ein Wunder, dasz das kleine Holland in mitten des groszen Brandes, bis jetzt verschont geblieben ist. Unser Musikleben blüht wie in Friedenszeiten: jede Woche zwei grosze Orchester- und Solisten Concerte daneben gute Concerte von ersten Ranges Künstlern und glücklicherweise Ausfall der mittelmäszigen Concerte, die doch kein Publikum hatten.

Wir haben wieder eine sehr erfolgreiche Röntgen-Trio-Tournée gehabt[1]: überall volle Säle und glänzenden Beifall.

Im Ganzen habe ich diesen Winter hier mehr Concerte als sonst gehabt.

Soeben habe ich eine grosze Arbeit abgeschlossen. Ich habe eine Anzahl alt-Niederländischer Volksgedichte componirt für Chor, Solostimmen - wie es das Gedicht mit sich brachte. Hie und da habe ich Volkslieder benutzt, das meiste aber frei componirt. Die Sammlung besteht aus über 30 Stücken. Was kann man Besseres thun in dieser ernsten Zeit, als sich in alte Zeiten zu vertiefen und zu versuchen wieder lebendig zu machen was einmal geblüht und unvergänglichen Werth hat! So wollen wir weiter arbeiten, solange es noch dauert - die Zeit kommt bald genug, wo die Reihe an uns kommt, und wo es auch heiszen wird, wie am Schlusz Deines Artikels: og nu er han borte![2]....

Amsterdam, 11 Januar 1916

....Dieser Brief sollte längst geschrieben sein und Dir unsre Weihnachts- und Neujahrsgrüsse gebracht haben! Nun kommt dieses Thema wie in einer Fuge später aber dafür in der Vergröszerung ‘in argumentationem’ und soll dezhalb um so wirkungsvoller sein...

Es ist mir immer fast wie eine unaufgelöste Dissonanz, dasz ich Euch Alle noch nicht wiedergesehen habe. Es war ja aber leider unmöglich! Erst jetzt habe ich einen Pasz bekommen, der es mir möglich macht, wieder über die Grenzen zu gehen - seit September 1914 habe ich Holland nicht verlassen können.

Nächste Woche aber musz ich wegen drei Concerte mit Messchaert nach Wien gehen.

1 Röntgen had met zijn twee oudste zonen een Röntgen trio gevormd.
2 En nu is hij van ons weg!

Meine Jungens dagegen sind noch immer ‘gefangen’; - solange sie nicht einen Entlassungsschein bekommen, sind sie in Deutschland dienstpflichtig, trotzdem sie Holländer sind und sobald sie nach Deutschland kommen, riskiren sie zum Militär einberufen zu werden.

Wir sind alle wohl und fleiszig; die Musik blüht in und auszer dem Hause. Ich habe mich ganz in der Rolle eines modernen Tyrtaeus versucht und habe nicht weniger als 60 grosze Gesänge geschrieben, die das allgemein menschliche des Krieges behandeln und, wie ich hoffe, nicht nur in Deutschland verstanden werden können. Die erste Serie - ein Cyklus von 12 Liedern - erscheint jetzt bei Breitk. u. Härtel[1] und die andern sollen folgen, wenn Bedürfnisz dazu vorhanden ist. Mir war 's eine schöne Arbeit und eine Art Confession in dieser ernsten Zeit und ich kann wohl sagen: inter arma non silent musae!....

Hoffentlich ist das auch bei Dir der Fall.

Ich las zwei gute Artikel über Isländische Musik, durch Deine Isländischen Arbeiten inspirirt. - Wie stand auf einmal Fuglsang vor mir, wenn Du uns das Isländische Lied in Quinten spieltest. Ja, wie sehne ich mich oft dorthin, ich hoffe, dasz es kein verlornes Paradies bleiben wird!....

Amsterdam, 4 Mai 1919

....Ja, ich denke oft genug an Dich, und alle lieben Menschen in Dänemark, von denen ich nun schon so lange geschieden bin. Leider hast Du Recht: auch diesen Sommer gibt's noch kein Wiedersehen. Das Reisen in oder durch Deutschland ist beinahe unmöglich, besonders nicht mit einer ganzen Familie. Und bis zum Sommer wird das nicht viel besser werden, wo Alles so langsam vorwärts geht. Wir haben wieder unser Sommerhäuschen in den Dünen gemiethet. Es geht uns Allen sehr gut und wir haben den Winter mit seiner Kohlennot glücklich überstanden.

Ich selbst bin fleiszig, habe meine 3 aktige Oper ‘de lachende Cavalier’ (aus der Frans Halszeit) in Partitur vollendet und bin

1 Opus 61.

jetzt mit den Vorbereitungen zur Aufführung beschäftigt. Ausserdem habe ich viel Kammermusik geschrieben, ein Streichtrio[1], eine Sonate für Oboe, eine für Violine und Clavier und eine für Cello. Auch ein Paar Orchestersuiten, die ich hier mit groszem Erfolg aufgeführt habe.... Vivat labor!....

Amsterdam, 9 Febr. 1920

....Heute habe ich einen besondern Anlasz Dir zu schreiben. Ich möchte Dich nämlich bitten mir einiges biographisches Material über Carl Nielsen zu verschaffen.

Er wird hier nächstens seine neue Symphonie dirigiren und ich bin gefragt, einen Artikel über ihn zu schreiben. Nun habe ich im Allgemeinen über seine Persönlichkeit als Componist etwas gesagt, weisz aber zu wenig von seiner Entwickelung als Künstler und wäre Dir sehr dankbar, wenn Du mir darüber etwas mittheilen wolltest. Gern würde ich auch die Symphonie analysiren - es wäre für das Werk so gut, wenn das Publicum vor der Aufführung etwas darüber erführe.

Gestern Abend hatten wir ein Gade-Grieg-Sinding Concert (es gibt diesen Winter einen ganzen historischen Cyklus) - ich habe dafür einen Artikel geschrieben: 'Edvard Grieg und die skand. Volksmusik,' mit vielen persönlichen Erinnerungen. Aehnliche Artikel schrieb ich auch über Brahms und die Neu-Russen, Cui, Borodine und Rimsky-Korsakoff, deren Werke ich früher hier aufgeführt habe, und mit denen ich damals in Correspondenz war. Du siehst daraus, dasz ich nicht nur Noten schreibe!....

Amst., 4 Nov. 1920

....Meine Gedanken waren oft bei Dir, lieber alter Freund - sie begleiteten Dich nach Fuglsang, unser verlorenes Paradies!

Was hast Du neues geschaffen?

Schriebst Du mir nicht, dasz Du mit einer Musikgeschichte Dänemarks beschäftigt bist? Hast Du neue Entdeckungen von alter

1 Strijktrio d-dur opus 76.

Musik gemacht, Sequenzen oder dergleichen? Von uns kann ich nur Gutes melden, und ich bin fleiszig gewesen, schrieb diesen Sommer 25 Clavieretuden[1], ein Chorstück und 4 Orchesterfugen, die am 1. Nov. in Stuttgart aufgeführt wurden. Auch sind kürzlich 24 geistliche Lieder erschienen[2], in der Art wie Carl Nielsen sie geschrieben hat: einstimmig erfunden, später vierstimmig bearbeitet. Ich hörte sie kürzlich in Utrecht bei Gelegenheit des 50 jährigen Jubileums des Protestantenbundes, der sie bei mir bestellt hatte. Also die Arbeit ruht nicht und das ist das gröszte Glück in dieser Zeit, wo man soviel entbehren musz!....

1 Techniek en Voordracht, Klavierstukken opus 67.
2 Opus 82.

XII Brieven aan Oscar C. Posa van 1899-1910

Amsterdam, 3 Juni 1899

Hochgeehrter Herr, mit einigen Worten musz ich Ihnen meine grosze Freude aussprechen, die Sie mir durch Ihre Lieder bereitet haben!

Messchaert schickte sie mir, und ich spielte sie soeben - nichts ahnend! - durch und kam gleich in eine solche Begeisterung, wie ich sie zeit lange nicht bei neuen Liedern empfunden habe.

Die Lieder 'Heimweh' und 'Heimkehr' haben es mir gleich angethan und es ist nach diesen beiden (und den zwei folgenden Liedern!) dasz ich Ihnen diese Zeilen schreiben musz. Sie sind zu bedeutend, als dasz ich nach dem ersten Kennen lernen, eingehender darüber schreiben kann. Das aber fühle ich, dasz der erste grosze Eindruck bei nähere Bekanntschaft sich nur verstärken wird. Wie freue ich mich darauf die Lieder mit Messchaert zusammen kennen zu lernen! Ich habe noch kein Wort mit ihm darüber gesprochen und, wie gesagt, es ist nur das erste warme Gefühl der Freude, das mich Ihnen diese Worte zu sagen drangt. Nehmen Sie sie freundlichst auf von Einem, der noch sehr viel Schönes von Ihnen erwartet!....

Amsterdam, 18 Juni 1899

Verehrter Herr Posa,

....Es ist mir eine Freude etwas ausführlicher über Ihre Lieder zu schreiben, und ich würde es auch gethan haben ohne Ihre freundliche Aufforderung! Jetzt, wo ich die Lieder genau kenne, wiederhole

ich mit noch mehr Überzeugung, was ich Ihnen neulich nur in der ersten Freude und Überraschung sagte: ich stelle Ihre Lieder den besten zur Seite, die geschrieben sind, und bin gewisz, dasz sie nur bekannt zu werden brauchen, um dieses Urtheil allgemein bestätigt zu finden. Von welcher Seite ich sie auch betrachte, als reine Musik, als Stimmungsausdruck, als Textbehandlung - überall finde ich sie gleich meisterhaft und hervorragend. Dasz das eine mir lieber als das andere ist, das ist ja natürlich und ist ja schlieszlich eine subjective Sache, die am Ganzen nichts verändert. Aus diesem Gesichtspunkt bitte ich Sie auch mein Urtheil über die einzelnen mir besonders lieben Lieder zu betrachten!

Oben an steht mir 'Beschwichtigung'. Ich finde es das Groszartigste, mit dem weitesten Horizont; es ist wirklich *ein* groszer Wellenschlag darin und am Schlusz erhebt es sich zu einem wahren Dithyrambus - das es-dur wirkt wie eine Berfreiung! Dabei die grosze Einheit im Ganzen, trotz der sehr wechselnden Stimmungen in der Mittelstrophe!

An unmittelbarer Wirkung steht mir besonders hoch: 'In einer groszen Stadt'. Da trifft jeder Zug in's Schwarze - wie Sie die drei Strophen verschieden begleiten und dadurch die verschiedenen Stimmungen charakterisiren, finde ich ganz herrlich....

....Ebenso das 'Weberlied', wo Sie auch mit einfachsten Mitteln die gröszte Wirkung erreichen. Das immer Langsamerwerden, bis zum vollkommenen Erstarren - am Schlusz steht wirklich das Schifflein und das Herz still - ist herrl ch empfunden....

....So möchte ich Lied für Lied mit Ihnen durchsprechen, doch sage ich Ihnen ja nichts Neues und Sie werden bei sich denken: 'die Geister, die ich rief" u.s.w.[1]

Etwas Geduld müssen Sie aber schon noch haben! Zuerst zu den beiden lustigen Liedern, 'Handkusz' und 'Irmelin', die wohl zu den allergelungensten gehören und wahre Effectstücke sind, besonders das Erste! Ich bewundere, wie Sie die passende Musik zu dem tollen Text gefunden haben....

1 Aanhaling uit Göthe's Ballade: 'der Zauberlehrling.'

Bei ‘Irmelin’ habe ich mich besonders als Clavierspieler gefreut, schönste Filigran-Arbeit! - aber schwer ist's für Sänger und Spieler. Wie freue ich mich darauf, es mit Messchaert zusammen zu hören....

....Ganz aus *einem* Gusz ist auch das g-dur Lied ‘Es lauscht der Wald’ - es ist von entzückender Frische und Leichtigkeit und klingt so ungezwungen, alsob Sie nur geschüttelt haben, um die Frucht sich in den Schosz fallen zu lassen....

Zu den tiefsten Stücken, die aber wohl nicht gleich unmittelbar wirken können, gehört ‘Narzissen’ - da ist wirklich eine schwüle Stimmung (wie im Wagner'schen Treibhaus!) von Anfang bis zu Ende....Das Ganze atmet ‘Narzissenduft’, vielleicht für Manchen *zu* berauschend!

‘Heimweh’ und ‘Heimkehr’, - das Erste was ich von Ihnen kennen lernte - sind mir *noch* lieber geworden. Die Verbindung des Vokalen mit dem Instrumentalen zu *einem* Ganzen ist in diesen beiden Liedern wohl am Vollendesten. ....Überhaupt sind diese beiden Lieder besonders reich an harmonischen und motivischen Feinheiten. Welche Freude habe ich daran gehabt! Von den kleineren Liedern stelle ich obenan ‘Du’. Auch hier ist die den Gesang umspielende Begleitung von grösztem Reiz und besonderer Feinheit.

Nun noch ein Wort über die beiden groszartigen Stücke: ‘Die gelbe Blume Eifersucht’[1] und ‘Ende’[2]. Musikalisch packen sie mich fabelhaft, nur weisz ich nicht, ob sie im Rahmen eines Liedes nicht zu gewaltsam sind. Das Eifersuchtslied ist comprimirte dramatische Musik, ich bin neugierig welche Wirkung es als Lied machen wird. Die grelle Farbe ist fabelhaft getroffen, am Schlusz bekommt mancher wohl eine musikalische Gänsehaut. Es ist aber durch und durch *echte* Leidenschaft....

Nun aber wirklich Ende! Sie werden genug haben und ich hätte auch lieber die Lieder mit Ihnen durchmusicirt, als Worte darüber geschrieben, was durchaus nicht mein Fach ist! Ich freue mich herzlich darauf, Sie nächstens in Wien kennen zu lernen. Haben Sie

1 Uit opus 6.
2 Uit opus 1.

noch mehr mir zu schicken, so brauche ich nicht zu sagen, wie willkommen mir Alles sein wird!

Nochmals Dank für die Liederfreuden!....

Amsterdam, 7 Sept. 1900

....Das Erste was mich nach meiner Rückkehr aus Norwegen erfreute war Ihr Brief und die vier neuen Liederhefte[1]. Von Neuem habe ich mich auf's Intensivste daran erfreut und immer lieber werden mir die Lieder, je öfter ich zu ihnen zurückkomme. Eine besondere Überraschung war ja 'der Frühling'[2] - ich bin ganz entzückt davon, es ist ein wahres 'Cabinetstück' und ich kann nicht erwarten bis es Messchaert, für den es ja wie gemacht ist, singen wird. Auch als 'Clavierstück' gehört es zu den mir liebsten Stücken und die Freiheit und Neuheit der Tonartfolgen darin finde ich ganz genial....

....Nun hoffe ich nur, dasz Messchaert nächsten Winter mehr Glück hat und die Lieder nicht nur auf den verschiedenen Programmen stehen, aber auch *gesungen* werden.

Also bekomme ich wohl bald Ihre Violinsonate und viel Anderes....

....An Simrock habe ich heute über Ihre neuen Lieder geschrieben....

Amsterdam, 6 März 1901

....Haben Sie Dank für Ihre inhaltsschwere Sendung[3], die langerwartete, auf deren Eintreffen ich mich so gefreut habe!

Erwarten Sie heute noch nichts Ausführliches darüber, ich musz Alles erst ganz in mich aufnehmen und mir selbst erst ganz klar darüber werden. In diesem Sinne fassen Sie wohl auch auf, was ich heute schon über die Sonate und die Lieder sage. Zuerst aber den Gesammteindruck: die Sonate hat mich auf's neue und noch mehr als neulich begeistert und ich finde das Material was Sie verarbeiten, von grösztер Schönheit!

1 Opus 1, 2, 3 en 4 bij Simrock, Berlin.
2 Uit opus 6.
3 Eene vioolsonate.

Gestern habe ich die Sätze einige Male mit Eldering[1], unserm ausgezeichneten Geiger durchgespielt. Alles klingt vortrefflich, die Violine dominirt überall trotz des vollen Claviersatzes und die zarten Stellen - Mittelsatz und Andante - klingen zauberhaft! Das ist überhaupt ein Stück, dasz in ganz erdentrückten Regionen spielt, und der Contrast mit dem gewaltigen Hymne-artigen Anfang der Andante ist ganz herrlich. Der zweite Satz steht mir, als Musik, noch über dem ersten - es ist eine Intensität der Empfindung darin, sowohl im Pathetischen wie im Zarten, die mich an den letzten Beethoven denken läszt. Dabei steht Alles in harmonischer Beziehung so fest und gesund da, dasz man nie den Boden unter den Füszen verliert. Ich könnte immer weiter in diesem Ton schreiben, doch Sie haben nichts davon - es kommt mir vor, alsob ich Ihnen etwas quittire, was Sie schon, längst empfangen haben!....

....Und nun nochmals Dank für die grosze Freude, die Sie mir wieder bereitet haben. Ich weisz mir nichts Schöneres, als so eine Sendung zu empfangen und mich darin zu vertiefen!....

Amsterdam, 13 März 1901

....Ihre Sonate beschäftigt mich jeden freien Augenblick, und Sie können denken, wie mich Ihr Brief erfreute, der mir in vielem mehr Klarheit brachte, und vor Allem zeigte, dasz Sie meine Bemerkungen freundlich aufgenommen haben!....

....Wie freut es mich, dasz meine Schreiberei dazu beigetragen hat, Sie auf's Neue zur Arbeit an der Sonate zu veranlassen.

Ich freue mich unendlich darauf sie öffentlich zu spielen. In Eldering habe ich den besten Partner, den ich mir wünschen kann. Morgen spielen wir den zweiten Satz einigen guten Freunden vor; ich möchte gern die Wirkung ausprobiren, die er auf ganz unbefangenen Zuhörer macht (ich meine was die Länge betrifft)[2].

Es würde mir eine wahre Freude sein Ihr werk auf dem Heidelberger Tonkünstlerfest mit Eldering zu spielen. Wir hatten die

1 Prof. Bram Eldering, toenmalig hoofdleeraar aan het Conserv. te Amst.
2 Röntgen had Posa voorgesteld eenige coupures te maken in het eerste deel der sonate.

Absicht eine neue Violinsonate von mir bei dieser Gelegenheit zu spielen, ich war aber von dem Plan zurückgekommen, weil ich mich in den letzten Monaten gesundheitlich nicht zum Besten befand und es mir etwas an Unternehmungslust fehlte. Aber wenn's Ihre Sonate gilt, so bin ich bereit! Ich werde mich an Gen. Direct. Steinbach in Meiningen melden, der Präsident des Vereins ist und die Hauptstimme bei der Wahl der aufzuführenden Werke hat. Von Heidelberg nach dem Nordcap[1] - il n'y a qu'un pas - besonders wenn wir vorläufig statt Nordcap Amsterdam sagen. Also fangen wir einmal mit Heidelberg an!....

Amsterdam, 10 April 1901

....Jetzt habe auch ich den Kampf mit dem letzten Satz Ihrer Sonate ausgefochten und rufe Ihnen aus voller Überzeugung ‘Sieg’ zu! Es ist wirklich ein Stück, das man sich erst erobern musz. Zu Anfang interessirte mich natürlich am Meisten die fabelhafte Arbeit, in motivischer und rythmischer Beziehung, nach und nach kam erst das rein Musikalische durch und jetzt finde ich Beides vollkommen auf gleicher Höhe. In technischer Beziehung stelle ich den Satz weit über den ersten - auch weil keine Note darin ist, die nicht thematische Bedeutung hat. Blose Begleitungsfiguren, wie im ersten Satz, gibt es ja nicht mehr. Es ist Bach'sche Kunst darin.

Ich habe soeben den Satz mit Eldering durchgespielt, er klingt ausgezeichnet und auch in der Instrumentation ist nichts zu ändern. Auch der Anklang an den 1. Satz macht sich sehr gut und ganz ungezwungen. - Eldering hat vor einigen Tagen an Steinbach in Meiningen geschrieben wegen des Heidelberger Musikfestes und speciell über Ihre Sonate. Das nächste musz nun sein, dasz Sie die Sonate einschicken. Wird sie dann zur Aufführung angenommen, dann können wir weiter sehen. Ihre Idee, sie selbst zu spielen, gefällt mir sehr, so gerne ich auch das Werk selbst spielen würde. Am natürlichsten ist es jedenfalls, dasz Sie als Componist selbst spielen.

Hier kann ich die Sonate erst nächsten Winter bringen, wir

1 Röntgen wilde dien zomer naar de Noordkaap reizen met Posa.

haben Sonnabend unser letztes Kammermusik-Concert. An Simrock werde ich dieser Tage schreiben.

Über die beiden ersten Sätze hat er schon von mir gehört[1]....

Amsterdam, 3 Mai 1901

....Zu meiner Freude kam die Nachricht aus Heidelberg, dasz Ihre Sonate und Ihre Lieder dort gemacht werden. Steinbach schrieb sehr warm darüber. Messchaert kann bei dem Feste mitwirken und Ihre Lieder singen. Neulich spielten wir zum ersten Mal die ganze Sonate in einer musikalischen Privatgesellschaft. Der letzte Satz macht stets die gröszte Wirkung!....

Fuglsang, 4 Aug. 1901

....Es sind nun schon 14 Tage vorüber seit wir Abschied nahmen und seitdem habe ich ja geschwiegen - wenigstens mit der Feder - Dasz nach so langem und gutem Zusammensein ein Zusammenleben in Gedanken stattgefunden hat, brauche ich wohl nicht zu sagen[2].

Erst folgten wir Deine weiteren alpiner Thaten und freuten wir uns über Deine Spuren in den beiden Karten. Die letzte war von der Halle'schen Hütte. Wir reisten molto presto zurück, hatten es sehr schön am Stilfser Joch und kamen noch am selben Abend nach Bozen, reisten direkt durch nach München und waren 2 Tage später schon in Leipzig.... Mit groszer Freude und Dank denke ich an unsre Reisetage zurück und ertheile Dir, wenn das überhaupt noch nöthig ist, ein Führerpatent ersten Ranges! Auch was Deine Geduld und Nachsicht mit uns Dilettanten betrifft.... Und nun bist Du wohl auch wieder stabil geworden und an die Sommerernte gegangen.

Unsre Wienerpläne sind noch ganz im Dunkeln, Messchaert zankt sich mit den Impresariën herum - ich gebe aber Wien nicht auf, trotz allen Agenten. Dafür ist es mir künstlerisch viel zu lieb.

1 Posa's sonate werd bij Simrock als opus 7 gedrukt.
2 Posa was eerst Röntgen's gast in Amsterdam geweest en had toen met hem en diens vrouw een groote voetreis in de Dolomiten ondernomen.

Amsterdam, 4 Sept. 1901

....Dasz Düsseldorf nichts wurde, ist sehr Schade[1]. Es wäre eine so hübsche Nachbarschaft gewesen. Was nun? Dasz Dich Wien nicht zum Bleiben lockt, begreife ich sehr gut. Würde aber Berlin besser sein? Auf gut Glück, ohne etwas Bestimmtes, irgend wohin zu gehen, scheint mir nicht rathsam. -

Hier in Holland ist auch Alles überfüllt, dazu kommt dasz man keine Ausländer heranläszt und nur eigenes Wachsthum gelten läszt.

Ich hoffe bald Gutes von Dir zu hören. Schreibe mir bitte Alles was Deine nächsten Pläne betrifft, ich nehme von Herzen daran Theil!....

Amsterdam, 3 Oct. 1901

....Messchaert kommt ohne mich nach Wien, ich will aber Wien *nicht* aufgeben und es nun auf eigne Faust probiren.

Ich verlange sehr von Dir zu hören und zu erfahren, was Deine Pläne für den Winter sind. Ich fürchte Dein Schweigen bedeutet, dasz Du mir nichts Günstiges mitzuteilen hast....

Dasz Deine Violinsonate gedruckt wird, freut mich unter allen Umständen....

....Weiszt Du was ich dieser Tage gethan habe? Ich habe nach Amerika über Dich geschrieben. In Boston ist ein groszer Musikfreund und Mäcenas, der sich sehr für Alles Neue interessirt und eine grosze Bibliothek hat. Er musz Dich kennen lernen. Würdest Du wohl, wenn sich die Gelegenheit fände, eine Stelle in einer groszen Amerikanischen Stadt annehmen? Ich habe auch darüber geschrieben. Wenn's auch bis jetzt ein Schusz in's Blaue hinein ist, so kann es doch jedenfalls nichts schaden....

Amsterdam, 20 Jan. 1902

In diesen Tagen sind meine Gedanken viel in Wien[2]. Ich habe noch gar nichts von Messchaert gehört. Hoffentlich geht es ihm gut!

1 Posa had gesolliciteerd naar de betrekking als orchestdirekteur te Düsseldorf.
2 Messchaert gaf toen *zonder* Röntgen zijn concerten in Weenen.

Nach den Concerten seid Ihr doch gewisz in alter Weise zusammen? Ich freue mich darauf von Allem ausführlich zu hören!

Und nun nochmals Dank für Deine Sonate; wären nur die Nachrichten über Dich erfreulicher gewesen. Es ist traurig, dasz Du keine Dir zukommende musikalische Stellung finden kannst, und dasz der jetzige Zustand einen - mir sehr begreiflichen - lähmenden Einflusz auf Dein musikalisches Schaffen hat. Aus Amerika bekam ich auch nicht Erfreuliches zu hören: dort, wie überall, Überfüllung, und Gedeihen der Mittelmäszigkeit. Deine Lieder haben wir nach Boston geschickt und die dortigen Freunde werden uns benachrichtigen, sobald irgend eine passende Stellung sich findet. Ich gehe dieser Tagen nach Leipzig, und werde dort Deine Sonate vorspielen. Ich bin sehr beschäftigt mit einer Bearbeitung Alt-Niederländ. Lieder für Männerchor und Orchester, die bald bei Breitkopf und Härtel erscheinen soll[1]. Letzte Woche gab es hier ein dreitägiges Musikfest, wo nur Werke Niederl. Componisten gemacht wurden. Ein Te Deum von Diepenbrock machte einen ungeheueren Eindruck! Es gehört zum Bedeutendsten was in der Neuzeit in Holland geschrieben ist, und ich habe seit dem Brahms'schen Requiem von keinem Chorwerk einen solchen Eindruck bekommen....

Ich musz schlieszen, will Dir nur noch mittheilen, dasz wir zum Sommer op. 5 erwarten, und dasz meine Frau es bereits an Grieg gewidmet hat, als Dank für die ihr gewidmeten letzten lyrischen Stücke[2]. Also hoffentlich wird es ein Edvard....

Amsterdam, 13 April 1902

....Gestern Abend haben wir Deine Sonate in unsrer Kammermusik-Soirée gespielt, sie hatte einen sehr groszen Erfolg! Gleich der erste Satz machte groszen Eindruck, der zweite natürlich noch mehr und nach dem Finale wurden wir 3 mal zurückgerufen. Offen gesagt, ich hätte nicht geglaubt, dasz das Stück so wirken würde - es ist ja viel zu bedeutend, als dasz ein gewöhnliches Concertpublicum

1 Opus 43.
2 Lyrische Stücke van Grieg opus 71.

zum ersten Mal dahinter kommen könnte. Ich selbst hatte beim *ersten* Durchspielen des letzten Satzes einen gewissen spröden Eindruck. Dieser Satz wird auch immer am schwersten verstanden. Wir haben die Sonate sehr viel für uns gespielt. Einen Fehler hat sie: die Schwierigkeit der Ausführung, besonders für den Clavierspieler. Ich kann mich nicht erinnern mit einem Kammermusikstück so viel Mühe gehabt zu haben. Den letzten Satz musz man fast ohne Pedal spielen. Der Schlusz ging im Concert famos.

Schade dasz Du nicht zugegen warst, und die Hervorrufe selbst einkassirtest. Meine Freude, dasz das Stück so gefiel, war grosz! Nun wollen wir sehen was die Kritiker sagen!! Weiszt Du was ich gethan habe? Ich habe am letzten Mittwoch die 'einfluszreichsten' Kritiker zu mir eingeladen und habe ihnen die Sonate mit Eldering vorgespielt. Der Gedanken dasz sie nach einmaligem Hören beurtheilt werden sollte, war mir gräszlich und deszhalb bisz ich in den immerhin sauern Apfel....

Amsterdam, 3 Mai 1902

....Ich habe an Steinbach über Dich geschrieben[1] - möge es Erfolg haben! Was in meinen Kräften steht, thue ich gern und bitte Dich ganz über mich zu verfügen und mir Alles zu sagen, worin und womit ich Dir vielleicht behülflich sein kann.

....Ich war sehr fleiszig in den letzten Wochen. Erst schrieb ich ein groszes Orchesterstück, eine Art symphonische Phantasie über ein Alt-Niederländisches Volkslied[2] und gleich darauf ein Violin-concert, mit dem ich gestern glücklich fertig geworden bin. Eldering hat es sogleich vom Blatt gespielt! Nächsten Winter spielt er es hier und mit den Meiningern.

Ich fühle mich aber etwas wie nach einer groszen Bergbesteigung und musz etwas ausruhen. Heute das letzte Winterconcert. Ich spiele eine Suite Alt-Nied. Tänze, die ich nach einer alten Ausgabe von 1550 bearbeitet habe. Hoffentlich sind die Finger nicht ganz steif nach der vielen Notenschreiberei. Lasz mir nur bald wieder

1 Röntgen probeerde alles om Posa een goede betrekking als musicus te verschaffen.
2 Lied v.d. Zee voor orkest, opus 45.

von Dir hören, auch wenn Du ‘nicht viel zu sagen hast’. Wir müssen jedenfalls in Verbindung bleiben, bis Deine Segel wieder mit frischem Wind gehen!....

Amsterdam, 13 Dec. 1908

....Dein Brief hat mich sehr erfreut: so lange hatte ich nichts Eingehenderes von Dir gehört. Durch Messchaert wuszte ich allerdings dasz Deine äussern Berliner Verhältnisse keine erfreulichen sind und leider bestätigt mir dies Dein Brief. Es nützt nichts, darauf näher einzugehen und ich will mich lieber an die ‘angenehmeren Töne’ halten und Dir meine Freude über die drei neuen Lieder aussprechen. Sie sind alle drei meisterhaft und ich bewundere auf's neue die technische Vollendung, die interessanten harmonischen Feinheiten und vor allem, wie überall die Gedichte restlos in der Musik aufgehen....

Bis jetzt habe ich mich noch nicht an Alles gewöhnen können; was Dir natürlich ganz einfach oder wenigstens ungesucht erscheint, wirkt auf mich noch befremdend obgleich ich mit dem Verstand mir sage: es ist logisch....

....Messchaert war heute früh bei mir und erzählte mir von dem groszen Erfolg Deiner Lieder im vorletzten Berliner Concert. Heute Abend wollen wir die neuen Lieder durchnehmen. Er beabsichtigt noch diesen Winter wieder Lieder von Dir zu singen und ich habe ihm gesagt, dasz Du sie ihm dann begleiten solltest. Ich werde dies heute Abend nochmals mit ihm besprechen und werde darauf dringen.

Dieser Tage habe ich in contrapunktischer Weise 12 Alt-Niederl. Weihnachtslieder bearbeitet. Es ist eine gesunde Gymnastik....

Amsterdam, 14 Dec. 1908

....Gestern Abend haben wir Deine Lieder gründlich durchgenommen: Messchaert ist begeistert davon und wird sie mit Dir in seinem nächsten Concert singen. Es freute mich ihn so warm dafür zu sehen! Nochmals Dank für die Lieder, schicke bald mehr!....

Amsterdam, 11 Oct. 1910

....Nur auf einer Karte die Nachricht, dasz wir in 4 glänzenden Concerten - Arnhem, Haag, Utrecht, Amsterdam, Deine Lieder gemacht haben: überall wurden sie mit grösztem Beifall aufgenommen und, wie es scheint, auch verstanden. In Amsterd. wiederholten wir Dein Weihnachtslied. Gerade das hat tiefsten Eindruck gemacht. Messchaert hat herrlich gesungen, mit tiefster Empfindung und vorzüglich disponirt - nun ist er wieder erkältet, und wir haben die übrigen Concerte absagen müssen....

XIII Brieven aan Prof. Carl Flesch van 1904-1915

Carl Flesch, geb. 1874 in Hongarije, vioolleeraar in Bukarest, was in 1903 de opvolger van Prof. Bram Eldering aan het Conservatorium te Amsterdam als hoofdleeraar in viool, en werd in 1908 benoemd tot professor aan de Hochschule te Berlijn, waar hij zich als vioolpaedagoog naast zijne groote virtuositeit een wereldnaam verwierf.

Fuglsang, 17 Aug. 1904

....Meine Sommererlebnisse lassen an Reichhaltigkeit und Abwechselung nichts zu wünschen übrig. Erst die sehr schöne Schweizer-Italienische Reise, begünstigt von dem wunderbarsten Wetterglück, das ich je in den Alpen erlebte - dann einige Bier-erfüllte Tage in München, und als origineller Reiseschlusz ein Besuch des alten Städtchens Rothenburg, ein Nürnberg 'en miniature', nur noch viel interessanter und absolut mittelalterlich....

....Hier[1] leben wir das herrliche seit Jahren gewohnte Sommerleben, ausgefüllt mit allen nur denkbaren Genüssen - ein Verkehr mit lieben, bedeutenden Menschen, stets wechselnden Gästen, Segelparthieën, Waldtouren zu Fusz und per Fahrrad, wo sich dann die ganze zahlreiche Gesellschaft zusammenfindet und Frühstück oder Mittagessen köstlich mundet. Der 'Clou' des diesjährigen Aufenthaltes aber war der Bau einer Hütte auf einer nahegelegenen,

1 Op het Deensche slot Fuglsang.

durchaus *unbewohnten* Insel, die dieser Tage festlich eingeweiht werden soll. Eine Fahne wurde von einigen Damen unter den Gästen angefertigt: sie stellt vor, wie zwei von uns in Adams-Costüm mit einer Hummer - unserm hiesigen Lieblings-gericht, einen phantastischen Tanz aufführen. Dies Detail nur um Ihnen einigermaszen die Stimmung des Ganzen an zu deuten. Dies die eine Seite unseres Lebens. Die andere - die musikalische, füllt die übrige Zeit ganz aus. Wir sind fabelhaft fleiszig - Abend an Abend wird musiciert. Die Beethoven Quartette haben wir der Reihe nach gespielt und sind gestern bis zum f-moll gekommen. Beide Sextette von Brahms, Quintette von Schubert, viel skandinavische Musik, überhaupt was nur denkbar ist, wird gemacht. Wenn ich erwähne, dasz ich sogar wieder als *Tenorist* aufgetreten bin, so genügt dies um Ihnen den weiten Kreis unsres Repertoires zu verdeutlichen. Jetzt erwartet mich die Hauskapelle zur Probe und ich höre schon ungeduldige Motive, die mir weiteres Schreiben unmöglich machen....

Fuglsang, 12 Aug. 1905

....Vor einigen Tagen kamen wir von unsrer groszen Norwegischen Reise zurück und sind nun hier in Fuglsang zu Ruhe gekommen, genieszen das hiesige Schlaraffenleben nach dem immerhin anstrengenden und aufregenden Norwegischen Wandertagen und haben es in jeder Beziehung ausgezeichnet.

Norwegen war wirklich herrlich und unsre Reise war in jeder Beziehung hochgelungen. Wir haben groszartige Bergbesteigungen gemacht, hatten das schönste Wetterglück dabei, und der Hauptzweck der Reise: der Besuch bei Grieg war auch im höchsten Grade erreicht - wir fanden Grieg sehr wohl und ganz im Stande die Tage mit uns in alter schöner Weise zu verbringen. Wir machten Ausflüge mit ihm, musicirten sehr viel, und hatten wahre Festtage zusammen.

Auch Pläne für nächsten Winter wurden gemacht. Grieg wird wenn seine Gesundheit es ihm gestattet - im Mai nach England gehen und will vorher für ein Concert nach Amsterdam kommen. Er hat eine Lyrische Suite für Orchester (nach Clavierstücken bearbeitet) gemacht, die er mir gewidmet hat und die er dann zum

ersten Mal in Amsterdam aufführen möchte. Ausserdem würde ich das Clavierconcert spielen und Messchaert Grieglieder singen....

Und Sie sind immer fleiszig und bereiten Ihre Berliner Concerte vor? Wenn ich von Ihrem Studiren lese, schäme ich mich meiner Sommerfaulheit. Mein Musikmachen erstreckt sich beinahe ausschlieszlich auf unsern allabendlichen Fuglsangconcerte, die wieder in vollem Gange sind.

Ich habe mich diesmal im Quartett auf die 2e Violine verlegen müssen, da es an einem geeigneten Spieler fehlte. Es macht *mir*, als Abwechselung, viel Spasz - den Zuhörern vielleicht weniger! Die 'greatest attraction' ist aber unsere Insel mit der neuerbauten Hütte - 'Zuluruh' - dort verbringen wir die meisten Nachmittage und genieszen das absolut ungebundene Leben wie im Paradiese *vor* dem Sündenfall. Das Segelboot steht jetzt wieder bereit und man erwartet mich....

Amsterdam, 6 Sept. 1907

....Sie haben Recht, ich verliere *sehr viel* an Grieg[1] - er war ein ganz seltener Mensch, eine herrliche Mischung von Geist und wärmsten Gemüthes. Die Tage des Zusammenseins mit ihm und seine zahlreichen Briefe, deren ich mich in den letzten 25 Jahren erfreute, gehörten zu meinen grószten Lebensfreuden. Auch musikalisch hatte ich soviel an ihm, ich meine in persönlichem Verkehr und Austausch der Meinungen. Zu Brahms war mein Verhältnisz nur das der passiven Verehrung und bei Joachim fühlte ich mich durch sein Conservativismus beëngt - das Alles fiel bei Grieg weg und ihm gegenüber hatte ich weder Scheu, noch das Gefühl, dasz die Musik mit Brahms zu Ende sei. Wie froh bin ich diesen Sommer noch bei ihm gewesen zu sein! Beim Abschied sagte er mir: 'Wir wedden uns nicht wiedersehen' - ich dachte nicht, dasz sich seine Todesahnung so schell erfüllen würde....

Amst., 11 Sept. 1909

....Unser Sommer war diesmal besonders schön und ereigniszvoll. Erst die herrliche Schweizerreise. Wir waren 3 Tage auf dem Col

1 Na Grieg's dood.

de Balme[1] 2300 M. hoch eingeschneit, und hatten es da, als alleinige Bewohner einer Alpenhütte, höchst gemütlich. Als endlich die Sonne wieder zum Vorschein kam, machten wir die groszartige Tour du Mont Blanc, die der ungünstigen Schneeverhältnissen halber sehr anstrengend war.

Dann kamen einige Tage in Ober-Italien bei herrlichstem Wetter und schönstem Asti. Dann wieder in 's Hochgebirge, über's Matterjoch nach Zermatt.

Später noch 6 Wochen in Fuglsang, wo wir wieder Abend an Abend musicirten. Ich habe sogar noch componirt: ein Heft Clavierstücke 'Dolce far Niene'[2] genannt.

Und nun ist's mit dem 'far niente' vorbei und es giebt viel Arbeit.

Am 1ten Oktober fängt es an mit einer Messchaert-Röntgen Tournée....

Amsterdam, 25 Juni 1910

....Das war ja eine ebenso erfreuliche wie imponirende Nachricht[3], zu der ich Ihnen meine allerherzlichsten Glückwünsche ausspreche! 'Vater werden ist nicht schwer'[4] - das habe ja auch ich in reichem Maasse erfahren - aber zu solcher Virtuosität habe ich's bis jetzt nicht gebracht, das sind ja die reinen Doppeloctaven, für die Sie ja nun einmal das Monopol haben.

Mögen Sie viel Freude an diesem Doppelgriff erleben; wäre ich Fiedler, ich würde Ihrer Frau die schönste Berceuse im zweistimmigen Contrapunkt componieren[5]....

Heute gehen wir nach Scheveningen um Casals und Frau zu begrüssen. Er spielt heute mit Thibaud und Cortot und wir reisen dann zusammen zurück....

1 Bij de Mont Blanc.
2 Opus 60.
3 Carl Flesch was vader van tweelingen geworden.
4 Aanhaling van den humoristischen dichter-teekenaar Wilh. Busch.
5 Fiedler was opvolger van Carl Flesch aan het Amst. Conservat. en componist van een toen ter tijd veelgespeelde populaire berceuse.

Amsterdam, 9 Oct. 1911

....Meinen herzlichsten Dank für die 'Urstudien'[1] und ebenso herzliche Gratulation für Ihre Arbeit, die mir - so weit ich sie beurteilen darf! - etwas ganz ausgezeichnetes scheint. Klarheit und Kürze bei dem schwierigen und reichhaltigent Stoff: das ist das Erste, was einem bei der Lektüre auffällt.

....Werden wir uns am 17ten in Berlin sehen? Ich musz jedenfalls die Bekanntschaft der Zwillinge machen und mich auch von dieser so erfolgreichen Seite Ihrer Urstudien überzeugen....

Amst., 5 Sept. 1913

....Es war längst meine Absicht, Ihnen zu schreiben und kann nur zu meiner Entschuldigung sagen, dasz ich in den Ferien so viel Notenpapier gefüllt habe, dasz das Briefpapier zu kurz kam. Ich habe meine Opernpartitur[2] in Fuglsang vollendet und ausserdem eine Menge Chöre für's Kaiserliederbuch bearbeitet - eine angenehme aber ziemlich zeitraubende Arbeit....

....Und dann habe ich mich entschlossen den Direktorposten am Amst. Conserv. vorläufig für ein Jahr an zu nehmen, nachdem man auf meine Hauptbedingung: die Muziekschool vom Conservat. zu trennen, eingegangen ist....

Auf unser Amsterdammer Concert mit Ihnen freue ich mich riesig. Was gedenken Sie zu spielen?

Im Januar kommt meine Oper[3] in Amsterdam, Haag und Rotterdam zur Aufführung. Die Königin hat am Garantiefonds theilgenommen und versprochen, die Aufführung bei zu wohnen. Eine vortreffliche Sängerin für die Hauptpartie, Frl. Dennery aus Cöln, habe ich gefunden....

....Unsere Sommerreise haben wir zwischen Schweiz und Dänemarken vertheilt. Erst waren wir in Zürich, dann in's Engadin, an

1 Een zéér interessant werk van Flesch over vioolpaedagogie.
2 De partituur van 'Agnete'.
3 De opera Agnete.

die Ital. Seen und durch's Wallis - Saasfee herrlich! - zurück....

Gratulire zum Albrechts Orden, meinen früheren Landes Herrn....

Amst., 24 Juni 1914

....Wir haben Schmuller gewählt[1]. Er hat einen ausgezeichneten Eindruck als Geiger, Musiker und auch als Mensch gemacht.

....Ich habe sehr anstrengende Tage gehabt, Examens von früh bis Abends, dann das Probespiel und zwischen durch zwei Beethovenconcerte im Concertgebouw....

Amst., 7 Juni 1915

....Für Ihr liebes Telegramm zu meinem leider 60ten Geburtstag - wohl das längste das ich erhalten habe, und den prachtvollen Bücherschrank, der jetzt meine Stube schmückt, ein Meisterwerk von Nieuwenhuis[2], der vor 10 Jahren das schöne Album für mich entworfen hat, soll Ihnen jetzt mein Dank erklingen!....

Ich hörte in den letzten Zeiten Gerüchte, dasz Sie nach Wien gingen als Landsturm - hoffe vom Herzen dasz Sie frei bleiben....

In Amsterdam entging ich nicht meinem Schicksal und muszte mich feiern lassen - die 60 Jahre sind doch eigentlich kein Verdienst, mehr ein notwendiges Übel - Mengelberg machte 2 Orkester Stücke von mir ganz vorzüglich und das Conservatorium gab mir sogar einen ganzen Abend mit meinen Sachen, der sehr stimmungsvoll und herrlich verlief. Heute fangen die ‘Eind-Examens’ an, es sind 22 Candidaten à 1½ Stunde - eine saure Arbeit bei diesem göttlichen Sommerwetter, wo jede Stunde, die man nicht draussen verbringt, eine verlorne ist.

Zum Geburtstag habe ich mir ein lustiges Streichtrio[3] geschrieben, als Protest gegen die 60 Jahre.

Für die noch übrigen erbitte ich mir die Fortdauer Ihrer Freundschaft....

1 Alex Schmuller, als hoofdleeraar aan 't Amst. Cons. voor viool.
2 Interieurkunstenaar.
3 Strijktrio d-dur, op. 76.

XIV Brieven aan Prof. Karl Budde in 1931

In 1905 vertaalde Prof. K. Budde op Röntgen's verzoek de Holl. tekst der Valeriusliederen in het Duitsch. Hierover ontstond een correspondentie met den beminnelijken geleerde uit Marburg, die later leidde tot menig bezoek van hem aan Röntgen te Amsterdam en na 1925 te Bilthoven. Vele theologische vraagstukken kwamen dan ter sprake en daardoor werd het oude plan, indertijd met Prof. Loman in 1884 samen uitgewerkt, weer opgenomen, om gedeelten uit het Hooglied van Salomo op muziek te zetten. Dit gaf in 1931 pas aanleiding tot een der laatste composities van Röntgen, waarbij Budde als geleerde in 't Hebreeuwsch en met zijne uitgebreide onderzoekingen op dat gebied, hem terzijde kon staan. Het werd een orkestwerk met vrouwenkoor en soli, getiteld Sulamith.

Daarover schrijft Röntgen de volgende brieven:

11 Nov. 1931

....Herzlichen Dank für die letzte reiche Sendung. Die Untersuchungen über das Hohelied haben meine Kenntnisse sehr bereichert und ich beschäftige mich auf's neue mit einer musikalischen Bearbeitung. Zu diesem Zwecke habe ich eine Auswahl aus der Gebhardt'schen Übertragung gemacht, für Frauenchor, Sopran und Tenorsolo.

Darf ich die Gebhardt'sche Schrift noch etwas behalten?....

3 Dec. 1931

....Soeben habe ich Sulamith vollendet und gedenke dabei Ihrer voller Dankbarkeit. Ohne Sie wäre es jedenfalls nicht ent-

standen. Ich habe den Text aus Gebhardt[1] genommen und das Ganze in 3 Theile gegliedert. Es ist für Sopran, Tenor, Frauenchor und Orchester. Erst eine Pastorale für Orchester, dann singt Sulamith: ‘Er küsse mich mit den Küssen seines Mundes’. Später kommt der Hirt mit: ‘Das Gespann am Wagen Pharao's’.

Dann ein Duett: ‘Sieh, Du bist schön, Geliebte’, womit der 1e Theil schlieszt. Theil II fängt an mit Sulamith's Gesang: ‘Ich schlafe, aber mein Herz ist wach’.

Dann der Hirt: ‘Öffne mir, meine Schwester’ - und zum Schlusz Sulamith: ‘dort will ich Dir meine Liebe schenken’. Theil III schlieszt mit einem groszen Ensemble: ‘denn die Liebe ist stark wie der Tod!’ - wundervolle Worte! Könnte ich es Ihnen nur gleich vorspielen!....

....Gerne gebe ich meine Zustimmung meine Sulamith dem Marburger Frauenchor zu überlassen....

1 Das Lied der Lieder von Carl Gebhardt. Berlin 1931. Philo Verlag.

XV Brieven aan D.J. van der Ven van 1921-1931

Röntgen's groote liefde voor volksmuziek en folklore kwam de laatste 12 jaren zijns levens tot volle uiting in de samenwerking met v.d. Ven's folkloristische filmen (lente-, zomer-, oogst- en Zuiderzeefilm) die, dank zij de vele vertooningen (niet alleen in Nederland, maar ook buiten onze grenzen) reeds oude en geliefde bekenden in ons Vaderland zijn geworden. Op verzoek van v.d. Ven componeerde Röntgen muziek bij deze filmen op de oude oorspronkelijke volkswijzen, die bij de vertoonde volksgebruiken gezongen werden.

Uit de volgende correspondentie blijkt duidelijk, hoe Röntgen met hart en ziel voelde voor het schoone doel: Neerland's volksleven op deze wijze te documenteeren.

Amsterdam, 23 Juli 1921

Hooggeachte Heer,

Het lentevoorspel en de 'Paaschklokken' zijn klaar. Nu wacht ik zéér op de verdere motieven. Zoudt U mij nog eens duidelijk willen opgeven, bij *welke* scenes muziek behoort, zoodat ik mijn geheele werk voor oogen heb? Het slot is mij muzikaal ook nog niet duidelijk - ik zou het jammer vinden, wanneer het zonder 'Sang und Klang' eindigde! En wat denkt U van muziek bij de zeilwedstrijden?....

Een paar kinderstemmen achter de scène op de mooie melodie 'Hallelujah de blijde zang' zouden prachtig effect maken....

In den herfst van het zelfde jaar was de lentefilm reeds gereedgekomen en in Oct. zou een der eerste opvoeringen in Borculo

plaats vinden waarbij Röntgen op het klavier de begeleidende filmmuziek ten gehoore zou brengen en hierover schrijft hij:

....Ik verheug mij zéér op Borculo. Mijn vriend, de groote pianist Percy Grainger komt ook mede. Hij is een folkloristisch genie!....

Helmond, 8 Aug. 1924

'De Vuurdoorn'.

....Wij zijn sedert een week hier in het heerlijke huis van de familie F.v. Vl. Het is een waar museum! Wij genieten niet het minst van de prachtige Brabantsche natuur, van de oude kasteelen, de watermolens en de oude boerenhofsteden. Dikwijls moet ik aan onze films denken! Kent U de ruïne van het kasteel Asten bij Helmond? Het meest romantische plekje dat ik in Nederland gevonden heb - een waar juweeltje!

Met de zomerfilmcopie ben ik bezig. Het gaat echter niet zoo vlug, daar ik verschillende andere groote werken onder de hand heb....

Bilthoven, 15 Mei 1925

Villa Gaudeamus.

....Het Meinummer[1] van 'Ons Eigen Tijdschrift' heeft groote vreugde naar 'Gaudeamus'[2] gebracht. Het was een prachtig idee van U om mijn 70sten verjaardag met ons nieuwe huis te verbinden en over beide zooveel moois en goeds te zeggen. Hartelijk dank! U heeft werkelijk een portret van mij gegeven tot in de kleinste details!

Intusschen hebben wij met Paschen onze intrede in 'Gaudeamus' genomen en alles overtreft ver onze verwachtingen. U moet spoedig eens komen, U zult nu een geheel andere indruk krijgen als toen, waar het huis nog zoo ongezellig leeg was. Vooral de muziekkamer - met uitstekende akustiek! - is iets heel bizonders en het prachtige uitzicht op de hei inspireert, als men aan den vleugel zit. Het huis

1 Hierin had v.d. Ven een zeer waardeerend stuk over Röntgen's nieuwe woning geschreven en hem op zijn 70sten verjaardag herdacht.

2 De naam van Röntgen's laatste woonhuis in Bilthoven.

wordt zeer bewonderd en van vele belangstellenden bezocht en besproken. Zooeven krijg ik een brief van Cath. van Rennes[1] over het Mei-nummer en Uw artikel[2]. Zij schrijft:

'Nu zou ik je toch aan mijn hart willen drukken! Want een méér dan charmant duet schreef je in "Ons Eigen Tijdschrift", een echt "Maagdeke Mei". Je moet weten, dat ik, dadelijk bij 't verschijnen van dat gedichtje, mij "getiktakt" voelde om het te componeeren. Maar wat me inviel, voldeed me niet - en dàn schrijf je 't natuurlijk *niet* op. Maar *dit* is het: Héélemaal! Kranig en vol poesie - net 'n bloeiende kersenboogaard - zoo fijn en geurig. En zóó iets te kunnen uiten op z'n 70sten jaar.... daar neem ik mijn bril voor af! En dat is, alsof 'n ridder z'n zwaard overhandigt.

Want zonder bril ben ik niets dan 'n onbeholpen oudejuffrouw. En dat *voel* ik me ook tegenover U altijd; wat 'n gave hebt ge toch, op èlk gebied van compositie! En dat ge dit *fijne* genre oòk al "in Uw ransel" hebt, 't is haast ongeloofelijk! Julius, gezegend zijt ge onder de mannen!'....

Schiermonnikoog, 19 Aug. 1925

....Een groet van dit mooie eiland, waar wij eenige genotvolle dagen hebben doorgebracht. Helaas blijft er geen tijd over voor Terschelling. Wij moeten daar eens samen heen gaan. De Terschellingers moeten U wel dankbaar zijn voor alles wat U voor hun eiland gedaan heeft. Uwe artikelen zijn prachtig, ik dank U zéér voor de toezending - Ik was hier op de vogelkolonie: mijn filmstuk hiervan speel ik op elk concert en moet het altijd bisseeren....

Bilthoven, 12 Mei 1926

....U hadt mij geen beter nieuws op mijn verjaardag kunnen zenden! Heerlijk dat de herfstfilm op komst is. 'Mir jucken schon die Finger!' Ik hoop bij een en andere opname tegenwoordig te kunnen

1 Zangpaedagoge en componiste van vele voortreffelijke kinderliederen.
2 In dit Mei-nummer was van Röntgen ook opgenomen een compositie voor zang op 't gedichtje: 'Maagdeke Mei'.

zijn! Na de zomervacantie ben ik geheel vrij, daar ik van plan ben, mijn ontslag als hoofdleeraar te nemen.

Hoor ik dus spoedig iets naders over de herfstfilm? Komt het 'Drakenspel'[1] erin voor?

Misschien kan ik reeds met de compositie beginnen, b.v. met de inleiding.... Dank voor Uw goede wenschen op 9 Mei aan den 71 jarigen!....

Bilthoven, 19 Juni 1926

....De drie bundels van Jaap Kunst[2] heb ik ontvangen. Ik ben nu bezig met een inleiding voor de oogstfilm, waarin ik gaarne enkele motieven zal gebruiken (ook het Drakenspel-motief). Bepaalde oogstliederen heb ik nog niet kunnen vinden: Van Duyse[3] heeft niets van dien aard. Daar ik de muziek voor mijn Strindberg-Drama heb afgesloten, kan ik aan de herfstfilmmuziek beginnen. Ik vond het Groningsch liedje 'Sienemans oet Vrijen' bij Jaap Kunst. De melodie is echter niet makkelijk te gebruiken. Moeten wij ze hebben en bij welk tafereel?....

Bilthoven, 25 Juni 1926

....Ik heb op een Groningsche melodie een soort deuntje geschreven met een dorsch-rythme. Zou dat misschien te gebruiken zijn bij het koolzaaddorschen? Ik wacht zéér op de motieven voor de inleiding. Misschien kunt U mij nu reeds nog meer nummers opgeven die ik moet componeeren. Het melodietje van 'Siememans oet Vrijen' heb ik ook bewerkt....

Bilthoven, 4 Juli 1926

....Even kom ik U mijn 'oogst' voor de herfstfilm mededeelen. Dank zij Uwe motieven heb ik al reeds klaar:

1°. Eene inleiding, waarin 'Hans Fagelnest' verwerkt is.

1 Volksfeest dat om de zeven jaar te Besel aan de Maas plaats vindt.
2 Volksdansen bewerkt door J. Kunst.
3 Schrijver van het werk: Het Oud-Ned. volkslied.

2°. Verschillende Groningsche liedjes en dansen bij koolzaaddorschen en een weefliedje, ook een dans uit Terschelling en dan:

3°. Plechtige marsch bij het Drakenspel. De oude melodie liet zich prachtig verwerken!

4°. Inleiding Limburg. Hierin heb ik gebruikt de melodie van: 'de Haon die weurd geslage' en het 'Kermis liedeke'.

5°. Een nieuwe Cramignon[1].

Nu moeten wij zien of alles geschikt is, en hoe het bij de verschillende beelden past, wat de lengte betreft. De nummers kunnen ad libitum verlengd of verkort worden.

En wat moet er nog verder gecomponeerd worden?

Ik geloof dat de nieuwe muziek de beste is, die ik geschreven heb, en ik ben zéér verlangend ze U voor te spelen.

Heeft U alweer nieuwe opnamen gemaakt?

Ik heb nu vacantie voor mijn verdere leven[2], blijf den geheelen zomer hier en U kunt altijd over mij beschikken....

Bilthoven, 22 Juli '26

....Ik heb de koolzaadscène in Zeeland gecomponeerd in 5/4 maat met het Zeeuwsche Volkslied tot slot. Helaas kon ik er 'Mientje en Sientje'[3] niet inbrengen - Nu wacht ik Uw berichten over de Groningsche muziek en hoop dat het zoo goed gelukt is als gisteren. Het was een heerlijke namiddag, die ik niet zal vergeten, en ik dank U, dat U mij geanimeerd heeft, om er bij te zijn[4]. Het Drakenspel moet ik ook meemaken, al kom ik dan niet zelf op de film! Hoe mooi is Zuid-Beveland! Ik ben nog geheel in dorsch-stemming!....

Schiermonnikoog, 3 Aug. 1926

....Een groet van ons mooi eilandje. Ik speelde hier de 'première' der Gron. liederen en dansen uit de herfstfilm, die reusachtig insloegen. - Heerlijke zeebaden! Hoe was het koolzaaddorschen in

1 Naam van Limburgsche boerendans.
2 Röntgen had zijn ontslag gevraagd aan het Amst. Conservatorium.
3 Zeeuwsche boerinnetjes.
4 Röntgen was bij een filmopname in Zuid-Beveland tegenwoordig geweest.

Groningen? De Drakenspelmuziek zal ik instrumenteeren en naar Bezel zenden....

Bilthoven, 6 Okt. 1926

....Zou het niet gewenscht zijn, om de afdeeling Limburg in de herfstfilm met eenige maten muziek inteleiden b.v. het Limburgsche Volkslied, om den overgang van Groningen naar Limburg aan te duiden? De afdeeling sluit dan met de korte Cramignon. Ik heb 'Kaatje met de knipmuts op' ook nog kunnen gebruiken. De soms erg triviale wijze heb ik eenigszins 'gecamoufleerd'. Kunt U mij het Limburgsche volkslied verschaffen?....

Bilthoven, 7 Okt. 1926

....'Libro completo saltat auctor pede laeto' - soeben habe ich - pardon - de laatste noot van de oogstfilm geschreven - de slotapotheose, waarbij ik het Wilhelmus verwerkt heb. Het is een echt jubelend slottafereel geworden. Nu hoop ik maar, dat alles goed met de lengte uitkomt. Ik heb mij streng aan Uwe voorschriften gehouden....

Bilthoven, 25 Oct. 1926

....De oogstfilm is hoogst interessant, van de 3 filmen lijkt mij deze de meest 'einheitliche'; als in een goed symphonie-deel is alles uit twee motieven ontwikkeld en doorgevoerd. Hoe verheug ik mij alles te zien!....

....Het lijkt mij een zéér goed idee nog een 'brillant' slot aan het Drakenspel te maken en ik hoop dat het mij zal lukken. U moet mij echter precies den duur van het slot opgeven - vooral niet te lang. Ik hoop het Limburgsche volkslied bij een muziekhandelaar te kunnen verkrijgen....

Bilthoven, 12 Nov. 1926

....Ik heb nu maar op goed geluk het feestelijk slot van het Drakenspel gecomponeerd. Als inleiding voor de afd. Limburg heb

ik eene Pastorale gecomponeerd, waarin in de middenstem het Limb. Volkslied klinkt en daardoor minder banaal wordt....

Bilthoven, 21 Febr. 1927

....Wat een heerlijk bericht! Ik wensch U van harte geluk en hoop dat de belofte spoedig daad zal worden[1]. Als iets steun van regeeringswege verdient, dan is het Uw werk, dat nationaler is dan twijfelachtige 'nationale' opera's....

Bilthoven, 1 Mei 1927

....In de Rotterdammer kunt U lezen, dat U gisteren bij het Julianafeest in den Haag was! Men heeft den Eng. folklorist R. Gardener waarschijnlijk voor U aangezien. Maar niet eens *Uw geest* was er aanwezig! De dansen vond ik eene mislukking: de Cramignon werd met een groote coupure in de muziek uitgevoerd, en het gehuppel van de kinderen leek naar niets. Het best slaagde nog het Wilhelmus met het 'Afkloppertje'[2]. Het geheel maakte wel een feestelijken joyeuzen indruk: de kinderen, de vroolijke toeschouwers, het mooie Binnenhof en de heerlijke Oranjezon - maar folkloristisch was het waardeloos....

Bilthoven, 17 Juli 1928

....Ik zou zoo graag aan de Zuiderzeefilmmuziek willen beginnen: kunt U mij ook eenig materiaal verschaffen, vooral de Haringmelodie. Verder vind ik bij Jaap Kunst bruikbare stof - maar zonder Uw gegevens kan ik natuurlijk niets beginnen.

Ik blijf voorloopig hier, moet nog zeer voorzichtig zijn na mijn ziekte, die nu gelukkig geweken is - maar strengste diät en.... geen pijpjes!....

Bilthoven, 25 Juli 1928

....Het haringlied is klaar: eerst speelt het Enkhuizer Klokkenspel, dan volgt eene reeks van variaties, die het lied tot een groote

1 De Regeering had v.d. Ven subsidie beloofd voor zijn Zuiderzeefilm.
2 Dans van Terschelling, uit de zomerfilm.

klimax opvoeren, totdat het eindelijk triomfantelijk in de vergrooting uitklinkt. Ik hoop, dat het met de lengte goed uitkomt.

Nu wacht ik op verder materiaal. Spakenburg heeft mij echter niet geïnspireerd. Kunt U mij aan oude Sinterklaasmelodieën helpen?

Wat mij betreft, het onderzoek van den dokter was zéér gunstig - dat klinkt ook in mijn haringvariaties!!....

Bilthoven, 10 Aug. 1928

....Uw prachtige Zuiderzeefilm-beschrijving heeft mij zéér geinspireerd, vanmorgen heb ik in één stuk zoowat de geheele muziek er voor gecomponeerd tot het slot van de 2^{o} afdeeling! Nu heb ik echter niet de Sinterklaasliedjes, waarvan U schrijft, zooals 'Sinterklaasje ronne ronne ronne' en 'Ouwe Sinterklaas gaat nooit verloren', evenals 'Het meisje van Sinterklaas'. Ik wacht hier dus mede totdat ik al het materiaal ervoor heb.

Het 'Luiemotte' liedje van Genemuiden is het bekende: 'Hop mariannetje'!

Waar kan ik vinden: 'Al wie in Januari geboren is, drink uit?'

Het lied 'dat we toffe jongens zijn', heb ik al als marsch van Urk bewerkt. - Over de slotmuziek moet ik nog denken. Dus het zal wel spoedig alles klaar komen en ik geloof, dat de muziek niet zal onder doen bij de andere filmen.

Ik ben erg blij, dat het zoo goed vlot met de Zuiderzeemuziek, dank zij Uw hulp!....

Bilthoven, 12 Aug. 1928

....Finis coronat opus!

Zooeven heb ik het slotakkoord van onze film geschreven. Het finale is schitterend geworden - een phantasie over het Urker Marschlied: 'Lieve schipper, vaar mij over' en het Wilhemus! Nu ontbreekt alleen nog het Sinterklaastooneel - zoodra ik de liedjes heb, komt dit ook terecht. Ik verheug mij spoedig U de muziek te

kunnen voorspelen. Nu eerst nog Schiermonnikoog een paar dagen, en dan ben ik weer hier terug....

Bilthoven, 19 April 1929

....Ik heb een groot symphonisch werk voor orkest geschreven: Uit Nederlands Volksleven; de drie deelen zijn:

1°. Oogstkermis te Laag-Keppel.

2°. Het Drakenspel te Bezel.

3°. De Opperid te Terschelling.

Alles zeer uitgewerkt. Maar de filmmuziek vormt den grondslag en zonder U had ik het nooit geschreven. Als U eens naar Bilthoven komt, zullen wij het U voor 2 piano's voorspelen. Volg. week reizen wij naar Edinburg, einde Mei naar Jena voor het Brahmsfeest....

Bilthoven, 26 Aug. 1930

....Wij waren den geheelen zomer thuis en ik heb meer dan ooit gewerkt, niet minder dan 6 symphonieën en een boek over Grieg geschreven. Het verschijnt in 't najaar. Daar het buiten het muzikale zeer veel schilderingen van Noorwegen's natuur en volksleven omvat, zal het U zeker interesseeren.

In October ga ik weer naar Edinburg, om daar mijn Doctorsymphonie[1] te dirigeeren.

Wilt U mij de Zuiderzeefilmmuziek toezenden? Ik wil de haringvariaties voor orkest bewerken en heb hier geen exemplaar, ook geen schetsen meer!

Hartelijke groeten van Uwen trouwen medewerker in ruste (?)....

Bilthoven, 8 Januari 1931

....Ik had zeer interessante dagen in Edinburg, mijn Doctorsymfonie had een zéér groot succes. Ik werd genoemd: ‘The most popular modern composer in Edinburgh.’ Spoedig zal ik weer een nieuw werk aldaar uitvoeren. In Winterthur vierden wij Kerstmis, maakten er heel veel muziek en gingen vandaar naar Leipzig, waar

1 Gecomponeerd naar aanleiding van zijn eeredoctoraat aldaar.

ik mijn nieuwste symfonieën en mijn 2 pianoconcerten voorspeelde. Zoo begon het nieuwe jaar in volle actie!....

Hiermede eindigt de correspondentie gevoerd tusschen de twee ijverige folklore-enthousiasten, die, in de korte spanne tijds van 12 jaren, getracht hebben het Nederlandsche volk te doen beseffen, 'wat het in zijn levende folklore voor kostbaar erfgeld der vaderen te behouden en te behoeden heeft!'[1].

1 Aangehaald uit een treffende toespraak van den Heer v.d. Ven, gehouden bij een voorstelling der Zuiderzeefilm te Bilthoven ter nagedachtenis van J. Röntgen, in Okt. 1933.

XVI Brieven aan Donald Francis Tovey van 1930-1932 (eindigende met hetgeen Prof. Tovey over Röntgen en zijn werk heeft geschreven)

Tovey behoorde tot de groote vrienden van Röntgen uit lateren leeftijd.

Door zijn innige bewondering voor dezen eminenten Engelschen musicus, en voor diens onbegrensde kennis op muzikaal gebied, was het Röntgen van des te meer waarde, juist door Tovey's bemiddeling het eeredoctoraat der Edinburgsche universiteit te ontvangen.

In 1930 werd hem deze eervolle onderscheiding aangeboden en Röntgen schrijft hierover aan Tovey:

....Das war eine ebenso grosze Überraschung wie Freude als gestern der Brief von der University of Edinburgh und der Deinige, lieber Freund, kam. Ich habe soeben an den Secretary in prachtvollem Englisch meine Freude und meinen Dank geschrieben und ihm mitgeteilt, dasz ich am 27. March hope to be present at the Graduation Ceremonial.

Wem ich eigentlich zu danken habe, das weisz ich gut und das ist wohl die grószte Freude, die die Geschichte mir macht....

Hoffentlich brauche ich am 27ten März keine Englische Rede zu halten - ich würde sofort degradirt werden. Aber vielleicht dürfte ich der Universität eine soeben vollendete Symphonie widmen, die ich jedenfalls mitbringen werde. Du muszt dann darüber urteilen, ob sie gut genug ist....

Morgen halte ich zu Hause einen solennen Doctorschmaus und dann sollen Dir die Ohren klingen.... Wie sehr freue ich mich auf Alles in Edinburgh, ceremo- und nicht ceremonielles....

12 April 1930

....Nun sitze ich wieder an meinem Schreibtisch und denke an Alles was die letzten Wochen mir gebracht haben. Es war eine reiche Zeit und ich bin dankbar, dasz ich sie erleben durfte!

Dasz Du der Mittelpunkt von Allem bist, brauche ich nicht zu sagen. - Auf Deinem Grundbass baute sich Alles auf in schönster Harmonie. Aber zu dem Bass kommt als zweite Stimme Deine liebe Frau die so herrlich für uns gesorgt hat in ihrer stillen Weise, die uns die Tage in Eurem Heim so angenehm gemacht hat....

Wie gerne sagte ich es ihr selbst, wenn ich es auf Englisch sagen könnte, nun muszt Du Alles was ich sagen möchte nachfühlen und es ihr übersetzen - molto con espressione!

Seit wir Dir in Edinburgh Lebewohl sagten, haben wir allerlei Schönes erlebt, erst ein Paar Ruhetage in Welcombe[1], dann die Meleager[2] Auffïhrung in London, die groszen Erfolg hatte, die lange, nicht angenehme Reise durch Frankreich nach Winterthur und die dortige Hochzeit unseres Joachim[3].

In Winterthur fiel ich mitten in ein Musikfest, das 300-jährige Bestehen des dortigen Musikcollegiums. Ich hörte eine prachtvolle Aufführung der Eroica unter Dirigent Scherchen. - Nach der Hochzeit prestissimo nach Amsterdam zurück und direkt in die Probe in 's ‘Concertgebouw’ - Abends spielte ich meine beiden Klavierconcerte unter Mengelberg. Der Erfolg war sehr grosz....

Aber in Haag muszt *Du* die Concerte spielen! Nächstens spiele ich in Rotterdam das g-dur Concert[4], in Amsterdam (ein Kammermusikabend) mein neues Klavierquintett[5], mein Bläserquintett und

1 Groot kasteel in de buurt van Stratford o/Avon.
2 Dichtwerk van Robert C. Trevelyan.
3 Jongste zoon van Röntgen, die in Winterthur 1e Concertmeester is.
4 Van Beethoven.
5 Opus 100.

ein Streichquartett, dazwischen Lieder von mir. Das ist zur Feier meines 75ten Geburtstages....

Also genug zu thun! und nun sitze ich, unglückseliger Atlas, vor einem Stosz Briefe und Telegramme denn das Concert gestern wurde p. Radio ausgesendet und nun kommen aus dem ganzen Lande Haufen Briefe und Glückwünsche....

27 Aug. 1930

....Lieber Freund, ich war den ganzen Sommer zu Hause und bin fleiszig gewesen. Ist es nicht eine Art record 6 Symphonieën hinter einander geschrieben zu haben? Vorläufig habe ich sie für 2 Claviere bearbeitet. Es sind alles einsätzige Stücke, jedes dauert 15-20 Minuten. Unter einander sehr verschieden. Sogar eine bitonale habe ich versucht. Dann eine, die mit einem lustigen Walzer schlieszt....

Wie wünschte ich Dich hier zu haben!

Ausserdem habe ich eine Biographie von Grieg geschrieben, mit meinen Erinnerungen und seinen Briefen, die noch in diesem Jahr erscheinen wird. Sie ist mir bestellt worden.... Auch habe ich noch eine Sonate, eine Suite und 6 einzelne Stücke für Cello-*allein* gemacht - das spart eine Menge Notenpapier!! Nun hast Du aber genug von meinem Sommerprogramm gehört!....

....In Juni 1932 reisde Röntgen naar Engeland, in de hoop zijn vriend Tovey, die ziek geworden was, te kunnen opzoeken. Helaas, het heeft niet meer mogen zijn en een laatste brief van Röntgen aan hem luidt:

13 Juni 1932

....werden wir uns *nicht* sehen? Wir bleiben bis Ende Juni in England; ich habe noch eine einaktige Oper gemacht, Text von Strindberg - Samûm.

Die würde ich Dir so gerne zeigen. In der letzten Zeit schrieb ich drei Klaviertrios und eine Menge kürzere Klaviersonaten....

....Ich ruhe mich hier gründlich aus, einmal ohne Gebrauch von Notenpapier. Deine Bearbeitung der Haydn'schen Trio's interessirt mich sehr.

Ich bearbeitete Beethoven's Op. 101[1] für Streichquartett - es ging sehr gut, besonders die Fuge macht sich gut....

Hoffentlich schreibst Du uns bald bessere Nachrichten über Dein Befinden....

Een wederzien van de beide kunstvrienden heeft niet meer plaats gehad; Röntgen zelf werd ernstig ziek en overleed in September van hetzelfde jaar.

Met dezelfde kalmte en berusting, die hem kenmerkte bij het dragen van leed, wat ook hem in zijn leven niet bleef bespaard, aanvaardde hij de noodzakelijkheid des doods, en zoo eindigde een gelukkig leven - gelukkig vooral, doordat hij de gave bezat, zich boven het kleine en alledaagsche te kunnen verheffen.

In alles onbaatzuchtig en met voornamen kunstzin heeft hij zijn levensbaan bewandeld, ieder die met hem in kontakt kwam bezielend door zijn warmen zich steeds gevenden kunstenaarsziel.

Ik besluit dit boek met de treffende woorden van Professor Tovey, na Röntgen's dood aan mij geschreven:

'I don 't know any experience, which either at the moment or in retrospect seems to me more "*himmlisch*" then my visits to Röntgenheim. They began many years ago, but I find that time does nothing to make the memory of the earliest of them dimmer than the latest. What happened on each occasion, I may not remember; it is a dream of *Stimmung* from which there is no awakening, for it is a part of one's self.'

De volgende regels zijn overgenomen uit de 'Times', waarin Tovey in Sept. 1932 Röntgen herdacht:

....To those who have come into Röntgen's sphere of influence, he will remain rather as an inspiration for the future than as a link with the past. Nobody could see him in contact with younger musicians without thinking of Wagner's Hans Sachs....

1 Sonate voor piano.

....Röntgen's compositions, published and unpublished, cover the whole range of music in every artform; they all show consummate mastery in every aspect of technique; even in the most facile there is beauty and wit; each series of works culminates in something that has the uniqueness of a living masterpiece....

Jealousy, intrigue and malice did not enter into Röntgen's world; they could achieve no more than to thrust him aside and prevent the recognition of his worth....

Being a Miltonic puritan by nature and upbringing, he could be trusted by his parents at the age of nearly 15 to visit the Archimage[1] himself in his enchanted castle at Weimar, with the certainty, that his disgust at the atmosphere of the incense - wafting Lisztianer would protect him from any harm, that might come from the kindness of Liszt himself....

And so Röntgen automatically imitated Liszt in his generosity and unselfishness only.

One longs for a writer who could do justice to the last phase of this artist's life: that peaceful unfinished eighth decade in the house, named Gaudeamus at Bilthoven, the opus I of his architect son; the presence of frequent visits of the younger generation and the grandchildren; and the glorious family musicmaking ranging from the duetplaying of Mr and Mrs Röntgen, mostly by heart, on two pianofortes, to the reading of the last new stringquartet, led by the composer....

....Röntgen was master of the whole range of humour from pathos to uproarious highspirits. He would never knowingly hurt the feelings of a speaker whom occasion drove to orate in his honour. But the true humorist remains majestic, while those, who cannot forget themselves, feel ridiculous in the attempt to praise him....

1 Toespeling op Franz Liszt (zie bladz. 7).

XVII Volledige lijst van Röntgen's composities

1864

Vier kleine Stücke für Violin Solo in g-dur, f-dur, g-moll und d-moll.
Vier kleine Stücke für Klavier in a-dur, c-moll, a-dur und f-dur.
Romanze für Violine und Klavier in g-dur.
Klaviersonate in f-moll.
Andante mit Variationen in a-dur.
Klaviercapriccio in d-moll.
Romanze für Violine und Klavier in d-dur.
Rondo für Klavier in es-dur.

1865

Allegro vivace für Klavier in d-dur.
Andante Allegro fugato für Klavier und Violine in es-dur.
Romanze für Violine und Klavier in b-dur.
Vierst: Fuga in d-dur für vierhändig Klavier.
Allegro moderato für Klavier in g-dur.
Adagio und Allegro für Klavier in a-dur.

1866

Fünf zweistimmige Fugen für Klavier.
Sechs dreistimmige Fugen für Klavier.
Fuge für vierst: Gesangquartett.
Zwei Lieder (Text Eichendorff).
Klaviersonate in c-moll.
Impromptu für Klavier in d-dur.
Sonate für Violine und Klavier in d-moll.
Vierstimmiger Gesang für gem. Chor und Solostimmen in a-dur.
Fuge für Streichquintett.
Streichquartett in g-dur.
Klaviertrio in es-dur.

1867

Zwölf geistliche Motetten für gem. Chor.
Klaviertrio in c-dur.

Sechs Preludien und Fugen für Orgel.

1868

Violinsonate.
Preludien und Fugen für Orgel.

1869

Preludien und Fugen für Orgel.
Duett für Violine und Viola.
Sonate für Violine und Klavier in es-dur.
Preludium und Fuge für Orgel in a-moll.
Impromptu für Klavier in des-dur.

1870

Klaviersonate in e-moll.
Prel. und Fuge über den Namen *Bach* für Orger in c-moll.
Impromptu für Clavier in a-dur.
Kleine 4-händige Stücke für Klavier angefangen (gedrukt als *op. 4*).
Fantasie für Klavier in a-moll.

1871

Motette für achtst. gem. Chor.
Festouverture.
Heft I. Vierhändige Klavierstücke fertig geschrieben (gedr. als *op. 4*).
Sonate für Klavier und Violine h-moll (gedr. als *op. 1*).
Hundertste Psalm für gem. Chor a-capella.
Phantasiestücke für Klavier (gedr. als *op. 5*).
Festvorspiel für vierhändig Klavier.
Ouverture für Orchester in c-moll.
Vier quartette für Gesang.
Symphonie in g-dur angefangen.

1872

Symphonie in g-dur beëndet.
Geburtstags-Marsch.
Andante Serioso für Klavier in d-moll.
Sonate für Klavier in a-dur (gedr. als *op. 2*).
Sonate für Klavier in a-moll.
Sonate für Klavier und Cello in b-dur (gedr. als *op. 3*).
Lieder.
Symphonie c-moll.
Preludium für Orgel und zwei Geiger.
Scherzo f-dur für Klavier.
Contrap. Studiën für Klavier.
Vierstimmige Lieder.

1873

Passacaglia für Klavier.

Nachtlied.
Zweites und drittes Heft vierhändige Klavierstücke (*op. 4*).
Sonate für Klavier und Violine in a-dur.
Concert für Klavier und Orchester g-moll.
Contrap. Studiën.
Klavierstück d-dur (gedr. als *op. 32*).
Weihnachtsstücke.
Grosze Fantasie für Klavier in e-moll.
Grosze Fantasie und Fuge für Klavier in c-dur (gedr. als *op. 8*).
Suite für Klavier (gedr. als *op. 7*).
Ballade für Klavier (gedr. als *op. 6*).

1874

Wanderlieder.
Toskanische Rispetti für Gesangquartett und Soli mit Klavier begleitung (gedr. als *op. 9*).
Streichquartett in a-moll.
Sonate für Klavier in des-dur (gedr. als *op. 10*).
Kleine Stückchen für Klavier und Violine.
Neckens Polska Variationen über ein schwed. Volkslied für Klavier (gedr. als *op. 11*).
Symphonie f-moll.
Sterbeklänge, Lied für Sopran und Klavier.

1875

Julklapp, Weihnachtsstücke für Klavier (gedr. als *op. 12*).
Arabesken für Klavier.

Italienische Liebeslieder.
Concert für Violine und Orchester
Scherzo für Klavier.
Suite alla humoresca für Klavier.

1876

Adagio für Violine und Orgel.
Treuener Festmarsch für 4-händ. Klavier.
Serenade für Blasinstrumente (gedr. als *op. 14*).
Sechs kleinere Klavierstücke in f-moll, d-moll, b-dur, c-dur, g-moll und h-moll.
Lieder auf Texte von Lipiner, Geibel und Anderen.
Mirza Schaffy Lieder (gedr. als *op. 15*).
Gebet für gem. Chor und Orchester. Text v. Lipiner (gedr. als *op. 27*).
Fuge in f-dur für Klavier.
Mädchenlieder. Texte von Geibel.
Suite für 4-händ. Klavier (gedr. als *op. 16*).

1877

Sonate für Klavier c-moll.
Streichquartett c-moll.
Variationen für Klavier in h-moll, ges-dur und es-moll.
Fantasie 4-händ. in es-dur.
Scherzo für Violine und 4-händ. Klavier.
Stücke für Violine und Klavier in e-moll und a-moll.
Streichquartett in fis-moll.
Adagio für Klavier und Violine.
Streichquintettsatz in as-dur.
Streichquintett in c-moll.

1878

Kleines Stück für Violine und Klavier c-dur.
Vierhänd. Variationen in as-dur (gedr. als *op. 17*).
Vierhänd. Sonate in h-dur.
Zwei Klavierstücke.
Zwei Stücke für Solo-Violine.
Trost in Thränen für Gesangquartett,

Klavier und Tenorsolo.
Epilog (Text v. Heine) für Gesangquartett und Klavier.

1879

Concert für Violine mit Orchester.
Variationen f. Klavier über ein Norw. Volkslied (gedr. als *op. 21*).
Musik zur Silb. Hochzeit der Eltern.
Festmarsch für groszes Orchester.
Geburtstagslied.
Schwed. Volkslieder arrang. für Klavier, Gesang und Geige.
Concert für Klavier und Orchester d-dur (gedr. als *op. 18*).
Scherzo für 2 Klaviere in h-dur (gedr. als *op. 33*).
Sonate für Violine und Klavier in fis-moll (gedr. als *op. 20*).

1880

Bearbeitung Holl. Volkslieder für Gesang und Klavierbegl.
Kleine Niklas Stückchen.
Adagio für die fis-moll Violinsonate *op. 20* (niet gedrukt).
Klavierconcert d-dur instrumentiert (gedr. als *op. 18*).

1881

Fuge für zwei Klaviere.
F-dur Toccata von Bach für 2-h. Klavier bearbeitet (gedr. zonder opusgetal).
Zweistimmige Gesangstückchen für die Kinder von Prof. A.D. Loman.

1882

Improvisata für Klavier (gedr. als *op. 19*).
Kleinere Klavierstücke (gedr. als Zwiegespräche zonder opus-getal).
Variationen für Klavier und Violine in d-dur.
Schwed. Tänze für Klavier und Violine (gedr. zonder opus-getal).

1883

Fis-moll Violin-Sonate umgearbeitet (*pp. 20*).
Es-dur Stück für 2 Klaviere.
B-dur Klaviertrio (gedr. als *op. 23*).
Klavierstücke (Zwiegespräche) (gedr. zonder opus-getal)
Ballade für Klavier in g-moll (gedr. als *op. 22*).

1884

Fantasie für Violine und Klavier a-moll (gedr. als *op. 24*).
Sonntagslied.
Elegische Stücke für Violine und Klavier.
4-händ. Walzer Heft II.
Walzer für zwei Violinen, Cello und Klavier.

1885

Duo für Klavier und Violine in a-moll (Brahms nannte sie: Spaziergänge).
'Spruch' für drei Frauenstimmen.
Bittgesang für Chor und Orchester (Text von Lipiner).
Variationen für Klavier über ein Czardas Thema (gedr. als *op. 25*).

1886

'Blume des Lebens' für Gesang und Klavier.

1887

Concert für Klavier und Orchester d-moll.
Frauenchöre mit Klavierbegleitung auf Text von Carmen Sylva (gedr. als *op. 26*).

1888

Fugen für Klavier (gedr. als *op. 28*).
Concert für Klavier und Orchester d-moll, beendet.

1889

Amoureuze Liedekens für Gesang und Klavier auf alt. Holl. Text (gedr. als *op. 29*).
Ballade 'Kind v. Oesterreich' für Bariton und Klavier (gedr. als *op. 30*) auf Text von H.v. Gilm.

1890

'Klänge aus dem Orient' für Gem. Chor, Soli und Orchester.

1891

Trauer-Musik für gem. Chor und Orgel.

1892

'Wallfahrt nach Kevelaar' für eine Singstimme mit Orchester auf Text von H. Heine.

‘Aus Jotunheim’, Suite für Violine und Orchester.
Norwegische Ballade für Orchester (gedr. als *op. 36*).
Canonische Suite für Violine und Klavier.
‘Sturmesmythe’ für gem. Chor und Orkester, Text v. Lenau (gedr. als *op. 31*).

1893

Concert für Cello und Orchester e-moll.
Nachtliedjes uit ‘Ellen’ van Fred. v. Eeden voor eene zangstem met Klavierbegeleiding.
Cadenzen für Clavier zu den vier Beethoven Concerten (gedr. zonder opus getal).

1895

‘Musik’, Lied für Bariton und Orchester.
Variationen für Klavier über ein Thema von J.P. Hartmann (gedr. als *op. 38*).

1896

Phantasie für Klavier über ein Norwegisches Thema.

1898

Sonate für Klavier in a-moll.
Klaviertrio d-dur.
Bearbeitung von ‘Boerenliedjes en Contradansen’ für Violine und Klavier (gedr. zonder opus-getal).
Klaviertrio g-moll.

1900

Sonate für Klavier und Violine e-dur (gedr. als *op. 40*).

1901

Vierhändige Bearbeitung von alt. Niederl. Tänzen aus 1550 für Orchester (gedr. als *op. 46a*).

1902

Concert für Violine und Orchester a-moll.
'Le Festin d'Esope' von Alkan, bearbeitet für Orchester.
'Een Liedje van de Zee' für groszes Orchester (gedr. als *op. 45*).
Serenade für Orchester e-dur.
Suite für Violine und Klavier.
Bearbeitung für 2 Klaviere von 'Een Liedje van de Zee'.

1903

Klavierquintett c-dur.
'Heiliger Nepomuk' für Horn mit Klavierbegleitung.
Variationen über ein Thema von César Franck für 2 Klaviere.

1904

Klaviertrio in c-moll (gedr. als *op. 50*).
Oud Ned. Liederen voor zang en piano. Heft I en II (gedr. als *op. 42* en *44*).
Valerius Lieder (gedr. als *op. 43*) für Tenor, Bass, Männerchor und Orgel.

1905

Sonate für Cello und Klavier g-moll.

1906

Sonate für Cello und Klavier c-moll.
Sonate für Cello und Klavier a-moll (gedr. als *op. 41*).

Klavier Concert in f-dur.

1907

‘Der Fasching zu Prag’, Text von Fritz Erdner für Gesang und Klavier (gedr. als *op. 52*).
Suite ‘Oud Nederland’ voor orkest.
Bearbeitung von Locatelli Sonaten für Klavier und Violine (gedr. zonder opus-getal

1908

Vier Hefte Oud Nederl. Volksliederen (gedr. als *op. 47*).
Sonate f-dur für Violine und Klavier.

1909

Romanze für Violine und Klavier in g-moll.
Phantasie über Irische Volkslieder für Cello und Klavier (umgearb. für Cello und Orchester).
Old Irish folksongs (Bearbeitung für Gesang und Klavier).
Concert für Cello und Orchester g-moll.
‘Dolce far Niente’ Suite für Klavier (gedr. als *op. 60*).

1910

Symphonie c-moll für Orchester.
Preludium für Klavier auf *d, f, es*.
Fuge für Klavier in b-dur.
Sonate für Cello und Klavier h-moll (gedr. als *op. 56*).
‘Rei van Edelingen’ voor gem. koor en klavier (gedr. als *op. 49*).
Zes Kerstliederen voor zang en piano (gedr. als *op. 48*).
Suite ‘Oud-Holland’ voor viool en piano.

1911

Boerenliedjes-Suite für Orchester.
Quintett für Bläser.

Passacaglia und Fuge für Klavier fis-moll.
‘Charon’, Text von Rob. Trevelyan für Frauenchor, soli, Bläser oder Klavier.
‘Dirges’, Text von Rob. Trevelyan für Frauenchor, Harfe oder Klavier.
Liedeken ‘Jesuken en Janneken’ voor sopraan en klavier (gedr. als *op. 53*).
Lieder auf Text von Rob. Trevelyan.

1912

‘Shule Aroon’ (Irl. Volkslied) für Cello und Orchester a-moll.
Opera ‘Agnete’, tekst van Mevrouw Van Uyldriks.
Ballade e~moll für Klavier.
Männerchöre a capella (gedr. als *op. 55*).
‘Bean Mhic A'M'Laoir’ (Irl. Volksmelodie) für Cello und Orchester d-moll.

1913

Sonate für Viola d'Amore mit Klavier.
Bachiana Suite für Viola d'amore mit Klavier.
Maria Weise aus dem 15. Jahrhundert für Klavier bearbeitet.
‘Der Heilige Nepomuk’, vierstimmig Gesang a capella.
‘Der Deutsche Sang’, Männerchor a capella. Text v. Otto Rüdel.
Chöre für das Deutsche Kaiserliederbuch.
Canons über ein Azzopardi Thema.

1914

Militärmarsch über Alt. Niederl. Motive.
Psalm 137 für achstimm. Chor a capella
'Wider den Krieg' Psalm für achtstimm. Chor a capella.
Psalm 104 für achtstimm. Chor a cap.
'Heldenlied der Spartaner' in 3 vierst. Chören a capella.
Ballade (Volkslied 1540) für Männerchor und Klavier.
Kirschenballade für Gesang und Klavier.
Zes Kerstliederen voor sopraan en alt met piano of orgel (gedr. als *op. 57*).
Azzopardi-Studieën für Klavier (gedr. als *op. 59*).

1915

Suite 'Oud Nederland' bearbeitet für 2 Claviere.
Duo's für zwei Stimmen mit Orgel oder Klavierbegl.
Zangmuziek op Oud-Ned. Volksgedichten.
Halewijnlied voor basstem met pianobegeleiding.
Lieder 'Aus schwerer Zeit' für Gesang und Klavier, Deutsche Kriegslieder (gedr. als *op. 61*).
Unvollendete Cello Sonate d-dur.
Trilogie für Violine und Klavier.
Strijktrio d-dur (gedr. als *op. 76*).

1916

'Andante con tristezza' für Klavier.
Rondo in Biederm. Styl für Klavier.
Drei Sonatinen für Klavier. (Een hiervan gedr. als *op. 63*).
Altdeutsche Volkslieder für Gesang und Klavier.
Galgenlieder, Text Morgenstern, für Bariton und Klavier.
'Avond' gem. koor a capella (gedr. als *op. 62*).
'Christnacht', Text von Otto König für bariton und Klavier.
'Deutsche Jugend 1914' (Seidel) für Bass-Stimme und Klavier.
'Gesang des Lebens'. Text O.E. Hartleben, für achtst. Chor und Orchester.
Sechs Streichquartettino's.
Variaties voor Piano op 'Tricabylia' (1671) (gedr. als *op. 64*).

1917

‘Catryper Sonate’ für Clavier und Violine.
‘Bellmann Weisen’ für Klavier und Violine.
Variationen über ein Beeth. Thema für 2 Klaviere.
Psalm 126 für Sopran und Frauenchor mit Klavierbegl.
‘Der Garten von Sanct. Maria’ für gem. Chor a Capella.
Sonate für Cello und Klavier fis-moll.
Kleinere Stücke für Cello Album.
Trio für Flöte, Hobo und Fagot (gedr. als *op. 86*).
Vier Streichquartette.
Herderzang voor hobo en strijkkwintet, (4-händige Bearbeitung vom a-dur Streichquartett).

1918

‘Boertige Suite’ voor orkest.
Geestelijke liederen voor sopraan, cello en piano.
Opera ‘de Lachende Cavalier’.
Preludiën und Fugen über G.H.G.B.F. für Klavier.

‘Catrijper’ Suite für Klavier.
Caprice sur un air suédois de Bellmann (1772) pour piano.
Brederoliederen voor bariton met pianobegeleiding (gedr. als *op. 69*).
Kleinere Stücke für Cello Album.
Preludien und Fugen über G.H.G.B.F. für Orchester.
Ballade für Violine und Orchester (In Partitur und Klavier-Auszug).
Sonate für Klavier und Hobo fis-moll.

1919

Ouverture ‘Oud. Hollandsch Blijspel’ voor orkest.
Klaviertrio a-moll (‘Troldhaug’).
‘Buiten’. Suite voor piano (gedr. als *op. 65*).
Vierhändige Ouverture c-dur.
Bearbeitung für 2 Klaviere von den Preludiën u. Fugen auf G.H.G.B.F.
Streichtrio Walzersuite d-dur.
Streichtrio's a-moll und e-moll.
Streichtrio h-moll.
Klavierquartett a-dur.

1920

Fuge für Klavier über ‘*Sachs*’.
‘Wider den Frieden’ (Jesaiah 33. Cap.). für gem. Chor a capella.
Maria-Wiegenlied für gem. Chor mit Klavier.
Streichtrio g-dur.
Streichtrio fis-moll.
25 Etuden für Klavier (gedr. als *op. 67*).
24 vierst. godsdienstige Liederen (gedr. als *op. 66*).

1921

Ouverture ‘Taufers’ für Orchester.
Lentefilm für Klavier (gedr. zonder opusgetal).
Variationen über eine ‘Danische Fuglevise’ von H.J. Ranch (1607) für Klavier.
Passacaglia und Fuge über ein Thema von D.F. Tovey für Klavier.
Vierh. Bearbeitung der Ouverture ‘Taufers’.
Trio für Clarinette, Bratsche und Klavier es-dur.
Klaviertrio fis-moll.

Bearbeitung einer Cello Sonate von Schlick (± 1700).
‘Vision’, Tongedicht für Bariton, Klavier, Violine und Cello, Text von Hans Sallenbach.

1922

‘Paaschklokken’ voor zang, blazers en piano.
Lieder ‘Chinesische Flöte’ für Gesang und Klavier (gedr. als *op. 66*).
Kerstlied voor zang, blazers en piano.
‘Bauener’ Messe für Chor a capella.
Vierhändige Passacaglia d-moll.
Variationen über ein Schweizerlied für Klavier.
Klaviersonate a-moll.
Streichquartett es-dur und c-dur.
Streichquartett ‘Heer Halewijn’ cis-moll.
Streichquartett e-moll.
Streichquartett es-moll.
‘Bauener’ Streichquartettino.
Symph. humoristica für Orchester.
Tripleconcert für Violine, Bratsche und Cello, mit Streichorchester.
Passacaglia für Klavier b-dur.

1923

‘Het Leven’ voor koor a capella, tekst Guido Gezelle.
Sechs geistliche Lieder von J.S. Bach bearbeitet für gem. Chor.

‘De Torens zingen’ voor gem. koor a capella (gedr. zonder opusget.).
Verschillende a capella koortjes (geestelijke en wereldsche).
‘Persischer Divan’ (aus ‘Rubajjat’ von Omar Chigam 1100) für Bariton, Flöte, Horn und Klavier.
Muziek voor de Zomerfilm.
Sonaten für Violine solo (gedr. als *op. 68*).
4 Sonaten von Hellendael, bearbeitet für Cello und Klavier (gedr. zonder opusgetal).
Kleinere Stücke für Cello und Klavier für das Cello Album.
Terzett für Flöte, Violine und Bratsche (gedr. als *op. 86*).
Streichtrio as-dur.
Streichtrio h-dur.
Streichtrio a-dur.
Streichtrio f-moll.

1924

Klaviertrio (Gaudeamus) a-dur.
Klaviertrio ‘Post Tenebras Lux’ f-moll.
Streichquartett f-moll.
Festmarsch für's Bilthovener Fanfarecorps.
Drei Streichtrio's.
Drei Sonaten für Bratsche und Klavier.
Sonate für Violine und Klavier f-moll.
Lieder-Cyclus ‘Palmström’. Text von Morgenstern für Bariton und Klavier.
Lieder auf Text von E. Bormann für Gesang und Klavier.
Geistliche Kinderlieder für Gesang und Klavier.
‘Strijd en Vrede’ gem. koor a capella.
‘Op 's Heeren Geboorte’ 4 stemmig koor a capella.
‘Morgengebet’, Text von J. Revius für gem. Chor a capella.
Lied für Gesang und Klavier, Text von Guido Gezelle.
Adventslied. Text von A.J.P. Boeke für Gesang mit Orgel oder Klavier.
‘Dafnis’, Text von Arno Holz für Bariton und Klavier.
‘Vreugde Schalle’ voor gemengd koor a capella, Text van Thomas à Kempis.
Lieder für Sopran und Klavier comp. für E. Kramer-Bangert in Cassel (gedr. zonder opus-getal).
Geestelijke koortjes a capella, voor vrouwenstemmen (gedr. als *op. 83*).
‘Maagdeke Mei’, lied voor sopraan en pianobegeleiding.
Twee vierst. vrouwengezangen met orgelbegeleiding.
‘Selige Stimmung’, Lied für Gesang und Klavier.

1925

Streichtrio a-dur.
Streichtrio g-moll.
Streichtrio a-dur.
Variationen und Finale auf ein Thema von Bellmann für Violine und Cello oder Bratsche.
Sonate für Violine und Cello h-moll.
Suite für Violine und Klavier.
Sonate für Bratsche und Klavier asdur.
Sieben Vortragstücke für Violine und Klavier (gedr. als *op. 89*).
Streichquartett c-dur.
Concert für Violine und Orchester d-dur.
'Van Dag tot Dag' pianostukken.
Vierhandige Klavierstücke cis-moll.
Lied voor zang en piano, tekst van S. van Adelung.
Acht Lieder für Gesang und Klavier.

Drei Sonaten für Bassstimme mit Cello Begleitung.
Gedichte von Morgenstern für Gesang und Klavier.
Humoristische Lieder von E. Bormann für Gesang und Klavier.
Liederen voor de Vrijzinnige Christ. jongerenbond, vierstemmig a capella (gedr. zonder opusgetal).
Lieder für gem. Chor mit Klavier.
Kinderliedjes uit 'Ons Eigen Tijdschrift'.
Cantate voor sopraan met pianobegeleiding.
Busscantate für Doppelchor und Orchester.
Kinderlieder für Chor a capella.
Sonate für Bratsche und Klavier a-moll.

1926

Oper 'Samûm' in einem Akt. Text von Strindberg.
Alt Holl. Suite für Streichorchester.
Sonate für Cello und Klavier d-dur.
Sonate für Cello und Klavier d-moll.
Concert für Violine mit Orchester.
6 Schülerconcerte für Violine mit Orch. a-moll und e-dur (twee gedr. als *op. 86*).
Sonate für Violine und Klavier in 2 Theilen f-dur und f-moll.
Kermisboekje van 1769 bewerkt voor viool en piano.
Schwed. Sonate für Klavier.
Sonate as-dur für Klavier.
Sonate cis-moll für Klavier.
Muziek voor de Oogstfilm.
Symphonie 'der Schnitter Tod' für Orchester und Schluszchor mit Klavier Auszug (a-dur).
Alt Holl. Suite für Streichorchester bearbeitet für 2 Claviere.
2 Hefte Frauenchöre (gedr. als *op. 90*).
Lyrische Gänge für Gesang, Bratsche und Klavier.
Trilogie. Text von Morgenstern für gem. Chor und Orchester.
'Winterlicht'. Text v. Johanna Röntgen für Streichquintett, Flöte und Sopran.
'Via Crucis via Lucis' für gem. Chor a capella.

1927

Doppelconcert für Violine, Cello und Orchester.
Faustmuziek voor piano met strijkkwartet (De Hellevaert van Dr Joh. Faust, tooneelspel van Jac. v. Rijndorp, 1731).

Balladen und Lieder aus Herder's.
‘Stimmen der Völker’ für Gesang und Klavier.
Koren voor Volkszang (gedr. zonder opusgetal).
17 Frauenchöre im Volkston.
Streichquartett fis-moll.
Streichquartett gis-moll.
Zwei Sonaten für Klavier und Cello e-moll und c-moll.
Holländische Tänze für Klavier.
Lieder für Laute und Frauenchor.
Notturno aus ‘Glockenspiel’ von Seidel für Frauenchor und Klavier.
Zwei Sonaten für Klavier über *Bach*.
Phantasie für Klavier fis-moll.
Zwei Sätze zur unvoll. Symph. von Schubert für Orchester.
Vier Männerchöre auf Engl. Text.
Zwei ‘Negro’ Rhapsodien für Cello und Klavier.
Trio für Harfe, Flöte und Horn.
Klavierquintett a-moll (gedr. als *op. 100*).
Sechs Lieder. Text Fr. Lüdtke.

Verschiedene Volksliederbearbeitungen.
Streichquartett g-moll.
Klavierquartett f-moll.
('Luctor et Emergo').
Introduction, Fuge, Intermezzo und Finale für 2 Violinen, Bratsche, Cello und Orchester.
Vierhändige Klaviersonate.
Lied 'lieve schipper vaer mij over' voor zang en piano.
Vierstemmige Canons a capella.

1928

Drei Sonaten für eine Stimme solo.
Zwei Furientänze und Marsch zu Faust's Hellevaert.
Lieder Text v. Prof. Otto Lanz.
Streichtrio c-moll.
Concert für cello und Orchester fis-moll.
Lieder auf Text von Eichendorff, Lüdtke und Nietsche für Gesang und Klavier.
'Die Sonne sinkt'. Text von Nietsche für Gesang und Orchester.
Schlummerlied. Text von Anna Schubert für Gesang und Klavier.
Englische geistliche Chöre und Gesänge (carols).
Bearbeitungen Deutscher Volkslieder.
'Achterhoeksche kermisdeuntjes' voor Piano bewerkt.
'Grenzen der Menschheit u. Prometheus' für Bariton und Klavier (gedr. als *op. 99*).
Streichquartett es-moll.
Muziek bij de Zuiderzeefilm.
Quintett für Blasinstrumente.
Scherzo für Blasinstrumente.
Deutsche Volklieder u.a. 'Jan Himmerik,' bearbeitet für Gesang und Klavier.
Heitere Männerchöre (gedr. als *op. 97*).
'Jesus en de ziel', voor twee stemmen met orgel.
Sonate für Hobo und Klavier d-dur.
Symphonie mit Chor: 'Ryck God, wie sal ick claghen'.
Sonate für Klavier cis-moll.
Choralphantasie 'Vom Himmel hoch' für Klavier.
Musikalisches Opfer. Variat. über 'In Babylone' (Alt Holl.) für Klavier.
Symfonie a-moll.
'The Crown of Roses' für Sopran, gem. Chor und Orgel.
'Heft op mijn Cruys', lied voor bas met orgel.
'Vene sancte spiritus' (1200) und 'Adam lay bounted' (1406) für gem. Chor a capella.

1929

Sonate für Klavier und Fagott.
Drei Sonatinen für Klavier.
Suite für Violine und Klavier auf einem alten Thema von J.J. Walther.
Phantasie für Klavier auf den Namen ‘Hylkia’.
‘Ned. Volksleven’ voor dubbel strijkorkest.
Drie voorjaarsliederen voor vrouwenkoor.
‘Limerick’ von Gordon Bottomley (zweistimmig).
6 Motetten a capella (Klagelieder Jeremiae).
Oud Liedeke (De bedruckte Erme bij den lieven Heere) voor zang en piano.
Streichtrio c-moll.
‘Auto’ Streichtrio cis-moll.
Streichquartett fis-moll.

Lustige Männerchöre (gedr. als opus *95* en *96*).
2 Elfenlieder für Frauenchor.
2 Canons für Frauenchor.
'Galgenlied'. Text v. Morgenstern für Männerchor.
'Der Zug des Todes' für Chor und Orchester. Text von Seidel.
Streichquartett h-moll.
Esperantolied.
Kinderliedjes.
Hollandsche Volksliedjes.
Drei Klavier Concerte e-moll, c-dur und e-dur.
Chöre für das Volksliederbuch von Dr Gutmann (gedr. zonder opusgetal).
Lied 'Bethlehem' für Gesang und Klavier (gedr. als *op. 98*).
2 Streichquartette 4-händig bearb.
1e Psalm für gem. Chor a capella.
'Aus den Sprüchen Salomo's' für gem. Chor a capella.
Bearbeitung für 2 Claviere von der Symph. 'Ryck God'.
Bearb. für 2 Claviere von 'Neerlands Volksleven.'
Symphonie b-dur.
Symphonie a-moll.
Symphonie d-dur.
Zwei-stimmige Inventionen für Klavier.
Klavier Concert e-moll.

1930

Liederen (tekst Pol de Mont en C. de Vos) voor zang en piano.
Canons für Männerstimmen.
Verschiedene Männerchöre a capella.
Proöemion (Göthe) für Männerchor a capella (gedr. als *op. 94*).
'De Dalbewoners', lied voor zang en piano.
'Rahel', Lied. Text von M. Barthel für Gesang und Klavier.
Lied 'Hummeltje Pummeltje' voor duet met piano (text C. de Vos).
'Zum Beschlusz' Lied (Text von Barthel) für Gesang und Klavier.
Verschiedene Duette und Lieder mit Klavier.
Symphonie cis-moll.
Bitonale Symphonie.
Symphonie c-dur.
Symphonie f-moll.
Bearbeitungen für 2 Claviere von verschiedenen Symphonieën.
Passacaglia c-dur für Klavier.
Symphonie c-moll (Edinburgsche).
Scherzo für 2 Klaviere.
Sonate für Klavier und Cello d-moll.
Sonate und Suiten für cello-solo.

Concert für 2 Violinen, Bratsche, Cello und Orchester.
Concert für Violine und Cello.
Streichtrio cis-moll.
Symphonie c-dur.
Walzersymphonie d-dur.
Wirbelsymphonie g-moll.
Winterthurer Symphonie d-dur.

1931

Violinconcert fis-moll.
24 Kleine Preludiën für Klavier. Aus Goethe's ‘Wilhelm Meister’, Symphonie für Orchester und Frauenchor.
(Philine, der Harfner, Mignon, Mignon Exequiem und Chor der Siedler (Männerchor)).
Symphonie ‘The Tempest’ (Shakespeare).
Lieder von Bellmann, bearbeitet für Männerchor und Klavier.
Aus den Sprüchen Salomoni's für Frauenchor mit Klavier.
Symphonie a-dur.
Aus Goethe's ‘Faust’, Symphonie für Soli, Chor und Orchester.

Sonate für Cello und Klavier, a-moll.
Sonate für Cello und Klavier cis-moll.
'Lebewohl', Lied für Sopran mit Klavier. Text v. Byron-Heine.
Drei Lieder für Frauenchor aus 'Ons Eigen Tijdschrift'.
Symphonie Proöemion c-moll.
Symphonie über *Bach*.
Sonate für Cello und Klavier c-dur.
Notturno für Sopran, Hobo und Klavier.
Streichsextett g-dur.
Drei quartettino's in c-moll, f-dur und a-dur.
Symphonie fis-dur.
Sulamith für Soli, Orchester und Frauenchor.
Variationen (a-moll) für Klavier über ein Thema von Mary Boom.
'Alle mijn Gepeys' (Antwerpsch Liedeboeck) voor gem. koor a capella.
Sonate für Klavier c-moll.
Sonate für Klavier as-dur.
Symphonie c-moll (Im Namen der sich selbst erschuf).
Symphonie fis-moll.
Symphonie a-moll.
Sonate für Cello und Klavier d-moll.
Klavierquartett g-moll.
Streichquartett c-moll.
Bearbeitungen für 2 Claviere von den Symphonieën.

1932

Kleine c-moll symphonie.
Sonate für Klavier a-moll.
Bearbeitung für 2 Klaviere von der Fantasie auf eine Norw. Volksmelodie und Bearbeitung für Orchester.
6 Sonaten für Klavier as-dur gis-moll, es-dur, c-dur, h-moll, b-moll.
Bearbeitung einer Ballade für Gesang von Borodine für Klavier.
Elegische Suite für Klavier.
2 Klaviertrio's c-moll und e-moll.
2 Klaviertrio's g-moll und as-dur.
Variationen über ein alt-Engl. Volkslied für Cello und Klavier.
Streichquartett (Bearb. für Streichquartett von der Sonate op. 101 von Beethoven.
Symfonie e-dur.
Symfonie c-moll.
Klavierquintett in g-dur.
(Sentendo nuova forza) (letzte Arbeit).

XVIII Lijst der gedrukte werken van Julius Röntgen[1]

op. 1.	Sonate für Klavier und Violine h-moll.
op. 2.	Sonate für Klavier a-dur.
op. 3.	Sonate für Klavier und Cello b-dur.
op. 4.	Aus der Jugendzeit. Kleine 4-händ. Klavierstücke. 3 Hefte.
op. 5.	Ein Cyclus Phantasiestücke für Klavier.
op. 6.	Ballade für Klavier d-moll.
op. 7.	Suite in 4 Sätzen d-moll für Klavier.
op. 8.	Phantasie für Klavier c-dur.
op. 9.	Toskanische Rispetti für Solostimmen und Klavier.
op. 10.	Sonate für Klavier des-dur.
op. 11.	Neckens Polska Variationen über ein Schwed. Volkslied für Klavier.

1 Op. 1 tot en met op. 31 zijn uitgegeven door Breitkopf in Härtel.

op. 12.	Julklapp Weihnachtsgabe, kleine Kalvierstücke.
op. 13.	Vacant.
op. 14.	Serenade für Blasinstrumente a-dur.
op. 15.	9 Lieder aus den Gedichten von Mirza Schaffy v. Fr. Bodenstedt für eine Singstimme mit Klavier.
op. 16.	Introduktion, Scherzo, Intermezzo und Finale für Klavier zu 4 Händen.
op. 17.	Thema mit Variationen as-dur für Klavier zu 4 Händen.
op. 18.	Klavierconcert d-dur.
op. 19.	Improvisata über eine Norw. Volksweise.
op. 20.	Sonate für Klavier und Violine fis-moll.
op. 21.	Nordisches Volkslied Variationen für Klavier und Violine.
op. 22.	Ballade für Klavier g-moll.
op. 23.	Trio für Klavier, Violine und Cello b-dur.
op. 24.	Phantasie für Klavier und Violine.
op. 25.	Variationen über ein Czardàs thema für Klavier.
op. 26.	Frauenchöre aus ‘Meine Ruh’ von Carmen Sylva mit Klavier.
op. 27.	Gebet, für Gem. Chor und Orchester.
op. 28.	Fugen für Klavier.
op. 29.	Amoureuse Liedekens voor bariton en piano.
op. 30.	Ballade Kind v. Oesterreich für Bariton und Klavier.
op. 31.	Sturmes Mythe für gem. Chor und Orchester.
op. 32.	Romanzen für Klavier, (bei Noske).
op. 33.	Scherzo für 2 Klaviere, (bei Noske).
op. 34.	Vacant.
op. 35.	Vacant.

op. 36.	Ballade (Norw.) für Orchester (bij Simrock).
op. 37.	Vacant.
op. 38.	Variationen über ein Thema von J.P. Hartmann (bij Rieter Biedermann).
op. 39.	Vacant.
op. 40.	Sonate für Violine und Klavier e-dur (bij Noske).
op. 41.	Sonate für Klavier und cello a-moll (bij Noske).
op. 42.	Oud. Ned. Liederen voor a capella gem. Koor (bij Alsbach & Co.) Deel I.
op. 43.	Valerius liederen voor Zang en piano bij Breitk. und Härtel.
op. 44.	Oud Ned. Liederen voor a cappella gem. koor Deel II, (bij Alsbach & Co.)
op. 45.	Liedje v.d. Zee voor orkest (bij Breitk. und Härtel).
op. 46.	Oud. Ned. Dansen voor 4-handig piano (bij Noske).
	Oud. Ned. Dansen voor orkest bewerkt, (bij Noske).
op. 47.	Oud Neder. Volksliederen voor zang en piano, 4 Deelen, (bij Noske).
op. 48.	Zes Kerstliederen voor zang en piano, (bij de Ned. Koorvereeniging).
op. 49.	Rei van Edelingen (Nederl. Koorvereen.) voor gem. koor.
op. 50.	Klaviertrio c-moll (bij Astrue & Co., Parijs) (bekroond met 1e prijs).
op. 51.	Boerenliedjes bew. voor piano. 4 Deelen (bij de N. Muziekhandel).
op. 52.	Der Fasching zu Prag für Gesang u. Klavier, (herausgegeben von ‘die Woche’).

op. 53.	Liedeken Jesuken en Janneken, (bij de Nieuwe Muziekhandel).
op. 54 en 55.	Männerchöre a capella, 54 (preis gekr.) (bij Leuckart).
op. 56.	Sonat für Cello h -moll, (bij Noske).
op. 57.	Kerstliederenvoorzang en piano (Nederl. Koorvereeniging).
op. 58.	Suite 'Boerenliedjes' for piano (Art Publication St. Louis).
op. 59.	Azzopardi-Studiën für Klavier, (bij Augener London).
op. 60.	'Dolce far Niente', Stücke für Klavier (bij Alsbach & Co.)
op. 61.	Deutsche Kriegslieder für Gesang und Klavier (bij Breitk. und Härtel).
op. 62.	Vierst. a capella koortjes (bij Neerbosch' Boekhandel).
op. 63.	Sonatine voor piano (bij Noske).
op. 64.	De Mey, Tricabylie. Bewerking met variaties van een oud-Holl. klavierstukje voor piano (Noord Nederl. Muziekver.).
op. 65.	'Buiten', Klavierstukjes (bij Hakkert).
op. 66.	Lieder Chin. Flöte für Gesang und Klavier (bij Wilh. Hansen, (Kopenhagen).
op. 67.	Techniek en Voordracht. Klavierstukken (bij v. Looy).
op. 68.	Sechs Sonaten für Violinesolo (bij Simrock).
op. 69.	Brederoliederen voor Bariton en piano (bij v. Looy).
op. 70.	Suite voor Klokkenspel (bij de Alg. Klokkenspelvereen.).
op. 71.	Twee Liederen voor gemengd koor (bij Seyffardt).
op. 72.	Vacant.
op. 73 en 74.	Vrouwenkoortjes met piano (bij Seyffardt).
op. 75.	Nederlandsche koortjes (bij Seyffardt).

op. 76.	Streichtrio d-dur (bij Breitk. und Härtel).
op. 77.	Canons (bij Fritz Jöde.)
op. 78.	Vacant.
op. 79.	Vacant.
op. 80.	Vrouwenkoortjes met piano (bij Seyffardt.)
op. 81.	Holl. Volksleven, Klavierstukken I, (bij Benjamin Rähter).
op. 82.	Christ. liederen voor de prot. Bond.
op. 83 en 84.	Vrouwenkoortjes met piano (bij Seyffardt).
op. 85.	Twee Studieconcerten voor viool en piano (bij Seyffardt).
op. 86.	Trio für Flöte, Oboe und Fagott) bij Alsbach & Co.
op. 87.	Vacant.
op. 88.	Vacant.
op. 89.	Sieben Vortragsstücke für Violine und Klavier (bij Oxford Press, London).
op. 90.	Vrouwenkoortjes met piano (bij Seyffardt).
op. 91.	Holland's Volksleven, Klavierstukken II, (bij Benjamin Rähter).
op. 92.	Fancies, a capella koor, (bekroond in Amerika).
op. 93.	Metamorphoses, a capella koor, (bekroondin Amerika). (Beide laatste koren uitgegeven bij Schirmer te New-York).
op. 94[1].	Proöemion für Männerchor a capella.

1 Opus 94 tot en met op. 98 uitgegeven door de ‘Deutsche Arbeiter-Sängerbund’.

op. 95.	David und Salomo für Männerchor a capella.
op. 96.	Spielmann für Männerchor a capella.
op. 97.	Heitere a capella Männerchöre.
op. 98.	Bethlehem, Lied für Gesang und Klavier.
op. 99.	Prometheus, Grenzen der Menschheit für Bass und Klavier, (bij Alsbach & Co.)
op. 100.	Klavierquintett (bij Alsbach & Co.)

Gedrukte werken zonder opus-getal

Vier deelen Boerenliedjes en Contradansen voor vierhandig piano gezet (Vereen. Noord Nederl. Muziek-Geschied.).
Cadenzen zu den vier Klavierconcerten von Beethoven (Alsbach & Co.).
Toccata f-dur von Bach, bearbeitet für Klavier (Breitkopf und Härtel).
Serenade und Impromptu für Klavier (Signale).
Zwei Sonaten von Locatelli, bearbeitet für Geige und Klavier (Ver. Noord Nederl. Muziek Geschied.).
Neue Herausgabe von verschiedenen Clavierwerken von Bach (Universal Edition, Wien).
Hartmann-Album für Cello und Klavier (W. Hansen, Kopenhagen).
Lentefilm, composities voor piano (Alsbach & Co.).
Het Wilhelmus en het Afkloppertje voor piano (Dinger te Bussum).
Old Dutch peasant songs for piano, 2 Volumes (Augener London).
Chöre für das Volksliederbuch (Dr Gutmann).
Vier Sonates van Hellendael voor Cello en becijferde bas, bewerkt voor cello en pianobegeleiding (Ver. Noord Ned. Muziek Gesch.).

Register

A

Albert, Eugène d' - 169.
Alfven, Hugo - 176.
Ambros, A.W. - 120.
Anrooy, Dr Peter van - 210 - 212.
Argenteau, Kasteel van - 70.
Asher, Dr - 57.
Averkamp, Anton - 223.

B

Barth, Richard - 46.
Bauer, Harold - 111, 184, 200.
Bauernsextett (*Mozart*) - 23 - 24 - 25.
Beck, Ellen - 201.
Bennet, (uitgever) - 76.
Berlioz, Hector - 49 - 127.
Beyer, Frants - 86 - 87 - 94 - 98 - 99 - 102 - 109 - 110 - 179 - 185 - 199.
Beyer, Marie - 86.
Beethoven, L. van - 11 - 18 - 20 - 32 - 39 - 50 - 53 - 58 - 62 - 72 - 76 - 83 - 91 - 92 - 96 - 99 - 100 - 106 - 107 - 118 - 126 - 127 - 133 - 138 - 139 - 141 - 144 - 150 - 157 - 158 - 159 - 178 - 180 - 183 - 184 - 187 - 188 - 194 - 195 - 204 - 211 - 212 - 213 - 234 - 243 - 247 -258 - 261 - 262.
Bach, Joh. Seb. - 12 - 13 - 18 - 19 - 29 - 30 - 39 - 44 - 50 - 54 - 58 - 59 - 67 - 69 - 83 - 95 - 107 - 111 - 118 - 119 - 120 - 121 - 122 - 124 - 125 - 130 - 135 - 141 - 143 - 157 - 158 - 163 - 177 - 184 - 187 - 193 - 215 - 235.
Bibesco (Princessin) - 56 - 57 - 71.
Bismarck (Fürst) - 79.
Billroth, Prof. Theodor - 145.
Björnson, Björnstjerne - 77 - 78 - 79 - 80 - 103 - 108 - 145 - 164 - 165 - 180 - 191 - 194 - 216.
Borodone, Alex. - 72 - 74 - 75 - 162 - 228.
Boer, Willem de - 220.
Bosmans, Henri - 168.
Brandon - 12 - 20.
Brassin, Louis - 8.
Brahms, Joh. - 3 - 9 - 14 - 18 - 30 - 32 - 33 - 34 - 35 - 36 - 37 - 38 - 39 - 41 - 42 - 43 - 45 - 46 - 47 - 48 - 50 - 52 - 53 - 54 - 55 - 56 - 57 - 58 - 59 - 62 - 64 - 65 - 66 - 67 - 68 - 69 - 70 - 71 - 82 - 83 - 88 - 90 - 91 - 102 - 107 - 113 - 114 - 115 - 117 - 122 - 123 - 126 - 127 - 135 - 136 - 137 - 138 - 140 - 141 - 142 - 143 - 146 - 147 - 149 - 150 - 151 - 152 - 153 - 156 - 157 - 159 - 160 - 167 - 168 -

169 - 170 - 172 - 173 - 175 - 188 - 189 - 190 - 193 - 194 - 200 - 204 - 205 - 210 - 220 - 228 - 238 - 243 - 244.
Brodsky, Adolf - 70.
Bruch, Max - 2 - 64.
Brucken Fock, G.H.G. von - 102 - 177 - 210.
Budde, Prof. Karl - 248.
Bülow, Hans von - 47 - 62 - 65 - 66 - 69 - 113.
Busch, Fritz - 210.
Busch, Wilhelm - 148 - 245.

C.

Cantor, F. van - 90.
Caramon - Chinay (Princesse de) - 70 - 72.
Casals, Pablo - 108 - 109 - 110 - 184 - 187 - 188 - 190 - 191 - 195 - 196 - 200 - 201 - 219 - 245.
Chopin, Fréd. François - 52 - 62 - 190 - 200.
Cnoop Koopmans, W. - 47 - 48 - 65 - 66 - 67.
Coenen, Frans - 41 - 42 - 51 - 52 - 124
Conservatorium (Amsterdam) - 51 - 52 - 60 - 124 - 164 - 168 - 173 - 203 - 206 - 220 - 224 - 242 - 245 - 246 - 247 - 254.
Cortot, Alfred - 245.
Cui, César - 72 - 74 - 75 - 162 - 228.
Cumberland (Herzogin von) - 90 - 92.
Culp, Julia - 108 - 190.

D

David, Ferdinand - 2 - 3 - 17 - 18.
Davis, John David - 102.
Diabelli, Anton - 41.
Diepenbrock, Alph. - 238.
Dierich, Karl - 133.
Dietrich, A.H. - 8.
Dohnányì, Ernst von - 108.
Door, Anton - 149.
Drachmann, Holger - 175 - 192.
Duncan, Isidora - 190.
Duyse, Florimont van - 253.
Dvoràk, Anton - 193.

E

Edda - 77.
Eldering, Prof. Bram - 101 -178 - 181 - 182 - 234 - 235 - 239 - 242.
Electra (*Sophocles*) - 1.
Elgar, Edward - 102.
Enesco, Georges - 195.
Engelmann, Prof. Th.W. - 40 - 43 - 53 - 92 - 121 - 133 - 134 - 135 - 140 - 156.
Engelmann, Frau Prof. Emma - 34 - 44 - 46 - 53 - 61 - 62 - 118 - 143.
Euterpe (zangvereeniging) - 56 - 207.

Excelsior (zangvereeniging) - 52 - 53 - 58 - 68 - 143 - 153 - 161.

F

Felix Meritis (zaal van) - 41 - 61 - 64 - 70 - 71 - 74 - 112 - 114 - 127 - 162 - 207.
Fellinger, Dr Richard - 82 - 83 - 91.
Fern, Gebrüder - 8.
Flesch, Prof. Carl Flesch - 192 - 205 - 220 - 242.
Frank, César - 145 - 146 - 147 - 148 - 166 - 167 - 172 - 189 - 193.
Frege, Livia - 38.
Freischütz (Ouverture) - 26.
Friedländer, Geheimrath Dr Max - 92.
Fuglsang (Slot in Denemarken) - 187 - 192 - 205 - 214 - 215 - 216 - 217 - 219 - 220 - 221 - 225 - 228 - 236 - 242 - 243 - 244 - 245 - 246.

G

Gade, Niels W. - 2 - 3 - 214 - 228.
Gardiner, Rolph - 256.
Gaudeamus woonhuis van Röntgen te Bilthoven) - 251 - 264.
Gébhardt, Carl - 248 - 249.
Genovefa (Schumann) - 12 - 53.
Gesellschaft der Musikfreunde (Weenen) - 115.
Gewandhaus (Leipzig) - 36 - 54 - 64 - 70 - 121 - 122 - 157 - 160 - 166.
Gilse, Jan van - 213 - 226.
Gjendine - 81 - 186.
Goldmark, Karl - 45 - 160.
Grabau (violoncellist) - 34.
Grainger, Percy - 251.
Grieg, Edvard - 78 - 83 - 84 - 86 - 87 - 88 - 94 - 99 - 102 - 103 - 107 - 108 - 109 - 110 - 122 - 123 - 124 - 133 - 138 - 142 - 144 - 145 - 152 - 204 - 215 - 216 - 217 - 218 - 219 -

228 - 238 - 243 - 244 - 258 - 262.
Grieg, Nina - 86 - 94 - 109 - 110 - 154 - 196 - 197 - 200.
Gulbranson, Ellen - 172.

H

Haan, Willem de - 172.
Hammerick, Dr Angul - 214.
Händel, Georg Friedrich - 10 - 69 - 125 - 153 - 207.
Hansen, Vilhelm - 200 - 201.
Härtel (Breitkopfund) - 3 - 32 - 227 - 238.
Hartmann, J.P. - 134 - 176 - 178 - 214.
Hauptmann, Helene - 132 - 135.
Hauptmann, Moritz - 2 - 4 - 5 - 146.
Havelaar, Max - 95.
Haydn, Joseph - 3 - 19 - 262.
Hegar, Emil - 93 - 94.
Heinze, G.A.H. - 52 - 54 - 58.
Helst, v.d. - 43.
Henschel, George - 61.
Heuberger, R.F.J. - 149.
Heymann, Carl - 42.
Herzogenberg, Elisabeth von - 29 - 30 - 38 - 129 - 132 - 144 - 193.
Herzogenberg, Heinrich von - 29 - 30 - 33 - 35 - 36 - 37 - 53 - 66 - 93 - 113 - 117 - 144 - 145 - 146 - 147 - 151 - 159 - 165 - 170 - 171 - 176 - 193.
Hildebrand, Adolf - 144.
Hiller, Ferdinand - 16.
Hohelied (Salomo) - 54 - 55 - 248 - 249.
Holm (Deensch zanger) - 103.
Holstein, Frans von - 159 - 160.
Holstein, Hedwig von - 159 - 165.
Huber, Dr Hans - 95.
Huberman, Bronislaw - 91 - 100.

J

Ibsen, Henrik - 78 - 79 - 106 - 189.
Ibsen, Sigurd - 108.
Janotha, Nathalie - 20 - 72.
Joachim, Amalie - 35.

Joachim, Prof. Joseph - 2 - 3 - 5 - 6 - 33 - 35 - 37 - 38 - 39 - 46 - 57 - 58 - 66 - 71 - 97 - 102 - 103 - 111 - 134 - 136 - 137 - 144 - 147 - 157 - 176 - 193 - 217 - 244.
Joosten, Herbert - 43.
Jotunheim (Noorwegen) - 81 - 109 - 162 - 163 - 164 - 170 - 175 - 185.

K

Kahlbeck, Max - 90 - 149.
Kamermuziekvereeniging (van Toonkunst) - 63 - 115.
Keller, Fiedes - 39.
Kes, Willem - 49.
Klengel, Friedrich - 1.
Klengel, Dr Julius Sr - 1 - 2 - 3 - 24- 25.
Klengel, Dr Julius Jr - 1 - 25 - 26 - 34 - 180.
Klengel, Motit - 1 - 2 - 3.
Klengel, Pauline - 2 - 141.
Klengel, Dr Paul - 1 - 25.
Klinger, Max - 149.
Krasnapolski (restaurant) - 65 - 67.
Kunst, Jaap - 253 - 256.

L

Lachner, Franz - 2.
Lange, Daniël de - 51 - 52 - 124 - 151 - 206 - 224.
Lange-Müller, P.E. - 88 - 175 - 215 - 217.
Lehmannsgarten - 2 - 3 - 42 - 70 - 85 - 94 - 118 - 158 - 160 - 165 - 173.
Leipziger Bachverein - 29 - 117.
Leschetitzki, Theod. - 75.
Levi, Hermann - 11 - 18.
Lind, Jenny - 6.
Lipiner, Siegfried - 25 - 160.
Liszt, Franz - 6 - 7 - 8 - 48 - 71 - 148 - 157 - 158 - 264.
Litzmann, B. - 116.

Locatelli, Pietro - 220.
Loman, Prof. A.D. - 3 - 5 - 35 - 38 - 41 - 54 - 67 - 145 - 248.
Löwe, Ferdinand - 100.
Löwe, Joh. Carl. G. - 91.
Löwe, Sophie - 14 - 15.
Lübke, Prof. Wilhelm - 11 - 14 - 17 - 19.

M

Maatschappij Toonkunst (Amsterdam) - 36 - 41 - 43 - 51 - 52 - 53 - 70 - 112 - 143 - 161.
Mahler, Gustav - 189 - 196.
Maier, Amanda - 23 - 38 - 41 - 47 - 48 - 51 - 53 - 62 - 112 - 114 - 128 - 131 - 133 - 154 - 165 - 183 - 221.
Mandiczewski, Eusebius - 149.
Manfred (Schumann) - 12 - 13 - 76 - 77 - 130 - 131 - 136 - 143.
Marschner, H.A. - 89.
Matthaeus-Passion (Bach) - 43 - 116 - 117 - 118 - 119 - 120 - 122 - 123 - 139 - 205.
Mehlig, Frl. - 11.
Meiningen (Princessin von) - 69 - 157
Mendelssohn Bartholdi, F. - 2 - 3 - 18 - 131 - 157 - 166.
Mendelssohn, Robert von - 221.
Mengelberg, Willem - 173 - 247 - 261.
Mercy d'Argenteau (gravin) - 72 - 74.
Messchaert, Johan - 51 - 56 - 59 - 67 - 69 - 82 - 83 - 84 - 87 - 88 - 89 - 91 - 92 - 93 - 96 - 116 - 122 - 123 - 124 - 125 - 126 - 127 - 128 - 132 - 133 - 134 - 136 - 137 - 144 - 146 - 149 - 150 - 154 - 155 - 162 - 166 - 168 - 171 - 174 - 175 - 176 - 177 - 178 - 182 - 184 - 192 - 193 - 201 - 202 - 203 - 215 - 219 - 220 - 226 - 230 - 232 - 233 - 236 - 237 - 240 - 241 - 244 - 245.
Metzger, Dr - 56 - 159.
Moór, Emanuel - 191 - 219.
Mossel, Max - 101 - 102.
Mozart, W.A. - 3 - 12 - 15 - 17 - 18 - 23 - 24 - 25 - 41 - 92 - 136 - 159 - 160 - 189 - 193.
Mühlfeld, Richard - 172.
Mussorgski - 71 - 75.
Muziekschool van Toonkunst (Amsterdam) - 34 - 40 - 51 - 207 - 246.

N

Nagiller, Math. - 12.
Neergaard, Bodil de - 212.
Neovius, Prof. - 216.
Neruda, Frans Xaver - 82 - 83 - 201 - 202 - 225.
Nielsen, Carl - 187 - 192 - 217 - 221 - 222 - 225 - 228 - 229.
Noordewier-Reddingius, Alida - 220.
Notker Balbulus - 217.

O

Oakeley, Prof. Herbert - 5 - 7.
Orpneus (Gluck) - 35.
Otterström, Thorwald - 184 - 217.

P

Passini, Ludvigo - 71.
Pauer, Max von - 57.
Pauw, J.B.C. de - 124.
Perger, Wilhelm - 150.
Phileas Fogg - 35.
Piazza (Madame) - 111.
Piquart (Général) - 111.
Plaidy, Louis - 1.
Pohlig, Karl - 104.
Posa, Oscar C. - 89 - 91 - 99 - 100 - 176 - 177 - 205 - 215 - 230.
Possart, Ernst - 13 - 76 - 77 - 130 - 131 - 136.
Preghi, Marcella - 82.
Preller, Prof. - 7.
Pyk, Louise - 74.

R

Rameau, J.Ph. - 57.

Reger, Max - 187 - 188 - 189 - 194.
Reinecke, Carl - 1 - 33 - 34 - 38 - 46 - 56 - 157 - 158.
Rennes, Catharine van - 252.
Reuss (*Fürst*) - 50 - 141.
Rheinisches Musikfest - 5 - 6 - 7 - 35.
Richter, Prof. Bernhard - 111.
Richter, E.F. - 2.
Richter, Hans - 92 - 100.
Richter (Wïrth in Wehlen) - 26 - 27.
Riedel-Verein (Leipzig) - 30 - 33 - 34.
Riemsdijk, Jhr Mr Joh. van - 43 - 52.
Rimsky-Korsakoff - 72 - 74 - 228.
Rispetti - 32 - 93 - 94 - 103 - 104 - 116.
Roger, Suzette, Marie - 2.
Röntgen, Caroline - 55, 56.
Röntgen, Edvard - 212 - 236.
Röntgen, Engelbert Sr - 2 - 3 - 4 - 6 - 23 - 36 - 153 - 158.
Röntgen, Engelbert Jr - 105 - 106 - 111 - 196 - 210 - 220 - 221 - 226.
Röntgen, Frants - 183 - 213.
Röntgen, Joachim - 212 - 261.
Röntgen, Johanna - 12 - 146 - 205.
Röntgen, Johannes - 174 - 211.
Röntgen, Julius Jr - 86 - 125 - 221 - 226.
Röntgen, Pauline - 2 - 7 - 21.
Rosé (Quartett) - 188 - 189.
Rubinstein, Anton - 56 - 61 - 62 - 64 - 65 - 157.

S

Saint-Saens, C. - 52.
Sarasate, Pablo - 61 - 64.
Sauret, Emile - 38.
Savart, Louis - 182.
Scario, Emil - 8.
Scevcik (Quartett) - 201.
Scherchen, Herm. - 261.
Schiedtmayer - 14.
Schmuller, Alex. - 206 - 247.
Scholtz, Bernhard - 147.
Schönberg, Arnold - 211.
Schopenhauer, Arthur - 57.
Schradieck, Henry - 32 - 33.
Schubert, Franz - 9 - 12 - 15 - 16 - 17 - 26 - 37 - 62 - 82 - 84 - 87 - 96 - 194 - 203 - 243.

Schumann, Clara - 10 - 18 - 20 - 32 - 33 - 36 - 37 - 38 - 53 - 54 - 55 - 58 - 61 - 72 - 116 - 123 - 146 - 147 - 167.
Schumann, Marie - 53.
Schumann, Robert - 2 - 10 - 11 - 12 - 13 - 33 - 46 - 53 - 54 - 58 - 59 - 62 - 76 - 83 - 90 - 94 - 108 - 116 - 130 - 145 - 179 - 188 - 213.
Semmering - 85 - 100 - 175 - 189.
Serenade voor blaasinstr. van *Röntgen* - 23 - 32 - 33 - 35 - 37.
Sillem, Mr Alex. - 43 - 64 - 65 - 67 - 68 - 179.
Simrock (Verlag) - 48 - 114 - 149 - 233 - 236.
Sinding, Christian - 80 - 145 - 162 - 164 - 166 - 171 - 173 - 190 - 228.
Singer, Edmund - 11 - 12.
Speiser-Sarasin (Regierungsrath) - 93.
Spies, Hermine - 114.
Spitta, Prof. Ph. - 128.
Spohr, Louis - 141.
Steinbach, Gen. Dir. - 235, 236, 239.
Stieler, Karl - 93.
Stockhausen (Frau) - 15 - 19 - 21.
Stockhausen, Prof. Julius - 6 - 9 - 10 - 11 - 12 - 13 - 14 - 16 - 17 - 18 - 19 - 20 - 21 - 33 - 37 - 128.
Straube, Prof. Carl - 111.
Strausz, Joh. - 92.
Strausz, Richard - 195 - 196.
Strindberg, Aug. - 262.
Stuttgarter Conservatorium - 10 - 11 - 22.
Suggia, Guilhermina - 108 - 110 - 200 - 219 - 243.
Svednsen, Johan, S. - 88 - 173 - 202.

T

Thibaud, Jacques - 245.
Thomaskirche (Leipzig) - 29 - 140.
Tovey, Prof. Donald, F. - 211 - 223 - 260.
Trevelyan, Robert, C. - 261.
Troldhaug - 86 - 92 - 102 - 109 - 158 - 162 - 185 - 186 - 196 - 204.
Tschaikowsky, Peter, I. - 193.

U

Urlus. Jacques - 212.

V

Ven, D.J. van der - 250.
Verdi, G. - 138.
Verhulst, Joh. - 38 - 42 - 44 - 45 - 46 - 49 - 50 - 52 - 65 - 70 - 112 - 113 - 117 - 143 - 161.
Viotti, Giovanni - 35 - 48.
Vokland, Dr Alfred - 93 - 94 - 119.

W

Wach, Prof. Adolf - 146.
Wagner, Richard - 49 - 56 - 78 - 79 - 146 - 148 - 157 - 158 - 164 - 171 - 172 - 182 - 194 - 196 - 209 - 232 - 263
Weber, Carl Maria von - 42.
Weimar, (*Prinzessin von*) - 16.
Wehlen - 25 - 26.
Welcombe - 261.
Wiborg, Elise - 103.
Widmann, Joseph Victor - 115 - 143.
Wilhelmy, G.M. - 133.
Wolf, Hugo - 83 - 174 - 176 - 213 - 215.
Wüllner, Franz - 56.

Z

Zumsteeg - 14.

Lijst der afbeeldingen

A

Peter van Anrooy, Pl. XII.
Princesse d'Argenteau, Pl. X.

B

Frants Beyer, Pl. XVII.
Fürstin Bibesco, Pl. VIII.
Björnson, Pl. XVIII.
Henri Bosmans, Pl. X.
Joh. Brahms, met enkele moment opnamen, Pl. XIII.
G.H.G. von Brucken Fock, Pl. XII.
Karl Budde, Pl. XIV.

C

Pablo Casals, Pl. XV.
Casals en Röntgen, Pl. XV.
Frans Coenen, Pl. X.
Oprichters v.h. Amst. Conservatorium Pl. XII.
César Cui, Pl. X.

D

Ferd. David, Pl. IV.

E

Bram Eldering, Pl. XV.
Prof. Engelmann, Emma Engelmann, Jos. Joachim, Pl. XI.

F

Carl Flesch, Pl. XIV.
Fuglsang (Denemarken), Pl. XVI.

G

Niels. W. Gade, Pl. III.
Grieg's componeerhuisje, Pl. XVII.
Edvard en Nina Grieg, Pl. XVII.

H

Moritz Hauptmann, Pl. III.
Elisabeth von Herzogerberg, Pl. XIII.
Heinrich van Herzogenberg, Pl. XIII.
Bron. Huberman, Pl. XI.

J

Jos. en Amalie Joachim, Pl. V.

K

Keilsö, Deensch eilandje. Pl. XVII.
Julius Klengel Sr., Pl. IV.
Moritz Klengel, Pl. I.
Suzette Klengel, Pl. I.

L

Franz Lachner, Pl. III.
Lehmannsgarten, Pl. IV.
Siegfried Lipiner, Pl. VIII.

M

Amanda Maier, Pl. VI.
Joh. Messchaert, Pl. XIV.
Muziekkamer in Lehmannsgarten, Pl. II.

O

Sir Herbert Oakeley, Pl. V.

P

Oscar C. Posa, Pl. XIV.
Ernst von Possart, Pl. VII.
Louise Pyk, Pl. VIII.

R

Bernhard F. Richter, Pl. III.
Engelbert Röntgen Sr., Pl. I.
Jul. Röntgen, op drie jarigen leeftijd, Pl. II.
Jul. Röntgen met zijn zusters, Pl. V.
Jul. Röntgen op veertien jarigen leeftijd, Pl. V.
Jul. Röntgen in 1882, Pl. VI.
Pauline Röntgen, Pl. I.
Röntgen en v.d. Ven, Pl. XVIII.
Anton Rubinstein, Pl. VIII.

S

Clara Schumann, Pl. VII.
Julius Stockhausen, Pl. VI.

T

Donald F. Tovey, Pl. XIV.
Troldhaug, Pl., XVII.

W

Groep in het restaurant te Wehlen, Pl. IX.